

CORDLESS SPOT CLEANER 20V SPRA 20 A2

(GB) (IE) (NI) (MT)

CORDLESS SPOT CLEANER 20V

Operating instructions

(SI)

AKUMULATORSKA NAPRAVA ZA ČIŠČENJE OBLAZINJENEGA POHIŠTVA IN PREPROG 20 V

Navodila za uporabo

(SK)

AKU PRÍSTROJ NA ČISTENIE ČALÚNENÍ A KOBERCOV 20 V

Návod na obsluhu

(RS)

BEŽIČNI UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE TAPACIRANOG MATERIJALA I TERIHA 20V

Uputstvo za upotrebu

(AL)

PAJISJE PËR PASTRIMIN ME BATERI TË TAPICEREVE DHE TAPETEVE 20 V

Udhëzime përdorimi

(BG)

АКУМУЛАТОРЕН УРЕД ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ТАПИЦЕРИИ И КИЛИМИ 20 V

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (BE) (CH)

AKKU-POLSTER- UND -TEPPICH- REINIGUNGSGERÄT 20 V

Bedienungsanleitung

(HU)

AKKUMULÁTOROS KÁRPITÉS SZÖNYEGTISZTÍTÓ 20 V

Használati utasítás

(CZ)

AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ ČALOUNĚNÍ A KOBERCŮ 20 V

Návod k obsluze

(HR)

BEŽIČNI UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE PRESVLAKA I TERIHA 20 V

Upute za upotrebu

(MK)

УРЕД НА БАТЕРИИ ЗА ЧИСТЕЊЕ ТАПАЦИР И ТЕПИСИ 20V

Упатства за работа

(RO)

APARAT DE CURĂȚAT COVORUL ȘI TAPIȚERIA, CU ACUMULATOR 20 V

Instrucțiuni de utilizare

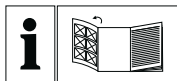
(GR) (CY)

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΙΝΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ ΚΑΙ ΧΑΛΙΩΝ 20 V

Οδηγίες χρήσης

IAN 500205_2510

(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR) (RS)
(MK) (AL) (RO) (BG) (GR) (CY)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(MK)

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

(AL)

Para se të lexoni, hapni faqen me ilustrime dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

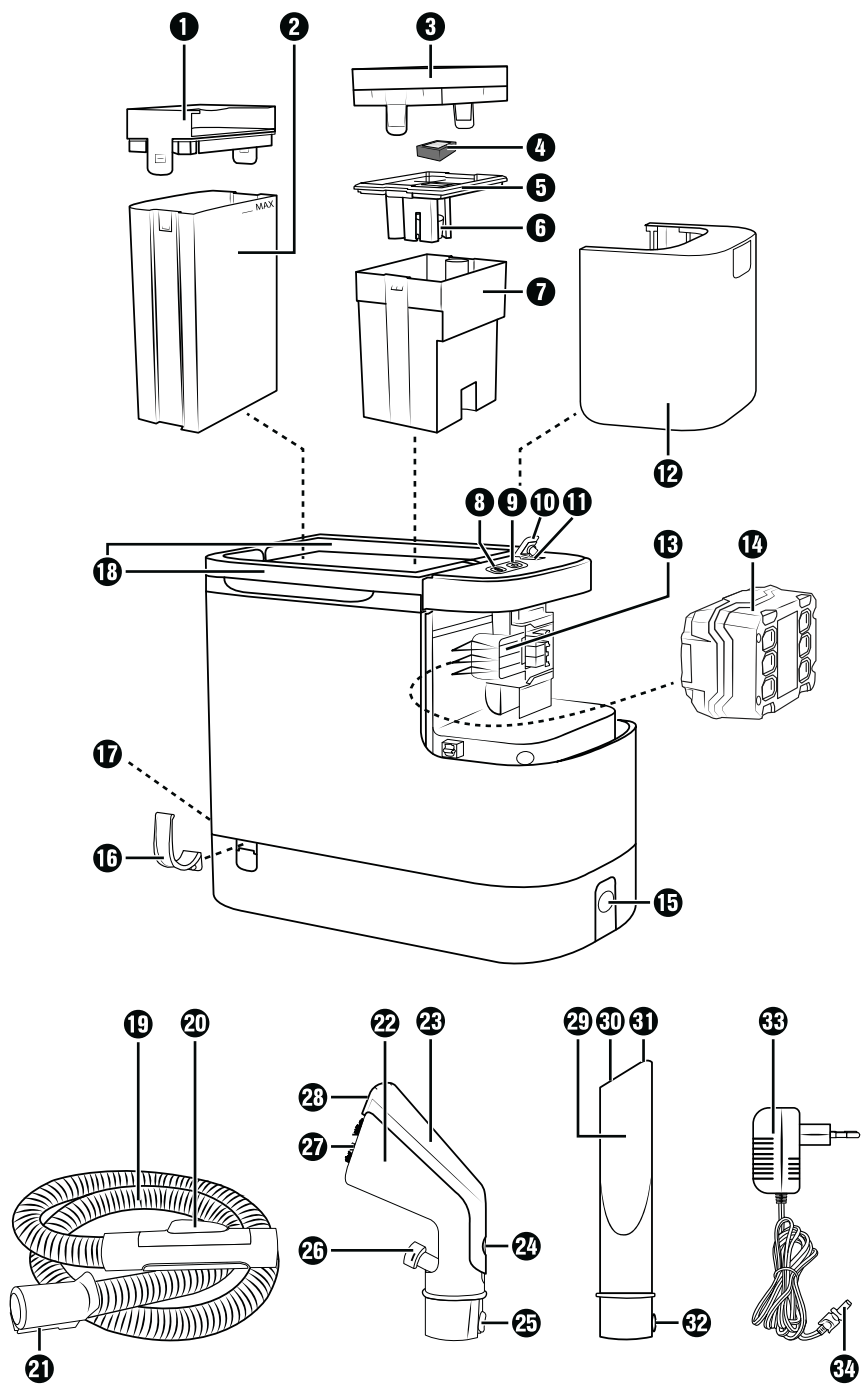
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (BE) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

English	Operating instructions	Page	1
Magyar	Használati utasítás	Oldal	17
Slovenščina	Navodila za uporabo	Stran	35
Česky	Návod k obsluze	Strana	51
Slovenčina	Návod na obsluhu	Strana	67
Hrvatski	Upute za upotrebu	Stranica	83
Srpski	Uputstvo za upotrebu	Strana	99
Македонски	Упатства за работа	Страница	117
Shqip	Udhëzime përdorimi	Faqe	135
Română	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	151
Български	Ръководство за експлоатация	Страница	167
Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	185
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	203



Contents

1. Introduction	2
1.1. Information about these instructions for use	2
1.2. Intended use	2
1.3. Warnings and symbols used	2
2. Safety information	3
3. Operating elements / parts	6
4. Getting started	7
4.1. Check package contents	7
4.2. Information about the battery	7
4.3. Charging the battery	7
4.4. Battery indicator	8
4.5. Assembling the appliance	8
4.6. Filling the fresh water tank	9
5. Operation and use	9
6. Self-cleaning function	10
7. Cleaning and care	10
7.1. Cleaning the dirty water tank	11
7.2. Cleaning the upholstery nozzle and crevice nozzle	11
8. Storage	12
9. Troubleshooting	13
10. Disposal	13
10.1. Disposal of appliance	13
10.2. Disposal of batteries	13
11. Ordering replacement parts	14
12. Ordering a replacement battery and charger	14
13. Appendix	14
13.1. Technical data	14
13.2. Kompernass Handels GmbH warranty	15
13.3. Service	16
13.4. Importer	16

1. Introduction

1.1. Information about these instructions for use

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality appliance. The instructions for use are part of this appliance. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. Hand over all documents when passing the appliance on to third parties.

1.2. Intended use

This appliance is intended for cleaning carpets, upholstery, stairs, mattresses and textiles indoors in private households. People or animals must not be cleaned with the appliance. Any other use or use beyond that specified is considered improper use. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised replacement parts will not be accepted. The operator bears sole liability.

1.3. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance:

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.

	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	DC current/voltage
	AC current/voltage
	Read the instructions.
	Read and observe the operating instructions!
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
 	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.



This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the Republic of Serbia.

2. Safety information

DANGER!

- Before switching on the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- Always unplug the mains adapter from the power outlet by pulling on the mains plug. Do not pull on the connection cable.
- Do not kink or crush the connection cable and lay the connection cable in such a way that nobody can step on it or trip over it.
- Have the damaged mains adapter or connection cable replaced immediately by authorised specialist personnel, customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Ensure that the connection cable does not become wet or damp during operation. Route the cable in such a way that it cannot be caught or damaged.
- In case of a malfunction, remove the mains adapter from the power outlet.
- Disconnect the mains adapter from the power outlet before filling the appliance with water, cleaning or changing accessories.
- To prevent risks, stop using the appliance immediately if it is damaged.
- Operate the appliance only with dry hands and never without shoes (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.
-  Use the appliance only in indoor areas, not outdoors.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Protection against splashing water from all directions (IPX4) is only provided on condition that the protective cover of the charging socket on the appliance is completely closed.
- Never aim the appliance at objects, floors or surfaces that are sensitive to moisture.
- Do not use the appliance in potentially explosive atmospheres or in the vicinity of flammable objects.
- Never touch the power adapter or the appliance with wet or damp hands.
- Do not use the mains adapter with an extension cord, but connect the mains adapter directly to a power outlet.

- Unplug the mains adapter from the power outlet immediately if you notice any unusual noises, smell of burning or smoke. Have the appliance checked by a qualified specialist before using it again.
- All repairs to the appliance must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.

⚠ WARNING!

- Do not allow children to play with the packaging material! Keep all packaging materials away from children.
- This appliance may be used by children aged 8 years or older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they are being supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- Use only the original accessory parts recommended by the manufacturer for this appliance.
- Only use the appliance when it is properly and completely assembled.
- The appliance may not be covered during charging. Never use the appliance in the vicinity of petrol or other flammable materials.
- The appliance may not be used if it has been dropped, if there are any obvious signs of physical damage or if it is leaking.
- Disconnect the mains adapter from the power outlet every time use of the appliance is interrupted, after use and before cleaning.
- Be particularly careful while using the appliance on steps or stairs.
- Do not use the appliance to vacuum up chemical or toxic materials or flammable/combustible liquids.
- Do not vacuum with the nozzle and suction pipe close to your head.
- Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. See a doctor.

- Switch off the appliance immediately and remove the battery if foam forms or liquid escapes.
- Use the appliance only for the intended purpose.

⚠ CAUTION!

-  The product is equipped with or supplied with a lithium-ion battery.

■ RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.

-  Protect the battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

❗ ATTENTION!

- Always comply with the cleaning instructions of the upholstery / carpet manufacturer. Before cleaning, check also whether the upholstery / carpet is suitable for cleaning with the appliance.
- Do not leave the appliance standing on wooden floors for any length of time when it is switched on. The wood could swell.
- Do not operate the appliance with an empty water tank. Otherwise, the pump could run empty and overheat.
- Do not use the power adapter for a different product, and do not attempt to charge this appliance with a different power adapter. Use only the power adapter supplied with this appliance (model SPRA 20 A2-1).
- Never store the appliance when it is discharged. Prolonged storage in a discharged state can cause permanent damage to the battery. If the appliance is stored for a longer period of time, the charge level of the battery must be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%.
- Do not use the appliance if the openings are blocked. Keep the openings free of dirt, fluff, hairs or anything that could impede the air circulation.
- Make sure that you do not vacuum up hard, pointed or sharp objects (e.g. glass, nails, screws, coins, etc.) with the appliance.
- Ensure that the appliance, power cord and plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.

- Do not insert any objects into the openings of the appliance.
- Use only the type and quantity of liquids listed in these operating instructions when operating the appliance.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- Never vacuum materials such as plaster, cement, etc., as they may harden in contact with water and jeopardise the function of the appliance.
- Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents to clean the appliance. They could damage the surface.

i Note:

- No action is required on the part of the user to set the appliance to 50 or 60 Hz. The appliance automatically sets itself to 50 or 60 Hz.

3. Operating elements / parts

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Lid (fresh water tank)
- 2 Fresh water tank 
- 3 Lid (dirty water tank)
- 4 EPA filter
- 5 Insert
- 6 Float
- 7 Dirty water tank 
- 8 Battery level indicator
- 9 On/Off button 
- 10 Protective cover
- 11 Charging socket
- 12 Protective cover
- 13 Battery slot
- 14 Rechargeable battery
- 15 Hose holder (extendable)
- 16 Hose holder
- 17 Spray/suction hose connection
- 18 Carrying handles
- 19 Spray/suction hose
- 20 Spray button
- 21 Release button
- 22 Upholstery nozzle for spray extraction
- 23 Cleaning attachment cover
- 24 Locking button for cleaning attachment cover
- 25 Locking button
- 26 Spray nozzle
- 27 Brush
- 28 Suction opening
- 29 Crevice nozzle for spray extraction
- 30 Spray opening
- 31 Suction opening
- 32 Locking button
- 33 Mains adapter
- 34 Mains adapter barrel plug

4. Getting started

4.1. Check package contents

⚠ DANGER! Risk of suffocation! Do not allow children to play with packaging materials.

- ◆ Remove all parts and the operating instructions from the packaging.
- ◆ Remove all packaging materials and any films and labels.
- ◆ Some parts are located in the fresh water tank  ② or in the dirty water tank  ⑦.

The following components are included in delivery:

- Cordless Spot Cleaner 20V
- Spray/suction hose
- Upholstery nozzle
- Crevice nozzle
- Hose holder
- Mains adapter
- Rechargeable battery
- These instructions for use

i Note: Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see section 13.3. **Service**).

4.2. Information about the battery

i Note: The appliance can be operated with batteries from the Parkside X 20 V TEAM series. We recommend that you operate this appliance with the following batteries:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1

- ◆ The appliance is powered by a rechargeable, replaceable lithium-ion battery. Before using the appliance for the first time, the battery ⑭ must be fully charged.
- ◆ To maintain the battery ⑭, we recommend disconnecting the mains adapter ③③ from the power outlet after the battery ⑭ has been charged.

i Note: The appliance is equipped with a temperature monitor to protect the battery ⑭. At high ambient temperatures, the charging process may be interrupted or the appliance may switch off automatically in rare cases:

- The battery level indicator ⑧ flashes at one second intervals during charging. Charging is interrupted and automatically resumed as soon as the temperature of the appliance has dropped.
- The battery level indicator ⑧ flashes five times at two-second intervals during operation. The appliance switches off automatically. Allow the appliance to cool down for about 20-30 minutes before switching it on again.

4.3. Charging the battery

i Note: (1) The appliance cannot be switched on during the charging process. If you try to start the charging process during operation, the appliance will switch off automatically. (2) Fully charge the battery ⑭ before using it for the first time. The battery ⑭ is only partially charged upon delivery. (3) You can also charge the battery outside of the device using a Parkside X20V Team Series charger (see section 12. **Ordering a replacement battery and charger**).

- ◆ Pull the protective cover ⑫ upwards and off the appliance.
- ◆ Remove the contact protection, which is no longer needed.
- ◆ Push the battery ⑭ fully into the battery slot ⑬ until the battery ⑭ audibly clicks into place.
- ◆ Place the protective cover ⑫ on the appliance from above.
- ◆ Insert the barrel plug of the mains adapter ③④ into the charging socket ⑪ of the appliance.
- ◆ Plug the mains adapter ③③ into a power outlet. The battery level indicator ⑧ is active and the charging process starts automatically.

4.4. Battery indicator

Display	Battery charge level
Red/orange/green lit	100%
Green flashing Orange/red lit	70% to 100%
Orange flashing Red lit	30% to 70%
Red flashing	< 30%

- ◆ Recharge the battery **14** as soon as the appliance switches off automatically and the battery **14** is exhausted. As a precaution, you can charge the battery **14** if there is little charge remaining as soon as the battery level indicator **8** flashes red.

4.5. Assembling the appliance

- ◆ Insert the hose holder **15** into the opening of the appliance and push it down to seat it firmly (see Fig. 1).

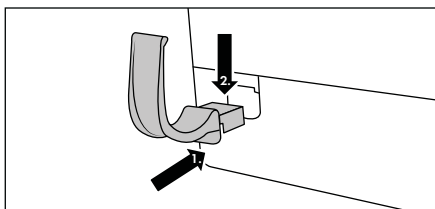


Fig. 1

- ◆ Insert the spray/suction hose **19** into the spray/suction hose connection **17** of the appliance until the release button **21** engages (see Fig. 2).

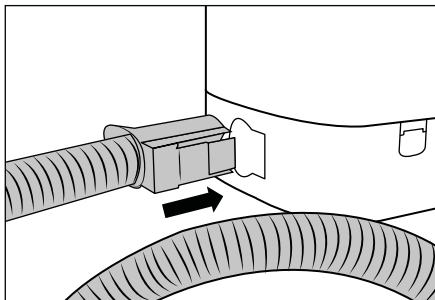


Fig. 2

- ◆ Insert the upholstery nozzle **22** or crevice nozzle **29** into the spray/suction hose **19** until the locking button **25/32** engages (see Fig. 3).

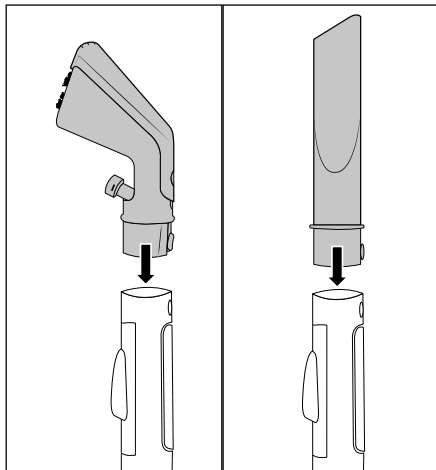


Fig. 3

- ◆ Pull the hose holder **15** out of the appliance. Place the spray/suction hose **19** around the appliance using the hose holders **15/16** (see Fig. 4).

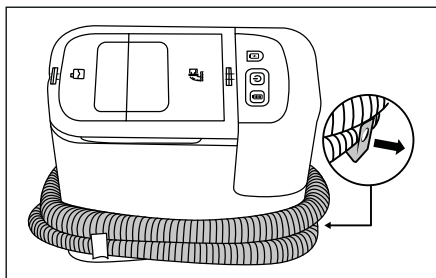


Fig. 4

4.6. Filling the fresh water tank

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
 (1) Fill the fresh water tank ②  only with cold to warm tap water or distilled water. Do not use boiling water. (2) Never operate the appliance without water in the fresh water tank ② . (3) Use only standard commercial, non-foaming upholstery cleaning agents or **LIDL W5 vinegar-based cleaner**. Other cleaning agents can damage the appliance. We recommend adding three tablespoons of **LIDL W5 vinegar-based cleaner** to a full (1.7 litre) fresh water tank ② . If necessary, add additional vinegar-based cleaner in small steps until obtaining the desired result.
- ◆ Hold the fresh water tank ②  by the handle of the lid ① and pull it upwards out of the appliance (see Fig. 5).

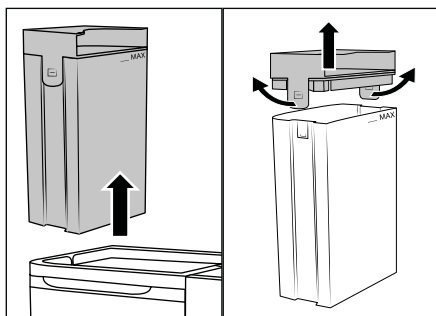


Fig. 5

- ◆ Pull the two retaining tabs slightly outwards and remove the lid ① (see Fig. 5).
- ◆ Fill the appliance with tap water or distilled water, and add upholstery cleaning agent or W5 vinegar-based cleaner, if needed. Please observe the processing instructions of the manufacturer. Make sure that the fresh water tank ②  is filled no higher than the MAX marking.
- ◆ Place the lid ① on the fresh water tank ②  and press it down until the two retaining tabs click into place.
- ◆ Hold the fresh water tank ②  by the handle of the lid ① and insert it into the appliance.

5. Operation and use

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
 (1) When operating the appliance, make sure that the suction openings ⑳/㉑ of the upholstery nozzle ㉒ or crevice nozzle ㉓ are not blocked by fluff, hair or other loose objects lying around. This can result in the upholstery nozzle ㉒ or crevice nozzle ㉓ becoming damaged and no longer functioning properly.
 (2) Before cleaning, check the upholstery / carpet manufacturer's label for special care instructions. The appliance is not suitable for sensitive textile fabrics (e.g. silk, leather, flokati).
 (3) When using cleaning agents (vinegar-based cleaners and upholstery cleaning agents), always test how the appliance performs on an unobtrusive spot to ensure that no discolouration occurs.
 (4) The appliance must be properly assembled before operation, and the fresh water tank ②  must be filled.
 (5) Switch off the appliance before swapping the upholstery nozzle ㉒ and crevice nozzle ㉓.
 (6) If the dirty water tank ⑦  is full, the float ⑥ closes the suction opening and the appliance runs at increased speed. Switch off the appliance immediately (see section 7.1. **Cleaning the dirty water tank**).
- ◆ Fold the carrying handles ⑮ upwards and carry the appliance to the place where you need it.
- ◆ Remove the spray/suction hose ⑰ from the hose holders ⑮/⑯.
- ◆ Slide the hose holder ⑮ into the appliance.
- ◆ Hold the spray/suction hose ⑰ by the handle.
- ◆ Press the On/Off button  ⑨ to switch on the appliance.
- ◆ Hold the upholstery nozzle ㉒ 2–3 cm above the area to be cleaned and press the spray button ㉔ to apply water / cleaning solution from the spray nozzle ㉕ (see Fig. 6).

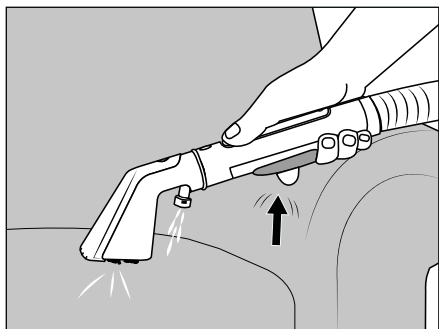


Fig. 6

- ◆ Use the brush (27) on the upholstery nozzle (22) to brush the soiled area with light pressure. If necessary, add more water / cleaning solution to the soiled area by pressing the spray button (20).
- ◆ Then press the suction opening (28) of the upholstery nozzle (22) onto the soiled area. Pull the upholstery nozzle (22) towards you several times to suck up dirt and liquid.
- ◆ Once cleaning is complete, press the on/off button (9) to switch off the appliance.
- ❗ **Note:** If necessary, continue the cleaning process by using the crevice nozzle (29). The crevice nozzle (29) is suitable for hard-to-reach areas. The handling is identical to the upholstery nozzle (22).

6. Self-cleaning function

- ❗ **Note:** Carry out a self-cleaning after every use to ensure that no cleaning agent or dirt particles remain in the lines. Do not use any cleaning agent for this.
- ◆ Insert the crevice nozzle (29) into the spray/suction hose (19) until the locking button (32) engages.
- ◆ Empty the dirty water tank (7) (see section 7.1. *Cleaning the dirty water tank*).
- ◆ Hold the fresh water tank (2) by the handle of the lid (1) and pull it upwards out of the appliance (see sticker on fresh water tank (2)).

- ◆ Fill the fresh water tank (2) up to the MAX mark with tap water (see sticker on fresh water tank (2)).
- ◆ Insert the crevice nozzle (29) into the fresh water tank (2) (see sticker on fresh water tank (2)).
- ◆ Press the On/Off button (9) to switch on the appliance.

The tap water is now pumped into the dirty water tank (7). The self-cleaning is finished once the fresh water tank (2) is completely empty.

- ◆ Once the self-cleaning is finished, press the On/Off button (9) to switch off the appliance.
- ◆ Press the release button (21) of the spray/suction hose (19) and pull the hose out of the spray/suction hose connection (17) of the appliance.
- ◆ Empty the spray/suction hose (19) into a wash-basin or the like.
- ◆ Allow the spray/suction hose (19) to dry completely before connecting it to the appliance again.
- ◆ Empty the dirty water tank (7) (see section 7.1. *Cleaning the dirty water tank*).

7. Cleaning and care

⚠ DANGER! Risk of fatal electrical shock!

Switch off the appliance before any cleaning and care work. Always unplug the mains adapter (33) of the appliance from the power outlet before cleaning. Pull the barrel plug (34) of the mains adapter (33) out of the charging socket (11) of the appliance. Remove the battery (14) from the appliance. Make sure that the protective cover (10) is closed. Ensure that no moisture can get into the appliance during cleaning.

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance! Do not use caustic, abrasive or solvent-based cleaning agents. These could damage the surfaces of the appliance.

- ❗ **Note:** Empty the dirty water tank ⑦  after each use.
- ◆ Wipe off the appliance using a damp cloth. Do not use any solvents or cleansers which can damage plastic. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe this off afterwards with clear water.
- ◆ Allow everything to dry thoroughly before storing the appliance or putting it back into operation.

7.1. Cleaning the dirty water tank

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
If the dirty water tank ⑦  is full, the float ⑥ closes the suction opening and the appliance runs at increased speed. Switch off the appliance immediately.
- ❗ **Note:** Empty the dirty water tank ⑦  as soon as the dirty water has reached the MAX marking. When emptying the dirty water tank ⑦  make sure that the drain (e.g. the wash basin) is not blocked by hair or coarse dirt.
- ◆ Hold the dirty water tank ⑦  by the handle of the lid ③ and pull it upwards out of the appliance (see Fig. 7).

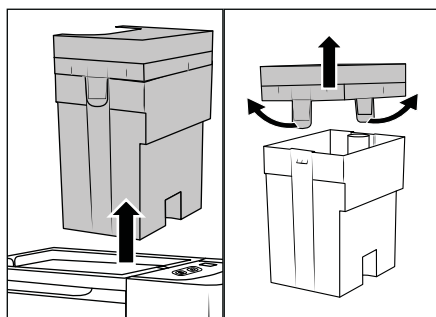


Fig. 7

- ◆ Pull the two retaining tabs slightly outwards and remove the lid ③ (see Fig. 7).
- ◆ Hold the dirty water tank ⑦  firmly with one hand and pull the insert ⑤ upwards with the other hand.
- ◆ Pour out the dirty water and dirt.

- ◆ Rinse the dirty water tank ⑦  in warm running water.
- ◆ Remove the EPA filter ④ from the insert ⑤.
- ◆ Clean the lid ③, EPA filter ④ and insert ⑤ with the float ⑥ under warm running water. If necessary, use a mild detergent.
- ◆ Allow the lid ③, EPA filter ④ and insert ⑤ with the float ⑥ to dry completely.
- ◆ Once the parts have dried, place the insert ⑤ on the dirty water tank ⑦  and press it all the way down until it is firmly in place.
- ◆ Place the EPA filter ④ in the recess of the insert ⑤.
- ◆ Place the lid ③ on the dirty water tank ⑦  and press it down until the two retaining tabs click into place.
- ◆ Hold the dirty water tank ⑦  by the handle of the lid ③ and insert it into the appliance.

7.2. Cleaning the upholstery nozzle and crevice nozzle

- ◆ Press the locking button 25/32 and pull the upholstery nozzle 22 or crevice nozzle 29 off the spray/suction hose 19 (see Fig. 8).

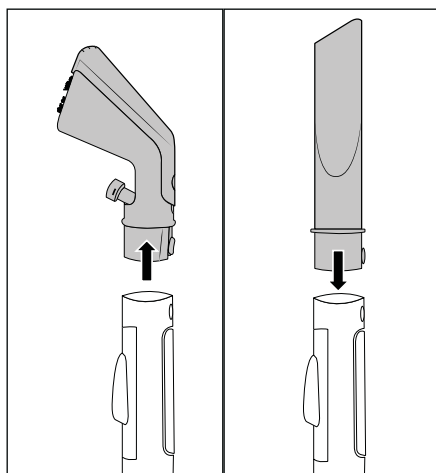


Fig. 8

- ◆ Press the locking button 24 on the cleaning attachment cover 23 of the upholstery nozzle 22 and pull off the cleaning attachment cover 23 (see Fig. 9).

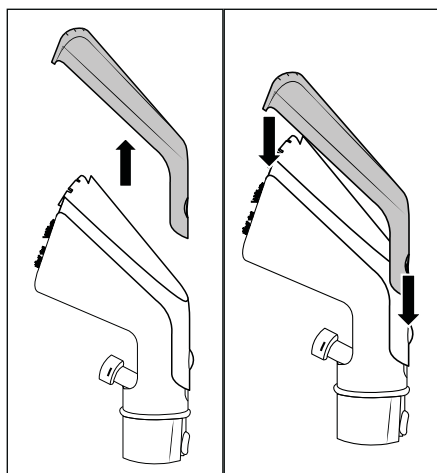


Fig. 9

- ◆ Turn the spray nozzle **25** a quarter turn clockwise and remove it from the upholstery nozzle **22**.
- ◆ Clean the upholstery nozzle **22**, the cleaning attachment cover **23**, the spray nozzle **25** and the crevice nozzle **29** under warm running water.
- ◆ Allow the upholstery nozzle **22**, the cleaning attachment cover **23**, the spray nozzle **25** and the crevice nozzle **29** to dry completely.
- ◆ When the parts are dry, place the spray nozzle **25** on the holder of the upholstery nozzle **22**. Turn the spray nozzle **25** a quarter turn anti-clockwise so that it fits firmly.
- ◆ Place the cleaning attachment cover **23** on the upholstery nozzle **22** and push it down until the locking button **24** engages in the upholstery nozzle **22** (see Fig. 9).
- ◆ Insert the upholstery nozzle **22** or crevice nozzle **29** into the spray/suction hose **19** until the locking button **25/32** engages.

8. Storage

⚠ **ATTENTION!** Never store the appliance when it is discharged. Prolonged storage in a discharged state can cause permanent damage to the battery **14**. If the appliance is stored for a longer period of time, the charge level of the battery **14** must be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%.

ⓘ **Note:** (1) Empty the fresh water tank **2**  if you are not going to use the appliance for a long period. (2) Always clean the appliance before storage. Please refer to the description in the section 7. **Cleaning and care**.

- ◆ Pull the hose holder **15** out of the appliance. Place the spray/suction hose **19** around the appliance using the hose holders **15/16** (see Fig. 10).

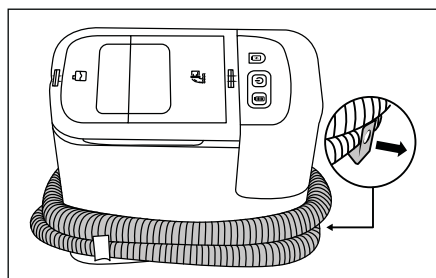


Fig. 10

- ◆ When not in use, store the appliance in a clean, dry place out of direct sunlight.

9. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The appliance will not switch on.	The appliance is not charged. The battery level indicator 8 is flashing red.	Charge the battery 14.
	The battery 14 is not inserted correctly.	Remove the battery 14 and reinsert it into the battery slot 13 until it clicks into place.
	The appliance is defective.	Contact Customer Service (see section 13.3. Service).
The suction power is too weak.	Upholstery nozzle 22, crevice nozzle 29 or spray/suction hose 19 are blocked.	Check the upholstery nozzle 22, crevice nozzle 29 and spray/suction hose 19 for blockages and clean if necessary.
	The fresh water tank and dirty water tank 2 are not fitted properly in the appliance.	Attach the fresh water tank and dirty water tank 2 properly to the appliance (see sections 4.6. Filling the fresh water tank and 7.1. Cleaning the dirty water tank).
	The dirty water tank 7 is full.	Empty the dirty water tank 7 (see section 7.1. Cleaning the dirty water tank).
The spray nozzle 25 is not discharging enough water / cleaning solution.	The fresh water tank 2 is empty.	Fill up the fresh water tank 2 (see section 4.6. Filling the fresh water tank).

10. Disposal

10.1. Disposal of appliance



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.



Please erase all personal data before returning an appliance.



Before returning an appliance, please remove any batteries that are not permanently enclosed within the old appliance as well as any light sources that can be removed without

destroying the appliance. Then dispose of these items separately.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

10.2. Disposal of batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries that are fully discharged.

11. Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

- Note:** (1) If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email. (2) Always include the article number (IAN) **500205_2510** with your order. (3) Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

12. Ordering a replacement battery and charger

You can easily reorder replacement batteries and chargers online at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our web-

site to view and order the available replacement parts.

- Note:** (1) If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email. (2) Always include the article number (IAN) **500205_2510** with your order. (3) Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

13. Appendix

13.1. Technical data

Appliance	
Input voltage	22 V $\overline{\text{---}}$
Input current	0.8 A
Rated power	200 W
Protection type	IPX4 (when protective cover 10 is in position)
Polarity	
Fresh water capacity	1.7 l
Dirty water capacity	1.3 l

Battery PAP 20 B3	
Type	Lithium ion
Capacity	4000 mAh
Rated voltage	20 V $\overline{\text{---}}$
Cells	10
Running time with fully charged battery	Approx. 20 minutes

Mains adapter	
Manufacturer	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY Registered court: AG Bochum, Register number: HRB 4598
Model	SPRA 20 A2-1
Input voltage	100-240 V $\sim$
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	22.0 V $\overline{\text{---}}$
Output current	0.8 A
Output power	17.6 W
Average efficiency in operation	86.6 %
Low load efficiency (10%)	80.3 %

Mains adapter	
Power consumption at no load	0.08 W
Power consumption	0.8 A
Protection class	II /  (double insulation)
Fuse	
Polarity	 (positive inside, negative outside)
Efficiency class	6 

Note: No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

13.2. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 500205_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 500205_2510.

13.3. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 500205_2510

13.4. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

1. Bevezető	18
1.1. A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk	18
1.2. Rendeltetésszerű használat	18
1.3. Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok	18
2. Biztonsági utasítások	19
3. Kezelőelemek/Részegységek leírása	22
4. Üzembe helyezés	23
4.1. A csomag tartalmának ellenőrzése	23
4.2. Az akkumulátorra vonatkozó információk	23
4.3. Akkumulátor töltése	23
4.4. Akkumulátor-kijelző	24
4.5. A készülék összeszerelése	24
4.6. Frissvíz-tartály feltöltése	25
5. Használat és működtetés	25
6. Öntisztítás	26
7. Tisztítás és ápolás	27
7.1. Szennyvíz-tartály tisztítása	27
7.2. Kárpittisztító szívófej és réstisztító szívófej tisztítása	28
8. Tárolás	28
9. Hibaelhárítás	29
10. Ártalmatlanítás	30
10.1. A készülék ártalmatlanítása	30
10.2. Elemek ártalmatlanítása	30
11. Alkatrészrendelés	30
12. Pótalkumulátor és töltő rendelése	30
13. Függelék	31
13.1. Műszaki adatok	31
13.2. Jótállási tájékoztató	32

1. Bevezető

1.1. A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű készülék mellett döntött.

A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan.

A készülék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi dokumentumot is.

1.2. Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék szőnyegek, kárpitok, lépcsők, matracok és textiliák tisztítására szolgál magánháztartások belső helyiségeiben. Embereket vagy állatokat nem szabad a készülékkel tisztítani. Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

1.3. Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető utasításokat és szimbólumokat használjuk:

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
--	--

	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló: Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Egyenáram/-feszültség
	Váltóáram/-feszültség
	Olvassa el az útmutatót.
	Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót!
	Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!
	Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezetbarát módon.

	A csomagolás újrahasznosított anyagból készült. A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelölést: Ezek rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.
	Ez a termék megfelel a Szerb Köztársaság nemzeti irányelveiben rögzített követelményeknek.

2. Biztonsági utasítások

⚠ VESZÉLY!

- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a készülék műszaki adatai között feltüntetett feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- A hálózati adaptert mindig a hálózati csatlakozódugónál fogva húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatból. Ne a csatlakozókábelnél fogva húzza.
- Ne törje meg és ne csípje be a csatlakozókábelt, és úgy helyezze el, hogy ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati adaptert vagy csatlakozókábelt cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel, az ügyfélszolgálattal vagy hasonlóan képzett személlyel.
- Ügyeljen arra, hogy használat közben a csatlakozókábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne tudjon beszorulni vagy megsérülni.
- Üzemzavar esetén húzza ki a hálózati adaptert a hálózati csatlakozóaljzatból.
- Először húzza ki a hálózati adaptert a hálózati csatlakozóaljzatból, mielőtt a készüléket feltölti vízzel, tisztítja vagy tartozékokat cserél.
- A veszélyek megelőzése érdekében ne használja tovább a készüléket, ha az sérült.
- A készüléket csak száraz kézzel használja és ne használja cipő nélkül (mezítláb). Ezzel csökkentheti a veszélyes testáramokat hiba esetén.
-  A készüléket csak belső helyiségekben használja, soha ne használja a szabadban.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy folyadékba.
- A minden irányból fröccsenő víz elleni védelem (IPX4) csak akkor biztosított, ha a töltőaljzat védőburkolata teljesen le van zárva a készüléken.
- Soha ne irányítsa a készüléket vízre érzékeny tárgyakra, padlóra vagy felületekre.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben vagy gyúlékony tárgyak közelében.
- Ne fogja meg a hálózati adaptert vagy a készüléket vizes vagy nedves kézzel.

- Ne használja a hálózati adaptert hosszabbító kábelrel; csatlakoztassa a hálózati adaptert közvetlenül a hálózati aljzatra.
- Azonnal húzza ki a hálózati adaptert a hálózati csatlakozó-aljzataból, ha szokatlan zajokat, égett szagot vagy füstöt észlel. Ismételt használatba vétel előtt ellenőriztesse a készüléket képzett szakemberrel.
- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a használó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A csomagolóanyag nem gyerekjáték! Tartson távol minden csomagolóanyagot a gyermekektől.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- Csak a gyártó által ajánlott eredeti tartozékokat használja ehhez a készülékhez.
- Csak akkor használja a készüléket, ha az megfelelően és teljesen össze van szerelve.
- Töltés közben nem szabad letakarni a készüléket. Ne használja a készüléket benzin vagy más gyúlékony anyag közelében.
- A készüléket nem szabad használni, ha leesett, ha láthatóan megsérült vagy ha szivárog.
- Húzza ki a hálózati adaptert a hálózati csatlakozó-aljzataból munkaszünetek esetén, valamint a használat befejezése után és minden tisztítás előtt.
- Legyen különösen óvatos, ha a készüléket lépcsőn vagy lépcsőfokon használja.
- Ne használja a készüléket vegyi vagy mérgező anyagok vagy gyúlékony/éghető folyadékok felszívására.
- Ne porszívózzon úgy, hogy a szívófej és a szívócső közel van a fejéhez.

- Szélsőséges körülmények között az akkumulátor cellái szivároghatnak. Ha a folyadék bőrre vagy szembe kerül, azonnal öblítse ki, ill. öblítse le az érintett testrészt tiszta vízzel. Forduljon orvoshoz.
- Ha hab képződik vagy folyadék szivárog, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort.
- Csak rendeltetésének megfelelően használja a készüléket.

⚠ **VIGYÁZAT!**

-  A termék lítium-ion akkumulátort tartalmaz, ill. az a készülékhez van mellékelve.

■ **ROBBANÁSVESZÉLY!**

Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.

-  Védje az akkumulátort hőségtől, például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

⚠ **FIGYELEM!**

- Mindig vegye figyelembe a kárpit-/szőnyeggyártó tisztításra vonatkozó utasításait. A tisztítás megkezdése előtt azt is ellenőrizze, hogy a kárpit/szőnyeg alkalmas-e a készülékkel történő tisztításhoz.

- Ne hagyja a készüléket hosszabb ideig bekapcsolva fából lévő padlón állni. Ellenkező esetben a fa megduzzadhat.
- Ne üzemeltesse a készüléket üres víztartállyal. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a szivattyú szárazon működik és túlmelegszik.
- Ne használja a hálózati adaptert más termékekhez és ne próbálja meg más hálózati adapterrel tölteni a készüléket. Csak a készülékkel együtt szállított hálózati adaptert használja (SPRA 20 A2-1 modell).
- Soha ne tárolja a készüléket lemerült akkumulátorral. Tartós kár keletkezhet az akkumulátorban, ha hosszabb ideig lemerült állapotban marad. Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltésszintjét. Az optimális töltöttség 50% és 80% között van.
- Ne használja a készüléket elzárdott nyílásokkal. Tartsa tisztán a nyílásokat szennyeződésektől, szőszöktől, hajszálaktól és mindentől, ami akadályozhatja a levegőkeringést.
- Ügyeljen arra, hogy ne szívjon fel kemény, hegyes vagy éles tárgyakat (pl. üveget, szöget, csavarokat, pénzérméket stb.) a készülékkel.

- Győződjön meg arról, hogy a készülék, a hálózati csatlakozókábel vagy a csatlakozódugó nem ér forró felülethez, pl. főzőlaphoz vagy nyílt lánghoz.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat a készülék nyílásaiba.
- A készülék működtetéséhez csak az ebben a használati útmutatóban felsorolt típusú és mennyiségű folyadékot használjon.
- Soha se hagyja a készüléket felügyelet nélkül üzemeltetés közben.
- Soha ne szívjon fel olyan anyagokat, mint a gipsz, cement stb., mivel ezek vízzel érintkezve megkeményednek és veszélyeztethetik a készülék működését.
- Ne használjon maró hatású tisztítószer-t vagy oldószert a készülék tisztításához. Ezek kárt tehetnek a felületben.

i Tudnivaló:

- A készülék 50 vagy 60 Hz-re történő beállításához nincs szükség beavatkozásra a felhasználó részéről. A készülék automatikusan beáll 50, illetve 60 Hz-re.

3. Kezelőelemek/ Részegységek leírása

(az ábrákat lásd a kihajtható oldalon)

- 1 fedél (frissvíz-tartály)
- 2 frissvíz-tartály 
- 3 fedél (szennyvíz-tartály)
- 4 EPA szűrő
- 5 betét
- 6 úszó
- 7 szennyvíz-tartály 
- 8 akkumulátor-állapotjelző
- 9 be-, kikapcsoló 
- 10 védőburkolat
- 11 töltőaljzat
- 12 védőburkolat
- 13 akkumulátortartó
- 14 akkumulátor
- 15 tömlőtartó (kihúzható)
- 16 tömlőtartó
- 17 permetező-/szívótömlő-csatlakozó
- 18 hordozó fogantyúk
- 19 permetező-/szívótömlő
- 20 permetező gomb
- 21 kireteszelő gomb
- 22 kárpittisztító szívófej a permetezéssel szíváshoz
- 23 tisztítótartozék-burkolat
- 24 tisztítótartozék-burkolat reteszelő gombja
- 25 reteszelő gomb
- 26 permetező fúvóka
- 27 kefe
- 28 szívónyílás
- 29 réstisztító szívófej a permetezéssel szíváshoz
- 30 permetezőnyílás
- 31 szívónyílás
- 32 reteszelő gomb
- 33 hálózati adapter
- 34 hálózati adapter tápcsatlakozója

4. Üzembe helyezés

4.1. A csomag tartalmának ellenőrzése

⚠ VESZÉLY! Fulladásveszély áll fenn! A csomagolóanyag nem játékszer.

- ♦ Vegye ki a csomagból a termék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ♦ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, az esetleges fóliákat és címkéket.
- ♦ Néhány alkatrész a frissvíz-tartályban  ②, illetve a szennyvíz-tartályban  ⑦ található.

A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk:

- akkumulátoros kárpit- és szőnyegtisztító 20 V
- permetező-/szívótömlő
- kárpittisztító szívófej
- réstisztító szívófej
- tömlőtartó
- hálózati adapter
- akkumulátor
- ez a használati útmutató

① **Tudnivaló:** Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés. Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **13.2. Jótállási tájékoztató** e fejezetet).

4.2. Az akkumulátorra vonatkozó információk

- ① **Tudnivaló:** A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.
- Javasoljuk, hogy a készüléket a következő akkumulátorokkal üzemeltesse:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1
- ♦ A készülék egy újratölthető, cserélhető lítium-ion akkumulátorral működethető. A készülék első használata előtt teljesen fel kell tölteni az akkumulátort **14**.

- ♦ Az akkumulátor **14** kémelése érdekében azt javasoljuk, hogy húzza ki a hálózati adaptert **33** a hálózati csatlakozóaljzatból, miután az akkumulátor **14** feltöltődött.

① **Tudnivaló:** A készülék hőmérsékletérzékelővel van felszerelve az akkumulátor **14** védelme céljából. Magas környezeti hőmérséklet esetén ritkán előfordulhat, hogy megszakad a töltési folyamat, ill. a készülék automatikusan kikapcsol:

- Az akkumulátor-állapotjelző **8** töltés közben egy másodperces időközönként villog. A töltés leáll és automatikusan ismét folytatódik, amint a készülék hőmérséklete lecsökken.
- Az akkumulátor-állapotjelző **8** működés közben két másodperces időközönként ötször felvillan. A készülék automatikusan kikapcsol. Hagyja lehűlni a készüléket kb. 20-30 percig, mielőtt újra bekapcsolja.

4.3. Akkumulátor töltése

① **Tudnivaló:** (1) Töltés közben a készüléket nem lehet bekapcsolni. Ha működés közben megpróbálja elindítani a töltési folyamatot, a készülék automatikusan kikapcsol. (2) Első üzembe helyezés előtt tölts fel teljesen az akkumulátort **14**. Kiszállításkor az akkumulátor **14** csak részben van feltöltve. (3) Az akkumulátort a készüléken kívül is töltheti a Parkside X20V Team termékcsalád töltőjével (lásd a **12. Pótalkumulátor és töltő rendelése** fejezetet).

- ♦ Húzza le a védőburkolatot **12** felfelé a készülékről.
- ♦ Távolítsa el egyszer az érintkezővédőt.
- ♦ Tolja az akkumulátort **14** teljesen az akkumulátortartóra **13**, hogy az akkumulátor **14** hallhatóan bekattanjon.
- ♦ Helyezze a védőburkolatot **12** fentről a készülékre.
- ♦ Csatlakoztassa a hálózati adapter tápcsatlakozóját **34** a készülék töltőaljzatába **11**.
- ♦ Csatlakoztassa a hálózati adaptert **33** egy hálózati csatlakozóaljzatba. Az akkumulátor-állapotjelző **8** aktív és automatikusan elkezdődik a töltés.

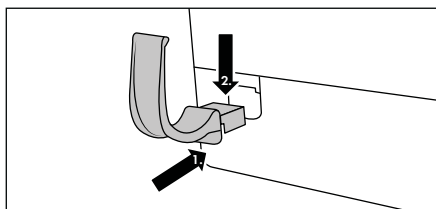
4.4. Akkumulátor-kijelző

Kijelzés	Akkumulátor állapot
pirosan/ narancssárgán/ zölden világít	100%
zölden villog narancssárgán/ pirosan világít	70% - 100%
narancssárgán villog pirosan világít	30% - 70%
pirosan villog	< 30%

- ◆ Töltse fel ismét az akkumulátort **14**, amint a készülék automatikus kikapcsol és az akkumulátor **14** lemerül. Előrelátó módon akkor is feltöltheti az akkumulátort **14**, ha a töltöttség alacsony szintre csökken és az akkumulátor-állapotjelző **8** pirosan villog.

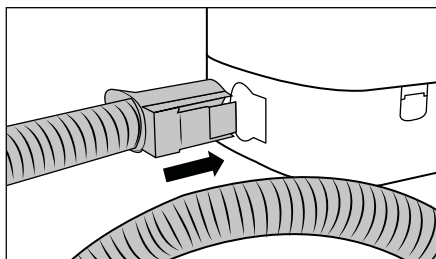
4.5. A készülék összeszerelése

- ◆ Helyezze fel a tömlőtartót **16** a készülék megfelelő nyílására és tolja lefelé, amíg biztonságosan a helyén nem rögzül (lásd az 1. ábrát).



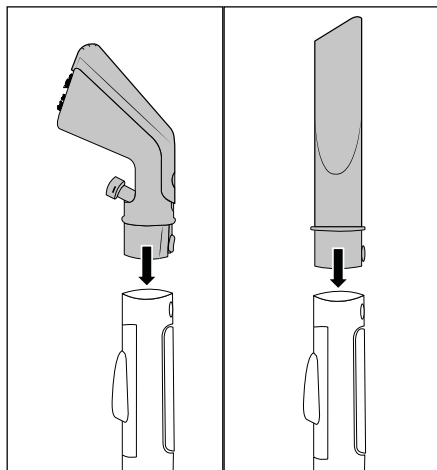
1. ábra

- ◆ Dugja a permetező-/szívótömlőt **19** a készülék permetező-/szívótömlő csatlakozójába **17** úgy, hogy a kireteszelő gomb **21** bekattanjon (lásd a 2. ábrát).



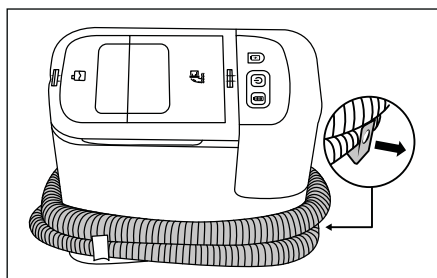
2. ábra

- ◆ Dugja a kárpittisztító szívófejet **22** vagy a réstisztító szívófejet **29** a permetező-/szívótömlőbe **19** úgy, hogy a reteszelő gomb **25/32** bekattanjon (lásd a 3. ábrát).



3. ábra

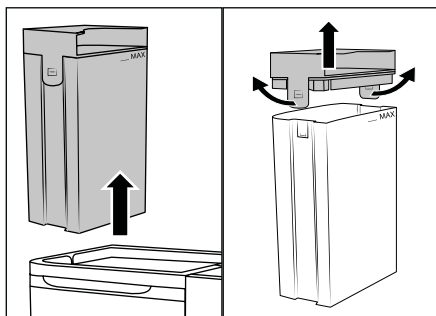
- ◆ Húzza ki a tömlőtartót **15** a készülékből. Helyezze a permetező-/szívótömlőt **19** a készülék köré és használja hozzá a tömlőtartókat **15/16** (lásd a 4. ábrát).



4. ábra

4.6. Frissvíz-tartály feltöltése

- ❗ **FIGYELEM!** Kár keletkezhet a készülékben!
- (1) Csak hideg vagy legfeljebb meleg csapvíz vagy desztillált vizet töltsön a frissvíz-tartályba ② ☒. Ne használjon forrásban lévő vizet.
- (2) Soha ne működtesse a készüléket úgy, hogy nincs víz a frissvíz-tartályban ② ☒. (3) Csak kereskedelmi forgalomban kapható, nem habzó kárpittisztító szerek vagy **LIDL W5 ecetes tisztítószer** használjon. Más tisztítószer kárt tehetnek a készülékben. Azt javasoljuk, hogy tegyen három évőkanál **LIDL W5 ecetes tisztítószer** egy teljesen megtöltött frissvíz-tartályba ② ☒ (1,7 liter). Adott esetben fokozatosan növelje az ecetes tisztítószer arányát a kívánt eredmény eléréséig.
- ◆ Fogja meg a frissvíz-tartályt ② ☒ a fedél ① fogantyújánál és húzza ki felfelé a készülékből (lásd az 5. ábrát).



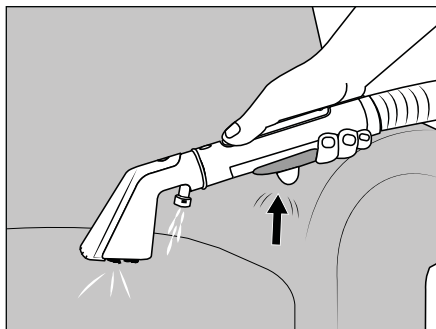
5. ábra

- ◆ Húzza a két rögzítőfület kissé kifelé és vegye le a fedelet ① (lásd az 5. ábrát).
- ◆ Töltsön csapvizet vagy desztillált vizet a készülékbe és szükség esetén adjon hozzá kárpittisztítószer vagy W5 ecetes tisztítószer. Vegye figyelembe a gyártó alkalmazásra vonatkozó utasításait. Ügyeljen arra, hogy a frissvíz-tartály ② ☒ legfeljebb a MAX jelzésig legyen töltve.
- ◆ Helyezze a fedelet ① a frissvíz-tartályra ② ☒ és nyomja lefelé, hogy mindkét rögzítőfület beakadályozódjon.
- ◆ Fogja meg a frissvíz-tartályt ② ☒ a fedél ① fogantyújánál és helyezze be a készülékbe.

5. Használat és működtetés

- ❗ **FIGYELEM!** Kár keletkezhet a készülékben!
- (1) Ügyeljen arra, hogy a készülék működtetése során a kárpittisztító szívófej ②, ill. a réstisztító szívófej ② szívónyílásait ②/③ ne zárják el szanaszét heverő, különálló tárgyak, szőszök, hajszálak vagy hasonlók. Ez azt eredményezheti, hogy a kárpittisztító szívófejben ②, ill. a réstisztító szívófejben ② kár keletkezik és nem működik megfelelően. (2) Kárpit/szőnyeg tisztítása előtt ellenőrizze a gyártó címkején lévő speciális ápolási utasításokat. A készülék nem alkalmas kényes textilanyagok (pl. selyem, bőr, flokati stb.) tisztítására. (3) Tisztítószer (ecetes tisztítószer és kárpittisztítószer) használata esetén először mindig próbálja ki a készülékkel történő tisztítást egy nem feltűnő helyen, hogy ellenőrizze a szintartósságot. (4) Működtetés előtt a készüléket megfelelően össze kell szerelni és a frissvíz-tartályt ② ☒ fel kell tölteni. (5) Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kicseréli egymással a kárpittisztító szívófejet ② és a réstisztító szívófejet ②. (6) Ha a szennyvíz-tartály ⑦ ☒ megtelik, az úszó ⑥ elzárja a szívónyílást és a készülék magasabb fordulatszámmal működik. Azonnal kapcsolja ki a készüléket (lásd a 7.1. **Szennyvíz-tartály tisztítása** fejezetet).
- ◆ Hajtsa fel a hordozó fogantyúkat ⑧ és vigye a készüléket oda, ahol használni kívánja.
- ◆ Vegye ki a permetező-/szívótömlőt ⑨ a tömlőtartókból ⑤/⑥.
- ◆ Tolja a tömlőtartót ⑤ a készülékbe.
- ◆ Tartsa stabilan a permetező-/szívótömlőt ⑨ a kézi egységnél fogva.
- ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-, kikapcsolót ⑨.

- ◆ Tartsa a kárpittisztító szívófejet 22 2-3 cm-rel a tisztítandó felület fölé és nyomja meg a permetező gombot 20, hogy vizet/tisztítóoldatot vigyen fel a permetező fúvókából 25 (lásd a 6. ábrát).



6. ábra

- ◆ A kárpittisztító szívófejen 22 lévő kefével 27 enyhe nyomást kifejtve megtisztíthatja a szennyezett területet. Szükség esetén tegyen több vizet/tisztítóoldatot a szennyezett területre a permetező gomb 20 működtetésével.
 - ◆ Ezt követően nyomja a kárpittisztító szívófej 22 szívónyílását 23 a szennyezett területre. Húzza a kárpittisztító szívófejet 22 többször maga felé, hogy felszívja a szennyeződést és a folyadékot.
 - ◆ A készülék kikapcsolásához a tisztítás befejezése után nyomja meg a be-, kikapcsoló gombot 9.
- i Tudnivaló:** Adott esetben folytassa a tisztítást a réstisztító szívófej 29 használatával. A réstisztító szívófej 29 a nehezen elérhető helyekhez alkalmas. Használata megegyezik a kárpittisztító szívófej 22 használatával.

6. Öntisztítás

- i Tudnivaló:** Minden használat után végezze el a készülék öntisztítását, ezzel biztosítva, hogy semmilyen tisztítószer-maradvány, illetve szennyeződés ne maradjon a tömlőben. Ehhez a művelethez ne használjon tisztítószert.
- ◆ Dugja a réstisztító szívófejet 29 a permetező-/szívótömlőbe 19 úgy, hogy a reteszelő gomb g/42 bekattanjon.
 - ◆ Üritse ki a szennyvíz-tartályt 7 (lásd a 7.1. **Szennyvíz-tartály tisztítása** fejezetet).
 - ◆ Fogja meg a frissvíz-tartályt 2 a fedél 1 fogantyújánál és húzza ki felfelé a készülékből (lásd a frissvíz-tartályon 2 lévő matricát).
 - ◆ Tölts fel vízzel a frissvíz-tartályt 2 a MAX-jelzésig csapvízzel (lásd a frissvíz-tartályon 2 lévő matricát).
 - ◆ Dugja a réstisztító szívófejet 29 a frissvíz-tartályba 2 (lásd a frissvíz-tartályon 2 lévő matricát).
 - ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-, kikapcsolót 9.
- Ekkor a csapvíz átáramlik a szennyvíz-tartályba 7. A készülék öntisztítása akkor ér véget, amikor a frissvíz-tartály 2 teljesen kiürül.
- ◆ A készülék kikapcsolásához az öntisztítás befejezése után nyomja meg a be-, kikapcsoló gombot 9.
 - ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot 21 a permetező-/szívótömlőn 19 és húzza ki a permetező-/szívótömlőt 17 a készülékből.
 - ◆ Egy mosogatógéply vagy hasonló edény fölött üritse ki a permetező-/szívótömlőt 19.
 - ◆ Hagyja teljesen megszáradni a permetező-/szívótömlőt 19, mielőtt újra a készülékhez csatlakoztatná.
 - ◆ Üritse ki a szennyvíz-tartályt 7 (lásd a 7.1. **Szennyvíz-tartály tisztítása** fejezetet).

7. Tisztítás és ápolás

⚠ VESZÉLY! Áramütés okozta életveszély!

Minden tisztítás és ápolás előtt kapcsolja ki a készüléket. Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati adapterét **33** a hálózati csatlakozóaljatból. Húzza ki a hálózati adapter **33** tápcsatlakozóját **34** a készülék töltőaljzatából **11**. Vegye ki az akkumulátort **14** a készülékből. Győződjön meg arról, hogy a védőburkolat **10** zárva van. Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön nedvesség a készülékbe.

⚠ FIGYELEM! Kár keletkezhet a készülékben! Ne használjon maró, súroló hatású vagy oldószer tartalmú tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.

i Tudnivaló: Minden használat után ürítse ki a szennyvíz-tartályt **7** .

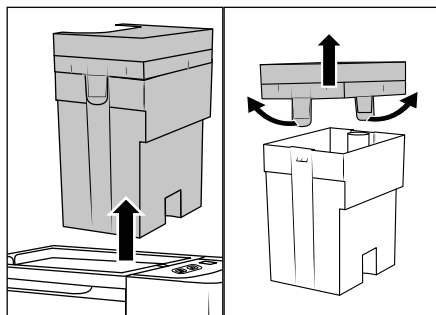
- ♦ Törölje le a készüléket egy enyhén megnedvesített törölkendővel. Ne használjon olyan oldószert vagy tisztítószeret, amely kárt tehet a műanyagban. Szükség esetén tegyen enyhe hatású mosogatószeret a törölkendőre, majd törölje át egy tiszta vizes törölkendővel.
- ♦ Hagyjon mindent alaposan megszáradni, mielőtt elrakja vagy ismét üzembe helyezi a készüléket.

7.1. Szennyvíz-tartály tisztítása

⚠ FIGYELEM! Kár keletkezhet a készülékben! Ha a szennyvíz-tartály **7**  megtelik, az úszó **6** elzárja a szívónyílást és a készülék magasabb fordulatszámmal működik. Azonnal kapcsolja ki a készüléket.

i Tudnivaló: Ürítse ki a szennyvíz-tartályt **7**  ha a szennyvíz elérte a MAX jelzést. A szennyvíz-tartály **7**  kiürítésekor ügyeljen arra, hogy a lefolyót (pl. mosdókagyló esetén) ne tömítse el hajszálak vagy durva szennyeződés.

- ♦ Fogja meg a szennyvíz-tartályt **7**  a fedél **3** fogantyújánál és húzza ki felfelé a készülékből (lásd a 7. ábrát).

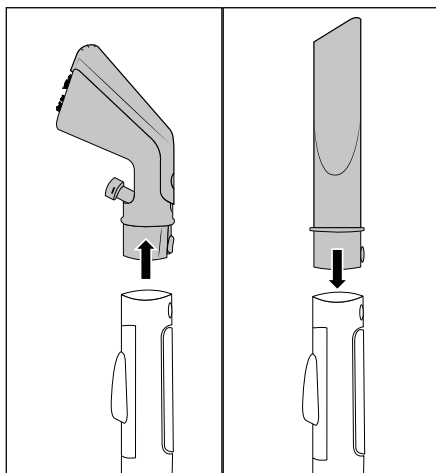


7. ábra

- ♦ Húzza a két rögzítőfület kissé kifelé és vegye le a fedelet **3** (lásd az 7. ábrát).
- ♦ Egyik kezével tartsa stabilan a szennyvíz-tartályt **7** , a másik kezével pedig húzza le felfelé a betétet **5**.
- ♦ Öntse ki a szennyvizet és a szennyeződést.
- ♦ Öblítse el a szennyvíz-tartályt **7**  meleg folyó víz alatt.
- ♦ Vegye ki az EPA szűrőt **4** a betétről **5**.
- ♦ Tisztítsa meg a fedelet **3**, az EPA szűrőt **4** és a betétet **5** az úszóval **6** együtt meleg folyó víz alatt. Szükség esetén használjon enyhe hatású tisztítószeret.
- ♦ Hagyja teljesen megszáradni a fedelet **3**, az EPA szűrőt **4** és a betétet **5**, illetve az úszót **6**.
- ♦ Ha az alkatrészek megszáradtak, helyezze vissza a betétet **5** a szennyvíz-tartályra **7**  és nyomja le teljesen, hogy stabilan illeszkedjen.
- ♦ Helyezze az EPA szűrőt **4** a betét **5** vágatába.
- ♦ Helyezze a fedelet **3** a szennyvíz-tartályra **7**  és nyomja lefelé, hogy mindkét rögzítőfül bekattanjon.
- ♦ Fogja meg a szennyvíz-tartályt **7**  a fedél **3** fogantyújánál, majd helyezze be a készülékbe.

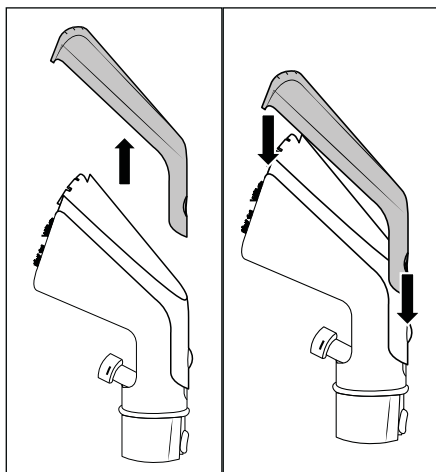
7.2. Kárpittisztító szívófej és réstisztító szívófej tisztítása

- ◆ Nyomja meg a reteszelő gombot **25/32** és húzza le a kárpittisztító szívófejet **22** vagy a réstisztító szívófejet **29** a permetező-/szívótömlőről **19** (lásd a 8. ábrát).



8. ábra

- ◆ Nyomja meg a reteszelő gombot **24** a kárpittisztító szívófej **22** tisztítótartozék-burkolatán **23**, majd húzza le a tisztítótartozék-burkolatot **23** (lásd a 9. ábrát).



9. ábra

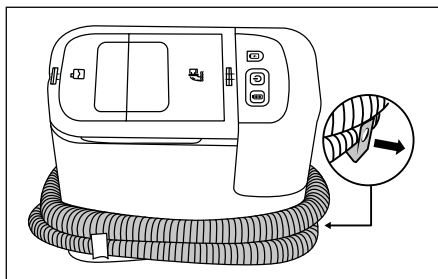
- ◆ Forgassa el a permetező fűvókát **26** egy negyed fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba és vegye le a kárpittisztító szívófejről **22**.
- ◆ Tisztítsa meg a kárpittisztító szívófejet **22**, a tisztítótartozék-burkolatot **23**, a permetező fűvókát **26** és a réstisztító szívófejet **29** meleg folyó víz alatt.
- ◆ Hagyja teljesen megszáradni a kárpittisztító szívófejet **22**, a tisztítótartozék-burkolatot **23**, a permetező fűvókát **26** és a réstisztító szívófejet **29**.
- ◆ Ha az alkatrészek megszáradtak, helyezze a permetező fűvókát **26** a kárpittisztító szívófej **22** tartójára. Forgassa el a permetező fűvókát **26** az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy az stabilan illeszkedjen.
- ◆ Tegye a tisztítótartozék-burkolatot **23** a kárpittisztító szívófejre **22** és nyomja lefelé úgy, hogy a reteszelő gomb **24** bekattanjon a kárpittisztító szívófejbe **22** (lásd a 9. ábrát).
- ◆ Dugja a kárpittisztító szívófejet **22** vagy a réstisztító szívófejet **29** a permetező-/szívótömlőbe **19** úgy, hogy a reteszelő gomb **25/32** bekattanjon.

8. Tárolás

- ⚠ **FIGYELEM!** Soha ne tárolja a készüléket lemerült akkumulátorral. Tartós kár keletkezhet az akkumulátorban **14**, ha hosszabb ideig lemerült állapotban marad. Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor **14** töltésszintjét. Az optimális töltöttség 50% és 80% között van.

- ℹ **Tudnivaló:** (1) Üritse ki a frissvíz-tartályt **2** ☑, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket. (2) Csak tisztított állapotban tárolja a készüléket. Ehhez vegye figyelembe be a **7. Tisztítás és ápolás** fejezetben leírtakat.

- ◆ Húzza ki a tömlőtartót **15** a készülékből. Helyezze a permetező-/szívótömlőt **19** a készülék köré és használja hozzá a tömlőtartókat **15/16** (lásd a 10. ábrát).



10. ábra

- ◆ Ha nem használja a készüléket, akkor tárolja tiszta, száraz helyen, közvetlen napfénytől védve.

9. Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	A készülék nincs feltöltve. Az akkumulátor-állapotjelző 8 pirosan villog.	Töltse fel az akkumulátort 14 .
	Az akkumulátor 14 nincs megfelelően behelyezve.	Vegye ki az akkumulátort 14 és helyezze vissza az akkumulátortartóba 15 úgy, hogy a helyére kattanjon.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a 13.2. Jótállási tájékoztató fejezetet).
A szivóteljesítmény túl gyenge.	A kárpittisztító szivófej 22 , a réstisztító szivófej 29 vagy a permetező-/szivóömlő 19 eltömődött.	Ellenőrizze a kárpittisztító szivófejet 22 , a réstisztító szivófejet 29 és a permetező-/szivóömlőt 19 eltömődés szempontjából, és adott esetben tisztítsa meg.
	A frissvíz- és szennyvíz-tartály 2 7 nincs megfelelően a készülékre helyezve.	Helyezze fel megfelelően a frissvíz- és szennyvíz-tartályt 2 7 a készülékre (lásd a 4.6. Frissvíz-tartály feltöltése és a 7.1. Szennyvíz-tartály tisztítása fejezetet).
	A szennyvíz-tartály 7 tele van.	Üritse ki a szennyvíz-tartályt 7 (lásd a 7.1. Szennyvíz-tartály tisztítása fejezetet).
A permetező fúvóka 26 túl kevés vizet/tisztítóoldatot bocsát ki.	A frissvíz-tartály 2 üres.	Töltse fel a frissvíz-tartályt 2 (lásd a 4.6. Frissvíz-tartály feltöltése fejezetet).

10. Ártalmatlanítás

10.1. A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekesszeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani. A készüléket erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.



Visszaadás előtt kérjük törölje minden személyes adatát a készülékről.



Li-ion

A készülék visszaadása előtt kérjük, távolítsa el a hulladékká vált készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat (amennyiben nem beépítettek), valamint a roncsolás

nélkül eltávolítható lámpákat, és ártalmatlanítsa azokat külön.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

10.2. Elemek ártalmatlanítása



Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

A bennük lévő nehézfémek jelölése betűkkel, a vegyjellel történik: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre.

Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

11. Alkatrészrendelés

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet cserealkatrészeket a www.kompennass.com weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló cserealkatrészeket.

Tudnivaló: (1) Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben. (2) Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot (IAN) **500205_2504**. (3) Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

12. Pótakkumulátor és töltő rendelése

Pótakkumulátorokat és töltőket bármikor kényelmesen rendelhet az interneten, a www.kompennass.com weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló cserealkatrészeket.

Tudnivaló: (1) Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben. (2) Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot (IAN) **500205_2504**. (3) Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

13. Függelék

13.1. Műszaki adatok

Készülék	
Bemeneti feszültség	22 V ===
Bemeneti áram	0,8 A
Névleges teljesítmény	200 W
Védettség	IPX4 (csak zárt védőburkolattal 10)
Polaritás	
Friss víz töltési mennyiség	1,7 l
Szennyvíz töltési mennyiség	1,3 l

Akkumulátor, PAP 20 B3	
Típus	Lítium-ion
Kapacitás	4000 mAh
Névleges feszültség	20 V ===
Cellaszám	10
Működési idő, teljesen feltöltött akkumulátorral	kb. 20 perc

Hálózati adapter	
Gyártó	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG Cégbíróság Bochumi Járásbíróság, cégjegyzékszám: HRB 4598
Modell	SPRA 20 A2-1

Hálózati adapter	
Bemeneti feszültség	100-240 V ~
Bemeneti váltóáram frekvencia	50/60 Hz
Kimeneti feszültség	22,0 V ===
Kimeneti áram	0,8 A
Kimeneti teljesítmény	17,6 W
Átlagos hatékonyság működés közben	86,6%
Hatékonyság alacsony terhelés mellett (10%)	80,3%
Teljesítményfelvétel nulla terhelés mellett	0,08 W
Áramfelvétel	0,8 A
Érintésvédelmi osztály	II / (kettős szigetelés)
Biztosíték	
Polaritás	(plusz belül, mínusz kívül)
Hatékonysági osztály	6

Tudnivaló: A felhasználó részéről nincs szükség beavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti áttállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

13.2. Jótállási tájékoztató

HU

A termék megnevezése: Akkumulátoros kárpít- és szőnyegtisztító 20 V	Gyártási szám: 500205_2510
A termék típusa: SPRA 20 A2	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szervíz neve, címe és telefonszáma: Szervíz Magyarország / Hornos Ltd. Zrínyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszaskérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításiáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

1. Uvod	36
1.1. Informacije o teh navodilih za uporabo	36
1.2. Predvidena uporaba	36
1.3. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih.	36
2. Varnostna navodila	37
3. Upravljalni elementi/ opis delov	40
4. Začetek uporabe	41
4.1. Preverjanje obsega dobave	41
4.2. Informacije o akumulatorju	41
4.3. Polnjenje akumulatorja	41
4.4. Prikaz stanja akumulatorja	42
4.5. Namestitvev naprave	42
4.6. Polnjenje posode za svežo vodo	42
5. Uporaba in delovanje	43
6. Samodejno čiščenje	44
7. Čiščenje in vzdrževanje	44
7.1. Čiščenje posode za umazano vodo	45
7.2. Čiščenje šobe za blazine in šobe za reže	45
8. Shranjevanje	46
9. Odpravljanje napak	47
10. Odstranjevanje	47
10.1. Odstranitev naprave med odpadke	47
10.2. Odstranjevanje baterij med odpadke	47
11. Naročanje nadomestnih delov	48
12. Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika	48
13. Priloga	48
13.1. Tehnični podatki	48
13.2. Proizvajalec	49
13.3. Pooblaščen serviser.	49
13.4. Postopek pri uveljavljanju garancije.	49
13.5. Garancijski list	49

1. Uvod

1.1. Informacije o teh navodilih za uporabo

Zahvaljujemo se vam za nakup nove naprave. Odločili ste se za kakovostno napravo. Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Pred uporabo naprave se v celoti seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano tukaj, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji naprave tretjim osebam priložite vso dokumentacijo.

1.2. Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena za čiščenje preprog, blazin, stopnic, vzmetnic in tekstilnih materialov v zaprtih prostorih v zasebnem gospodinjstvu. Ljudi ali živali z napravo ni dovoljeno čistiti. Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno.

Naprava ni predvidena za uporabo na poslovnih ali industrijskih območjih.

Izključeno je uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov. Tveganje nosi izključno uporabnik.

1.3. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	NEVARNOST! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
--	---

	OPOZORILO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	PREVIDNO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	POZOR! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.
	Opomba: Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.
	Enosmerni tok/napetost
	Izmenični tok/napetost
	Preberite navodila.
	Preberite in upoštevajte navodila za uporabo!
	Električnih naprav ne odvrzite med gospodinjske odpadke!
 	Embalažo odstranite na okolju prijazen način.

	Embalaža iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži: Oznacene so s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.
	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov Republike Srbije.

2. Varnostna navodila

NEVARNOST!

- Pred vklopom naprave se prepričajte, da napetost, navedena v tehničnih podatkih naprave, odgovarja omrežni napetosti.
- Električni vtič izvlecite iz električne vtičnice. Ne vlecite za priključni kabel.
- Priključnega kabla ne prepigibajte ali stiskajte in priključni kabel speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- Da se izognete nevarnosti, naj vam poškodovane napajalnike ali priključne kable takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje, servisna služba ali podobno usposobljena oseba.
- Pazite, da se med delovanjem naprave priključni kabel ne zmoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in ga ni mogoče poškodovati.
- Kadar naprave ne uporabljate, izvlecite napajalnik iz električne vtičnice.
- Najprej izvlecite napajalnik iz električne vtičnice, šele nato pa v napravo dolijte vodo, jo očistite ali zamenjajte dele pribora.
- Če je naprava poškodovana, je ne uporabljajte več, da ne pride do nevarnosti.
- Napravo uporabljajte samo s suhimi rokami in ne brez obuvai (bosi). S tem v primeru napake preprečite nevarne električne tokove skozi telo.
-  Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih in ne na prostem.
- Naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Zaščita pred brizganjem vode iz vseh smeri (IPX4) obstaja le pod pogoji, da je zaščitni pokrov vtičnice za polnjenje na napravi popolnoma zaprt.
- Naprave nikoli ne usmerjajte v predmete, tla ali površine, občutljive na vlago.
- Naprave ne uporabljajte v okolici z nevarnostjo eksplozije ali v bližini gorljivih predmetov.
- Napajalnika ali naprave nikoli ne prijemajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Napajalnika ne uporabljajte s podaljškom za kabel, temveč napajalnik neposredno priključite v električno vtičnico.
- Če zaznate neobičajne zvoke, vonj po zažganem ali dim, napajalnik nemudoma izvilite iz električne vtičnice. Pred ponovno uporabo naj napravo preveri usposobljen strokovnjak.
- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti za uporabnika. Poleg tega preneha veljati garancija.
- Otroci poleg tega naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.
- Za to napravo uporabljajte samo originalne dele pribora, ki jih priporoča proizvajalec.
- Napravo uporabljajte le, če je pravilno in v celoti sestavljena.
- Med postopkom polnjenja naprava ne sme biti pokrita. Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini bencina ali drugih lahko vnetljivih snovi.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati, če je padla na tla, če je vidno poškodovana ali če ne tesni.
- Pri vsaki prekinitvi dela, po koncu uporabe in pred vsakim čiščenjem izvilite električni vtič iz električne vtičnice.
- Še posebej bodite previdni pri uporabi naprave na stopniščih ali stopnicah.
- Naprave ne uporabljajte za sesanje kemičnih ali strupenih materialov ali vnetljivih/gorljivih tekočin.
- S šobo in sesalno cevjo ne sesajte v bližini glave.

⚠ OPOZORILO!

- Embalažni materiali niso igrača! Embalažne materiale vedno hranite zunaj dosega otrok.
- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.

- V izrednih pogojih lahko pride do puščanja pri celicah akumulatorja. Ob stiku tekočine s kožo ali očmi je treba prizadeto mesto takoj izprati oz. izplakniti s čisto vodo. Poiščite zdravniško pomoč.
- Če se pojavi pena ali iz naprave uhaja tekočina, jo takoj izklopите in odstranite akumulator.
- Napravo uporabljajte samo v skladu z njeno predvideno uporabo.

⚠ PREVIDNO!

-  Izdelek je opremljen z litij-ionskim akumulatorjem oz. je ta izdelku priložen.
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**
Nikoli ne polnite baterij, ki niso primerne za polnjenje.
-  Akumulator zaščitite pred vročino, na primer tudi pred dolgotrajno neposredno sončno svetlobo, in ognjem, vodo ter vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.

⚠ POZOR!

- Vedno upoštevajte navodila za čiščenje proizvajalca blazin/preproge. Pred začetkom čiščenja dodatno preverite, ali je blazina/preproga primerna za čiščenje z napravo.

- Ko je naprava vklopljena, je ne pustiti dlje časa ležati na lesenih tleh. Les lahko nabrekne.
- Naprave ne uporabljajte s prazno posodo za vodo. Sicer lahko črpalka deluje na suho in se pregreje.
- Napajalnika ne uporabljajte za noben drug izdelek in ne poskušajte te naprave polniti z drugim napajalnikom. Uporabljajte samo napajalnik, priložen tej napravi (model SPRA 20 A2-1).
- Naprave nikoli ne shranite v izpraznjenem stanju. Daljše shranjevanje v izpraznjenem stanju lahko povzroči trajne poškodbe akumulatorja. Če napravo shranjujete dlje časa, morate redno preverjati napolnjenost akumulatorja. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %.
- Naprave ne uporabljajte, če ima blokirane odprtine. V odprtinah ne sme biti umazanije, kosmov, las in česar koli drugega, kar bi lahko neugodno vplivalo na kroženje zraka.
- Pazite, da z napravo ne posegate trdih, koničastih ali ostrih predmetov (npr. stekla, žebeljev, vijakov, kovancev itd.).
- Preprečite, da bi naprava, električni kabel ali električni vtič prišli v stik z viri vročine, kot so kuhalne plošče ali odprti plamen.

- V odprtine naprave ne vtikajte predmetov.
- Za delovanje naprave uporabljajte samo vrste in količine tekočin, navedene v teh navodilih za uporabo.
- Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- Nikoli ne sesajte snovi, kot so mavec, cement itd., saj se pri stiku z vodo strdijo in lahko ogrožajo delovanje naprave.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil. Ta bi lahko poškodovala površino.

i Opomba:

- Naprave uporabniku ni treba nastaviti na 50 ali 60 Hz. Naprava se na 50 oz. 60 Hz nastavi samodejno.

3. Upravljalni elementi/ opis delov

(slike so na zloženi strani)

- 1 Pokrov (posode za svežo vodo)
- 2 Posoda za svežo vodo 
- 3 Pokrov (posode za umazano vodo)
- 4 EPA filter
- 5 Vložek
- 6 Plovec
- 7 Posoda za umazano vodo 
- 8 Prikaz stanja akumulatorja
- 9 Tipka za vklop/izklop 
- 10 Zaščitni pokrov
- 11 Vtičnica za polnjenje
- 12 Zaščitni pokrov
- 13 Nastavek za akumulator
- 14 Akumulator
- 15 Držalo gibke cevi (izvlečno)
- 16 Držalo gibke cevi
- 17 Priključek pršilne/sesalne gibke cevi
- 18 Nosilna ročaja
- 19 Pršilna/sesalna gibka cev
- 20 Tipka za pršenje
- 21 Tipka za sprostitvev
- 22 Šoba za blazine za sesanje razpršene tekočine
- 23 Pokrov nastavka za čiščenje
- 24 Tipka za zaporo pokrova nastavka za čiščenje
- 25 Tipka za zaporo
- 26 Pršilna šoba
- 27 Ščetka
- 28 Sesalna odprtina
- 29 Šoba za reže za sesanje razpršene tekočine
- 30 Pršilna odprtina
- 31 Sesalna odprtina
- 32 Tipka za zaporo
- 33 Napajalnik
- 34 Votli vtič napajalnika

4. Začetek uporabe

4.1. Preverjanje obsega dobave

⚠ NEVARNOST! Obstaja nevarnost zadušitve! Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro.

- ♦ Iz embalaže vzemite vse dele in navodila za uporabo.
- ♦ Odstranite ves embalažni material in morebitne folije ter nalepke.
- ♦ Nekateri deli so v posodi za svežo vodo  ② oz. v posodi za umazano vodo  ⑦.

Vsebino kompleta sestavljajo naslednji deli:

- akumulatorska naprava za čiščenje oblaženjenega pohištva in preprog 20 V
- pršilna/sesalna gibka cev
- šoba za blazine
- šoba za reže
- držalo gibke cevi
- napajalnik
- akumulator
- ta navodila za uporabo

❗ **Opomba:** Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in da ti nimajo vidnih poškodb. V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje 13.3. **Pooblaščen servis**).

4.2. Informacije o akumulatorju

- ❗ **Opomba:** Napravo je mogoče uporabljati z akumulatorji serije Parksides X 20 V TEAM. Priporočamo, da napravo uporabljate z naslednjimi akumulatorji:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1
- ♦ Naprava se uporablja z zamenljivim litij-ionskim akumulatorjem na ponovno polnjenje. Pred prvo uporabo naprave morate akumulator ⑭ v celoti napolniti.

- ♦ Za vzdrževanje akumulatorja ⑭ priporočamo, da napajalnik ③ ločite od električne vtičnice, potem ko je akumulator ⑭ napolnjen.

❗ **Opomba:** Naprava je opremljena z nadzorom temperature za zaščito akumulatorja ⑭. Pri visokih temperaturah okolice lahko v redkih primerih pride do prekinitve postopka polnjenja oz. do samodejnega izklopa naprave:

- Prikaz stanja akumulatorja ⑧ med polnjenjem utripa v razmiku po eno sekundo. Postopek polnjenja se prekine in se samodejno znova začne, ko je temperatura naprave spet nižja.
- Prikaz stanja akumulatorja ⑧ med polnjenjem petkrat utripne v razmiku po dve sekundi. Naprava se samodejno izklopi. Počakajte pribl. 20–30 minut, da se naprava ohladi, preden jo znova vklopite.

4.3. Polnjenje akumulatorja

❗ **Opomba:** (1) Med postopkom polnjenja naprave ni mogoče vklopiti. Če med delovanjem poskusite zagnati postopek polnjenja, se naprava samodejno izklopi. (2) Pred prvo uporabo akumulator ⑭ v celoti napolnite. Akumulator ⑭ je po dobavi samo delno napolnjen. (3) Akumulator lahko polnite tudi izven naprave s polnilnikom serije X20V Team znamke Parkside (glejte poglavje 12. **Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika**).

- ♦ Povlecite zaščitni pokrov ⑫ navzgor z naprave.
- ♦ Dokončno odstranite zaščito kontakta.
- ♦ Akumulator ⑭ potisnite v celoti na nastavek za akumulator ⑬, tako da se akumulator ⑭ slišno zaskoči.
- ♦ Zaščitni pokrov ⑫ namestite od zgoraj na napravo.
- ♦ Votli vtič napajalnika ③ vtaknite v vtičnico za polnjenje ⑪ naprave.
- ♦ Napajalnik ③ vtaknite v električno vtičnico. Prikaz stanja akumulatorja ⑧ je aktiven, postopek polnjenja pa se samodejno zažene.

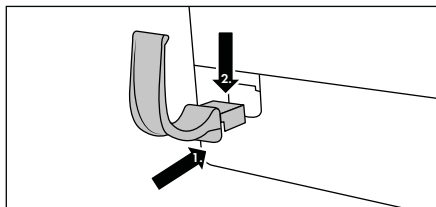
4.4. Prikaz stanja akumulatorja

Prikaz	Stanje akumulatorja
Rdeča/oranžna/zeleni svetli	100 %
Zelena utripa Oranžna/rdeča svetli	od 70 do 100 %
Oranžna utripa Rdeča svetli	od 30 do 70 %
Rdeča utripa	< 30 %

- ♦ Akumulator **14** znova napolnite, ko se naprava samodejno izklopi in je akumulator **14** prazen. Kot previdnostni ukrep lahko skoraj prazen akumulator **14** znova napolnite, ko prikaz stanja akumulatorja **8** utripa rdeče.

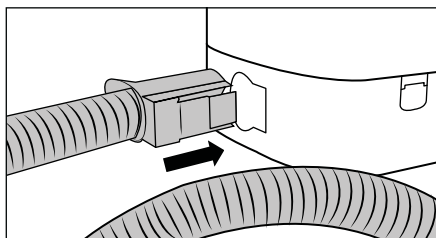
4.5. Namestitev naprave

- ♦ Vtaknite držalo gibke cevi **16** v odprtino naprave in ga za trdno namestitev povlecite navzdol (glejte sliko 1).



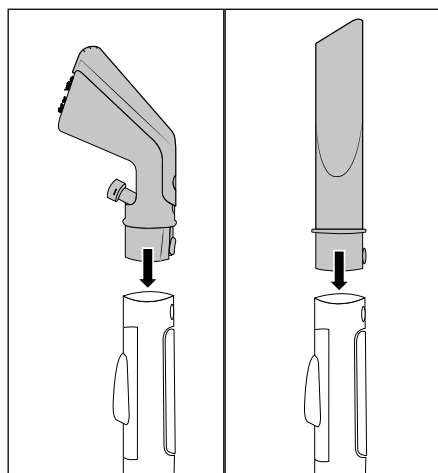
Slika 1

- ♦ Pršilno/sesalno gibko cev **19** vtaknite v priključek pršilne/sesalne gibke cevi **17** naprave, tako da se tipka za sprostitve **21** zaskoči (glejte sliko 2).



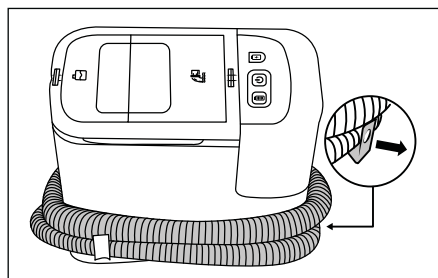
Slika 2

- ♦ Šobo za blazine **22** ali šobo za reže **23** vtaknite v pršilno/sesalno gibko cev **19**, tako da se tipka za zaporo **25/22** zaskoči (glejte sliko 3).



Slika 3

- ♦ Držalo gibke cevi **15** izvlecite iz naprave. Pršilno/sesalno gibko cev **19** položite okoli naprave in pri tem uporabite držali gibke cevi **15/16** (glejte sliko 4).



Slika 4

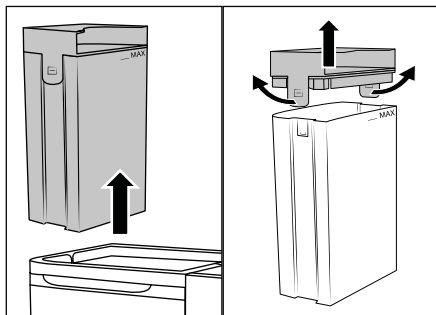
4.6. Polnjenje posode za svežo vodo

- ❗ **POZOR!** Poškodba naprave!

(1) V posodo za svežo vodo **2** nalijte le mrzlo ali toplo vodo iz vodovoda ali pa destilirano vodo. Ne uporabljajte vrele vode. (2) Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode v posodi za svežo vodo **2**. (3) Za čiščenje uporabljajte samo običajna čistilna sredstva za blazine iz trgovine, ki se ne penijo, ali pa **čistilo s kisom LIDL W5**. Druga čistila lahko poškodujejo napravo.

Priporočamo, da dodate tri jedilne žlice **čistila s kisom LIDL W5** na celotno vsebino (1,7 litra) posode za svežo vodo **2** . Po potrebi postopoma povečujte delež čistila s kisom, dokler ne dosežete želenega učinka.

- ◆ Posodo za svežo vodo **2** primite za ročaj pokrova **1** in jo povlecite navzgor iz naprave (glejte sliko 5).



Slika 5

- ◆ Držalna nastavka povlecite rahlo navzven in snemite pokrov **1** (glejte sliko 5).
- ◆ Napravo napolnite z vodo iz vodovoda ali z destilirano vodo in po potrebi dodajte čistilo za blazine ali čistilo s kisom W5. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca. Preverite, ali je posoda za svežo vodo **2** napolnjena največ do oznake MAX.
- ◆ Pokrov **1** namestite na posodo za svežo vodo **2** in ga potisnite navzdol, tako da se držalna nastavka zaskoči.
- ◆ Posodo za svežo vodo **2** držite za ročaj pokrova **1** in jo znova vstavite v napravo.

5. Uporaba in delovanje

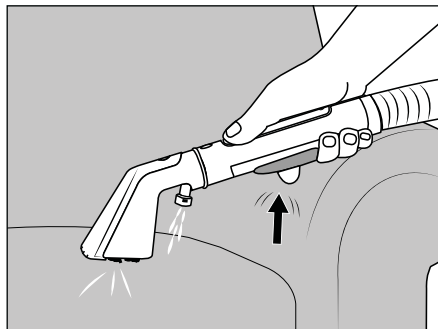
- ❗ **POZOR!** Poškodba naprave!

(1) Pazite, da pri delovanju naprave sesalne odprtine **23/31** šobe za blazine **22** oz. šobe za reže **29** ne zamašijo okoli ležeči predmeti, vlakna, lasje itd. To lahko povzroči poškodbe šobe za blazine **22** oz. šobe za reže **29**, in ta ne deluje več pravilno. (2) Pred čiščenjem blazin/preprog preverite etiketo proizvajalca glede natančnih navodil za vzdrževanje. Naprava ni primerna za občutljive tekstilne materiale (npr. svila, usnje, izdelki z resicami itd.).

(3) Pri uporabi čistil (čistila s kisom in čistila za blazine) z napravo vedno najprej poskusno čistite na skritem mestu, da preverite obstojnost barv. (4) Naprava mora biti pred začetkom delovanja pravilno nameščena, posoda za svežo vodo **2** pa mora biti napolnjena.

(5) Napravo izklopite, preden zamenjate šobo za blazine **22** za šobo za reže **29** ali obratno. (6) Če je posoda za umazano vodo **7** polna, plovec **6** zapre sesalno odprtino, naprava pa deluje z višjim številom vrtljajev. Napravo takoj izklopite (glejte poglavje 7.1. **Čiščenje posode za umazano vodo**).

- ◆ Preklopite nosilna ročaja **18** navzgor in napravo odnesite do mesta, kjer jo potrebujete.
- ◆ Pršilno/sesalno gibko cev **19** vzemite iz držal gibke cevi **15/16**.
- ◆ Držalo gibke cevi **15** potisnite v napravo.
- ◆ Trdno držite pršilno/sesalno gibko cev **19** za ročni del.
- ◆ Za vklop naprave pritisnite tipko za vklop/izklop **9**.
- ◆ Šobo za blazine **22** držite 2–3 cm nad območjem za čiščenje in pritisnite tipko za pršenje **20**, da nanesete vodo/čistilno raztopino iz pršilne šobe **25** (glejte sliko 6).



Slika 6

- ◆ Uporabite ščetko **27** na šobi za blazine **22**, da z rahlim pritiskom skrtate umazano območje. Po potrebi na umazano območje nanesite več vode/čistilne raztopine, tako da pritisnete tipko za pršenje **20**.

- ♦ Potem pritisnete sesalno odprtino **28** šobe za blazine **22** na umazano območje. Večkrat povlecite šobo za blazine **22** proti sebi, da posesate nečistoče in tekočino.
- ♦ Po koncu čiščenja pritisnete tipko za vklop/izklop **9**, da napravo izklopite.
- ❗ **Opomba:** Po potrebi nadaljujte čiščenje in za to uporabite šobo za reže **29**. Šoba za reže **29** je primerna za težko dostopna mesta. Njena uporaba je enaka kot pri šobi za blazine **22**.

6. Samodejno čiščenje

- ❗ **Opomba:** Po vsaki uporabi izvedite samodejno čiščenje, tako da v ceveh ne ostanejo delci čiščenja in umazanije. V ta namen ne uporabljajte čistil.
- ♦ Šobo za reže **29** vtaknite v pršilno/sesalno gibko cev **19**, tako da se tipka za zaporo **32** zaskoči.
- ♦ Izpraznite posodo za umazano vodo **7**  (glejte poglavje **7.1. Čiščenje posode za umazano vodo**).
- ♦ Posodo za svežo vodo **2**  primite za ročaj pokrova **1** in jo povlecite navzgor iz naprave (glejte nalepko na posodi za svežo vodo **2** ).
- ♦ Posodo za vodo **2**  napolnite z vodo do oznake MAX (glejte nalepko na posodi za svežo vodo **2** ).
- ♦ Šobo za reže **29** vtaknite v posodo za svežo vodo **2**  (glejte nalepko na posodi za svežo vodo **2** ).
- ♦ Za vklop naprave pritisnete tipko za vklop/izklop **9**.

Voda iz pipe se zdaj prenaša v posodo za umazano vodo **7** . Samodejno čiščenje je končano, ko je posoda za svežo vodo **2**  je popolnoma izpraznjena.

- ♦ Po koncu samodejnega čiščenja pritisnete tipko za vklop/izklop **9**, da napravo izklopite.
- ♦ Pritisnete tipko za sprostitev **21** pršilne/sesalne gibke cevi **19** in izvlecite priključek za pršilno/sesalno gibko cev **17** naprave.
- ♦ Izpraznite pršilno/sesalno gibko cev **19**, npr. nad umivalnikom.
- ♦ Pršilna/gibka sesalna cev **19** naj se popolnoma posuši, preden jo znova namestite na napravo.
- ♦ Izpraznite posodo za umazano vodo **7**  (glejte poglavje **7.1. Čiščenje posode za umazano vodo**).

7. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Napravo pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem izključite. Pred vsakim čiščenjem izvlecite napajalnik **33** naprave iz električne vtičnice. Votli vtič **34** napajalnika **33** povlecite iz vtičnice za polnjenje **11** naprave. Akumulator **14** vzemite iz naprave. Zagotovite, da je zaščitni pokrov **10** zaprt. Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga.

❗ **POZOR!** Poškodba naprave! Ne uporabljajte jedkih ali ostrih čistil ali čistil, ki vsebujejo topila. Taka sredstva lahko poškodujejo površino naprave.

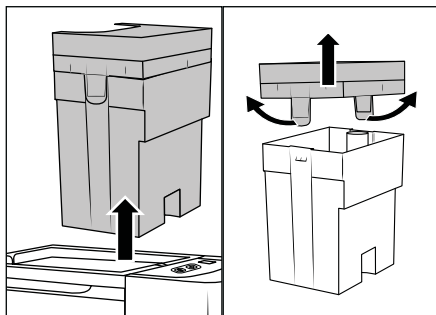
❗ **Opomba:** Po vsaki uporabi izpraznite posodo za umazano vodo **7** .

♦ Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo. Ne uporabljajte topil ali čistil, ki bo lahko poškodovala umetno snov. Po potrebi na krpo nanesite blago sredstvo za pomivanje in površine na koncu očistite še s čisto vodo.

♦ Naprava naj se dobro osuši, preden jo pospravite ali jo znova začnete uporabljati.

7.1. Čiščenje posode za umazano vodo

- ❗ **POZOR!** Poškodba naprave!
Če je posoda za umazano vodo 7  polna, plovec 6 zapre sesalno odprtino, naprava pa deluje z višjim številom vrtljajev. Napravo takoj izklopite.
- i **Opomba:** Posodo za umazano vodo 7  izpraznite, ko umazana voda doseže oznako MAX. Pri praznjenju posode za umazano vodo 7  pazite na to, da odtoka (npr. v umivalniku) ne zamašite z lasmi ali grobo nesnago.
- ♦ Posodo za umazano vodo 7  primite za ročaj pokrova 3 in jo povlecite navzgor iz naprave (glejte sliko 7).



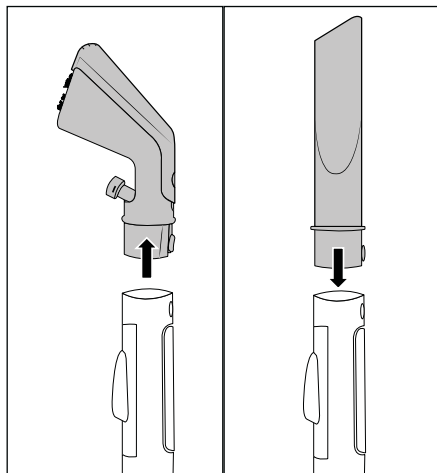
Slika 7

- ♦ Povlecite držalna nastavka rahlo navzven in snemite pokrov 3 (glejte sliko 7).
- ♦ Z eno roko trdno držite posodo za umazano vodo 7 , z drugo roko pa vložek 5 snemite s potegom navzgor.
- ♦ Odlijte umazano vodo in umazanijo.
- ♦ Posodo za umazano vodo 7  izperite pod tekočo toplo vodo.
- ♦ EPA filter 4 snemite z vložka 5.
- ♦ Pokrov 3, EPA filter 4 in vložek 5 s plovcem 6 očistite pod tekočo toplo vodo. Po potrebi uporabite blago čistilno sredstvo.

- ♦ Pustite, da se pokrov 3, EPA filter 4 in vložek 5 s plovcem 6 popolnoma posušijo.
- ♦ Ko so deli suhi, namestite vložek 5 na posodo za umazano vodo 7  in ga potisnite čisto navzdol, tako da se trdno prilega.
- ♦ EPA filter 4 vstavite v odprtino v vložku 5.
- ♦ Pokrov 3 namestite na posodo za umazano vodo 7  in ga potisnite navzdol, tako da se držalna nastavka zaskoči.
- ♦ Posodo za umazano vodo 7  držite za ročaj pokrova 3 in jo vstavite v napravo.

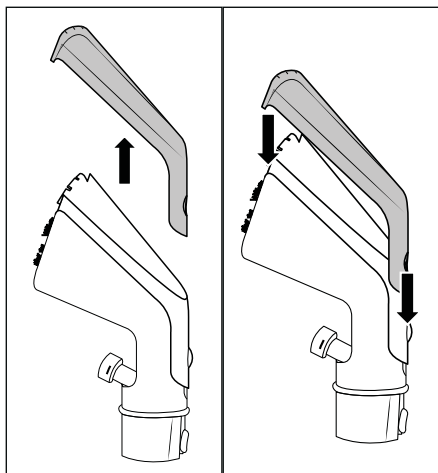
7.2. Čiščenje šobe za blazine in šobe za reže

- ♦ Pritisnite tipko za zaporo 25/32 in povlecite šobo za blazine 22 ali šobo za reže 23 s pršilne/sesalne gibke cevi 19 (glejte sliko 8).



Slika 8

- ♦ Pritisnite tipko za zaporo 24 s pokrova nastavka za čiščenje 23 šobe za blazine 22 in snemite pokrov nastavka za čiščenje 23 (glejte sliko 9).



Slika 9

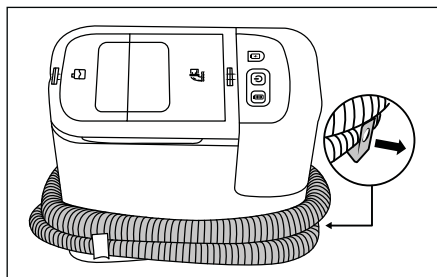
- ♦ Zavrtite pršilno šobo **26** za četrto obrata v smeri urnega kazalca in jo snemite s šobe za blazine **22**.
- ♦ Očistite šobo za blazine **22**, pokrov nastavka za čiščenje **23**, pršilno šobo **26** in šobo za reže **29** pod tekočo toplo vodo.
- ♦ Pustite, da se šoba za blazine **22**, pokrov nastavka za čiščenje **23**, pršilna šoba **26** in šoba za reže **29** popolnoma posušijo.
- ♦ Ko so ti deli suhi, namestite pršilno šobo **26** na držalo šobe za blazine **22**. Zavrtite pršilno šobo **26** za četrto obrata v nasprotni smeri urnega kazalca, tako da je trdno pritrjena.
- ♦ Pokrov nastavka za čiščenje **23** namestite na šobo za blazine **22** in to potisnite navzdol, tako da se tipka za zaporo **24** zaskoči v šobo za blazine **22** (glejte sliko 9).
- ♦ Šobo za blazine **22** ali šobo za reže **29** vtaknite v pršilno/sesalno gibko cev **19**, tako da se tipka za zaporo **25**/**32** zaskoči.

8. Shranjevanje

⚠ **POZOR!** Naprave nikoli ne shranite v izpraznjenem stanju. Daljše shranjevanje v izpraznjenem stanju lahko povzroči trajne poškodbe akumulatorja **14**. Če napravo shranjujete dlje časa, morate redno preverjati napolnjenost akumulatorja **14**. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %.

ⓘ **Opomba:** (1) Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, izpraznite posodo za svežo vodo **2** . (2) Napravo shranite samo, ko je čista. V zvezi s tem upoštevajte opis v poglavju **7. Čiščenje in vzdrževanje**.

♦ Držalo gibke cevi **15** izvlecite iz naprave. Položite pršilno/sesalno gibko cev **19** okoli naprave in pri tem uporabite držala gibke cevi **15**/**16** (glejte sliko 10).



Slika 10

♦ Kadar naprave ne uporabljate, jo hranite na čistem in suhem mestu brez neposredne sončne svetlobe.

9. Odpravljanje napak

Napaka	Vzrok	Odprava
Naprave ni mogoče vklopiti.	Naprava ni napolnjena. Prikaz stanja akumulatorja 8 utripa rdeče.	Akumulator 14 napolnite.
	Akumulator 14 ni pravilno vstavljen.	Akumulator 14 odstranite in ga znova vstavite v nastavek za akumulator 13 , tako da se zaskoči.
	Naprava je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo (glejte poglavje 13.3. Pooblašteni serviser).
Moč sesanja je nezadostna.	Šoba za blazine 22 , šoba za reže 29 ali pršilna/sesalna gibka cev 19 je zamašena.	Šobo za blazine 22 , šobo za reže 29 in pršilno/sesalno gibko cev 19 preverite glede zamašitve ter jih po potrebi očistite.
	Posodi za svežo in umazano vodo 2  7  nista pravilno nameščeni na napravi.	Posodi za svežo in umazano vodo 2  7  pravilno namestite na napravo (glejte poglavje 4.6. Polnjenje posode za svežo vodo in 7.1. Čiščenje posode za umazano vodo).
	Posoda za umazano vodo 7  je polna.	Izpraznite posodo za umazano vodo 7  (glejte poglavje 7.1. Čiščenje posode za umazano vodo).
Pršilna šoba 26 dovaja premalo vode/čistilne raztopine.	Posoda za svežo vodo 2  je prazna.	Napolnite posodo za svežo vodo 2  (glejte poglavje 4.6. Polnjenje posode za svežo vodo).

10. Odstranjevanje

10.1. Odstranitev naprave med odpadke



Prečrtan simbol smetnjaka pomeni, da se ta naprava po koncu življenjske dobe ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Napravo je treba odložiti na določenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.



Pred vračilom naprave izbrišite vse osebne podatke.



Li-ion

Pred vračilom odstranite baterije ali akumulatorje, ki niso vgrajeni v staro napravo, ter svetilke, ki jih je mogoče odstraniti brez poškodb, in jih oddajte v ločeno zbiranje.

Embalaza je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.

Embalazo zavrzite na okolju prijazen način.

10.2. Odstranjevanje baterij med odpadke



Baterije/akumulatorje je treba obravnavati kot posebne odpadke in jih je treba oddati na ustreznih mestih (v trgovini ali specializirani trgovini ali pri javnih komunalnih službah ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov) za okoljsko ustrezno odstranitev. Baterije/akumulatorji lahko vsebujejo strupene težke kovine.

Vsebovane težke kovine so označene s črkami pod simbolom: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Zato baterij/akumulatorjev ne zavrzite med gospodinjske odpadke, ampak jih oddajte na ustreznem zbirališču.

Baterije/akumulatorje oddajajte samo izpraznjene.

11. Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele za ta izdelek lahko vedno udobno naročite na spletu pri **www.kompernass.com**.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

- ❶ **Opomba:** (1) Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center. (2) Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) **500205_2510**. (3) Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah.

12. Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika

Nadomestne akumulatorje in polnilnike lahko vedno udobno naročite na spletu na **www.kompernass.com**.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom.

S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

- ❶ **Opomba:** (1) Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center. (2) Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) **500205_2510**. (3) Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah.

13. Priloga

13.1. Tehnični podatki

Naprava	
Vhodna napetost	22 V ===
Vhodni tok	0,8 A
Nazivna moč	200 W
Vrsta zaščite	IPX4 (samo pri zaprtem zaščitnem pokrovu ⑩)
Polarnost	⬡⬡⬡
Količina sveže vode	1,7 l
Količina umazane vode	1,3 l

Akumulator PAP 20 B3	
Vrsta	litij-ionski
Kapaciteta	4000 mAh
Nazivna napetost	20 V ===
Celic	10
Čas delovanja pri polnem akumulatorju	pribl. 20 minut

Napajalnik	
Proizvajalec	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA Register občinskega sodišča Bochum, registrska številka: HRB 4598
Model	SPRA 20 A2-1
Vhodna napetost	100–240 V~
Vhodna frekvenca izmeničnega toka	50/60 Hz
Izhodna napetost	22,0 V ===
Izhodni tok	0,8 A
Izhodna moč	17,6 W
Povprečni izkoristek med delovanjem	86,6 %
Izkoristek pri nizki obremenitvi (10 %)	80,3 %

Napajalnik	
Poraba moči brez obremenitve	0,08 W
Poraba toka	0,8 A
Razred zaščite	II /  (dvojna izolacija)
Varovalka	
Polarnost	 (plus znotraj, minus zunaj)
Razred učinkovitosti	6 

- i Opomba:** Uporabniku izdelka ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali 60 Hz.

13.2. Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

13.3. Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080 080 917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 500205_2510

13.4. Postopek pri uveljavljanju garancije

Da zagotovite hitro obdelavo svojega zahtevka, upoštevajte naslednja navodila:

- Prosimo vas, da imate za morebitna vprašanja pripravljen blagajniški račun in številko izdelka (IAN) 500205_2504 kot dokazilo o nakupu.
- Številko izdelka najdete na tipski ploščici na izdelku, na gravuri na izdelku, na naslovnici navodil za uporabo (spodaj levo) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.

- Če pride do napak v delovanju ali do drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe po telefonu ali pa s pomočjo našega kontaktnega obrazca, ki ga najdete na parkside-diy.com v kategoriji Storitve.

- Okvarjenemu izdelku priložite dokazilo o nakupu (blagajniški račun) in navedbo, katera pomanjkljivost je prisotna in kdaj je do nje prišlo, ter ga potem brezplačno pošljite na naslov servisne službe, ki ste ga prejeli.



Na naslovu parkside-diy.com najdete ta in mnogo drugih priročnikov ter jih lahko tudi prenesete. S to kodo QR pridete neposredno na stran parkside-diy.com.

Izberite svojo državo in v iskalni maski poiščite navodila za uporabo. Vnesite številko izdelka (IAN) 500205_2504, da preidete na navodila za uporabo svojega izdelka.

13.5. Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Obsah

1. Úvod	52
1.1. Informace k tomuto návodu k obsluze	52
1.2. Použití v souladu s určením	52
1.3. Použitá výstražná upozornění a symboly	52
2. Bezpečnostní pokyny	53
3. Ovládací prvky / popis dílů	56
4. Uvedení do provozu	57
4.1. Kontrola rozsahu dodávky	57
4.2. Informace k akumulátoru	57
4.3. Nabíjení akumulátoru	57
4.4. Indikátor stavu baterie	58
4.5. Montáž přístroje	58
4.6. Plnění nádrže na čerstvou vodu	59
5. Obsluha a provoz	59
6. Samočištění	60
7. Čištění a údržba	60
7.1. Čištění nádrže na špinavou vodu	61
7.2. Čištění hubice na čalounění a šěrbinové hubice	61
8. Skladování	62
9. Odstraňování problémů	63
10. Likvidace	63
10.1. Likvidace přístroje	63
10.2. Likvidace baterií	63
11. Objednávka náhradních dílů	64
12. Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky	64
13. Dodatek	64
13.1. Technické údaje	64
13.2. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	65
13.3. Servis	66
13.4. Dovozce	66

1. Úvod

1.1. Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní přístroj. Součástí tohoto přístroje je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím přístroje se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Přístroj použijte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání přístroje třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

1.2. Použití v souladu s určením

Tento spotřebič je určen k čištění koberců, čalounění, schodů, matrací a textilií v domácnostech. Přístrojem se nesmí čistit lidé ani zvířata. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských provozovnách nebo průmyslových podnicích. Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně uživatel.

1.3. Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
--	---

	VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	OPATRNĚ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Stejnoseměrný proud/napětí
	Střídavý proud/napětí
	Přečtěte si návod.
	Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze!
	Elektrický přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!
	Obal poté odevzdejte k ekologické likvidaci.

	Obal z recyklovatelných materiálů. Při třídění odpadu dodržujte označení obalových materiálů: Jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Srbské republiky.

2. Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ!

- Před zapnutím přístroje se přesvědčte o tom, zda napětí uvedené v technických údajích přístroje odpovídá napětí ve vaší síti.
- Sítový adaptér vždy vytáhněte za zástrčku ze zásuvky. Netahejte za připojovací kabel.
- Připojovací kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat a musí se položit tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- Poškozený sítový adaptér nebo připojovací kabel nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo nebezpečí.
- Dbejte na to, aby za provozu nebyl připojovací kabel mokrá nebo vlhký. Kabel ved'te tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout ani poškodit.
- V případě provozních poruch vytáhněte sítový adaptér ze zásuvky.
- Před plněním přístroje vodou, jeho čištěním nebo výměnou příslušenství nejdříve vytáhněte sítový adaptér ze zásuvky.
- Je-li přístroj poškozen, v žádném případě jej dál nepoužívejte, aby se zabránilo nebezpečím.
- Manipulujte s přístrojem jen suchýma rukama a obutí (ne bosí). Tím v případě závady snížíte nebezpečné následky zásahu elektrickým proudem.
-  Přístroj používejte jen ve vnitřních prostorách, ne venku.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiných tekutin.
- Ochrana proti stříkající vodě ze všech směrů (IPX4) je dána jen za podmínky, že ochranný kryt nabíjecí zdířky na přístroji je zcela zavřený.
- Přístrojem nikdy nemiřte na předměty, podlahy nebo plochy citlivé na vodu.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s nebezpečím výbuchu ani v blízkosti hořlavých předmětů.
- Nedotýkejte se sítového adaptéru nebo přístroje mokřýma či vlhkýma rukama.

- Nepoužívejte síťový adaptér s prodlužovacím kabelem, ale zastrčte jej přímo do síťové zásuvky.
- Ihned vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky, pokud zjistíte neobvyklé zvuky, zápach požáru nebo kouř. Než začnete přístroj opět používat, nechte jej překontrolovat kvalifikovaným odborníkem.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými provozovny nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikají záruční nároky.

⚠ VÝSTRAHA!

- Obalový materiál není hračka pro děti! Uchovávejte veškerý obalový materiál mimo dosah dětí.
- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Používejte jen originální příslušenství doporučená výrobcem.
- Přístroj používejte, pouze pokud je správně a kompletně smontován.
- Přístroj se nesmí během procesu nabíjení zakrývat. Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti benzínu nebo jiných hořlavých materiálů.
- Přístroj se nesmí používat, pokud spadl, vykazuje viditelné poškození nebo je netěsný.
- Při každém přerušení i po ukončení použití a před každým čištěním vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky.
- Buďte zvláště opatrní při používání přístroje na schodech nebo stupních.
- Nepoužívejte přístroj k vysávání chemických nebo toxických materiálů nebo vznětlivých/hořlavých kapalin.
- Nevysávejte s hubicí a sací trubicou v blízkosti hlavy.
- Za extrémních podmínek mohou akumulátorové články vytéct. Při zasažení očí nebo pokožky kapalinou musí být zasažené místo ihned vypláchnuto, resp. opláchnuto čistou vodou. Vyhledejte lékaře.

- Pokud se vytvoří pěna nebo unikne tekutina, přístroj okamžitě vypněte a vyjměte akumulátor.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením.

⚠ **OPATRNĚ!**

-  Výrobek je vybaven lithium-iontovým akumulátorem, resp. je k výrobku přibalen.

■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určené k nabíjení.

-    Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.
Hrozí nebezpečí výbuchu.

❗ **POZOR!**

- Vždy dodržujte pokyny pro čištění od výrobce čalounění/koberce. Před čištěním dodatečně zkontrolujte, zda čalounění/koberce jsou vhodné pro čištění přístrojem.
- Nenechávejte zapnutý přístroj stát delší dobu na dřevěné podlaze. Dřevo by mohlo nabobtnat.

- Neprovozujte přístroj s prázdnou nádrží na vodu. V opačném případě čerpadlo může běžet naprázdno a přehřát se.
- Nepoužívejte síťový adaptér pro jiný výrobek a nepokoušejte se nabíjet tento přístroj jiným síťovým adaptérem. Používejte pouze síťový adaptér dodaný s tímto přístrojem (model SPRA 20 A2-1).
- Nikdy neskladujte přístroj ve vybitém stavu. Delší skladování ve vybitém stavu může vést k trvalému poškození akumulátoru. Pokud je přístroj delší dobu uskladněn, musí se pravidelně kontrolovat stav nabití akumulátoru. Optimální stav nabití je 50–80 %.
- Přístroj nepoužívejte s blokovanými otvory. Udržujte otvory bez nečistot, chlupů, vlasů a všeho, co může omezit cirkulaci vzduchu.
- Ujistěte se, že přístrojem nevy-sáváte tvrdé, špičaté nebo ostré předměty (např. sklo, hřebíky, šrouby, mince atd.).
- Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo síťová zástrčka nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varná plotýnka nebo otevřený oheň.

- Nestrkejte předměty do otvorů na přístroji.
- K provozu přístroje používejte pouze kapaliny uvedené v tomto návodu k obsluze podle typu a množství.
- Přístroj během provozu nikdy nechte bez dozoru.
- Nikdy nevysávejte materiály, jako je sádra, cement apod., protože mohou při kontaktu s vodou ztvrdnout a ohrozit funkci přístroje.
- K čištění přístroje nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Tyto by mohly poškodit povrch.

i Upozornění:

- K nastavení přístroje na 50 nebo 60 Hz nejsou zapotřebí žádná opatření ze strany uživatele. Přístroj se automaticky nastaví na 50 nebo 60 Hz.

3. Ovládací prvky / popis dílů

(obrázky viz výklopná strana)

- 1 víko (nádrž na čerstvou vodu)
- 2 nádrž na čerstvou vodu 
- 3 víko (nádrž na špinavou vodu)
- 4 filtr EPA
- 5 vložka
- 6 plovák
- 7 nádrž na špinavou vodu 
- 8 ukazatel stavu nabití akumulátoru
- 9 tlačítko zapnutí/vypnutí 
- 10 ochranný kryt
- 11 nabíjecí zdířka
- 12 ochranný kryt
- 13 uchycení akumulátoru
- 14 akumulátor
- 15 držák hadice (lze vytáhnout)
- 16 držák hadice
- 17 přípojka rozprašovací/sací hadice
- 18 rukojeť
- 19 rozprašovací/sací hadice
- 20 tlačítko rozprašování
- 21 odjišťovací tlačítko
- 22 hubice na čalounění pro extrakci rozprašováním
- 23 kryt nástavce na čištění
- 24 aretační tlačítko krytu nástavce na čištění
- 25 aretační tlačítko
- 26 rozprašovací hubice
- 27 kartáč
- 28 sací otvor
- 29 šterbinová hubice pro extrakci rozprašováním
- 30 rozprašovací otvor
- 31 sací otvor
- 32 aretační tlačítko
- 33 síťový adaptér
- 34 dutý konektor síťového adaptéru

4. Uvedení do provozu

4.1. Kontrola rozsahu dodávky

⚠ NEBEZPEČÍ! Hrozí nebezpečí udušení!
Obalový materiál není na hraní.

- ♦ Vyjměte všechny části a návod k obsluze z obalu.
- ♦ Odstraňte veškerý obalový materiál, případně ochranné fólie a nálepky.
- ♦ Některé části se nacházejí v nádrži na čerstvou vodu  ②, resp. v nádrži na špinavou vodu  ⑦.

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- akumulátorový čistěč čalounění a koberců 20 V
- rozprašovací/sací hadice
- hubice na čalounění
- štěrbinová hubice
- držák hadice
- síťový adaptér
- akumulátor
- tento návod k obsluze

① **Upozornění:** Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená. V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola 13.3. *Servis*).

4.2. Informace k akumulátoru

- ① **Upozornění:** Přístroj lze provozovat s akumulátory řady Parkside X 20 V TEAM. S tímto přístrojem doporučujeme používat následující akumulátory:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
 - PAP 20 B1/PAP 20 B3
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- ♦ Přístroj je napájen dobíjecím, vyměnitelným lithium-iontovým akumulátorem. Před prvním použitím přístroje se akumulátor ⑭ musí zcela nabít.

- ♦ K péči o akumulátor ⑭ doporučujeme odpojit síťový adaptér ③3 ze síťové zásuvky po nabití akumulátoru ⑭.

① **Upozornění:** Tento přístroj je vybaven sledováním teploty k ochraně akumulátoru ⑭. Při vysokých okolních teplotách může ve vzácných případech docházet k přerušení nabíjení, resp. k automatickému vypnutí přístroje:

- Ukazatel stavu nabití akumulátoru ⑧ během nabíjení bliká v jednosekundových intervalech. Nabíjení se přeruší a opět automaticky zahájí, jakmile teplota přístroje klesne.
- Ukazatel stavu nabití akumulátoru ⑧ během provozu bliká ve dvousekundových intervalech pětkrát. Přístroj se automaticky vypne. Nechte přístroj cca 20–30 minut vychladnout, než jej opět zapnete.

4.3. Nabíjení akumulátoru

① **Upozornění:** (1) Během nabíjení přístroj nelze zapnout. Pokud se pokusíte spustit proces nabíjení během provozu, přístroj se automaticky vypne. (2) Před prvním uvedením do provozu akumulátor ⑭ plně nabijte. Akumulátor ⑭ je po dodání nabitý pouze částečně. (3) Akumulátor můžete nabíječkou řady X20V Team od firmy Parkside nabíjet i mimo přístroj (viz kapitola 12. *Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky*).

- ♦ Stáhněte ochranný kryt ⑫ nahoru z přístroje.
- ♦ Jednou sejměte ochranu kontaktů.
- ♦ Zcela zatlačte akumulátor ⑭ do uchycení akumulátoru ⑬, dokud neuslyšíte zacvaknutí akumulátoru ⑭.
- ♦ Nasadte ochranný kryt ⑫ na přístroj shora.
- ♦ Zasuňte dutý konektor síťového adaptéru ③4 do nabíjecí zdířky ⑪ přístroje.
- ♦ Zapojte síťový adaptér ③3 do síťové zásuvky. Ukazatel stavu nabití akumulátoru ⑧ je aktivní a automaticky se spustí proces nabíjení.

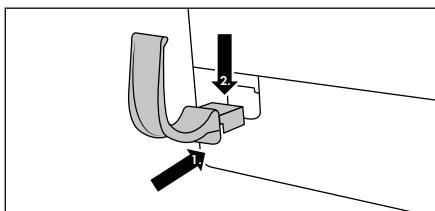
4.4. Indikátor stavu baterie

Zobrazení	Stav akumulátoru
Svítil červená/ oranžová/zelená	100 %
Bliká zelená Svítil oranžová/červená	70 % až 100 %
Bliká oranžová Svítil červená	30 % až 70 %
Bliká červená	<30 %

- ♦ Dobijte akumulátor **14**, jakmile se přístroj automaticky vypne a akumulátor **14** se vybije. Akumulátor **14** můžete preventivně nabít, jakmile ukazatel stavu nabití akumulátoru **8** bliká červeně.

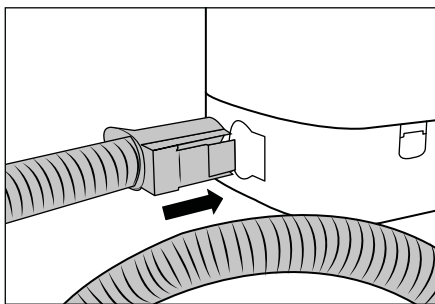
4.5. Montáž přístroje

- ♦ Zasuňte držák hadice **15** do otvoru přístroje a pro pevné usazení jej posuňte dolů (viz obr. 1).



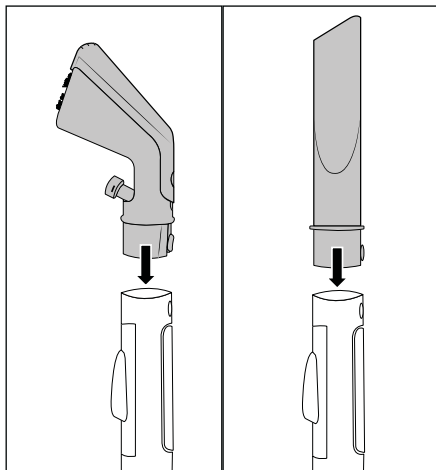
Obr. 1

- ♦ Zasuňte rozprašovací/sací hadici **19** do přípojky rozprašovací/sací hadice **17** přístroje, aby zaskočilo odjišťovací tlačítko **21** (viz obr. 2).



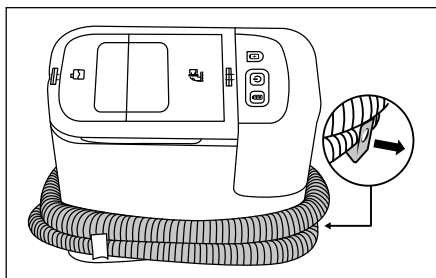
Obr. 2

- ♦ Zasuňte hubici na čalounění **22** nebo šěrbinovou hubici **29** do rozprašovací/sací hadice **19**, aby zaskočilo odjišťovací tlačítko **25/32** (viz obr. 3).



Obr. 3

- ♦ Vytáhněte držák hadice **15** z přístroje. Položte rozprašovací/sací hadici **19** kolem přístroje a použijte držáky hadice **15/16** (viz obr. 4).



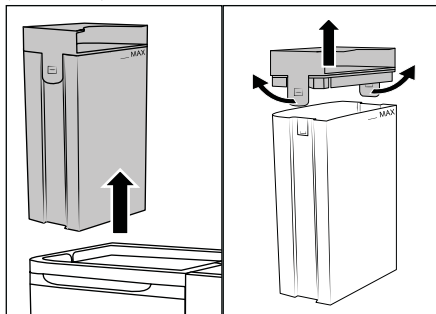
Obr. 4

4.6. Plnění nádrže na čerstvou vodu

❗ POZOR! Poškození přístroje!

(1) Do nádrže na čerstvou vodu ❷  plňte pouze studenou až teplou vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Nepoužívejte vroucí vodu. (2) Přístroj nikdy neprovozujte bez vody v nádrži na čerstvou vodu ❷ . (3) Používejte pouze komerčně dostupné, nepěňivé čisticí prostředky na čalounění nebo octový čistič **octového čističe LIDL W5**. Jiné čisticí prostředky mohou přístroj poškodit. Doporučujeme přidat tři polévkové lžíce **octového čističe LIDL W5** na jednu kompletní náplň (1,7 litrů) nádrže na čerstvou vodu ❷ . V případě potřeby postupně zvyšujte množství octového čističe, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku.

- ◆ Nádrž na čerstvou vodu ❷  uchopte za rukojeť víka ❶ a vytáhněte ji nahoru z přístroje (viz obr. 5).



Obr. 5

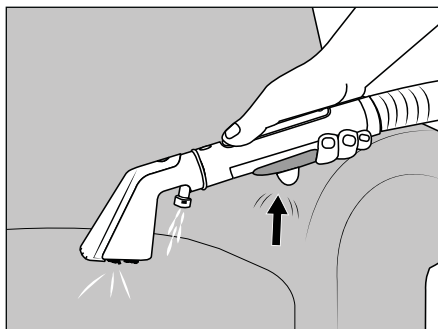
- ◆ Vytáhněte oba jazýčky mírně směrem ven a sejměte víko ❶ (viz obr. 5).
- ◆ Přístroj naplňte vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou a v případě potřeby přidejte čisticí prostředek na čalounění nebo octový čistič W5. Dodržujte přitom pokyny k použití od výrobce. Ujistěte se, že je nádrž na čerstvou vodu ❷  naplněna maximálně po značku MAX.
- ◆ Nasad'te víko ❶ na nádrž na čerstvou vodu ❷  a stlačte je dolů, aby oba jazýčky zaskočily.
- ◆ Uchopte nádrž na čerstvou vodu ❷  za rukojeť víka ❶ a vložte ji do přístroje.

5. Obsluha a provoz

❗ POZOR! Poškození přístroje!

(1) Při provozu přístroje dbejte na to, aby sací otvory ❷/❸ hubice na čalounění ❷, resp. štěrbínové hubice ❸ nebyly blokovány uvolněnými předměty ležícími kolem, chlupy, vlasy apod. To může vést k poškození hubice na čalounění ❷, resp. štěrbínové hubice ❸ a ty přestanou správně fungovat. (2) Před čištěním čalounění/koberců zkontrolujte šítek výrobce, zda na něm jsou uvedeny zvláštní pokyny pro péči. Přístroj není vhodný pro citlivé textilní materiály (např. hedvábí, kůže, flokaty atd.). (3) Při použití čisticích prostředků (octový čistič a čisticí prostředek na čalounění) vždy nejprve vyzkoušejte čištění přístrojem na nenápadném místě, abyste se ujistili o stálosti barev. (4) Přístroj musí být před zahájením provozu řádně namontován a nádrž na čerstvou vodu ❷  musí být naplněna. (5) Před výměnou hubice na čalounění ❷ a štěrbínové hubice ❸ navzájem přístroj vypněte. (6) Je-li nádrž na špinavou vodu ❷  plná, plovák ❹ zavře sací otvor a přístroj běží s vyššími otáčkami. Přístroj okamžitě vypněte (viz kapitola 7.1. **Čištění nádrže na špinavou vodu**).

- ◆ Sklopte rukojeť ❸ směrem nahoru a přeneste přístroj na místo, kde je zapotřebí.
- ◆ Vyměňte rozprašovací/sací hadici ❹ z držáků hadice ❺/❻.
- ◆ Zasuňte držák hadice ❺ do přístroje.
- ◆ Držte rozprašovací/sací hadici ❹ za ruční část.
- ◆ Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí  ❹ zařízení zapnete.
- ◆ Podržte hubici na čalounění ❷ 2-3 cm nad čištěnou plochou a stisknutím tlačítka rozprašování ❸ naneste vodu/čisticí roztok z rozprašovací hubice ❸ (viz obr. 6).



Obr. 6

- ♦ Kartáčem 27 na hubici na čalounění 22 lehkým tlakem vyčistěte znečištěné místo. V případě potřeby přidejte na znečištěné místo více vody/čisticího roztoku stisknutím tlačítka rozprašování 20.
- ♦ Poté přitlačte sací otvor 28 hubice na čalounění 22 na znečištěné místo. Několikrát zatáhněte hubici na čalounění 22 směrem k sobě, abyste vysáli nečistoty a tekutinu.
- ♦ Po dokončení čištění spotřebič vypněte stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí 9.
- ❗ **Upozornění:** Případně pokračujte v čištění pomocí štěrbinové hubice 29. Štěrbinová hubice 29 je vhodná pro těžko přístupná místa. Manipulace je stejná jako s hubicí na čalounění 22.

6. Samočištění

- ❗ **Upozornění:** Po každém použití proveďte samočištění, aby v potrubích nezůstávaly zbytky čisticích prostředků a částice nečistot. Nepoužívejte k tomu čisticí prostředky.
- ♦ Zasuňte štěrbinovou hubici 29 do rozprašovací/sací hadice 19, aby zaskočilo aretační tlačítko 32.
- ♦ Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu 7 (viz kapitola 7.1. Čištění nádrže na špinavou vodu).
- ♦ Nádrž na čerstvou vodu 2 uchopte za rukojeť víka 1 a vytáhněte ji nahoru z přístroje (viz nálepka na nádrži na čerstvou vodu 2).

- ♦ Nádrž na čerstvou vodu 2 naplňte po značku MAX vodou z vodovodu (viz nálepka na nádrži na čerstvou vodu 2).
- ♦ Zasuňte štěrbinovou hubici 29 do nádrže na čerstvou vodu 2 (viz nálepka na nádrži na čerstvou vodu 2).
- ♦ Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí 9 přístroj zapnete.

Voda z vodovodu je nyní čerpána do nádrže na špinavou vodu 7. Samočištění je dokončeno, jakmile je nádrž na čerstvou vodu 2 zcela vyprázdněna.

- ♦ Po dokončení samočištění přístroj vypněte stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí 9.
- ♦ Stiskněte odjišťovací tlačítko 21 rozprašovací/sací hadice 19 a vytáhněte ji z přípojky rozprašovací/sací hadice 17 přístroje.
- ♦ Rozprašovací/sací hadici 19 vyprázdněte např. do umyvadla.
- ♦ Před opětovným připojením k přístroji nechejte rozprašovací/sací hadici 19 zcela vysušit.
- ♦ Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu 7 (viz kapitola 7.1. Čištění nádrže na špinavou vodu).

7. Čištění a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života při úrazu elektrickým proudem! Před každým čištěním a údržbou přístroj vypněte. Před každým čištěním vytáhněte síťový adaptér 33 přístroje ze zásuvky. Vytáhněte dutý konektor 34 síťového adaptéru 33 z nabíjecí zdíčky 11 přístroje. Z přístroje vyjměte akumulátor 14. Ujistěte se, že je ochranný kryt 10 zavřený. Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

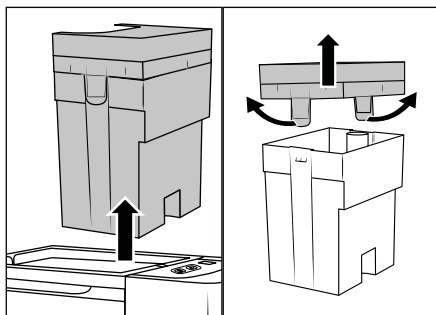
❗ **POZOR!** Poškození přístroje! Nepoužívejte leptavé, abrazivní ani čisticí prostředky na bázi rozpouštědel. Ty mohou poškodit povrchy přístroje.

- ❗ **Upozornění:** Po každém použití vyprázdněte nádrž na špinavou vodu 7.

- ♦ Příklad: Přístroj otřete lehce navlhčeným hadříkem. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které mohou narušit umělou hmotu. Podle potřeby dejte na hadřík jemný mycí prostředek a opláchněte čistou vodou.
- ♦ Před uschováním nebo opětovným uvedením přístroje do provozu nechte vše dobře osušit.

7.1. Čištění nádrže na špinavou vodu

- ❗ **POZOR!** Poškození přístroje!
Je-li nádrž na špinavou vodu 7 plná, plavák 6 zavře sací otvor a přístroj běží s vyššími otáčkami. Přístroj okamžitě vypněte.
- i **Upozornění:** Jakmile odpadní voda dosáhne značky MAX, vyprázdněte nádrž na špinavou vodu 7. Při vyprázdnění nádrže na špinavou vodu 7 dbejte, aby odtok (např. u umyvadla) nebyl zanesený vlasy nebo hrubými nečistotami.
- ♦ Nádrž na špinavou vodu 7 uchopte za rukojeť víka 3 a vytáhněte ji nahoru z přístroje (viz obr. 7).



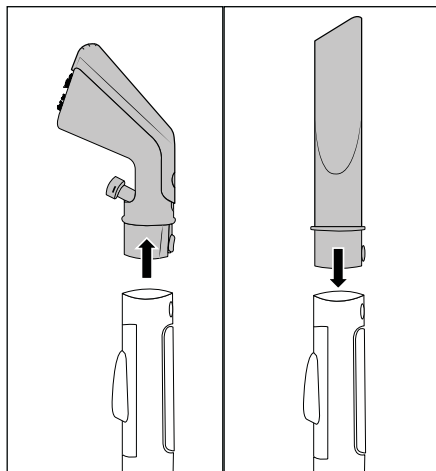
Obr. 7

- ♦ Vytáhněte oba jazýčky mírně směrem ven a sejměte víko 3 (viz obr. 7).
- ♦ Jednou rukou pevně držte nádrž na špinavou vodu 7 a druhou rukou vytáhněte vložku 5 nahoru.
- ♦ Vylijte špinavou vodu a vysypte nečistoty.
- ♦ Vypláchněte nádrž na špinavou vodu 7 pod teplou tekoucí vodou.

- ♦ Vyměňte filtr EPA 4 z vložky 5.
- ♦ Vyčistěte víko 3, filtr EPA 4 a vložku 5 s plavákem 6 pod teplou tekoucí vodou. V případě potřeby použijte jemný čisticí prostředek.
- ♦ Nechte víko 3, filtr EPA 4 a vložku 5 s plavákem 6 zcela vyschnout.
- ♦ Jakmile jsou díly suché, nasadte vložku 5 na nádrž na špinavou vodu 7 a zatlačte ji úplně dolů, dokud nebude pevně dosedat na svém místě.
- ♦ Vložte filtr EPA 4 do vybraní vložky 5.
- ♦ Nasadte víko 3 na nádrž na špinavou vodu 7 a stlačte je dolů, aby oba jazýčky zaskočily.
- ♦ Uchopte nádrž na špinavou vodu 7 za rukojeť víka 3 a vložte ji do přístroje.

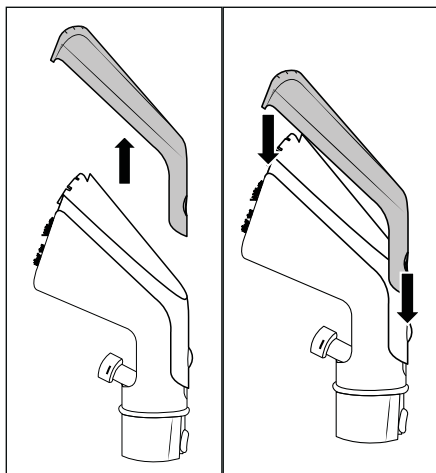
7.2. Čištění hubice na čalounění a šterbinové hubice

- ♦ Stiskněte aretační tlačítko 25/32 a vytáhněte hubici na čalounění 22 nebo šterbinovou hubici 29 z rozprašovací/sací hadice 19 (viz obr. 8).



Obr. 8

- ♦ Stiskněte aretační tlačítko 24 na krytu nástavce na čištění 23 hubice na čalounění 22 a sejměte kryt nástavce na čištění 23 (viz obr. 9).



Obr. 9

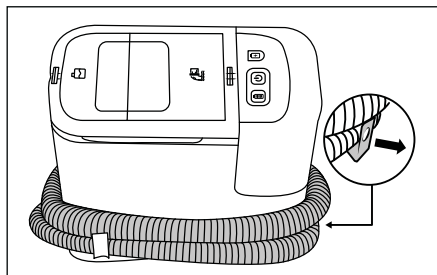
- ◆ Otočte rozprašovací hubici **26** o čtvrtotáčku ve směru hodinových ručiček a sejměte ji z hubice na čalounění **22**.
- ◆ Vyčistěte hubici na čalounění **22**, kryt nástavce na čištění **23**, rozprašovací hubici **26** a šterbinovou hubici **29** pod teplou tekoucí vodou.
- ◆ Nechte hubici na čalounění **22**, kryt nástavce na čištění **23**, rozprašovací hubici **26** a šterbinovou hubici **29** zcela vyschnout.
- ◆ Když jsou díly suché, nasadte rozprašovací hubici **26** na držák hubice na čalounění **22**. Rozprašovací hubici **26** otočte o čtvrtotáčku proti směru hodinových ručiček, aby pevně seděla.
- ◆ Nasadte kryt nástavce na čištění **23** na hubici na čalounění **22** a zatlačte jej dolů, aby aretační tlačítko **24** zaskočilo do hubice na čalounění **22** (viz obr. 9).
- ◆ Zasuňte hubici na čalounění **22** nebo šterbinovou hubici **29** do rozprašovací/sací hadice **19**, aby zaskočilo odjišťovací tlačítko **25/32**.

8. Skladování

⚠ **POZOR!** Nikdy neskladujte přístroj ve vybitém stavu. Delší skladování ve vybitém stavu může vést k trvalému poškození akumulátoru **14**. Pokud je přístroj delší dobu uskladněn, musí se pravidelně kontrolovat stav nabití akumulátoru **14**. Optimální stav nabití je 50–80 %.

ⓘ **Upozornění:** (1) Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu **2** . (2) Přístroj uschovejte pouze ve vyčištěném stavu. Postupujte podle popisu v kapitole 7. **Čištění a údržba**.

◆ Vytáhněte držák hadice **15** z přístroje. Položte rozprašovací/sací hadici **19** kolem přístroje a použijte držáky hadice **15/16** (viz obr. 10).



Obr. 10

◆ Přístroj v případě nepoužívání uchovávejte na čistém a suchém místě bez přímého slunečního záření.

9. Odstraňování problémů

Chyba	Příčina	Náprava
Přístroj nelze zapnout.	Přístroj není nabitý. Ukazatel stavu nabití akumulátoru 8 bliká červeně.	Nabijte akumulátor 14 .
	Akumulátor 14 není správně vložen.	Vyjměte akumulátor 14 a znovu jej vložte do uchycení akumulátoru 18 , aby zaskočil na místo.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis (viz kapitola 13.3. Servis).
Sací výkon je příliš slabý.	Hubice na čalounění 22 , šěrbinová hubice 29 nebo rozprašovací/sací hadice 19 jsou ucpané.	Zkontrolujte, zda hubice na čalounění 22 , šěrbinová hubice 29 a rozprašovací/sací hadice 19 nejsou ucpané, a v případě potřeby je vyčistěte.
	Nádrže na čerstvou a špinavou vodu 2 7 nejsou na přístroji správně upevněny.	Nádrže na čerstvou a špinavou vodu 2 7 řádně upevněte na přístroji (viz kapitola 4.6. Plnění nádrže na čerstvou vodu a 7.1. Čištění nádrže na špinavou vodu).
	Nádrž na špinavou vodu 7 je plná.	Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu 7 (viz kapitola 7.1. Čištění nádrže na špinavou vodu).
Rozprašovací tryska 25 nedává dostatečné množství vody/čisticího roztoku.	Nádrž na čerstvou vodu 2 je prázdná.	Naplňte nádrž na čerstvou vodu 2 (viz kapitola 4.6. Plnění nádrže na čerstvou vodu).

10. Likvidace

10.1. Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice znamená, že tento přístroj nesmí být po skončení životnosti likvidován společně s domovním odpadem. Přístroj musí být odevzdán v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.



Před vrácením přístroje vymažte všechny osobní údaje.



Li-ion

Před vrácením vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou pevnou součástí vysloužilého přístroje, a také lampy, které lze vyjmout bez jejich poškození, a odevzdejte je do odděleného sběru.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Obal zlikvidujte ekologicky.

10.2. Likvidace baterií



S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Obsažené těžké kovy jsou označeny písmeny pod symbolem: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu.

Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

11. Objednávka náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

- ⓘ Upozornění:** (1) Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko. (2) Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku (IAN) **500205_2510**. (3) Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

12. Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní akumulátory a nabíječky si můžete stále pohodlně doobjednávat na internetu na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dosta-

nete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

- ⓘ Upozornění:** (1) Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko. (2) Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku (IAN) **500205_2510**. (3) Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

13. Dodatek

13.1. Technické údaje

přístroj	
Vstupní napětí	22 V ===
Vstupní proud	0,8 A
Jmenovitý výkon	200 W
Třída krytí	IPX4 (pouze při uzavřeném ochranném krytu 10)
Polarita	
Množství náplně čerstvé vody	1,7 l
Množství náplně špinavé vody	1,3 l

Akumulátor PAP 20 B3

Typ	Lithium-iontový
Kapacita	4000 mAh
Domezovací napětí	20 V 
Články	10
Doba provozu při plně nabitém akumulátoru	cca 20 minut

síťový adaptér

Výrobce	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO Rejstříkový soud AG Bochum, registrační číslo: HRB 4598
Model	SPRA 20 A2-1
Vstupní napětí	100–240 V ~
Vstupní frekvence střídavého proudu	50/60 Hz
Výstupní napětí	22,0 V ==
Výstupní proud	0,8 A
Výstupní výkon	17,6 W
Průměrná účinnost v provozu	86,6 %

síťový adaptér	
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	80,3 %
Příkon při nulovém zatížení	0,08 W
Příkon proudu	0,8 A
Třída ochrany	II/□ (dvojitá izolace)
Pojistka	T2A 
Polarita	 (plus uvnitř, mínus vně)
Třída účinnosti	6 (VI)

- i Upozornění:** K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

13.2. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 500205_2510 jako doklad o koupi.

- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 500205_2510 otevřít svůj návod k obsluze.

13.3. Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 500205_2510

13.4. Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

1. Úvod	68
1.1. Informácie o tomto návode na obsluhu	68
1.2. Používanie v súlade s určeným účelom	68
1.3. Použité výstražné upozornenia a symboly	68
2. Bezpečnostné pokyny	69
3. Ovládacie prvky/ opis dielov	72
4. Uvedenie do prevádzky	73
4.1. Kontrola rozsahu dodávky	73
4.2. Informácie o akumulátore	73
4.3. Nabíjanie akumulátora	73
4.4. Indikácia akumulátora	74
4.5. Montáž prístroja	74
4.6. Naplnenie zásobníka na čistú vodu	75
5. Obsluha a prevádzka	75
6. Samočistenie	76
7. Čistenie a údržba	76
7.1. Čistenie zásobníka na špinavú vodu	77
7.2. Čistenie hubice na čalúnenie a štrbinovej hubice	77
8. Uskladnenie	78
9. Odstraňovanie porúch	79
10. Likvidácia	79
10.1. Likvidácia prístroja	79
10.2. Likvidácia batérií	79
11. Objednávanie náhradných dielov	80
12. Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky	80
13. Príloha	80
13.1. Technické údaje	80
13.2. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	81
13.3. Servis	82
13.4. Dovozca	82

1. Úvod

1.1. Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre prístroj vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení prístroja tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

1.2. Používanie v súlade s určeným účelom

Tento prístroj je určený výlučne na čistenie kobercov, čalúnenia, schodov, matracov a textílií v interiéroch v domácnostiach. Prístrojom sa nesmú čistiť ľudia ani zvieratá. Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom. Prístroj nie je určený na komerčné alebo priemyselné účely.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo používaním nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

1.3. Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly:

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
--	--

	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	Upozornenie: Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Prečítajte si návod.
	Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte ho!
	Nevyhadzujte elektrické prístroje do komunálneho odpadu!
 	Obal odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

	Obal z recyklovateľných materiálov. Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov: Sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Srbskej republiky.

2. Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO!

- Pred zapnutím prístroja sa presvedčte, či napätie uvedené v technických údajoch prístroja zodpovedá sieťovému napätiu.
- Sieťový adaptér vyťahujte zo sieťovej zásuvky vždy za zástrčku. Neťahajte za napájací kábel.
- Neohýbajte ani nestláčajte napájací kábel a veďte ho tak, aby naň nikto nemohol stúpiť ani sa oň potknúť.
- Poškodený sieťový adaptér alebo napájací kábel dajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom, v zákazníckom servise alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby ste predišli ohrozeniam.
- Dbajte na to, aby napájací kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrý ani vlhký. Veďte ho tak, aby sa nikde nemohol zovrieť alebo poškodiť.
- V prípade prevádzkových porúch vytiahnite sieťový adaptér zo sieťovej zásuvky.
- Skôr než začnete prístroj plniť vodou, čistiť alebo meniť diely príslušenstva, vytiahnite sieťový adaptér zo sieťovej zásuvky.
- Ak sa prístroj poškodí, nepoužívajte ho už, aby ste predišli ohrozeniam.
- Prístroj používajte len so suchými rukami a nepoužívajte ho bez obuvi (nebuďte naboso). Tým v prípade poruchy znížite riziko nebezpečného prúdu prechádzajúceho telom.
-  Prístroj používajte len v interiéri, nie vonku.
- Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- Prístroj je chránený proti striekajúcej vode zo všetkých smerov (IPX4) iba v prípade, že je úplne zatvorený ochranný kryt nabíjacej zásuvky.
- Nikdy nemierte prístrojom na predmety, podlahy alebo plochy, ktoré sú citlivé na vlhkosť.
- Nepoužívajte prístroj vo výbušnom prostredí alebo v blízkosti horľavých predmetov.
- Nedotýkajte sa sieťového adaptéra alebo prístroja mokрыmi alebo vlhkými rukami.

- Nepoužívajte sieťový adaptér s predlžovacím káblom, ale sieťový adaptér zastrčte priamo do zásuvky.
- V prípade, že zaregistrujete nezvyčajné zvuky, zápach ohňa alebo vývoj dymu, okamžite vytiahnite sieťový adaptér zo sieťovej zásuvky. Pred ďalším použitím nechajte prístroj skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.
- Opravy zariadenia nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- Používajte iba originálne náhradné diely, ktoré pre tento prístroj odporúča výrobca.
- Prístroj používajte iba vtedy, keď je riadne a úplne zmontovaný.
- Počas nabíjania nesmie byť prístroj zakrytý. Nikdy nepoužívajte prístroj v blízkosti benzínu alebo iných ľahko horľavých látok.
- Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, ak sú na ňom viditeľné zjavné poškodenia alebo ak netesní.

⚠ VÝSTRAHA!

- Obalové materiály nie sú hračkou pre deti! Uchovávajte všetky obalové materiály mimo dosahu detí.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí vtedy, keď sa na ne dohliada alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili súvisiace nebezpečenstvá.
- Pri každom prerušení používania, ako aj po jeho ukončení a pred každým čistením vytiahnite sieťový adaptér zo sieťovej zásuvky.
- Dávajte si mimoriadny pozor, keď používate prístroj na schodoch alebo stupňoch.
- Prístroj nepoužívajte na vysávanie chemických alebo jedovatých materiálov či zápalných/horľavých kvapalín.
- Hubicou a sacou rúrou nevysávajte v blízkosti hlavy.

- Pri extrémnych podmienkach môže dôjsť k vytečeniu akumulátorových článkov. Pri kontakte tekutiny s pokožkou alebo pri vniknutí do očí je potrebné postihnuté miesto okamžite opláchnuť, príp. vypláchnuť čistou vodou. Vyhládajte lekára.
- Prístroj v prípade vzniku peny alebo úniku kvapaliny vypnite a vyberte z neho akumulátor.
- Prístroj používajte len na určený účel.

⚠ OPATRNE!

-  Produkt je vybavený lítium-iónovou batériou, resp. je priložená k produktu.

■ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabitateľné.

-  Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred dlhšie trvajúcim slnečným žiarením, a pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

⚠ POZOR!

- Vždy dodržiavajte pokyny na čistenie od výrobcu čalúnenia/koberca. Pred začiatkom čistenia skontrolujte, či je vhodné čistiť čalúnenia/koberce týmto prístrojom.

- Prístroj nenechávajte zapnutý stáť dlhší čas na drevených podlahách. Drevo by mohlo napučať.
- Nikdy nepoužívajte prístroj s prázdnu nádobou na vodu. Inak môže čerpadlo bežať na prázdno a prehriať sa.
- Sieťový adaptér nepoužívajte pre iný výrobok a neskúšajte nabíjať tento prístroj pomocou iného sieťového adaptéra. Používajte iba sieťový adaptér, ktorý bol dodaný spolu s týmto prístrojom (model SPRA 20 A2-1).
- Nikdy neskladujte prístroj vo vybitom stave. Dlhšie skladovanie vo vybitom stave môže spôsobiť trvalé poškodenie akumulátora. Keď sa prístroj skladuje dlhší čas, musí sa pravidelne kontrolovať stav nabitia akumulátora. Optimálny stav nabitia je medzi 50 – 80 %.
- Prístroj nepoužívajte so zablokovými otvormi. Otvory udržiavajte bez špiny, nitiek, vlasov a všetkého, čo môže brániť cirkulácii vzduchu.
- Dávajte pozor na to, aby ste prístrojom nenasávali žiadne tvrdé, špicaté alebo ostré predmety (napr. sklo, klince, skrutky, mince atď.).

- Zabezpečte, aby sa prístroj, prírodný kábel alebo zástrčka nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú varné platne alebo otvorený oheň.
- Do otvorov prístroja nezasúvajte žiadne predmety.
- Pri prevádzke prístroja používajte kvapaliny iba v množstve a v kvalite uvedenej v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Nikdy nevysávajte látky, ako je sadra, cement atď., pretože môžu pri kontakte s vodou stvrdnúť a ohroziť funkciu prístroja.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by poškodiť povrch.

i Upozornenie:

- Od používateľa sa neočakáva, aby prístroj nastavil na 50 alebo 60 Hz. Prístroj sa nastaví automaticky na 50, resp. na 60 Hz.

3. Ovládacie prvky/ opis dielov

(obrázky sú na roztváracej strane)

- ❶ Kryt (zásobník na čistú vodu)
- ❷ Zásobník na čistú vodu 
- ❸ Kryt (zásobník na špinavú vodu)
- ❹ Filter EPA
- ❺ Nadstavec
- ❻ Plavák
- ❼ Zásobník na špinavú vodu 
- ❽ Indikácia stavu akumulátora
- ❾ Tlačidlo ZAP/VYP 
- ❿ Ochranný kryt
- ⓫ Nabíjacia zásuvka
- ⓬ Ochranný kryt
- ⓭ Uchytenie akumulátora
- ⓮ Akumulátor
- ⓯ Držiak hadice (vyťahovateľný)
- ⓰ Držiak hadice
- ⓱ Prípojka na striekaciu/vysávaciu hadicu
- ⓲ Držadlá
- ⓳ Striekacia/vysávacia hadica
- ⓴ Striekacie tlačidlo
- ⓵ Odblokovacie tlačidlo
- ⓶ Hubica na čalúnenie na extrakciu nastriekaného prípravku
- ⓷ Kryt čistiaceho nadstavca
- ⓸ Blokovacie tlačidlo krytu čistiaceho nadstavca
- ⓹ Blokovacie tlačidlo
- ⓺ Striekacia hubica
- ⓻ Kefka
- ⓼ Nasávací otvor
- ⓽ Štrbinová hubica na extrakciu nastriekaného prípravku
- ⓿ Striekač otvor
- ⓿ Nasávací otvor
- ⓿ Blokovacie tlačidlo
- ⓿ Sieťový adaptér
- ⓿ Konektor sieťového adaptéra

4. Uvedenie do prevádzky

4.1. Kontrola rozsahu dodávky

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Hrozí nebezpečenstvo udusení! Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.

- ♦ Vyberte všetky diely a návod na obsluhu z obalu.
- ♦ Odstráňte všetky obalové materiály a prípadné fólie a nálepky.
- ♦ Mnohé diely sa nachádzajú v zásobníku na čistú vodu  2, alebo v zásobníku na špinavú vodu  7.

Dodávka sa skladá z nasledujúcich komponentov:

- aku prístroj na čistenie čalúnení a kobercov 20 V
- striekacia/vysávací hadica
- hubica na čalúnenie
- štrbinová hubica
- držiak hadice
- sieťový adaptér
- akumulátor
- tento návod na obsluhu

i Upozornenie: Skontrolujte, či je dodávka kompletná a či nie je viditeľne poškodená. V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou sa obráťte na servisnú poradenskú linku (pozri kapitolu 13.3. **Servis**).

4.2. Informácie o akumulátore

- i Upozornenie:** Prístroj sa môže používať s akumulátormi série Parkside X 20 V TEAM. Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať s nasledujúcimi akumulátormi:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1
- ♦ Prístroj je prevádzkovaný s opätovne nabíjateľným, vymeniteľným lítiovo-iónovým akumulátorom. Skôr ako prístroj použijete prvý raz, musí sa akumulátor 14 úplne nabiť.

- ♦ V záujme ochrany akumulátora 14 odporúčame vytiahnuť sieťový adaptér 33 zo sieťovej zásuvky, keď je akumulátor 14 nabitý.

i Upozornenie: Prístroj je vybavený sledovaním teploty na ochranu akumulátora 14. Pri vysokých teplotách okolia môže v zriedkavých prípadoch dôjsť k prerušeniu procesu nabíjania, resp. k automatickému vypnutiu prístroja:

- Indikácia stavu akumulátora 8 počas procesu nabíjania bliká v odstupe jednej sekundy. Proces nabíjania sa preruší a automaticky sa znova spustí, hneď ako poklesne teplota prístroja.
- Indikácia stavu akumulátora 8 počas prevádzky zabliká päťkrát v odstupe dvoch sekúnd. Prístroj sa automaticky vypne. Nechajte prístroj cca 20 – 30 minút vychladnúť, skôr ako ho znova zapnete.

4.3. Nabíjanie akumulátora

i Upozornenie: (1) Počas nabíjania nemôže byť prístroj zapnutý. Ak sa pokúsite spustiť nabíjanie počas prevádzky, prístroj sa automaticky vypne. (2) Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor 14 úplne nabite. Akumulátor 14 je po dodaní nabitý len čiastočne. (3) Akumulátor môžete nabíjať aj mimo prístroja pomocou nabíjačky série X20V Team od spoločnosti Parkside (pozri kapitolu 12. **Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky**).

- ♦ Ochranný kryt 12 vytiahnite z prístroja smerom nahor.
- ♦ Jednorazovo odstráňte ochranu kontaktu.
- ♦ Akumulátor 14 úplne zasuňte do uchytenia akumulátora 13, kým akumulátor 14 počutelne nezapadne.
- ♦ Nasadte ochranný kryt 12 zhora na prístroj.
- ♦ Konektor sieťového adaptéra 34 zasuňte do nabíjacej zásuvky 11 prístroja.
- ♦ Zasuňte sieťový adaptér 33 do sieťovej zásuvky. Indikácia stavu akumulátora 8 je aktívna a nabíjanie sa spustí automaticky.

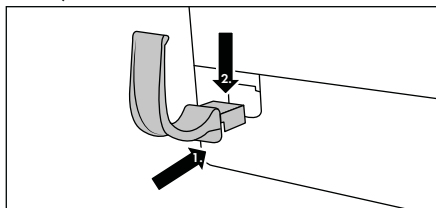
4.4. Indikácia akumulátora

Indikácia	Stav nabitia akumulátora
svieti červená/ oranžová/zelená kontrolka	100 %
bliká zelená kontrolka svieti červená/oranžová kontrolka	70 % až 100 %
bliká oranžová kontrolka svieti červená kontrolka	30 % až 70 %
bliká červená kontrolka	< 30 %

- ♦ Keď sa prístroj automaticky vypne a akumulátor **14** je vybitý, ihneď akumulátor **14** znova nabíjate. Preventívne môžete akumulátor **14** nabíť pri menšom zvyškovom nabití, pokiaľ bliká indikácia stavu akumulátora **8** načerveno.

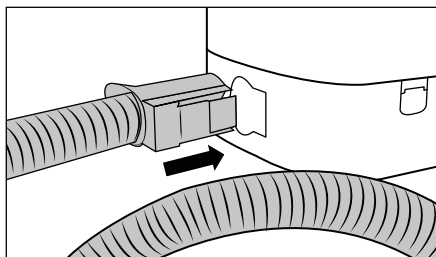
4.5. Montáž prístroja

- ♦ Pripojte držiak hadice **16** do otvoru prístroja a posuňte ho nadol, aby pevne zapadol (pozri obr. 1).



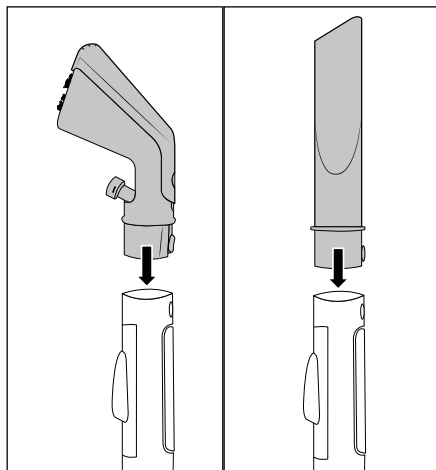
Obr. 1

- ♦ Nasadíte striekacu/vysávaciu hadicu **19** do prípojky na striekacu/vysávaciu hadicu **17** prístroja, kým nezapadne odblokovacie tlačidlo **21** (pozri obr. 2).



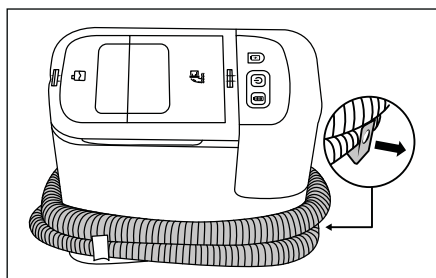
Obr. 2

- ♦ Nasadíte hubicu na čalúnenie **22** alebo štrbinovú hubicu **29** do striekacej/vysávacej hadice **19**, kým nezapadne blokovacie tlačidlo **25/32** (pozri obr. 3).



Obr. 3

- ♦ Vytiahnite držiak hadice **15** z prístroja. Obtočte striekacu/vysávaciu hadicu **19** okolo prístroja a použite pritom držiaky hadice **15/16** (pozri obr. 4).



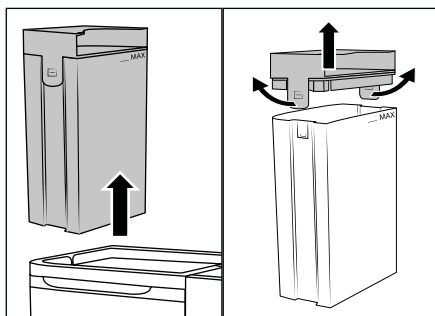
Obr. 4

4.6. Naplnenie zásobníka na čistú vodu

❗ POZOR! Poškodenie prístroja!

- (1) Dávajte do zásobníka na čistú vodu ❷  iba studenú až teplú vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. Nepoužívajte vriacu vodu.
- (2) Nikdy nepoužívajte prístroj bez vody v zásobníku na čistú vodu ❷ .
- (3) Používajte iba bežné nepenivé čistiace prostriedky na čalúnenie alebo **octový čistič LIDL W5**. Iné čistiace prostriedky môžu prístroj poškodiť. Odporúčame dať tri polievkové lyžice **octového čističa LIDL W5** do jednej kompletnej náplne (1,7 litra) zásobníka na čistú vodu ❷ . Prípadne postupne zvyšujte podiel octového čističa až po želaný výsledok.

- ♦ Chyťte zásobník na čistú vodu ❷  za držadlo krytu ❶ a vytiahnite ho z prístroja smerom nahor (pozri obr. 5).



Obr. 5

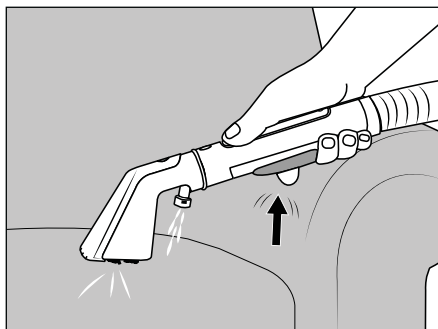
- ♦ Zľahka vytiahnite oba pridržiavacie výstupky smerom von a odoberte kryt ❶ (pozri obr. 5).
- ♦ Naplňte prístroj vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou a v prípade potreby pridajte čistiaci prostriedok na čalúnenie alebo octový čistič W5. Dodržiavajte pritom pokyny na použitie od výrobcu. Dajte pozor na to, aby sa zásobník na čistú vodu ❷  naplnil maximálne po značku MAX.
- ♦ Nasadzte kryt ❶ na zásobník na čistú vodu ❷  a zatlačte ho nadol, kým obidva pridržiavacie výstupky nezapadnú.
- ♦ Zásobník na čistú vodu ❷  uchopte za držadlo krytu ❶ a vložte ho znova do prístroja.

5. Obsluha a prevádzka

❗ POZOR! Poškodenie prístroja!

(1) Dávajte pozor na to, aby sa pri prevádzke prístroja nasávacie otvory ❷/❸ hubice na čalúnenie ❷ alebo štrbinovej hubice ❸ nezablokovali okolitými voľnými predmetmi, nitkami, vlasmi a podobne. To môže viesť k tomu, že sa hubica na čalúnenie ❷ alebo štrbinová hubica ❸ poškodí a nebude riadne fungovať. (2) Pred čistením čalúnenia/kobercov skontrolujte, či na etikete nie sú uvedené špeciálne pokyny na ošetrovanie. Prístroj nie je vhodný na citlivé textilné látky (napr. hodváb, koža, flokati atď.). (3) Pri použití čistiacich prostriedkov (octový čistič a čistiaci prostriedok na čalúnenie) vždy otestujte čistenie prístrojom najprv na nenápadnom mieste, aby sa zaisťovala stálofarebnosť. (4) Prístroj musí byť pred použitím riadne namontovaný a zásobník na čistú vodu ❷  musí byť naplnený. (5) Pred výmenou hubice na čalúnenie ❷ a štrbinovej hubice ❸ prístroj vypnite. (6) Ak je zásobník na špinavú vodu ❸ plný, plavák ❹ uzatvorí nasávací otvor a prístroj bude bežať na vyšších otáčkach. Prístroj okamžite vypnite (pozri kapitolu 7.1. **Čistenie zásobníka na špinavú vodu**).

- ♦ Vyklopte držadlá ❶ nahor a prístroj preneste na miesto, kde ho potrebujete.
- ♦ Vyberte striekaciu/vysávaciu hadicu ❶ z držákov hadice ❶/❶.
- ♦ Zasuňte držiak hadice ❶ do prístroja.
- ♦ Striekaciu/vysávaciu hadicu ❶ držte pevne za ručný diel.
- ♦ Ak chcete prístroj zapnúť, stlačte tlačidlo ZAP/VYP  ❶.
- ♦ Hubicu na čalúnenie ❷ podržte 2 – 3 cm nad čistenou oblasťou a stlačte striekacie tlačidlo ❶, aby mohla voda/čistiaci roztok striekať zo striekacej hubice ❸ (pozri obr. 6).



Obr. 6

- ♦ Použite keffku 27 na hubicu na čalúnenie 22 na kefovanie znečistenej oblasti jemným tlakom. V prípade potreby dajte na znečistené miesto viac vody/čistiaceho roztoku tak, že stlačíte striekacie tlačidlo 20.
- ♦ Nakoniec pritlačte na znečistené miesto nasávací otvor 28 hubice na čalúnenie 22. Hubicu na čalúnenie 22 ťahajte viackrát k sebe, aby sa povysávala špina a tekutina.
- ♦ Ak chcete prístroj po skončení čistenia vypnúť, stlačte tlačidlo ZAP/VYP 9.
- ❗ **Upozornenie:** V čistení v prípade potreby pokračujte pomocou štrbinovej hubice 29. Štrbinová hubica 29 je vhodná na ťažko dostupné miesta. Manipulácia je rovnaká ako s hubicou na čalúnenie 22.

6. Samočistenie

- ❗ **Upozornenie:** Po každom použití spustíte samočistenie, aby vo vedeniach nezostali žiadne zvyšky z čistenia alebo nečistoty. Pritom nepoužite žiadny čistiaci prostriedok.
- ♦ Nasadte štrbinovú hubicu 29 do striekacej/vysávacej hadice 19, kým nezapadne blokované tlačidlo 32.
- ♦ Vyprázdňte zásobník na špinavú vodu 7 (pozri kapitolu 7.1. **Čistenie zásobníka na špinavú vodu**).
- ♦ Chyťte zásobník na čistou vodu 2 po značku MAX vodou z vodovodu (pozri etiketu na zásobníku na čistou vodu 2).

- ♦ Naplňte zásobník na čistou vodu 2 po značku MAX vodou z vodovodu (pozri etiketu na zásobníku na čistou vodu 2).
- ♦ Vložte štrbinovú hubicu 29 do zásobníka na čistou vodu 2 (pozri etiketu na zásobníku na čistou vodu 2).
- ♦ Ak chcete prístroj zapnúť, stlačte tlačidlo ZAP/VYP 9.

Voda z vodovodu sa teraz dopraví do zásobníka na špinavú vodu 7. Samočistenie je ukončené, ak je zásobník na čistou vodu 2 úplne prázdny.

- ♦ Ak chcete prístroj po skončení samočistenia vypnúť, stlačte tlačidlo ZAP/VYP 9.
- ♦ Stlačte tlačidlo odblokovania 21 striekacej/vysávacej hadice 19 a vytiahnite ho z prípojky striekacej/vysávacej hadice 17 prístroja.
- ♦ Vyprázdňte striekaciu/vysávaciu hadicu 19 napr. do umývadla.
- ♦ Skôr než striekaciu/vysávaciu hadicu 19 znova pripojíte k prístroju nechajte ju úplne vysušiť.
- ♦ Vyprázdňte zásobník na špinavú vodu 7 (pozri kapitolu 7.1. **Čistenie zásobníka na špinavú vodu**).

7. Čistenie a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku úrazu elektrickým prúdom! Prístroj pred čistením a údržbou vždy vypnite. Pred každým čistením vytiahnite sieťový adaptér 33 prístroja zo sieťovej zásuvky. Konektor 34 sieťového adaptéra 33 vytiahnite z nabíjacej zásuvky 11 prístroja. Vyberte akumulátor 14 z prístroja. Uistite sa, že je ochranný kryt 10 zatvorený. Zabezpečte, aby pri čistení nevnikla do prístroja žiadna vlhkosť.

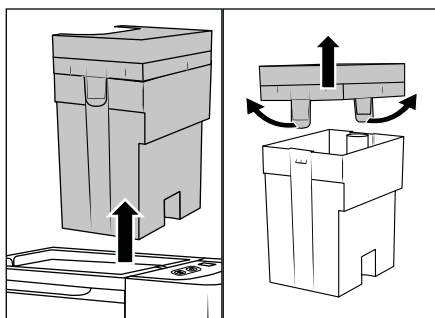
❗ **POZOR!** Poškodenie prístroja! Nepoužívajte žiadne žieravé, abrazívne čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel. Môžu poškodiť povrchy prístroja.

❗ **Upozornenie:** Po každom použití vyprázdňte zásobník na špinavú vodu 7.

- ◆ Prístroj utrite jemne navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast. Podľa potreby dajte na handričku trochu jemného prostriedku na umývanie riadu a potom prístroj utrite handričkou namočenou v čistej vode.
- ◆ Všetko nechajte dobre vysušiť, skôr ako prístroj uložíte alebo znova uvediete do prevádzky.

7.1. Čistenie zásobníka na špinavú vodu

- ⚠ **POZOR!** Poškodenie prístroja!
Ak je zásobník na špinavú vodu 7 plný, plavák 6 uzatvorí nasávací otvor a prístroj bude bežať na vyšších otáčkach. Prístroj okamžite vypnite.
- i **Upozornenie:** Vyprázdňte zásobník na špinavú vodu 7 keď špinavá voda dosiahne značku MAX. Pri vyprázdňovaní zásobníka na špinavú vodu 7 dávajte pozor na to, aby sa odtok (napr. v umývadle) neupchal vlasmi alebo hrubou špinou.
- ◆ Chyťte zásobník na špinavú vodu 7 za držadlo krytu 3 a vytiahnite ho z prístroja smerom nahor (pozri obr. 7).



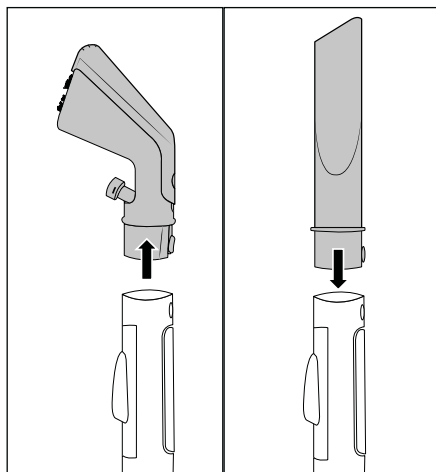
Obr. 7

- ◆ Zľahka vytiahnite oba pridržiavacie výstupky smerom von a odoberte kryt 3 (pozri obr. 7).
- ◆ Jednou rukou držte zásobník na špinavú vodu 7 a druhou rukou vyklopte nadstavec 5 smerom nahor.
- ◆ Vylejte špinavú vodu a špinu.

- ◆ Zásobník na špinavú vodu 7 opláchnite teplou tečúcou vodou.
- ◆ Odoberte filter EPA 4 z nadstavca 5.
- ◆ Vyčistite kryt 3, filter EPA 4 a nadstavec 5 s plavákom 6 pod tečúcou teplou vodou. V prípade potreby použite jemný čistiaci prostriedok.
- ◆ Nechajte kryt 3, filter EPA 4 a nadstavec 5 s plavákom 6 úplne vyschnúť.
- ◆ Keď sú diely suché, nasadte nadstavec 5 na zásobník na špinavú vodu 7 a zatlačte ho úplne nadol, kým nebude pevne sedieť.
- ◆ Odoberte filter EPA 4 z priestoru v nadstavci 5.
- ◆ Nasadte kryt 3 na zásobník na špinavú vodu 7 a zatlačte ho nadol, kým obidva pridržiavacie výstupky nezapadnú.
- ◆ Zásobník na špinavú vodu 7 uchopte za držadlo krytu 3 a vložte ho znova do prístroja.

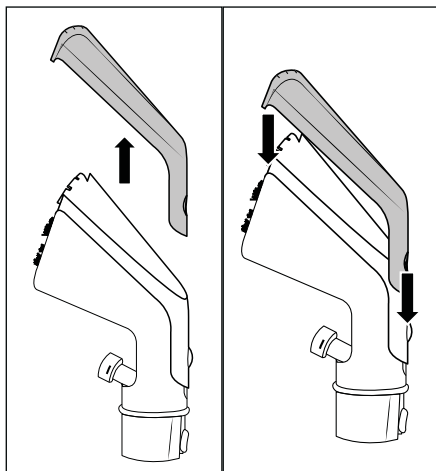
7.2. Čistenie hubice na čalúnenie a štrbinovej hubice

- ◆ Stlačte blokovacie tlačidlo 25/32 a vytiahnite hubicu na čalúnenie 22 alebo štrbinovú hubicu 29 zo striekacej/vysávacej hadice 19 (pozri obr. 8).



Obr. 8

- ◆ Stlačte blokovacie tlačidlo 24 krytu čistiaceho nadstavca 23 hubice na čalúnenie 22 a vytiahnite kryt čistiaceho nadstavca 23 (pozri obr. 9).



Obr. 9

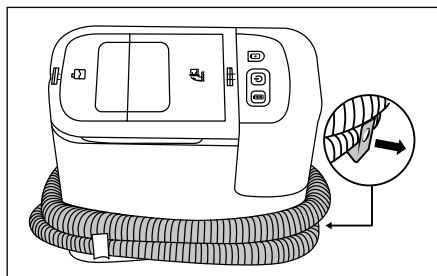
- ◆ Otočte striekaciu hubicu 25 jednu štvrtinu otáčky v smere hodinových ručičiek a vyberte ju z hubice na čalúnenie na extrakciu nastriekaného prípravku 22.
- ◆ Vyčistite hubicu na čalúnenie 22, kryt čistiaceho nadstavca 23, striekaciu hubicu 25 a štrbinovú hubicu 29 pod teplou tečúcou vodou.
- ◆ Nechajte hubicu na čalúnenie 22, kryt čistiaceho nadstavca 23, striekaciu hubicu 25 a štrbinovú hubicu 29 úplne vyschnúť.
- ◆ Keď sú diely vysušené, nasadte striekaciu hubicu 25 na držiak hubice na čalúnenie na extrakciu nastriekaného prípravku 22. Striekaciu hubicu 25 otočte jednu štvrtinu otáčky proti smeru hodinových ručičiek tak, aby pevne sedela.
- ◆ Nasadte kryt čistiaceho nadstavca 23 na hubicu na čalúnenie 22 a zasuňte ho nadol, kým blokovacie tlačidlo 24 v hubici na čalúnenie 22 nezapadne (pozri obr. 9).
- ◆ Nasadte hubicu na čalúnenie 22 alebo štrbinovú hubicu 29 do striekacej/vysávacej hadice 19, kým nezapadne blokovacie tlačidlo 25/32.

8. Uskladnenie

- ⚠ **POZOR!** Nikdy neskladujte prístroj vo vybitom stave. Dlhšie skladovanie vo vybitom stave môže spôsobiť trvalé poškodenie akumulátora 14. Keď sa prístroj skladuje dlhší čas, musí sa pravidelne kontrolovať stav nabitia akumulátora 14. Optimálny stav nabitia je medzi 50 – 80 %.

- ⓘ **Upozornenie:** (1) Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyprázdňte zásobník na čistú vodu 2. (2) Prístroj uskladnite iba vo vyčistenom stave. Riadte sa pri čistení postupom v kapitole 7. **Čistenie a údržba.**

- ◆ Vytiahnite držiak hadice 15 z prístroja. Obtočte striekaciu/vysávaciu hadicu 19 okolo prístroja a použite pritom držiaky hadice 15/16 (pozri obr. 10).



Obr. 10

- ◆ V prípade nepoužívania uskladnite prístroj na čistom, suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

9. Odstraňovanie porúch

Chyba	Príčina	Odstránenie
Prístroj sa nedá zapnúť.	Prístroj nie je nabitý. Indikácia stavu akumulátora 8 bliká načerveno.	Nabite akumulátor 14.
	Akumulátor 14 nie je správne vložený.	Vyberte akumulátor 14 a znova ho vložte do uchytovania akumulátora 13, kým nezapadne.
	Prístroj je chybný.	Obráťte sa na zákaznický servis (pozri kapitolu 13.3. Servis).
Nasávací výkon je príliš slabý.	Hubica na čalúnenie 22, štrbinová hubica 24 alebo striekacia/vysávacia hadica 19 sú upchaté.	Skontrolujte, či nie je hubica na čalúnenie 22, štrbinová hubica 24 a striekacia/vysávacia hadica 19 upchatá, a v prípade potreby ju vyčistite.
	Zásobníky na čistú a špinavú vodu 2 6/7 8 nie sú riadne upevnené v prístroji.	Zásobníky na čistú a špinavú vodu 2 6/7 8 riadne upevnite v prístroji (pozri kapitolu 4.6. Naplnenie zásobníka na čistú vodu a 7.1. Čistenie zásobníka na špinavú vodu).
	Zásobník na špinavú vodu 7 8 je plný.	Vyprázdňte zásobník na špinavú vodu 7 8 (pozri kapitolu 7.1. Čistenie zásobníka na špinavú vodu).
Striekacia hubica 23 dodáva príliš málo vody/čistiacoho roztoku.	Zásobník na čistú vodu 2 6 je prázdny.	Zásobník na čistú vodu 2 6 naplňte (pozri kapitolu 4.6. Naplnenie zásobníka na čistú vodu).

10. Likvidácia

10.1. Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby znamená, že tento prístroj sa nesmie po skončení životnosti likvidovať ako bežný komunálny odpad. Prístroj je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.



Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.



Li-ion

Pred vrátením vyberte batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú uzavreté v starom prístroji, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez poškodenia, a odovzdajte ich na samostatný zber.

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.

Obal zlikvidujte ekologicky.

10.2. Likvidácia batérií



S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Obsiahnuté ťažké kovy sa označujú písmenami uvedenými pod symbolom: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber.

Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

11. Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento výrobok si môžete dlhodobo pohodlne doobjednať na internete na stránke www.kompernass.com.



Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

- i Upozornenie:** (1) Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné stredisko. (2) Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) **500205_2510**. (3) Zohľadnite, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

12. Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky

Náhradné akumulátory a nabíjačky si môžete pohodlne doobjednať cez internet na stránke www.kompernass.com.



Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo

na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

- i Upozornenie:** (1) Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné stredisko. (2) Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) **500205_2510**. (3) Zohľadnite, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

13. Príloha

13.1. Technické údaje

Prístroj	
Vstupné napätie	22 V ===
Vstupný prúd	0,8 A
Menovitý výkon	200 W
Krytie	IPX4 (len pri zatvorenom ochrannom kryte 10)
Polarita	
Objem zásobníka na čistú vodu	1,7 l
Objem zásobníka na špinavú vodu	1,3 l

Akumulátor PAP 20 B3	
Typ	Lítiovo-iónový
Kapacita	4000 mAh
Dimenzačné napätie	20 V ===
Články	10
Čas prevádzky pri plnom nabití akumulátora	cca 20 minút

Sieťový adaptér	
Výrobca	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMECKO Registračný súd AG Bochum, registračné číslo: HRB 4598
Model	SPRA 20 A2-1
Vstupné napätie	100 - 240 V ~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60 Hz
Výstupné napätie	22,0 V ===
Výstupný prúd	0,8 A
Výstupný výkon	17,6 W
Priemerná účinnosť v prevádzke	86,6 %

Sieťový adaptér	
Účinnosť pri nízkom zaťažení (10 %)	80,3 %
Príkon pri nulovom zaťažení	0,08 W
Spotreba prúdu	0,8 A
Trieda ochrany	II/□ (dvojitá izolácia)
Poistka	
Polarita	 (plus vnútri, mínus vonku)
Trieda účinnosti	6 

- i Upozornenie:** Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

13.2. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 500205_2510 ako doklad o nákupe.

- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 500205_2510 otvoríte váš návod na obsluhu.

13.3. Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 500205_2510

13.4. Dovožca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Sadržaj

1. Uvod	84
1.1. Informacije o ovim uputama za uporabu	84
1.2. Namjenska uporaba	84
1.3. Korištena upozorenja i simboli	84
2. Sigurnosne napomene	85
3. Upravljački elementi / opis dijelova	88
4. Puštanje u rad	88
4.1. Kontrola opsega isporuke	88
4.2. Informacije o bateriji	88
4.3. Punjenje baterije	89
4.4. Indikator baterije	89
4.5. Sastavljanje uređaja	89
4.6. Punjenje spremnika za čistu vodu	90
5. Rukovanje i rad	91
6. Samostalno čišćenje	91
7. Čišćenje i održavanje	92
7.1. Čišćenje spremnika za prljavu vodu	92
7.2. Čišćenje mlaznice za jastuke i mlaznice za fuge	93
8. Čuvanje	94
9. Otklanjanje grešaka	94
10. Zbrinjavanje	95
10.1. Zbrinjavanje uređaja	95
10.2. Zbrinjavanje baterija	95
11. Narudžba rezervnih dijelova	95
12. Narudžba rezervne baterije i punjača	95
13. Prilog	96
13.1. Tehnički podaci	96
13.2. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	96
13.3. Servis	98
13.4. Uvoznik	98

1. Uvod

1.1. Informacije o ovim uputama za uporabu

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan uređaj. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Uređaj koristite samo na opisani način i u opisanim područjima uporabe. U slučaju predaje uređaja trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

1.2. Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj namijenjen čišćenju tepiha, pre-svlaka, stepenica, madraca i tekstila u zatvorenim prostorima u privatnim kućanstvima. Uređajem se ne smiju čistiti ljudi ili životinje. Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba izvan navedenih okvira smatra se nenamjenskom.

Uređaj nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima.

Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih rezervnih dijelova. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

1.3. Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli:

	OPASNOST! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	UPOZORENJE! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

	OPREZ! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.
	POZOR! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.
	Istosmjerna struja / napon
	Izmjenična struja / napon
	Pročitajte upute.
	Pročitajte upute za uporabu i uvažite ih!
	Električni uređaj ne bacajte u kućni otpad!
	Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
	Ambalaža izrađena od materijala koji se mogu reciklirati. Prilikom odvajanja otpada vodite računa o oznakama na materijalu ambalaže: Isti su označeni kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.
	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih nacionalnih direktiva Republike Srbije.

2. Sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST!

- Prije uključivanja uređaja provjerite da napon naveden u tehničkim podacima uređaja odgovara mrežnom naponu.
- Mrežni adapter uvijek izvucite iz mrežne utičnice držeći mrežni utikač. Ne vucite za priključni kabel.
- Ne prelamajte i ne gnječite priključni kabel te ga postavite tako da nitko ne može na njega stati ili se o njega spotaknuti.
- Oštećeni mrežni adapter ili priključni kabel mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje, servis za kupce ili druga slično kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle moguće opasnosti.
- Pazite da se priključni kabel ne smoči ili ovlaži tijekom rada. Kabel postavite tako da se ne može uklještititi ili oštetiti.
- U slučaju smetnji u radu izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice.
- Prije punjenja uređaja vodom, čišćenja ili promjene pribora, izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice.
- Ako je uređaj oštećen, ne koristite ga kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- Uređaj koristite isključivo suhim rukama i nikada bez obuće (ne bosi). Na taj ćete način u slučaju kvara umanjiti opasnost od prolaska struje kroz tijelo.
-  Uređaj koristite samo u zatvorenom prostoru, ne na otvorenom.
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili tekućine.
- Zaštita od prskanja vode iz svih smjerova (IPX4) postoji samo pod uvjetom da je zaštitni poklopac utičnice za punjenje na uređaju potpuno zatvoren.
- Uređaj nikada ne usmjeravajte na predmete, podove ili površine osjetljive na vodu.
- Ne koristite uređaj u eksplozivnoj atmosferi ili u blizini zapaljivih predmeta.
- Mrežni adapter ili uređaj nikada ne dirajte mokrim ili vlažnim rukama.
- Mrežni adapter ne koristite zajedno s produžnim kabelom, već ga neposredno priključite na mrežnu utičnicu.
- Odmah izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice ako primijetite bilo kakve neobične zvukove, miris paljevine ili dim. Uređaj prije ponovne uporabe mora pregledati stručna kvalificirana osoba.

- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno izvedeni popravci mogu prouzročiti opasnosti za korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.

⚠ UPOZORENJE!

- Ambalaža nije igračka! Ambalažu držite dalje od djece.
- Djeca od navršenih 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja uređaj smiju koristiti ako su pod nadzorom ili ako su primile i razumjele upute o uporabi uređaja, kao i opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Za ovaj uređaj koristite isključivo originalni pribor koji preporučuje proizvođač.
- Uređaj koristite samo kada je ispravno i potpuno sastavljen.
- Uređaj ne smije biti pokriven tijekom punjenja. Uređaj nikada ne koristite u blizini benzina ili drugih zapaljivih tvari.
- Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako su vidljiva očigledna oštećenja ili ako propušta.

- Prilikom svakog prekida, kao i nakon završetka uporabe i prije svakog čišćenja izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice.
- Posebno pazite kada uređaj koristite na stepenicama.
- Ne koristite uređaj za usisavanje kemijskih ili otrovnih materijala ili zapaljivih tekućina.
- Ne usisavajte s mlaznicom ili usisnom cijevi blizu glave.
- Pod ekstremnim uvjetima baterije mogu procuriti. U slučaju dodira tekućine s kožom ili očima, mjesto dodira odmah isperite čistom vodom. Potražite liječničku pomoć.
- Ako se stvara pjena ili istječe tekućina, odmah isključite uređaj i izvadite bateriju.
- Uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen.
- **⚠ OPREZ ⚠**
UPOZORENJE:
Mogućnost strujnog udara!
Ne otvarati kućište proizvođača!

⚠ OPREZ!

-  Proizvod sadrži litij-ionsku bateriju, odnosno ista je priložena uz proizvod.

■ OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje nikako se ne smiju puniti.

-  Bateriju zaštitite od visokih temperatura, npr. i od trajnog utjecaja sunčeve svjetlosti, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

❗ POZOR!

- Uvijek slijedite upute za čišćenje proizvođača presvlaka/tepiha. Prije početka čišćenja dodatno provjerite jesu li presvlake/tepiši prikladni za čišćenje uređajem.
- Uređaj ne ostavljajte da duže vrijeme stoji uključen na drvenim podovima. Drvo može nabubriti.
- Uređaj ne smije raditi s praznim spremnikom za vodu. U protivnom pumpa može raditi na suho i pregrijati se.
- Mrežni adapter ne koristite za druge proizvode i ne pokušavajte uređaj puniti pomoću drugog mrežnog adaptera. Koristite isključivo mrežni adapter isporučan zajedno s ovim uređajem (Model SPRA 20 A2-1).
- Nikada ne skladištite uređaj u ispražnjenom stanju. Dugotrajno skladištenje u ispražnjenom stanju može dovesti do trajnog oštećenja baterije. Ako se uređaj pohranjuje na dulje vrijeme, potrebno je redovito provjeravati razinu napunjenosti baterije. Optimalna razina napunjenosti je između 50–80 %.

- Uređaj ne koristite s blokiranim otvorima. Otvore održavajte čistima od prašine, dlačica, dlaka i svega što može spriječiti cirkulaciju zraka.
- Pazite da uređajem ne usisavate tvrde, šiljate ili oštre predmete (npr. staklo, čavle, vijke, kovance, itd.).
- Pazite da uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač ne dođu u dodir s izvorima topline kao što su ploče štednjaka ili otvoreni plamen.
- Ne gurajte nikakve predmete u otvore uređaja.
- Za rad uređajem koristite samo vrstu i količinu tekućine navedene u ovim uputama za uporabu.
- Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Nikada ne usisavajte tvari poput gipsa, cementa i sl. jer se u dodiru s vodom stvrdnu i mogu ugroziti rad uređaja.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili otapala za čišćenje uređaja. Ta sredstva mogu oštetiti površinu uređaja.

❗ Napomena:

- Za promjenu rada uređaja na 50 ili 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Uređaj će se automatski prilagoditi frekvenciji od 50 odnosno 60 Hz.

3. Upravljački elementi / opis dijelova

(Za slike vidi preklapnu stranicu)

- ❶ Poklopac (spremnik za čistu vodu)
- ❷ Spremnik za čistu vodu 
- ❸ Poklopac (spremnik za prljavu vodu)
- ❹ EPA filter
- ❺ Uložak
- ❻ Plovak
- ❼ Spremnik za prljavu vodu 
- ❽ Indikator stanja napunjenosti baterije
- ❾ Tipka za uključivanje / isključivanje 
- ❿ Zaštitni poklopac
- ⓫ Utičnica za punjenje
- ⓬ Zaštitni poklopac
- ⓭ Ležište baterije
- ⓮ Baterija
- ⓯ Držač za crijevo (može se izvući)
- ⓰ Držač za crijevo
- ⓱ Priključak za prskanje / usisavanje
- ⓲ Ručka za nošenje
- ⓳ Crijevo za prskanje / usisavanje
- ⓴ Tipka za prskanje
- ⓵ Tipka za deblokadu
- ⓶ Mlaznica za presvlake za raspršivanje
- ⓷ Poklopac nastavka za čišćenje
- ⓸ Tipka za zaključavanje poklopca nastavka za čišćenje
- ⓹ Tipka za blokadu
- ⓺ Mlaznica za raspršivanje
- ⓻ Četka
- ⓼ Usisni otvor
- ⓽ Mlaznica za fuge za raspršivanje
- ⓿ Otvor za raspršivanje
- ⓿ Usisni otvor
- ⓿ Tipka za blokadu
- ⓿ Mrežni adapter
- ⓿ Šuplji utikač mrežnog adaptera

4. Puštanje u rad

4.1. Kontrola opsega isporuke

⚠ OPASNOST! Postoji opasnost od gušenja! Ambalaža se ne smije koristiti za igranje.

- ◆ Sve dijelove i upute za uporabu izvadite iz ambalaže.
- ◆ Odstranite svu ambalažu i eventualne folije i naljepnice.
- ◆ Neki se dijelovi nalaze u spremniku za čistu vodu  ❷ ili u spremniku za prljavu vodu  ❹.

Opseg isporuke sadrži sljedeće komponente:

- Bežični uređaj za čišćenje presvlaka i tepiha 20 V
- Crijevo za prskanje / usisavanje
- Mlaznica za jastuke
- Mlaznica za fuge
- Držač za crijevo
- Mrežni adapter
- Baterija
- Ove upute za uporabu

❶ **Napomena:** provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja. U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefonski broj servisne službe (vidi poglavlje **13.3. Servis**).

4.2. Informacije o bateriji

❶ **Napomena:** Uređaj može raditi s baterijama iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Preporučujemo da ovaj uređaj koristite sa sljedećim baterijama:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3

PAP 20 B1/PAP 20 B3

Smart PAPS 204 A1

Smart PAPS 208 A1

- ◆ Uređaj radi s punjivom litij-ionskom baterijom koja se može zamijeniti. Prije prvog korištenja uređaja, bateriju ❶ treba potpuno napuniti.
- ◆ Za održavanje baterije ❶, preporučujemo isključiti mrežni adapter ❸ iz mrežne utičnice nakon što se baterija ❶ napuni.

i Napomena: Uređaj je opremljen nadzorom temperature za zaštitu baterije **14**. Pri visokim temperaturama okoline, u rijetkim slučajevima, proces punjenja može se prekinuti ili se uređaj može automatski isključiti:

- Indikator stanja baterije **8** tijekom procesa punjenja treperi svake sekunde. Proces punjenja se prekida i automatski nastavlja čim temperatura uređaja padne.
- Indikator stanja baterije **8** tijekom rada treperi svake sekunde pet puta. Uređaj se automatski isključuje. Uređaj ostavite da se ohladi 20-30 minuta prije nego ga ponovno uključi.

4.3. Punjenje baterije

i Napomena: (1) Uređaj se ne može koristiti tijekom punjenja. Ako pokušate pokrenuti punjenje tijekom rada, uređaj se automatski isključuje. (2) Potpuno napunite bateriju **14** prije prve uporabe. Baterija **14** je prilikom isporuke samo djelomično napunjena. (3) Bateriju možete puniti i izvan uređaja punjačem serije X20V Team tvrtke Parkside (vidi poglavlje **12. Narudžba rezervne baterije i punjača**).

- ◆ Povucite zaštitni poklopac **12** prema gore s uređaja.
- ◆ Uklonite zaštitu kontakta.
- ◆ Gurnite bateriju **14** do kraja u ležište baterije **13**, tako da baterija **14** čujno ulegne.
- ◆ Postavite zaštitni poklopac **12** odozgo na uređaj.
- ◆ Umetnite šuplji utikač mrežnog adaptera **34** u utičnicu za punjenje **11** uređaja.
- ◆ Mrežni adapter **33** priključite na mrežnu utičnicu. Indikator stanja napunjenosti baterije **8** je aktivan i proces punjenja počinje automatski.

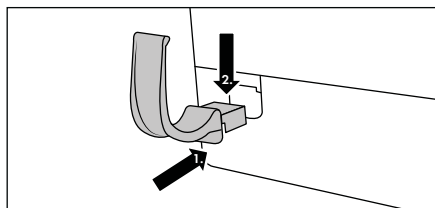
4.4. Indikator baterije

Prikaz	Stanje baterije
Crvena / narančasta / zelena svijetle	100 %
Zelena treperi Narančasta / crvena svijetle	70 % do 100 %
Narančasta treperi Crvena svijetli	30 % do 70 %
Crvena treperi	< 30 %

- ◆ Napunite bateriju **14** čim se uređaj automatski isključi i baterija **14** se isprazni. Kao mjeru opreza, bateriju **14** možete napuniti ako je preostala napunjenost niska čim indikator statusa baterije **8** treperi crveno.

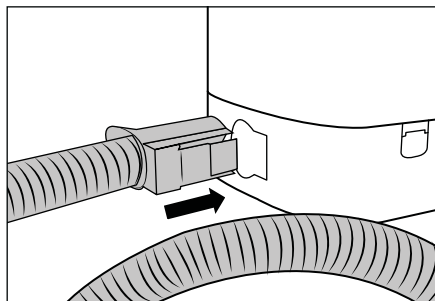
4.5. Sastavljanje uređaja

- ◆ Umetnite držač za crijevo **15** u otvor uređaja i gurnite ga prema dolje kako biste osigurali sigurno prijanjanje (vidi sliku 1).



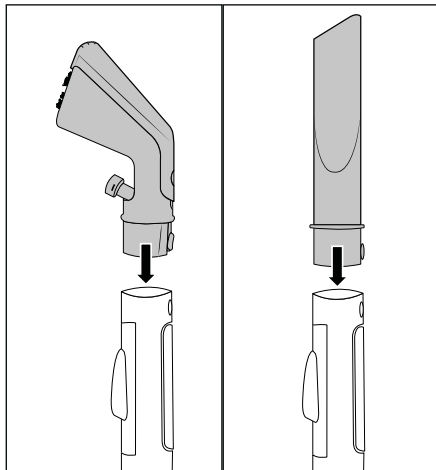
Slika 1

- ◆ Umetnite crijevo za prskanje / usisavanje **19** u priključak za prskanje / usisavanje **17** na uređaju, tako da tipka za deblokadu **21** ulegne (vidi sliku 2).



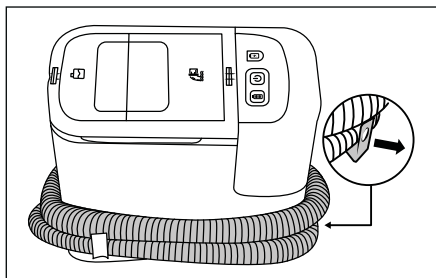
Slika 2

- ◆ Umetnite mlaznicu za jastuke 22 ili mlaznicu za fuge 29 u crijevo za prskanje / usisavanje 19, tako da tipka za blokadu 25/32 ulegne (vidi sliku 3).



Slika 3

- ◆ Izvucite držač za crijevo 15 iz uređaja. Omotajte crijevo za prskanje / usisavanje 19 oko uređaja i pritom koristite držač za crijevo 15/16 (vidi sliku 4).



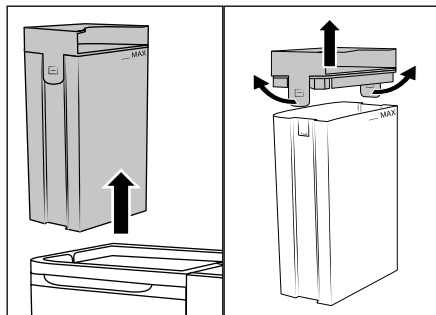
Slika 4

4.6. Punjenje spremnika za čistu vodu

! POZOR! Oštećenje uređaja!

(1) Spremnik za čistu vodu 2 ☒ punite samo hladnom do toplom vodovodnom ili destiliranim vodom. Ne koristite kipuću vodu. (2) Uređaj nikada ne koristite bez vode u spremniku za čistu vodu 2 ☒. (3) Koristite samo komercijalno dostupna sredstva za čišćenje presvlaka koja ne stvaraju pjenu ili **LIDL W5 sredstvo za čišćenje s octom**. Druga sredstva za čišćenje mogu oštetiti uređaj. Preporučujemo dodavanje tri žlice **LIDL W5 sredstva za čišćenje s octom** do potpunog punjenja (1,7 litra) spremnika za svježu vodu 2 ☒. Po potrebi postupno povećavajte udio sredstva za čišćenje s octom dok ne postignete željeni rezultat.

- ◆ Uхватite spremnik za svježu vodu 2 ☒ za ručku na poklopcu 1 i povucite ga prema gore iz uređaja (vidi sliku 5).



Slika 5

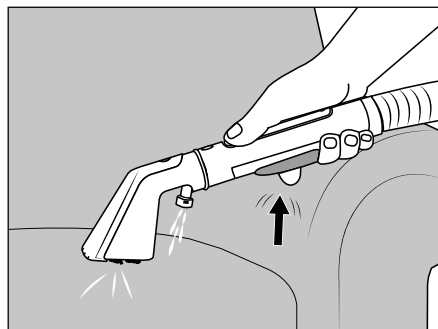
- ◆ Lagano povucite oba jezička za držanje prema van i skinite poklopac 1 (vidi sliku 5).
- ◆ Napunite uređaj vodom iz slavine ili destiliranom vodom i po potrebi dodajte sredstvo za čišćenje presvlaka ili W5 sredstvo za čišćenje s octom. Pridržavajte se proizvođačevih uputa za primjenu. Pazite da je spremnik za čistu vodu 2 ☒ napunjen najviše do oznake MAX.
- ◆ Stavite poklopac 1 na spremnik za čistu vodu 2 ☒ i pritisnite ga prema dolje dok dva jezička za držanje ne sjednu na mjesto.
- ◆ Držite spremnik za čistu vodu 2 ☒ za ručku na poklopcu 1 i stavite ga u uređaj.

5. Rukovanje i rad

❗ POZOR! Oštećenje uređaja!

(1) Pazite da se prilikom rada uređaja usisni otvori **28**/**31** mlaznice za jastuke **22** odnosno mlaznice za fuge **29** nisu blokirani predmetima, dlačicama, dlakama i slično. To može oštetiti mlaznicu za jastuke **22** odnosno mlaznicu za fuge **29**, koja više neće ispravno funkcionirati. (2) Prije čišćenja presvlaka / tepiha provjerite etiketu proizvođača zbog posebnih uputa za njegu. Uređaj nije prikladan za osjetljive tkanine (npr. svilu, kožu, flokati, itd.). (3) Kada koristite proizvode za čišćenje (sredstvo za čišćenje na bazi octa i sredstvo za čišćenje presvlaka), uvijek prvo isprobajte čišćenje uređajem na neupadljivom području kako biste osigurali postojanost boje. (4) Uređaj mora biti pravilno sastavljen prije rada i spremnik za čistu vodu **2**  mora biti napunjen. (5) Isključite uređaj prije mijenjanja mlaznice za jastuke **22** i mlaznice za fuge **29**. (6) Ako je spremnik za prljavu vodu **7**  pun, plovak **6** zatvara otvor za usisavanje i uređaj radi s povećanim brojem okretaja. Odmah isključite uređaj (vidi poglavlje 7.1. **Čišćenje spremnika za prljavu vodu**).

- ◆ Preklopite ručku za nošenje **18** prema gore i prenesite uređaj do mjesta na kojem vam je potreban.
- ◆ Izvadite crijevo za prskanje / usisavanje **19** iz držača za crijevo **15**/**16**.
- ◆ Gurnite držač za crijevo **15** u uređaj.
- ◆ Držite crijevo za prskanje / usisavanje **19** za ručni dio.
- ◆ Pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje  **9** kako biste uključili uređaj.
- ◆ Držite mlaznicu za jastuke **22** 2 – 3 cm iznad područja koje treba očistiti i pritisnite tipku za prskanje **20** za nanošenje vode / otopine za čišćenje iz mlaznice za raspršivanje **25** (vidi sliku 6).



Slika 6

- ◆ Koristite četku **27** na mlaznici za jastuke **22** kako biste laganim pritiskom očetkali uprljano područje. Ako je potrebno, dodajte još vode / otopine za čišćenje na prljavo područje pritiskom na tipku za prskanje **20**.
- ◆ Zatim pritisnite usisni otvor **28** mlaznice za jastuke **22** na prljavo područje. Povucite mlaznicu za jastuke **22** nekoliko puta prema sebi kako biste usisali prljavštinu i tekućinu.
- ◆ Po završetku čišćenja, pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje  **9** kako biste isključili uređaj.

- ❗ **Napomena:** Ako je potrebno, nastavite s čišćenjem pomoću mlaznice za fuge **29**. Mlaznica za fuge **29** prikladna je za teško dostupna mjesta. Rukovanje je identično mlaznici za jastuke **22**.

6. Samostalno čišćenje

- ❗ **Napomena:** Nakon svake upotrebe obavite postupak samostalnog čišćenja kako biste osigurali da u cijevima ne ostanu čestice deterdženta i prljavštine. Za to ne koristite nikakve deterdžente.
- ◆ Umetnite mlaznicu za fuge **29** u crijevo za prskanje / usisavanje **19** dok tipka za blokadu **32** ne klikne na mjesto.
- ◆ Ispraznite spremnik za prljavu vodu **7**  (vidi poglavlje 7.1. **Čišćenje spremnika za prljavu vodu**).
- ◆ Uхватite spremnik za svježu vodu **2**  za ručku na poklopcu **1** i povucite ga prema gore iz uređaja (vidi naljepnicu na spremniku za čistu vodu **2** ).

- ◆ Spremnik za čistu vodu ② napunite vodom iz slavine do oznake MAX (vidi naljepnicu na spremniku za čistu vodu ②).
- ◆ Umetnite mlaznicu za fuge ④ u spremnik za čistu vodu ② (vidi naljepnicu na spremniku za čistu vodu ②).
- ◆ Pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje ⑨ kako biste uključili uređaj.

Voda iz slavine sada se pumpa u spremnik za prljavu vodu ⑦ . Proces samostalnog čišćenja završen je čim se spremnik za čistu vodu ② potpuno isprazni.

- ◆ Nakon završetka postupka samostalnog čišćenja pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje ⑨ kako biste isključili uređaj.
- ◆ Pritisnite tipku za deblokadu ④ crijeva za prskanje / usisavanje ⑩ i izvucite ga iz priključka za prskanje / usisavanje ⑦ uređaja.
- ◆ Ispraznite crijevo za prskanje / usisavanje ⑩, npr. iznad umivaonika.
- ◆ Pustite da se crijevo za prskanje / usisavanje ⑩ potpuno osuši prije nego što ga ponovno spojite na uređaj.
- ◆ Ispraznite spremnik za prljavu vodu ⑦ (vidi poglavlje 7.1. **Čišćenje spremnika za prljavu vodu**).

7. Čišćenje i održavanje

⚠ OPASNOST! Opasnost po život od strujnog udara! Prije čišćenja i održavanja isključite uređaj. Prije čišćenja uvijek izvucite mrežni adapter ③ uređaja iz mrežne utičnice. Izvucite šuplji utikač ④ mrežnog adaptera ③ iz utičnice za punjenje ① uređaja. Izvadite bateriju ⑭ iz uređaja. Provjerite da je zaštitni poklopac ⑩ zatvoren. Pobrinite se da prilikom čišćenja ne dođe do prodiranja vlage u uređaj.

- ① **POZOR!** Oštećenje uređaja! Ne koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva koja sadrže otapala. Ova sredstva mogu oštetiti površinu uređaja.
- ① **Napomena:** Nakon svake uporabe ispraznite spremnik za prljavu vodu ⑦ .

- ◆ Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom. Ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku. Ako je potrebno, nanesite blago sredstvo za pranje posuđa na krpu i zatim prebrišite bistrom vodom.
- ◆ Ostavite sve da se dobro osuši prije nego spremite uređaj ili ga ponovno koristite.

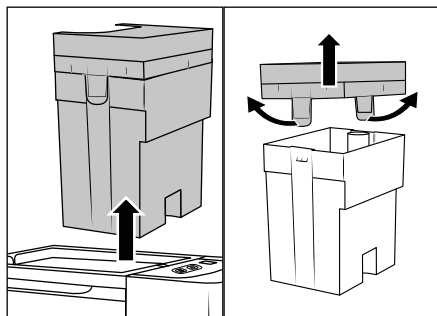
7.1. Čišćenje spremnika za prljavu vodu

① **POZOR!** Oštećenje uređaja!

Ako je spremnik za prljavu vodu ⑦ pun, plovak ⑥ zatvara otvor za usisavanje i uređaj radi s povećanim brojem okretaja. Odmah isključite uređaj.

① **Napomena:** Ispraznite spremnik za prljavu vodu ⑦ kada prljava voda dostigne oznaku MAX. Prilikom pražnjenja spremnika za prljavu vodu ⑦ pazite da se odvod (npr. umivaonika) ne začepi dlakama ili grubom prljavštinom.

- ◆ Uхватite spremnik za prljavu vodu ⑦ za ručku na poklopcu ③ i povucite ga prema gore iz uređaja (vidi sliku 7).



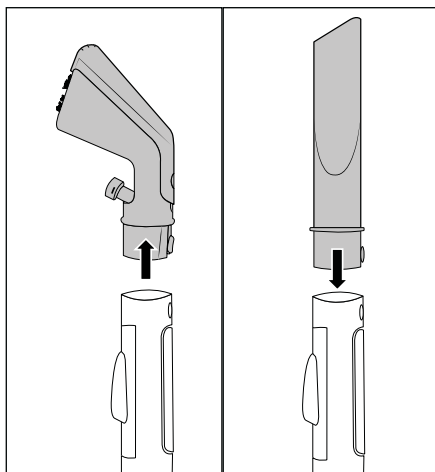
Slika 7

- ◆ Lagano povucite oba jezička za držanje prema van i skinite poklopac ③ (vidi sliku 7).
- ◆ Jednom rukom čvrsto držite spremnik za prljavu vodu ⑦ i drugom rukom izvucite uložak ⑤ prema gore.
- ◆ Izlijte prljavu vodu i prljavštinu.
- ◆ Spremnik za prljavu vodu ⑦ isperite pod tekućom toplom vodom.

- ◆ Skinite EPA filter **4** s uloška **5**.
- ◆ Očistite poklopac **3**, EPA filter **4** i uložak **5** s plovkom **6** pod tekućom, toplom vodom. Po potrebi koristite blagi deterdžent.
- ◆ Poklopac **3**, EPA filter **4** i uložak **5** s plovkom **6** ostavite da se potpuno osuše.
- ◆ Kad su dijelovi suhi, stavite uložak **5** na spremnik za prljavu vodu **7** i pritisnite ga kroz prema dolje dok čvrsto ne nasjedne.
- ◆ Stavite EPA filter **4** u utor na ulošku **5**.
- ◆ Stavite poklopac **3** na spremnik za prljavu vodu **7** i pritisnite ga prema dolje dok dva jezička za držanje ne sjednu na mjesto.
- ◆ Držite spremnik za prljavu vodu **7** i pritisnite ga za ručku na poklopcu **3** i stavite ga u uređaj.

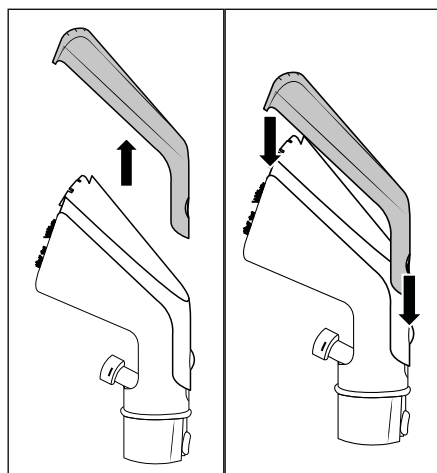
7.2. Čišćenje mlaznice za jastuke i mlaznice za fuge

- ◆ Pritisnite tipku za blokadu **25/32** i izvucite mlaznicu za jastuke **22** ili mlaznicu za fuge **29** s crijeva za prskanje / usisavanje **19** (vidi sliku 8).



Slika 8

- ◆ Pritisnite tipku za blokadu **24** poklopca nastavka za čišćenje **23** mlaznice za jastuke **22** i skinite poklopac nastavka za čišćenje **23** (vidi sliku 9).



Slika 9

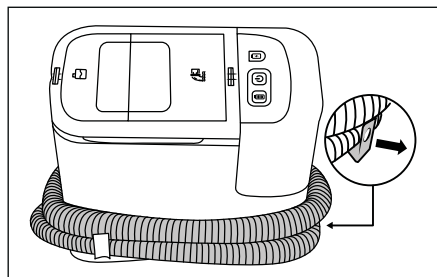
- ◆ Okrenite mlaznicu za raspršivanje **26** četvrtinu kruga u smjeru kazaljke na satu i izvadite je iz mlaznice za presvlake za raspršivanje **22**.
- ◆ Mlaznicu za jastuke **22**, poklopac nastavka za čišćenje **23**, mlaznicu za raspršivanje **26** i mlaznicu za fuge **29** očistite pod tekućom toplom vodom.
- ◆ Mlaznicu za jastuke **22**, poklopac nastavka za čišćenje **23**, mlaznicu za raspršivanje **26** i mlaznicu za fuge **29** ostavite da se do kraja osuše.
- ◆ Kada su dijelovi suhi, stavite mlaznicu za raspršivanje **26** na držač mlaznice za presvlake za raspršivanje **22**. Okrenite mlaznicu za raspršivanje **26** četvrtinu kruga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu tako da čvrsto sjedne.
- ◆ Stavite poklopac nastavka za čišćenje **23** na mlaznicu za jastuke **22** i gurnite ga prema dolje tako da tipka za blokadu **24** u mlaznici za jastuke **22** ulegne (vidi sliku 9).
- ◆ Umetnite mlaznicu za jastuke **22** ili mlaznicu za fuge **29** u crijevo za prskanje / usisavanje **19**, tako da tipka za blokadu **25/32** ulegne.

8. Čuvanje

❗ **POZOR!** Nikada ne skladištite uređaj u ispražnjenom stanju. Dugotrajno skladištenje u ispražnjenom stanju može dovesti do trajnog oštećenja baterije 14. Ako se uređaj pohranjuje na dulje vrijeme, potrebno je redovito provjeravati razinu napunjenosti baterije 14. Optimalna razina napunjenosti je između 50–80 %.

❖ **Napomena:** (1) Ispraznite spremnik za čistu vodu 2  ako uređaj ne koristite duže vrijeme. (2) Uređaj pohranite samo kada je očišćen. Pritom se pridržavajte uputa u poglavlju 7. **Čišćenje i održavanje.**

❖ Izvucite držač za crijevo 15 iz uređaja. Omotajte crijevo za prskanje / usisavanje 19 oko uređaja i pritom koristite držač za crijevo 15/16 (vidi sliku 10).



Slika 10

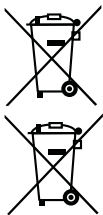
❖ Kada se ne koristi, uređaj čuvajte na čistom, suhom mjestu daleko od izravne sunčeve svjetlosti.

9. Otklanjanje grešaka

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne može biti uključen.	Uređaj nije napunjen. Indikator stanja napunjenosti baterije 8 treperi crveno.	Napunite bateriju 14.
	Baterija 14 nije ispravno umetnuta.	Izvadite bateriju 14 i ponovno je umetnite u ležište baterije 13 dok ne sjedne na mjesto.
	Uređaj je neispravan.	Obratite se servisu za kupce (vidi poglavlje 13.3. Servis).
Snaga usisavanja je preslaba.	Mlaznica za jastuke 22, mlaznica za fuge 29 ili crijevo za prskanje / usisavanje 19 su začepljeni.	Provjerite i po potrebi očistite začepljenje mlaznice za jastuke 22, mlaznice za fuge 29 ili crijeva za prskanje / usisavanje 19.
	Spremnici za čistu ili prljavu vodu 2  / 7  nisu ispravno umetnuti u uređaj.	Spremnike za čistu i prljavu vodu 2  / 7  ispravno pričvrstite na uređaj (vidi poglavlje 4.6. Punjenje spremnika za čistu vodu i 7.1. Čišćenje spremnika za prljavu vodu).
	Spremnik za prljavu vodu 7  je pun.	Ispraznite spremnik za prljavu vodu 7  (vidi poglavlje 7.1. Čišćenje spremnika za prljavu vodu).
Mlaznica za raspršivanje 26 ispušta premalo vode / otopine za čišćenje.	Spremnik za čistu vodu 2  je prazan.	Napunite spremnik za čistu vodu 2  (vidi poglavlje 4.6. Punjenje spremnika za čistu vodu).

10. Zbrinjavanje

10.1. Zbrinjavanje uređaja



Simbol prekržižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj uređaj ne smije odlagati s kućnim otpadom pri kraju njegovog životnog vijeka. Uređaj se mora predati na za to predviđenim sabirnim mjestima, centrima za recikliranje ili tvrtkama za odlaganje otpada.



Prije povrata artikla izbrišite sve osobne podatke.



Prije povrata uređaja uklonite sve baterije ili akumulatore koji nisu priloženi u starom uređaju, kao i svjetiljke koje se mogu izvaditi a da se ne unište te ih odložite odvojeno.

Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

10.2. Zbrinjavanje baterija



Baterije / punjive baterije moraju se tretirati kao opasan otpad i moraju ih na ekološki prihvatljiv način zbrinuti nadležna tijela (trgovci, specijalizirani

trgovci, javna komunalna poduzeća, komercijalne tvrtke za zbrinjavanje otpada). Baterije / punjive baterije mogu sadržavati otrovne teške metale.

Sadržani teški metali označeni su slovima ispod simbola: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo.

Baterije / punjive baterije stoga ne bacajte u kućni otpad, već ih sakupite i odvojeno predajte na zbrinjavanje.

Baterije / punjive baterije vratite isključivo u ispraznjenom stanju.

11. Narudžba rezervnih dijelova

Rezervne dijelove za ovaj proizvod uvijek možete naručiti na internetu na www.kompernass.com.



Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu internetsku stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

- i Napomena:** (1) Ako imate problema s internetskom narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte. (2) Prilikom naručivanja uvijek navedite broj artikla (IAN) **500205_2510**. (3) Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

12. Narudžba rezervne baterije i punjača

Rezervne baterije i punjače možete praktično naručiti putem interneta na www.kompernass.com.



Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno

otići na našu internetsku stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

- i Napomena:** (1) Ako imate problema s internetskom narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte. (2) Prilikom naručivanja uvijek navedite broj artikla (IAN) **500205_2510**. (3) Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

13. Prilog

13.1. Tehnički podaci

Uređaj	
Ulazni napon	22 V ===
Ulazna struja	0,8 A
Nazivna snaga	200 W
Vrsta zaštite	IPX4 (samo kada je zaštitni poklopac zatvoren )
Polaritet	
Količina punjenja čiste vode	1,7 l
Količina punjenja prljave vode	1,3 l

Baterija PAP 20 B3	
Tip	Litij-ionska
Kapacitet	4000 mAh
Nazivni napon	20 V ===
Broj ćelija	10
Vrijeme rada s punom baterijom	oko 20 minuta

Mrežni adapter	
Proizvođač	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA Trgovački sud AG Bochum, Broj sudskog registra: HRB 4598
Model	SPRA 20 A2-1
Ulazni napon	100-240 V ~
Frekvencija ulazne izmjenične struje	50/60 Hz
Izlazni napon	22,0 V ===
Izlazna struja	0,8 A
Izlazna snaga	17,6 W
Prosječna učinkovitost pri radu	86,6 %

Mrežni adapter	
Učinkovitost pri malom opterećenju (10 %)	80,3 %
Potrošnja uređaja bez opterećenja	0,08 W
Potrošnja struje	0,8 A
Razred zaštite	II /  (dvostruka izolacija)
Osigurač	
Polaritet	 (plus iznutra, minus izvana)
Razred učinkovitosti	6 

i Napomena: Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

13.2. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Ako su uključeni u opseg isporuke, također ćete dobiti 3-godišnje jamstvo od datuma kupnje na pakete baterija serije X12V i X20V Team. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Jamstvo ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 500205_2510 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 500205_2510.

13.3. Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 500205_2510

13.4. Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Sadržaj

1. Uvod	100
1.1. Informacije o ovom uputstvu za upotrebu	100
1.2. Namenska upotreba	100
1.3. Korišćene napomene upozorenja i simboli	100
2. Bezbednosne napomene	101
3. Upravljački elementi/ opis delova	104
4. Puštanje u rad	105
4.1. Provera obima isporuke	105
4.2. Informacije o akumulatoru	105
4.3. Punjenje akumulatora	105
4.4. Indikator akumulatora	106
4.5. Montaža uređaja	106
4.6. Punjenje posude za svežu vodu	107
5. Rukovanje i rad	107
6. Samočišćenje	108
7. Čišćenje i nega	109
7.1. Čišćenje posude za prijavu vodu	109
7.2. Čišćenje mlaznice za tapacirani nameštaj i mlaznice za fuge	110
8. Čuvanje	110
9. Otklanjanje grešaka	111
10. Odlaganje	112
10.1. Odlaganje aparata	112
10.2. Odlaganje baterija	112
11. Poručivanje rezervnih delova	112
12. Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača	112
13. Dodatak	113
13.1. Tehnički podaci	113
13.2. Servis	113
13.3. Garancija i garantni list	114

1. Uvod

1.1. Informacije o ovom uputstvu za upotrebu

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja uređaja, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite uređaj samo kao što je opisano i za navedena područja primene. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja uređaja trećim licima.

1.2. Namenska upotreba

Ovaj uređaj je namenjen za čišćenje tepiha, tapaciranog nameštaja, stepeništa, dušeka i tekstila u zatvorenom prostoru u privatnom domaćinstvu. Uređajem ne smeju da se čiste ljudi ili životinje. Svaki drugi način korišćenja i korišćenje van navedenih okvira se smatra nenamenskim. Uređaj nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.

Isključena su potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja usled nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova. Rizik snosi isključivo korisnik.

1.3. Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu se na pakovanju i uređaju koriste sledeće napomene upozorenja i simboli:

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
--	---

	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	OPREZ! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.
	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Jednosmerna struja/jednosmerni napon
	Naizmenična struja/naizmenični napon
	Pročitajte uputstvo.
	Pročitajte uputstvo za upotrebu i pridržavajte ga se!
	Ne odlažite električni uređaj u kućni otpad!
	Predajte ambalažu na odlaganje na ekološki prihvatljiv način.

	Ambalaža od materijala koji mogu da se recikliraju. Obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala prilikom razdvajanja otpada: Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.
	Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

2. Bezbednosne napomene

OPASNOST!

- Pre uključivanja uređaja, uverite se da napon koji je zabeležen u tehničkim podacima odgovara mrežnom naponu.
- Uvek izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice za utikač. Ne povlačite za priključni kabl.
- Ne savijajte ili ne stiskajte priključni kabl i postavite ga tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje, korisnički servis ili osoba slične kvalifikacije što pre zameni oštećeni mrežni adapter ili priključni kabl.
- Vodite računa da se priključni kabl ne pokvasi ili navlaži tokom rada. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili oštetiti.
- U slučaju smetnji u radu, izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice.
- Prvo izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice pre nego što aparat napunite vodom, pre nego što ga očistite ili zamenite delove pribora.
- Ukoliko se uređaj ošteti, ne koristite ga više, da bi se izbegle opasnosti.
- Koristite uređaj samo kada su Vam ruke suve i kada nosite obuću (ne bosu). Time, u slučaju greške, smanjujete opasne telesne struje.
-  Koristite uređaj samo u unutrašnjim prostorijama, ne na otvorenom.
- Ne potapajte uređaj u vodu ili tečnost.
- Zaštita od vode koja prska iz svih smerova (IPX4) postoji samo pod uslovom da je zaštitni poklopac utičnice za punjač na uređaju potpuno zatvoren.
- Nikada ne usmeravajte uređaj na predmete koji su osetljivi na vlagu, podove ili površine.
- Ne koristite uređaj u eksplozivnoj atmosferi ili u blizini zapaljivih predmeta.
- Nikada ne dirajte mrežni adapter ili uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- Ne koristite mrežni adapter sa produžnim kablom, već uključite mrežni adapter direktno u mrežnu utičnicu.

- Odmah isključite mrežni adapter iz mrežne utičnice ako primetite neobične zvukove, miris paljevine ili dim. Dajte uređaj kvalifikovanom stručnjaku da ga proveri, pre nego što ga ponovo upotrebite.
 - Popravke na uređaju treba da obavljaju samo ovlašćene specijalizovane radnje ili korisnički servis. Za korisnika mogu da nastanu opasnosti usled nestručnih popravki. Osim toga, prestaju da važe prava po osnovu garancije.
- ⚠ UPOZORENJE!**
- Ambalažni materijali nisu dečija igračka! Držite sve ambalažne materijale podalje od dece.
 - Ovim uređajem smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
 - Deca ne smeju da se igraju uređajem.
 - Deca ne smeju da čiste i da obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.
 - Koristite samo originalnu dodatnu opremu koju preporučuje proizvođač za ovaj uređaj.
 - Koristite uređaj samo ako je pravilno i potpuno montiran.
 - Uređaj ne sme biti prekriven tokom punjenja. Nikada ne koristite uređaj u blizini benzina ili drugih lako zapaljivih materija.
 - Uređaj ne smete da koristite kada je pao, kada postoje očigledna oštećenja ili kada aparat nije hermetičan.
 - Izvadite mrežni adapter iz mrežne utičnice prilikom svakog prekida korišćenja i pre svakog čišćenja uređaja.
 - Budite posebno pažljivi kada koristite uređaj na stepeništu ili stepenicima.
 - Nemojte koristiti uređaj za usisavanje hemijskih ili otrovnih materijala ili zapaljivih/gorivih tečnosti.
 - Ne usisavajte mlaznicom ili usisnom cevi blizu glave.
 - Pod ekstremnim uslovima može da se pojavi curenje iz ćelija akumulatora. U slučaju kontakta tečnosti sa kožom ili očima, odmah isperite mesto kontakta čistom vodom. Obratite se lekaru.

- Ako se stvori pena ili počne da izlazi tečnost, odmah isključite uređaj i izvadite akumulator.
- Koristite uređaj samo namenski.

⚠ OPREZ!

-  Proizvod je opremljen litijum-jonskim akumulatorom, odn. akumulator je priložen uz proizvod.

■ OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nikada ne punite baterije koje nisu punjive.

-  Čuvajte akumulator od toplote, npr. i od trajnog izlaganja suncu, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

⚠ PAŽNJA!

- Uvek poštujujte napomene o čišćenju, koje je naveo proizvođač tapaciranog nameštaja/tepiha. Pre nego što počnete sa čišćenjem, takođe proverite da li su tapacirani nameštaj/tepiši pogodni za čišćenje ovim uređajem.
- Ne ostavljajte uređaj da stoji duže vreme na drvenim podovima. Drvo bi moglo da nabubri.
- Ne koristite uređaj kada je rezervoar za vodu prazan. U suprotnom, pumpa može da radi u praznom hodu i da se pregreje.
- Ne koristite mrežni adapter za neki drugi proizvod i ne pokušavajte da punite ovaj uređaj nekim drugim mrežnim adapterom. Koristite samo mrežni adapter koji ste dobili uz ovaj uređaj (model SPRA 20 A2-1).
- Nikada ne skladištite uređaj u ispražnjenom stanju. Duže skladištenje u ispražnjenom stanju može da dovede do trajnog oštećenja akumulatora. Kada se uređaj skladišti duže vremena, stanje napunjenosti akumulatora mora redovno da se kontroliše. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%.
- Ne koristite uređaj ako su mu otvori blokirani. Očistite otvore od prljavštine, dlačica, dlaka i svega što može da ometa cirkulaciju vazduha.
- Vodite računa da uređajem ne usisavate tvrde, šiljate ili oštre predmete (npr. staklo, eksere, zavrtnje, novčiće itd.).
- Osigurajte da uređaj, električni kabl ili mrežni utikač ne dođu u dodir sa izvorima toplote, kao što su ploče za kuvanje ili otvoreni plamen.

- Nemojte umetati nikakve predmete u otvore uređaja.
- Za rad uređaja koristite samo tečnosti navedene po vrsti i količini u ovom uputstvu za upotrebu.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tokom rada.
- Nikada ne usisavajte supstance kao što su gips, cement itd, jer se u kontaktu sa vodom stvrdnjavaju i mogu da ugroze funkciju uređaja.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili rastvarače za čišćenje uređaja. Oni bi mogli da oštete površinu.

❗ Napomena:

- Korisnik ne treba da preduzme nikakve mere za podešavanje uređaja na 50 ili 60 Hz. Uređaj se automatski podešava na 50 odnosno 60 Hz.

3. Upravljački elementi/ opis delova

(Pogledajte slike na preklopnoj strani)

- ❶ Poklopac (posuda za svežu vodu)
- ❷ Posuda za svežu vodu 
- ❸ Poklopac (posuda za prljavu vodu)
- ❹ EPA filter
- ❺ Umetak
- ❻ Plovak
- ❼ Posuda za prljavu vodu 
- ❽ Indikator stanja napunjenosti akumulatora
- ❾ Taster za uključivanje/isključivanje 
- ❿ Zaštitni poklopac
- ⓫ Utičnica za punjenje
- ⓬ Zaštitni poklopac
- ⓭ Prihvatač akumulatora
- ⓮ Akumulator
- ⓯ Držač creva (izvlačiv)
- ⓰ Držač creva
- ⓱ Priključak creva za prskanje/usisavanje
- ⓲ Ručke za nošenje
- ⓳ Crevo za prskanje/usisavanje
- ⓴ Taster za prskanje
- ⓵ Taster za deblokiranje
- ⓶ Mlaznica za tapacirani nameštaj za ekstrakciju raspršivanjem
- ⓷ Poklopac nastavka za čišćenje
- ⓸ Taster za blokiranje poklopca nastavka za čišćenje
- ⓹ Taster za blokiranje
- ⓺ Mlaznica za prskanje
- ⓻ Četka
- ⓼ Usisni otvor
- ⓽ Mlaznica za fuge za ekstrakciju raspršivanjem
- ⓿ Otvor za prskanje
- ⓿ Usisni otvor
- ⓿ Taster za blokiranje
- ⓿ Mrežni adapter
- ⓿ Q Šuplji utikač mrežnog adaptera

4. Puštanje u rad

4.1. Provera obima isporuke

⚠ OPASNOST! Postoji opasnost od gušenja! Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka.

- ♦ Izvadite sve delove i uputstvo za upotrebu iz ambalaže.
- ♦ Uklonite sav ambalažni materijal, kao i folije i nalepnice ako postoje.
- ♦ Neki delovi se nalaze u posudi za svežu vodu  2 odn. u posudi za prljavu vodu  7.

Obim isporuke obuhvata sledeće komponente:

- Bežični uređaj za čišćenje tapaciranog materijala i tepiha 20V
- Crevo za prskanje/usisavanje
- Mlaznica za tapacirani nameštaj
- Mlaznica za fuge
- Držač creva
- Mrežni adapter
- Akumulator
- Ovo uputstvo za upotrebu

i Napomena: Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja. Obratite se dežurnoj servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje 13.2. Servis).

4.2. Informacije o akumulatoru

- i Napomena:** Uređaj može da radi sa akumulatorima serije Parkside X 20 V TEAM. Preporučujemo da ovaj uređaj koristite isključivo sa sledećim akumulatorima:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1
- ♦ Uređaj radi pomoću punjivog, izmenjivog litijum-jonskog akumulatora. Pre prvog korišćenja aparata, akumulator 14 mora potpuno da se napuni.
 - ♦ Za negu akumulatora 14 preporučujemo da mrežni adapter 33 izvučete iz mrežne utičnice, nakon što se akumulator 14 napuni.

i Napomena: Uređaj je opremljen nadzorom temperature radi zaštite akumulatora 14. Kod velikih temperatura okruženja, u retkim slučajevima može da dođe do prekida postupka punjenja odnosno do automatskog isključivanja uređaja:

- Indikator stanja napunjenosti akumulatora 8 treperi tokom postupka punjenja u razmaku od jedne sekunde. Postupak punjenja se prekida i automatski se ponovo nastavlja čim temperatura aparata padne.
- Indikator stanja napunjenosti akumulatora 8 treperi tokom rada pet puta u razmaku od dve sekunde. Uređaj se automatski isključuje. Ostavite uređaj da se ohladi oko 20–30 minuta, pre nego što ga ponovo uključite.

4.3. Punjenje akumulatora

i Napomena: (1) Uređaj ne može da se koristi tokom postupka punjenja. Ako pokušate da započnete punjenje tokom rada, uređaj se automatski isključuje. (2) Napunite akumulator 14 potpuno pre prvog puštanja u rad. Akumulator 14 je posle isporuke samo delimično napunjen. (3) Akumulator možete da napunite i van uređaja punjačem serije X20V Team firme Parkside (pogledajte poglavlje 12. Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača).

- ♦ Skinite zaštitni poklopac 12 odozgo sa uređaja.
- ♦ Jednokratno uklonite kontaktnu zaštitu.
- ♦ Gurnite akumulator 14 do kraja u priхват akumulatora 13, dok akumulator 14 čujno ne uskoči.
- ♦ Vratite ponovo zaštitni poklopac 12 na uređaj.
- ♦ Utaknite šuplji utikač mrežnog adaptera 34 u utičnicu za punjenje 11 na uređaju.
- ♦ Uključite mrežni adapter 33 u mrežnu utičnicu. Indikator stanja napunjenosti akumulatora 8 je aktivan i postupak punjenja počinje automatski.

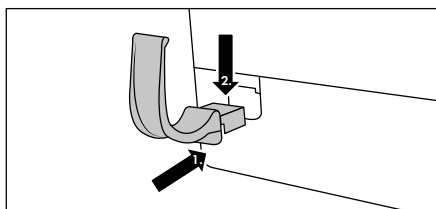
4.4. Indikator akumulatora

Indikator	Stanje akumulatora
Svetli crveno/narandžasto/zeleno	100%
Treperi zeleno Svetli narandžasto/ crveno	70% do 100%
Treperi narandžasto Svetli crveno	30% do 70%
Treperi crveno	< 30%

- ◆ Ponovo napunite akumulator **14** čim se uređaj automatski isključi i akumulator **14** isprazni. Iz mere predostrožnosti, možete da napunite akumulator **14** kada je preostali nivo napunjenosti nizak, čim indikator nivoa napunjenosti akumulatora **8** zatreperi crveno.

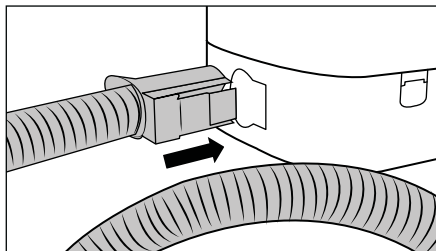
4.5. Montaža uređaja

- ◆ Umetnite držač creva **16** u otvor uređaja i gurnite ga nadole da čvrsto nalegne (pogledajte sliku 1).



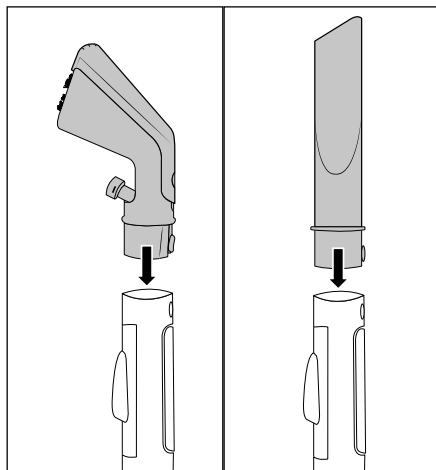
Slika 1

- ◆ Utaknite crevo za prskanje/uisavanje **19** u priključak creva za prskanje/uisavanje **17** uređaja dok taster za deblokiranje **21** ne usedne na svoje mesto (pogledajte sliku 2).



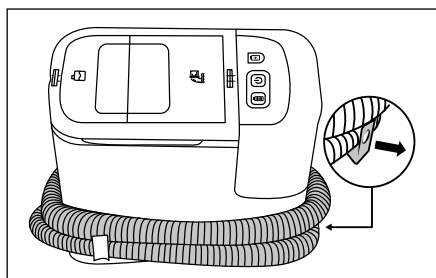
Slika 2

- ◆ Utaknite mlaznicu za tapacirani nameštaj **22** ili mlaznicu za fuge **29** u crevo za prskanje/uisavanje **19** dok taster za blokiranje **25/32** ne usedne na svoje mesto (pogledajte sliku 3).



Slika 3

- ◆ Izvucite držač creva **15** iz uređaja. Omotajte crevo za prskanje/uisavanje **19** oko uređaja i pritom koristite držače creva **15/16** (pogledajte sliku 4).

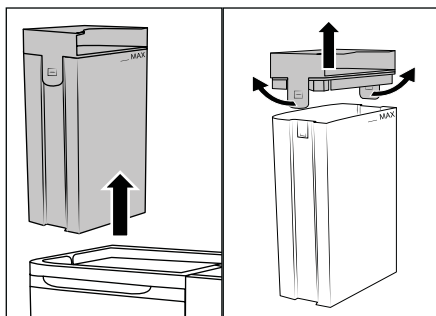


Slika 4

4.6. Punjenje posude za svežu vodu

❗ PAŽNJA! Oštećenje uređaja!

- (1) Sipajte samo hladnu do toplu vodu iz česme ili destilovanu vodu u posudu za svežu vodu ②. Ne koristite klučalu vodu.
- (2) Nikada ne koristite uređaj bez vode u posudi za svežu vodu ②. Ostala sredstva za čišćenje mogu da oštete uređaj. Preporučujemo da dodate tri supene kašike **sredstva za čišćenje sa sirćetom LIDL W5** na kompletnu količinu punjenja (1,7 litara) posude za svežu vode ②. Ako je potrebno, postepeno povećavajte količinu sredstva za čišćenje sa sirćetom dok ne postignete željeni rezultat.
- ❖ Uhvatite posudu za svežu vodu ② za ručku na poklopcu ① i izvucite je nagore iz uređaja (pogledajte sliku 5).



Slika 5

- ❖ Lagano povucite dva jezička za pričvršćivanje ka spoljnoj strani i skinite poklopac ① (pogledajte sliku 5).
- ❖ Napunite uređaj vodom iz slavine ili destilovanom vodom i dodajte sredstvo za čišćenje tapaciranog nameštaja ili sredstvo za čišćenje sa sirćetom W5, ako je potrebno. Pritom obratite pažnju na uputstvo proizvođača za upotrebu. Vodite računa da posuda za svežu vodu ② bude napunjena maksimalno do oznake MAX.

- ❖ Stavite poklopac ① na posudu za svežu vodu ② i pritiskajte ga dok oba jezička ne usednu na svoje mesto.
- ❖ Uhvatite posudu za svežu vodu ② za ručku na poklopcu ① i stavite je u uređaj.

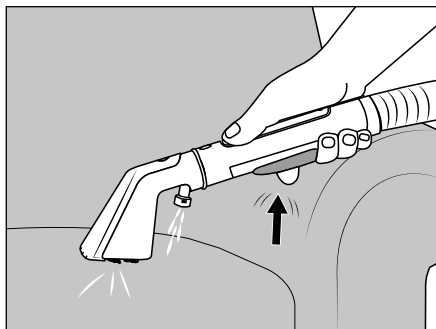
5. Rukovanje i rad

❗ PAŽNJA! Oštećenje uređaja!

- (1) Kada radite uređajem, uverite se da usisni otvori ⑳/㉑ mlaznice za tapacirani nameštaj ㉒ odn. mlaznice za fuge ㉓ nisu blokirani sloboodnim predmetima koji leže okolo, dlačicama, dlakama ili sličnim. Ovo može da dovede do oštećenja mlaznice za tapacirani nameštaj ㉒ odn. mlaznice za fuge ㉓, koje neće više ispravno funkcionisati. (2) Pre čišćenja tapaciranog nameštaja/tepiha, proverite posebna uputstva za negu na etiketi proizvođača. Uređaj nije pogodan za osjetljive tekstilne materijale (npr. svilu, kožu, flokati itd.). (3) Kada koristite sredstva za čišćenje (sredstvo za čišćenje sa sirćetom i sredstvo za čišćenje tapaciranog nameštaja), uvek prvo testirajte uređaj na neupadljivom mestu, da biste se uverili u postojanost boja. (4) Uređaj mora biti pravilno montiran pre rada i posuda za svežu vodu ② mora biti napunjen. (5) Isključite uređaj pre zamene mlaznice za tapacirani nameštaj ㉒ i mlaznice za fuge ㉓ i obrnuto. (6) Kada je posuda za prljavu vodu ㉔ puna, plovak ㉕ zatvara usisni otvor i uređaj radi povećanom brzinom. Odmah isključite uređaj (pogledajte poglavlje 7.1. Čišćenje posude za prljavu vodu).

- ❖ Preklopite ručke za nošenje ㉖ nagore i odnesite uređaj na mesto gde vam je potreban.
- ❖ Izvadite crevo za prskanje/usisavanje ㉗ iz držača creva ㉘/㉙.
- ❖ Gurnite držač creva ㉘ u uređaj.
- ❖ Uhvatite crevo za prskanje/usisavanje ㉗ za ručni deo.
- ❖ Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje ㉚ da biste uključili uređaj.

- ◆ Držite mlaznicu za tapacirani nameštaj **22** 2-3 cm iznad područja za pranje i pritisnite taster za prskanje **20**, da biste naneli vodu/rastvor za čišćenje iz mlaznice za prskanje **26** (pogledajte sliku 6).



Slika 6

- ◆ Koristite četku **27** na mlaznici za tapacirani nameštaj **22**, da biste očetkali prljavo područje laganim pritiskom. Ako je potrebno, nanesite još vode/rastvora za čišćenje na zaprljano područje, tako što ćete pritisnuti na taster za prskanje **20**.
 - ◆ Zatim pritisnite usisni otvor **28** mlaznice za tapacirani nameštaj **22** na zaprljano područje. Povucite mlaznicu za tapacirani nameštaj **22** ka sebi nekoliko puta da biste usisali prljavštinu i tečnost.
 - ◆ Nakon završenog čišćenja, pritisnite taster za uključivanje/isključivanje **9** da biste isključili uređaj.
- i Napomena:** Ako je potrebno, nastavite sa čišćenjem koristeći mlaznicu za fuge **29**. Mlaznica za fuga **29** je pogodna za teško dostupna mesta. Rukovanje je isto kao mlaznicom za tapacirani nameštaj **22**.

6. Samočišćenje

- i Napomena:** Nakon svake upotrebe sprovedite samočišćenje uređaja, da u cevima ne ostanu ostaci sredstva za čišćenje i prljavštine. U tu svrhu ne koristite sredstva za čišćenje.
- ◆ Utaknite mlaznicu za fuge **29** u crevo za prskanje/uisavanje **19**, tako da taster za blokiranje **32** usedne na svoje mesto.
 - ◆ Ispraznite posudu za prljavu vodu **7** (pogledajte poglavlje **7.1. Čišćenje posude za prljavu vodu**).
 - ◆ Uхватite posudu za svežu vodu **2** za ručku na poklopcu **1** i izvucite je nagore iz uređaja (pogledajte nalepnicu na posudi za svežu vodu **2**).
 - ◆ Napunite posudu za svežu vodu **2** do oznake „MAX“ vodom iz česme (pogledajte nalepnicu na posudi za svežu vodu **2**).
 - ◆ Utaknite mlaznicu za fuge **29** u posudu za svežu vodu **2** (pogledajte nalepnicu na posudi za svežu vodu **2**).
 - ◆ Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje **9** da biste uključili uređaj.
- Voda iz česme se sada usmerava u posudu za prljavu vodu **7** . Samočišćenje je završeno kada se posuda za čistu vodu **2** potpuno isprazni.
- ◆ Nakon završenog samočišćenja, pritisnite taster za uključivanje/isključivanje **9** da biste isključili uređaj.
 - ◆ Pritisnite taster za deblokadu **21** creva za prskanje/uisavanje **19** i izvucite ga iz priključka za prskanje/uisavanje **17** na uređaju.
 - ◆ Ispraznite crevo za prskanje/uisavanje **19** npr. iznad umivaonika.
 - ◆ Ostavite crevo za prskanje/uisavanje **19** da se potpuno osuši pre nego što ga ponovo priključite na uređaj.
 - ◆ Ispraznite posudu za prljavu vodu **7** (pogledajte poglavlje **7.1. Čišćenje posude za prljavu vodu**).

7. Čišćenje i nega

⚠ OPASNOST! Opasnost po život od električnog udara! Isključite uređaj pre svakog čišćenja i nege. Pre svakog čišćenja, izvucite mrežni adapter **33** uređaja iz mrežne utičnice. Izvucite šuplji utikač **34** mrežnog adaptera **33** iz utičnice za punjenje **11** na uređaju. Izvadite akumulator **14** iz uređaja. Uverite se da je zaštitni poklopac **10** zatvoren. Vodite računa da tečnost ne uđe u uređaj prilikom čišćenja.

! PAŽNJA! Oštećenje uređaja! Ne koristite nagrizajuća, abrazivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje koja sadrže rastvarače. Ona mogu da nagrizu površine uređaja.

i Napomena: Ispraznite posudu za prljavu vodu **7**  nakon svake upotrebe.

♦ Obrišite uređaj blago navlaženom krpom. Ne koristite rastvarače ili sredstva za čišćenje koja mogu da nagrizu plastiku. Ako je potrebno, stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu i prebrišite čistom vodom.

♦ Ostavite da se sve dobro osuši, pre nego što smestite uređaj ili ga ponovo pustite u rad.

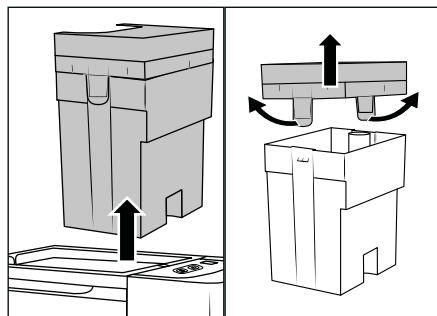
7.1. Čišćenje posude za prljavu vodu

! PAŽNJA! Oštećenje uređaja!

Ako je posuda za prljavu vodu **7**  puna, plovak **6** zatvara usisni otvor i uređaj radi povećanom brzinom. Odmah isključite uređaj.

i Napomena: Ispraznite posudu za prljavu vodu **7**  ako je prljava voda dostigla oznaku MAX. Prilikom pražnjenja posude za prljavu vodu **7**  uverite se da odvod (npr. u sudoperi) nije začepljen dlakama ili grubom prljavštinom.

♦ Uхватite posudu za prljavu vodu **7**  za ručku na poklopcu **3** i izvucite je nagore iz uređaja (pogledajte sliku 7).



Slika 7

♦ Lagano povucite dva jezička za pričvršćivanje ka spoljnoj strani i skinite poklopac **3** (pogledajte sliku 7).

♦ Čvrsto držite posudu za prljavu vodu **7**  jednom rukom, a drugom rukom povucite umetak **5** nagore.

♦ Prospite prljavu vodu i prljavštinu.

♦ Isperite posudu za prljavu vodu **7**  pod tekućom, toplom vodom.

♦ Skinite EPA filter **4** sa umetka **5**.

♦ Operite poklopac **3**, EPA filter **4** i umetak **5** zajedno sa plovkom **6** pod tekućom, toplom vodom. Po potrebi, koristite blago sredstvo za pranje.

♦ Potpuno osušite poklopac **3**, EPA filter **4** i umetak **5** zajedno sa plovkom **6**.

♦ Kada se delovi osuše, stavite umetak **5** na posudu za prljavu vodu **7**  i pritiskajte ga nadole dok čvrsto ne nalegne.

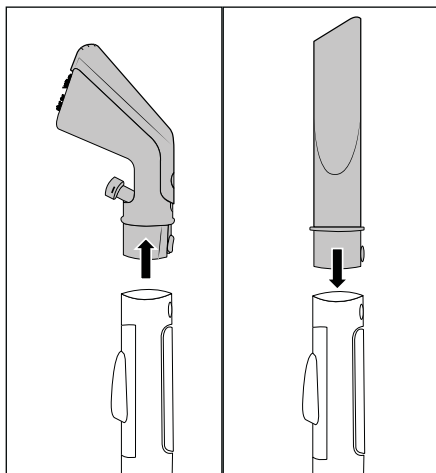
♦ Stavite EPA filter **4** u izrez umetka **5**.

♦ Stavite poklopac **3** na posudu za prljavu vodu **7**  i pritiskajte ga dok oba jezička ne uslednu na svoje mesto.

♦ Uхватite posudu za prljavu vodu **7**  za ručku na poklopcu **3** i stavite je u uređaj.

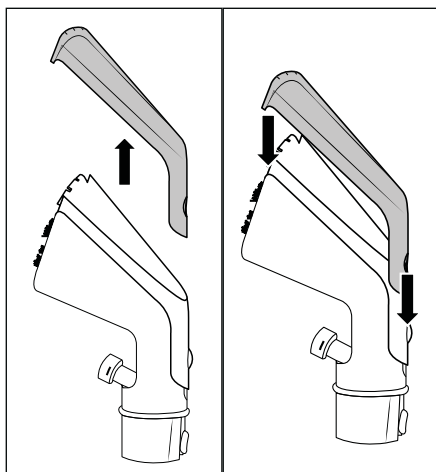
7.2. Čišćenje mlaznice za tapacirani nameštaj i mlaznice za fuge

- ◆ Pritisnite taster za blokiranje 25/32 i skinite mlaznicu za tapacirani nameštaj 22 ili mlaznicu za fuge 29 sa creva za prskanje/usisavanje 19 (pogledajte sliku 8).



Slika 8

- ◆ Pritisnite taster za blokiranje 24 na poklopcu nastavka za čišćenje 23 mlaznice za tapacirani nameštaj 22 i skinite poklopac nastavka za čišćenje 23 (pogledajte sliku 9).



Slika 9

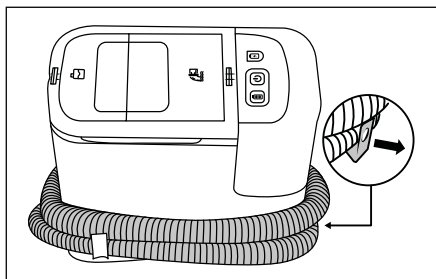
- ◆ Okrenite mlaznicu za prskanje 26 za četvrtinu obrtaja u smeru kretanja kazaljki na satu i skinite je sa mlaznice za tapacirani nameštaj 22.
- ◆ Očistite mlaznicu za tapacirani nameštaj 22, poklopac nastavka za čišćenje 23, mlaznicu za prskanje 26 i mlaznicu za fuge 29 pod tekućom, toplom vodom.
- ◆ Ostavite mlaznicu za tapacirani nameštaj 22, poklopac nastavka za čišćenje 23, mlaznicu za prskanje 26 i mlaznicu za fuge 29 da se potpuno osuše.
- ◆ Kada se delovi osuše, stavite mlaznicu za prskanje 26 na držač mlaznice za tapacirani nameštaj 22. Okrenite mlaznicu za prskanje 26 za četvrtinu obrtaja u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, tako da čvrsto usedne.
- ◆ Stavite poklopac nastavka za pranje 23 na mlaznicu za tapacirani nameštaj 22 i gurnite je nadole, dok taster za blokiranje 24 ne usedne u mlaznicu za tapacirani nameštaj 22 (pogledajte sliku 9).
- ◆ Utaknite mlaznicu za tapacirani nameštaj 22 ili mlaznicu za fuge 29 u crevo za prskanje/usisavanje 19, tako da taster za blokiranje 25/32 usedne na svoje mesto.

8. Čuvanje

- ⚠ **PAŽNJA!** Nikada ne skladištite uređaj u ispraznjenom stanju. Duže skladištenje u ispraznjenom stanju može da dovede do trajnog oštećenja akumulatora 14. Kada se uređaj skladišti duže vremena, stanje napunjenosti akumulatora 14 mora redovno da se kontroliše. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%.

- ℹ **Napomena:** (1) Ispraznite posudu za svežu vodu 2 kada ne koristite uređaj duže vreme. (2) Čuvajte uređaj samo kada je očišćen. U vezi s tim, obratite pažnju na opis u poglavlju 7. Čišćenje i nega.

- ◆ Izvucite držač creva 15 iz uređaja. Namotajte crevo za prskanje/usisavanje 19 oko uređaja i pritom koristite držače creva 15/16 (pogledajte sliku 10).



Slika 10

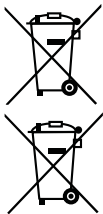
- ◆ Kada ne koristite uređaj, čuvajte ga na čistom i suvom mestu, bez direktnog sunčevog zračenja.

9. Otklanjanje grešaka

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne može da se uključi.	Uređaj nije napunjen. Indikator stanja napunjenosti akumulatora 8 treperi crveno.	Napunite akumulator 14.
	Akumulator 14 nije ispravno umetnut.	Izvadite akumulator 14 i stavite ga ponovo u prihvatač akumulatora 13 dok čujno ne uskoči na svoje mesto.
	Uređaj je u kvaru.	Obratite se korisničkom servisu (pogledajte poglavlje 13.2. Servis).
Snaga usisavanja je suviše slaba.	Mlaznica za tapacirani nameštaj 22, mlaznica za fuge 23 ili crevo za prskanje/usisavanje 19 su začepljeni.	Proverite da li su mlaznica za tapacirani nameštaj 22, mlaznica za fuge 23 i crevo za prskanje/usisavanje 19 začepljeni i po potrebi ih očistite.
	Posude za svežu vodu i prljavu vodu 2 7 nisu pravilno stavljene na uređaj.	Propisno stavite posude za svežu vodu i prljavu vodu 2 7 na uređaj (pogledajte poglavlja 4.6. Punjenje posude za svežu vodu i 7.1. Čišćenje posude za prljavu vodu).
	Posuda za prljavu vodu 7 je puna.	Ispraznite posudu za prljavu vodu 7 (pogledajte poglavlje 7.1. Čišćenje posude za prljavu vodu).
Mlaznica za prskanje 26 ispušta premalo vode/rastvora za čišćenje.	Posuda za svežu vodu 2 je prazna.	Napunite posudu za svežu vodu 2 (pogledajte poglavlje 4.6. Punjenje posude za svežu vodu).

10. Odlaganje

10.1. Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.



Molimo vas da pre vraćanja uređaja izvadite baterije ili akumulatore koji nisu sastavni deo starog uređaja, kao i sijalice koje se mogu izvaditi bez oštećenja, i odložite ih u posebno za

to predviđenu zbirnu ambalažu.

Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.

Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

10.2. Odlaganje baterija



Sa baterijama/akumulatorima mora da se postupa kao sa posebnim otpadom, i usled toga moraju da se predaju na odlaganje odgovarajućim institucijama (prodavnice, specijalizovane prodavnice, javne komunalne institucije, komercijalna preduzeća za odlaganje), na ekološki prihvatljiv način. Baterije/akumulatori mogu da sadrže otrovne teške metale.

Sadržani teški metali se označavaju slovima ispod simbola: Cd = kadmijum, Hg = živa, Pb = olovo.

Zbog toga ne bacajte baterije/akumulatore u kućni otpad, već ih predajte na zasebno sakupljanje.

Vratite baterije/akumulatore samo u ispraznjenom stanju.

11. Poručivanje rezervnih delova

Rezervne delove za ovaj proizvod možete komforno uvek naknadno da poručite na internet stranici www.kompennass.com.



Skenirajte QR kôd Vašim pametnim telefonom/tablet-računarom. Ovim QR-kôdom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

❗ Napomena: (1) Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili e-poštom našem servisnom centru. (2) Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) **500205_2510**. (3) Napominjemo da onlajn-poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

12. Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača

Rezervne akumulatore i punjače možete komforno uvek naknadno da poručite na internet stranici www.kompennass.com.



Skenirajte QR kôd Vašim pametnim telefonom/tablet-računarom. Ovim QR-kôdom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

tno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

❗ Napomena: (1) Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili e-poštom našem servisnom centru. (2) Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) **500205_2510**. (3) Napominjemo da onlajn-poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

13. Dodatak

13.1. Tehnički podaci

Uređaj	
Ulazni napon	22 V ~
Ulazna struja	0,8 A
Nazivna snaga	200 W
Vrsta zaštite	IPX4 (samo kada je zaštitni poklopac  zatvoren)
Polaritet	
Zapremina za svežu vodu	1,7 l
Zapremina za prljavu vodu	1,3 l

Akumulator PAP 20 B3	
Tip	LITIJUM-JONSKI
Kapacitet	4000 mAh
Nominalni napon	20 V ~
Ćelije	10
Vreme rada kada je akumulator potpuno napunjen	oko 20 minuta

Mrežni adapter	
Proizvođač	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA Registracioni Osnovni sud Bohum, broj registra: HRB 4598
Model	SPRA 20 A2-1
Ulazni napon	100–240 V ~
Frekvencija ulazne naizmenične struje	50/60 Hz
Izlazni napon	22,0 V ~
Izlazna struja	0,8 A
Izlazna snaga	17,6 W

Mrežni adapter	
Prosečna efikasnost u radu	86,6%
Efikasnost pri malom opterećenju (10%)	80,3%
Ulazna snaga bez opterećenja	0,08W
Potrošnja struje	0,8 A
Klasa zaštite	II /  (dvostruka izolacija)
Osigurač	T2A 
Polaritet	 (plus unutra, minus spolja)
Klasa efikasnosti	6 

- i Napomena:** Nije potrebna nikakva intervencija od strane korisnika, da bi se obavilo prebacivanje frekvencije sa 50 Hz na 60 Hz. Proizvod se prilagođava frekvenciji kako od 50 Hz tako i od 60 Hz.

13.2. Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidlovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 500205_2510 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

13.3. Garancija i garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

Garantni rok ne važi kod

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

Naziv proizvoda:	Bežični uređaj za čišćenje tapaciranog materijala i tepiha 20V
Model:	SPRA 20 A2
IAN/Serijski broj:	500205_2510
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Содржина

1. Вовед	118
1.1. Информации за овие упатства за употреба	118
1.2. Наменска употреба	118
1.3. Предупредувања и симболи што се користат	118
2. Безбедносна напомена	119
3. Опис на контроли/делови	123
4. Пуштање во употреба	124
4.1. Проверете ја содржината на испораката	124
4.2. Информации за батеријата	124
4.3. Полнење на батеријата	124
4.4. Индикатор за батерија	125
4.5. Монтирање на апаратот	125
4.6. Полнење на резервоарот за свежа вода	126
5. Ракување и работа	126
6. Самочистење	128
7. Чистење и нега	128
7.1. Чистење на садот за валкана вода	128
7.2. Чистење на млазницата за тапациран мебел и млазницата за тесни простори	129
8. Складирање	130
9. Решавање проблеми	131
10. Отстранување	131
10.1. Отстранување на апаратот и пакувањето	131
10.2. Отстранување на батериите	132
11. Нарачка на резервни делови	132
12. Нарачка за замена на батерија и полнач	132
13. Прилог	132
13.1. Технички податоци	132
13.2. Гаранција на Kompernass Handels GmbH	133
13.3. Услуга	134
13.4. Увозник	134

1. Вовед

1.1. Информации за овие упатства за употреба

Честитки за купувањето на вашиот нов апарат. Избравте висококвалитетен апарат. Упатството за употреба е дел од овој апарат. Содржи важни упатства за безбедност, употреба и отстранување. Пред да го користите апаратот, запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност. Користете го апаратот само како што е опишано и за наведените области на примена. Уверете се дека сте ја предале и целата документација кога го предавате апаратот на трети страни.

1.2. Наменска употреба

Овој апарат е наменет за чистење теписи, тапацир, скали, душеци и текстил во затворени простории во приватни домаќинства. Со апаратот не смеат да се чистат луѓе или животни. Секоја друга или понатамошна употреба ќе се смета дека не е во согласност со намената. Апаратот не е наменет за употреба во комерцијални или во индустриски области.

Исклучени се побарувања од сите видови како резултат на оштетување заради неправилна употреба, неправилни поправки, неовластени промени или употреба на неодобрени резервни делови. Ризикот го сноси исклучиво корисникот.

1.3. Предупредувања и симболи што се користат

Следниве предупредувања и симболи се користат во овие упатства, на пакувањето и на апаратот:

	ОПАСНОСТ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ОПАСНОСТ“ означува непосредна опасна ситуација која, доколку не се избегне, ќе доведе до смрт или до сериозни повреди.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до смрт или до сериозни повреди.
	ПРЕТПАЗЛИВО! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕТПАЗЛИВО“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до полесни или до умерени повреди.
	ВНИМАНИЕ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ВНИМАНИЕ“ означува можна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до материјална штета.
	Напомена: Напомената означува дополнителни информации што го олеснуваат користењето на апаратот.
	Еднонасочна струја/напон
	Наизменична струја/напон

	Прочитајте ги упатствата.
	Прочитајте ги и следете ги упатствата за употреба!
	Не фрлајте електрични апарати во домашен отпад!
	Отстранете го пакувањето на еколошки прифатлив начин.
	Пакување направено од рециклирачки материјали. Обрнете внимание на ознаките на материјалите за пакување при одвојување на отпадот: Означени се со кратенки (a) и бројки (б) со следново значење: 1 - 7: Пластика, 20 - 22: Хартија и картон, 80 - 98: Композити.
	Оваа ознака потврдува дека производот е во согласност со барањата за безбедност на производот што се применуваат во Република Србија.

2. Безбедносна напомена

⚠ ОПАСНОСТ!

- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен во техничките податоци на апаратот одговара на напонот во мрежата.
- Секогаш исклучувајте го адаптерот за напојување од штекерот со влечење на приклучокот. Не влечете го кабелот за поврзување.
- Не превиткувајте го или не притискајте го кабелот за поврзување и не поставувајте го каде што ќе може некој да се сопне или да стапне на него.
- За да избегнете опасности, веднаш заменете го оштетениот адаптер за напојување или кабелот за поврзување кај овластен сервисер, служба за корисници или слично квалификувано лице.
- Внимавајте кабелот за поврзување да не се намокри или навлажни за време на работата. Спроведете го така што да не може да се заглави или да се оштети.
- Во случај на дефекти, исклучете го адаптерот за напојување од штекерот.

- Прво исклучете го адаптерот за струја од штекерот пред да го наполните апаратот со вода, да го исчистите или да менувате додатоци.
- Ако апаратот е оштетен, престанете да го користите за да избегнете опасност.
- Користете го апаратот само со суви раце, а не без чевли (не боси). Ова ги намалува опасните струи на телото во случај на дефект.
-  Користете го апаратот само во затворен простор, а не на отворено.
- Не потопувајте го апаратот во вода или во други течности.
- Заштитата од прскање вода од сите правци (IPX4) се обезбедува само под услов заштитниот капак на приклучокот за полнење на апаратот да е целосно затворен.
- Никогаш не насочувајте го апаратот кон предмети, подови или површини чувствителни на вода.
- Не користете го апаратот во потенцијално експлозивни средини или во близина на запаливи предмети.
- Не допирајте го адаптерот за напојување или апаратот со влажни или мокри раце.
- Не користете го адаптерот за напојување со продолжен кабел; наместо тоа, поврзете го адаптерот за напојување директно во штекер.
- Веднаш исклучете го адаптерот за напојување од штекерот ако забележите необични звуци, мирис на горење или чад. Пред да го користите апаратот повторно, нека го провери квалификуван техничар.
- Поправки на апаратот треба да вршат само овластени специјализирани компании или корисничка поддршка. Неправилните поправки можат да предизвикаат опасности за корисникот. Покрај тоа, гаранцијата се поништува.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Материјалите за пакување не се играчки! Чувајте ги сите материјали за пакување подалеку од дофат на деца.
- Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите.
- На децата не им е дозволено да си играат со апаратот.

- Чистењето и одржувањето на апаратот не треба да го вршат деца без надзор.
- Користете само оригинални додатоци препорачани од производителот за овој апарат.
- Користете го апаратот само ако е правилно и целосно склопен.
- Апаратот не смее да биде покриен додека се полни. Никогаш не користете го апаратот во близина на бензин или други лесно запаливи ткаенини.
- Апаратот не смее да се користи ако паднал, ако има очигледни оштетувања или ако протекнува.
- Исклучете го адаптерот за напојување од штекерот по секоја пауза, по употреба и пред чистење.
- Бидете особено внимателни кога го користите апаратот на скали или скалила.
- Не користете го апаратот за смукање хемиски или токсични материјали или запаливи/согорувачки течности.
- Не смукајте со млазницата или со цевката за смукање блиску до вашата глава.
- Под екстремни услови, може да се појави протекнување во ќелиите на батеријата. Доколку течноста дојде во контакт со кожата или со очите, веднаш исплакнете го засегнатото место со чиста вода. Консултирајте се со лекар.
- Ако се формира пена или излезе течност, веднаш исклучете го апаратот и извадете ја батеријата.
- Користете го апаратот само како што е предвидено.

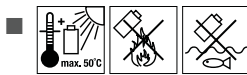
⚠ ПРЕТПАЗЛИВО!



Производот се испорачува со литиум-јонска батерија.

■ **ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА!**

Никогаш не полнете батерии што не се полнат.



Заштитете ја батеријата од топлина, вклучувајќи продолжено изложување на сончева светлина, оган, вода и влага. Постои ризик од експлозија.

❗ ВНИМАНИЕ!

- Секогаш следете ги упатствата за чистење на производителот на тапацирот/тепихот. Пред да започнете со чистење, проверете и дали тапацирот/теписите се соодветни за чистење со апаратот.
- Не оставајте го апаратот вклучен долго време на дрвени подови. Дрвото може да набабри.
- Не ракувајте со апаратот со празен резервоар за вода. Во спротивно пумпата може да се исуши и да се прегрее.
- Не користете го адаптерот за напојување за друг производ и не обидувајте се да го полните овој апарат со друг адаптер за напојување. Користете го само адаптерот за наизменична струја што е испорачан со овој апарат (модел SPRA 20 A2-1).
- Никогаш не чувајте го апаратот во испразнета состојба. Долготрајното складирање во испразнета состојба може да предизвика трајно оштетување на батеријата. Доколку апаратот се чува подолго време, нивото на полнење на батеријата мора да се проверува редовно. Оптималното ниво на полнење е помеѓу 50 и 80 %.
- Не користете го апаратот со блокирани отвори. Држете ги отворите без нечистотија, влакненца, коса и сè друго што може да го попречи протокот на воздух.
- Погрижете се да не смукате тврди, зашилени или остри предмети (на пр., стакло, клинци, завртки, монети итн.) со апаратот.
- Уверете се дека апаратот, кабелот или приклучокот за струја не доаѓаат во контакт со извори на топлина, како што се греалки или отворен пламен.
- Не вметнувајте никакви предмети во отворите на апаратот.
- За ракување со апаратот, користете ги само течностите наведени по вид и количина во ова упатство за работа.
- Никогаш не оставајте го апаратот без надзор за време на работата.
- Никогаш не смукајте супстанции како што се гипс, цемент итн., бидејќи тие се стврднуваат во контакт со вода и може да ја загрожат функцијата на апаратот.

- Не користете агресивни средства за чистење или растворувачи за чистење на апаратот. Овие може да ја оштетат површината.

❗ Напомена:

- Не е потребно никакво дејство од страна на корисникот за да се постави апаратот на 50 или 60 Hz. Апаратот автоматски се приспособува на 50 или 60 Hz.

3. Опис на контроли/делови

(Видете ја преклопната страница за илустрации)

- ❶ Капак (сад за свежа вода)
- ❷ Сад за свежа вода 
- ❸ Капак (сад за валкана вода)
- ❹ ЕРА-филтер
- ❺ Влошка
- ❻ Пловак
- ❼ Сад за валкана вода 
- ❽ Индикатор за статусот на батеријата
- ❾ Копче за вклучување/исклучување 
- ❿ Заштитен капак
- ⓫ Приклучок за полнење
- ⓬ Заштитен капак
- ⓭ Држач на батерија
- ⓮ Батерија
- ⓯ Држач за црево (може да се извлече)
- ⓰ Држач за црево

- ⓱ Поврзување на црево за прскање/смукање
- ⓲ Рачка за носење
- ⓳ Црево за прскање/смукање
- ⓴ Копче за прскање
- ⓵ Копче за отклучување
- ⓶ Млазница за тапацир за екстракција со прскање
- ⓷ Капак на додатокоот за чистење
- ⓸ Копче за заклучување на капакот на додатокоот за чистење
- ⓹ Копче за заклучување
- ⓺ Млазница за прскање
- ⓻ Четка
- ⓼ Отвор за смукање
- ⓽ Млазница за тесни простори за екстракција со прскање
- ⓿ Отвор за прскање
- ⓿ Отвор за смукање
- ⓿ Копче за заклучување
- ⓿ Адаптер за напојување
- ⓿ Цевчест приклучок на адаптерот за напојување

4. Пуштање во употреба

4.1. Проверете ја содржината на испораката

⚠ ОПАСНОСТ! Постои ризик од задушување! Материјалите од пакувањето не смеат да се користат за играње.

- ◆ Отстранете ги сите делови и упатството за употреба од пакувањето.
- ◆ Отстранете го целиот материјал од пакувањето и евентуалните фолии и селотејп.
- ◆ Некои делови се наоѓаат во садот за свежа вода  2 или во садот за валкана вода  7.

Содржината на испораката се состои од следниве компоненти:

- Апарат за чистење тапацир
- Црево за прскање/смукање
- Млазница за тапациран мебел
- Млазница за тесни простори
- Држач за црево
- Адаптер за напојување
- Батерија
- Ова упатство за употреба

i Напомена: Уверете се дека испораката е целосна и дека нема видливи оштетувања. Во случај на нецелосна испорака или оштетување заради неисправно пакување или транспорт, контактирајте со дежурната линија за корисници (видете го Поглавјето 13.3. *Услуга*).

4.2. Информации за батеријата

i Напомена: Апаратот може да се ракува со батерии од серијата Parkside X 20 V TEAM. Препорачуваме да го користите овој апарат со следниве батерии:
RAP 20 A1/RAP 20 A2/RAP 20 A3
RAP 20 B1/RAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1

◆ Апаратот се напојува со литиум-јонска батерија што може да се полни и да се заменува. Пред да го користите апаратот за прв пат, батеријата 14 мора да биде целосно наполнета.

◆ За неа за батеријата 14, препорачуваме да го исклучите адаптерот за напојување 33 од штекерот откако ќе се наполни батеријата 14.

i Напомена: Апаратот е опремен со систем за следење на температурата за заштита на батеријата 14. Во ретки случаи, високите температури на околината можат да го прекинат процесот на полнење или да предизвикаат апаратот автоматски да се исклучи:

- Индикаторот за статусот на батеријата 8 трепка секоја секунда за време на полнењето. Полнењето се прекинува и автоматски продолжува штом температурата на апаратот ќе се намали.
- Индикаторот за статусот на батеријата 8 трепка пет пати во интервали од една секунда за време на работата. Апаратот се исклучува автоматски. Оставете го апаратот да се излади приближно 20 до 30 минути пред да го вклучите повторно.

4.3. Полнење на батеријата

i Напомена: (1) Апаратот не може да се вклучи додека се полни. Ако се обидете да започнете со полнење за време на работата, апаратот автоматски се исклучува. (2) Целосно наполнете ја батеријата 14 пред почетната употреба. Батеријата 14 е само делумно наполнета при испораката. (3) Можете да ја полните батеријата и надвор од апаратот со полнач од серијата Parkside X20V Team (видете го Поглавјето 12. *Нарачка за замена на батерија и полнач*).

- ◆ Повлечете го заштитниот капак 12 нагоре од апаратот.
- ◆ Отстранете ја заштитата за контакт еднаш.
- ◆ Лизгајте ја батеријата 14 целосно на држачот за батеријата 13 додека батеријата 14 не кликне на своето место.

- ♦ Ставете го заштитниот капак **12** на апаратот одозгора.
- ♦ Вметнете го приклучокот на адаптерот за напојување **34** во приклучокот за полнење **11** на апаратот.
- ♦ Приклучете го адаптерот за струја **33** во штекер. Индикаторот за статусот на батеријата **8** е активен и полнењето започнува автоматски.

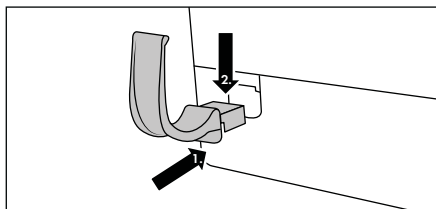
4.4. Индикатор за батерија

Дисплеј	Статус на батеријата
Свети црвено/портокалово/зелено	100 %
Трепка зелено Свети портокалово/ црвено	70 % до 100 %
Трепка портокалово Свети црвено	30 % до 70 %
Трепка црвено	< 30 %

- ♦ Наполнете ја батеријата **14** откако апаратот ќе се исклучи автоматски и ќе се потроши батеријата **14**. Како мерка на претпазливост, можете да ја полните батеријата **14** кога преостанатата наполнителност е ниска штом индикаторот за статусот на батеријата **8** ќе трепка црвено.

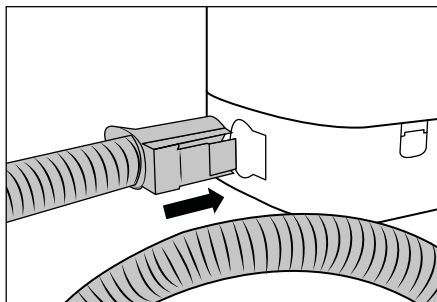
4.5. Монтирање на апаратот

- ♦ Вметнете го држачот за црево **16** во отворот на апаратот и лизнете го надолу за цврсто вклопување (видете Сл. 1).



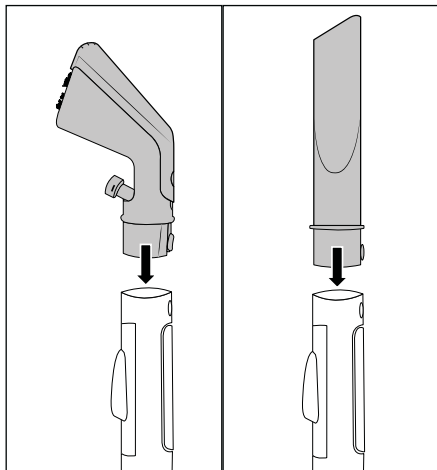
Сл. 1

- ♦ Вметнете го црево за прскање/смукање **19** во приклучокот за црево за прскање/смукање **17** на апаратот додека копчето за отклучување **21** не кликне на своето место (видете Сл. 2).



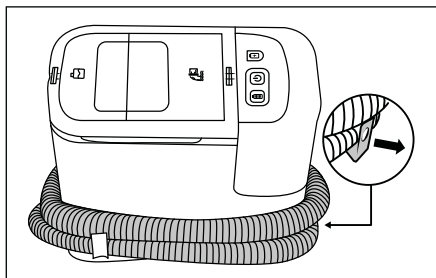
Сл. 2

- ♦ Вметнете ја млазницата за тапацир **22** или млазницата за тесни простори **29** во црево за прскање/смукање **19** додека копчето за заклучување **25/32** не кликне на своето место (видете Сл. 3).



Сл. 3

- ♦ Извлечете го држачот за црево **15** од апаратот. Ставете го цревото за прскање/смукање **19** околу апаратот со помош на држачите за црево **15/16** (видете Сл. 4).

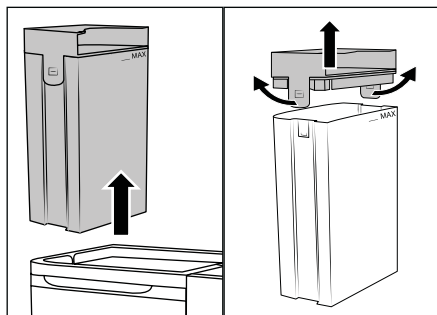


Сл. 4

4.6. Полнење на резервоарот за свежа вода

- ❗ **ВНИМАНИЕ!** Оштетување на апаратот!
(1) Наполнете го садот за свежа вода само со ладна до топла вода од чешма или дестилирана вода **2** . Не користете врела вода. (2) Никогаш не ракувајте со апаратот без вода во резервоарот за свежа вода **2** . (3) Користете само комерцијално достапни средства за чистење на тапацирот што не создаваат пена или **средство за чистење со оцет LIDL W5**. Други средства за чистење може да го оштетат апаратот. Препорачуваме да додадете три лажици **средство за чистење со оцет LIDL W5** на целосно полнење (1,7 литри) од садот за свежа вода **2** . Доколку е потребно, постепено зголемувајте го процентот на средство за чистење со оцет додека не го постигнете посакуваниот резултат.

- ♦ Држете го садот за свежа вода **2** за рачката на капакот **1** и извлечете го нагоре надвор од апаратот (видете Сл. 5).



Сл. 5

- ♦ Повлечете ги двете јазичиња за држење малку нанадвор и извадете го капакот **1** (видете Сл. 5).
- ♦ Наполнете го апаратот со вода од чешма или со дестилирана вода и додајте средство за чистење тапацир или средство за чистење со оцет W5 доколку е потребно. Следете ги упатствата за примена на производителот. Проверете дали резервоарот за свежа вода **2** е наполнет до максимум од ознаката „MAX“.
- ♦ Ставете го капакот **1** на садот за свежа вода **2** и притиснете го додека двата држачи не се вклопат на своето место.
- ♦ Држете го садот за свежа вода **2** за рачката на капакот **1** и вметнете го во апаратот.

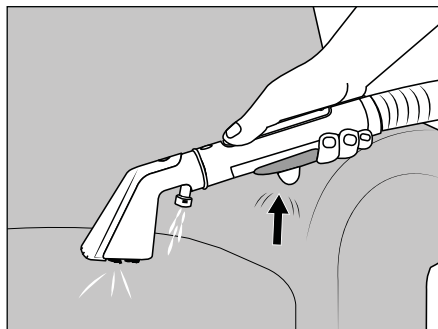
5. Ракување и работа

- ❗ **ВНИМАНИЕ!** Оштетување на апаратот!
(1) Уверете се дека отворите за смукање **28/31** на млазницата за тапацир **22** или на млазницата за тесни простори **29** не се блокирани кога работите со апаратот. Блокирање може да биде предизвикано од работи што се вшмукани, како влакна, конци итн. Ова може да доведе до оштетување на млазницата за тапацир **22** или на млазницата за тесни простори **29**, и повеќе да не функционира правилно.

(2) Пред чистење на тапацирот/тепихот, проверете ја етикетата на производителот за какви било посебни упатства за неа. Апаратот не е соодветен за чувствителни текстилни материјали (на пр. свила, кожа, волнени ткаенини, итн.). (3) Кога користите средства за чистење (средство за чистење со оцет и средство за чистење тапацир), тестирајте ја издржливоста на бојата. Секогаш прво почнувајте со чистење со апаратот на незабележливо место. (4) Апаратот мора да биде правилно склопен пред работа и садот за свежа вода **2**  мора да се наполни. (5) Исклучете го апаратот пред да ги менувате млазницата за тапацир **22** и млазницата за тесни простори **29** едни со други. (6) Ако садот за валкана вода **7**  е полн, пловакот **6** го затвора отворот за смукање и апаратот работи со зголемена брзина. Исклучете го апаратот веднаш (видете го Поглавјето 7.1. **Чистење на садот за валкана вода**).

- ◆ Преклопете ги рачките за носење **18** и однесете го до местото каде што ви е потребен.
- ◆ Отстранете го цреводо за прскање/смукање **19** од држачите за цреводо **15/16**.
- ◆ Лизнете го држачот за црево **15** во апаратот.
- ◆ Држете го цреводо за прскање/смукање **19** на рачката.
- ◆ Притиснете го копчето за вклучување/исклучување  **9** за да го вклучите апаратот.

- ◆ Држете ја млазницата за тапацир **22** 2-3 cm над површината што треба да се исчисти. Притиснете го копчето за прскање **20** за да нанесете вода/раствор за чистење од прскалната **26** (видете Сл. 6).



Сл. 6

- ◆ Користете ја четката **27** на млазницата за тапацир **22** за да ја четкате обоената површина со мал притисок. Доколку е потребно, нанесете повеќе вода/раствор за чистење на обоената површина со притискање на копчето за прскање **20**.
- ◆ Потоа притиснете го отворот за смукање **28** од млазницата за тапацир **22** на валканото место. Повлечете ја млазницата за тапацир **22** кон себе неколку пати за да ги смукате нечистотијата и течноста.
- ◆ Откако ќе завршите со чистењето, притиснете го копчето за вклучување/исклучување  **9** за да го исклучите апаратот.

- ❗ **Напомена:** Доколку е потребно, продолжете со чистењето со помош на млазницата за тесни простори **29**. Млазницата за тесни простори **29** е наменета за тешко достапни места. Ракувањето е идентично со млазницата за тапацир **22**.

6. Самочистење

- ❗ **Напомена:** Направете самочистење по секоја употреба за да не останат честички од чистењето и нечистотија во цевките. Не користете никакви средства за чистење.
- ◆ Вметнете ја млазницата за тесни простори **29** во цревото за прскање/смукање **19** додека копчето за заклучување **32** не кликне на своето место.
- ◆ Испразнете го садот за валкана вода **7**  (видете го Поглавјето **7.1. Чистење на садот за валкана вода**).
- ◆ Држете го садот за свежа вода **2**  за рачката на капакот **1** и извлекете го нагоре надвор од апаратот (видете ја налепницата на садот за свежа вода **2** ).
- ◆ Наполнете го резервоарот за свежа вода **2**  до ознаката „MAX“ со вода од чешма (видете ја налепницата на резервоарот за свежа вода **2** ).
- ◆ Вметнете ја млазницата за тесни простори **29** во садот за свежа вода **2**  (видете ја налепницата на садот за свежа вода **2** ).
- ◆ Притиснете го копчето за вклучување/исклучување **9** за да го вклучите апаратот.

Водата од садот се транспортира до садот за валкана вода **7** . Самочистењето е завршено штом резервоарот за свежа вода **2**  ќе биде целосно испразнет.

- ◆ Откако ќе заврши самочистењето, притиснете го копчето за вклучување/исклучување **9** за да го исклучите апаратот.
- ◆ Притиснете го копчето за отклучување **21** од цревото за прскање/смукање **19** и извлекете го од приклучокот за прскање/смукање црево **17** на апаратот.
- ◆ Испразнете го цревото за прскање/смукање **19** на пр., над мијалник.
- ◆ Оставете го цревото за прскање/смукање **19** целосно да се исуши пред повторно да го поврзете со апаратот.
- ◆ Испразнете го садот за валкана вода **7**  (видете го Поглавјето **7.1. Чистење на садот за валкана вода**).

7. Чистење и нега

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност од електричен удар! Исклучете го апаратот пред секое чистење и одржување. Пред секое чистење, исклучете го адаптерот за напојување **33** на апаратот од штекерот. Повлечете го приклучокот **34** на адаптерот за напојување **33** од приклучокот за полнење **11** на апаратот. Отстранете ја батеријата **14** од апаратот. Проверете дали е затворен заштитниот капак **10**. Уверете се дека не продира влага во апаратот при чистење.

❗ **ВНИМАНИЕ!** Оштетување на апаратот! Не користете каустични, абразивни или средства за чистење на база на растворувачи. Ова може да ги оштети површините на апаратот.

❗ **Напомена:** По секоја употреба, испразнете го садот за валкана вода **7** .

◆ Избришете го апаратот со малку навлажнета крпа. Не користете растворувачи или средства за чистење што можат да ја нагизат пластиката. Доколку е потребно, ставете малку детергент на крпа и избришете со чиста вода.

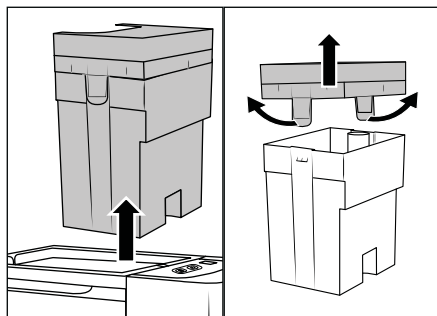
◆ Оставете да се исуши добро пред да го складира апаратот или да го вратите во функција.

7.1. Чистење на садот за валкана вода

❗ **ВНИМАНИЕ!** Оштетување на апаратот! Ако садот за валкана вода **7**  е полн, пловакот **6** го затвора отворот за смукање и апаратот работи со зголемена брзина. Исклучете го апаратот веднаш.

❗ **Напомена:** Испразнете го садот за валкана вода **7**  кога валканата вода ќе ја достигне ознаката „MAX“. Кога го празните садот за валкана вода **7** , уверете се дека одводот (на пр. во мијалникот) не е блокиран од влакна или груба нечистотија.

◆ Држете го садот за валкана вода **7**  за рачката на капакот **3** и извлекете го нагоре надвор од апаратот (видете Сл. 7).

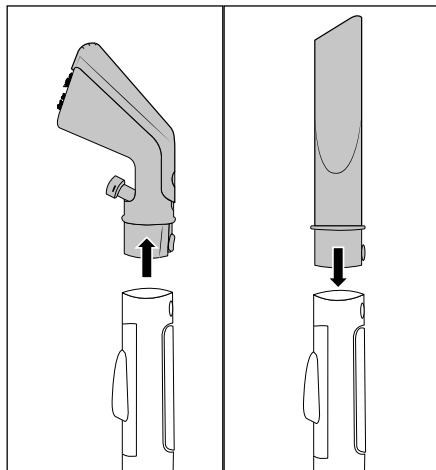


Сл. 7

- ◆ Повлечете ги двете јазичиња за држење малку нанадвор и извадете го капакот **3** (видете Сл. 7).
- ◆ Држете го садот за валкана вода **7** со едната рака и повлечете ја влошката **5** нагоре со другата рака.
- ◆ Истурете ги валканата вода и нечистотијата.
- ◆ Исплакнете го садот за валкана вода **7** под топла проточна вода.
- ◆ Отстранете го ЕРА-филтерот **4** од влошката **5**.
- ◆ Исчистете ги капакот **3**, ЕРА-филтерот **4** и влошката **5** со пловакот **6** под топла проточна вода. Користете слаб детергент доколку е потребно.
- ◆ Оставете ги капакот **3**, ЕРА-филтерот **4** и влошката **5** со пловакот **6** целосно да се исушат.
- ◆ Кога деловите ќе се исушат, ставете ја влошката **5** на садот за валкана вода **7** и притиснете го до крај додека не се зацврсти.
- ◆ Вметнете го ЕРА-филтерот **4** во жлебот од влошката **5**.
- ◆ Ставете го капакот **3** на садот за валкана вода **7** и притиснете го додека двата држачи не се вклопат на своето место.
- ◆ Држете го садот за валкана вода **7** за рачката на капакот **3** и вметнете го во апаратот.

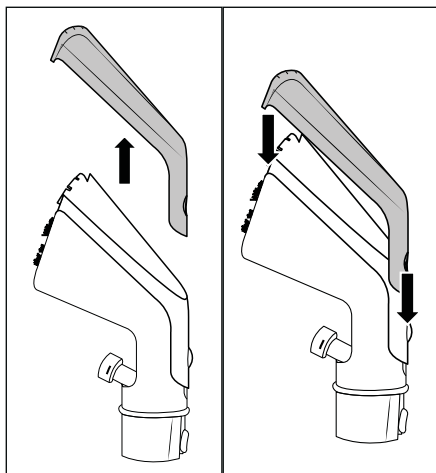
7.2. Чистење на млазницата за тапациран мебел и млазницата за тесни простори

- ◆ Притиснете го копчето за заклучување **25** / **32** и повлечете ја млазницата за тапациран мебел **22** или млазницата за тесни простори **23** од црево за прскање/смукање **19** (видете Сл. 8).



Сл. 8

- ◆ Притиснете го копчето за заклучување **24** на капакот на додатокот за чистење **23** на млазницата за тапациран мебел **22** и извадете го капакот на додатокот за чистење **23** (видете Сл. 9).



Сл. 9

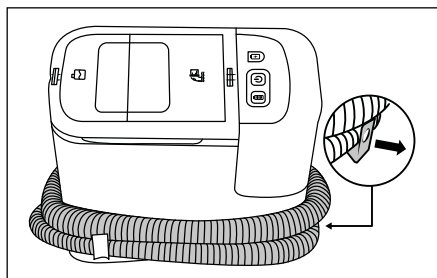
- ◆ Свртете ја млазницата за прскање **26** за една четвртина вртење во насока на стрелките на часовникот и извадете ја од млазницата за тапациран мебел **22**.
- ◆ Исклучете ги млазницата за тапациран мебел **22**, капакот на додатокот за чистење **23**, млазницата за прскање **26** и млазницата за тесни простори **29** под млаз топла вода.
- ◆ Оставете ги млазницата за тапациран мебел **22**, капакот на додатокот за чистење **23**, млазницата за прскање **26** и млазницата за тесни простори **29** да се исушат целосно.
- ◆ Откако деловите ќе се исушат, поставете ја млазницата за прскање **26** врз држачот на млазницата за тапациран мебел **22**. Свртете ја млазницата за прскање **26** за четвртина вртење спротивно од стрелките на часовникот за да биде цврсто на своето место.
- ◆ Ставете го капакот на додатокот за чистење **23** врз млазницата за тапациран мебел **22**. Лизнете го ова надолу додека копчето за заклучување **24** не кликне во млазницата за тапациран мебел **22** (видете Сл. 9).
- ◆ Вметнете ја млазницата за тапацир **22** или млазницата за тесни простори **29** во црево-то за прскање/смукање **19** додека копчето за заклучување **25/32** не кликне на своето место.

8. Складирање

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Никогаш не чувајте го апаратот во испразнета состојба. Долготрајното складирање во испразнета состојба може да предизвика трајно оштетување на батеријата **10**. Доколку апаратот се чува подолго време, нивото на полнење на батеријата **10** мора да се проверува редовно. Оптималното ниво на полнење е помеѓу 50 и 80 %.

ⓘ **Напомена:** (1) Испразнете го резервоарот за свежа вода **2**  ако нема да го користите апаратот подолг временски период. (2) Чувајте го апаратот чист. Погледнете го описот во Поглавјето 7. Чистење и нега.

- ◆ Извлечете го држачот за црево **15** од апаратот. Ставете го црево-то за прскање/смукање **19** околу апаратот со помош на држачите за црево **15/16** (видете Сл. 10).



Сл. 10

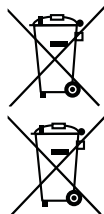
- ◆ Кога не е во употреба, чувајте го апаратот на чисто, суво место, подалеку од директна сончева светлина.

9. Решавање проблеми

Грешка	Причина	Решение
Апаратот не може да се вклучи.	Апаратот не е наполнет. Индикаторот за статус на батеријата 8 трепка црвено.	Наполнете ја батеријата 14 .
	Батеријата 14 не е правилно вметната.	Извадете ја батеријата 14 и вратете ја во држачот на батерија 14 додека не кликне на своето место.
	Апаратот има дефект.	Контактирајте со корисничката служба (видете го Поглавјето 13.3. Услуга).
Мокноста на смукање е слаба.	Млазницата за тапацан мебел 22 , млазницата за тесни простори 29 или цревото за прскање/смукање 19 се затнати.	Проверете ги млазницата за тапацан мебел 22 , млазницата за тесни простори 29 и цревото за прскање/смукање 19 за запушвања и исчистете ги доколку е потребно.
	Садовите за свежа и валкана вода 2 7 не се правилно прикачени на апаратот.	Прикачете ги садовите за свежа и валкана вода 2 7 правилно на апаратот (видете ги Поглавјата 4.6. Полнење на резервоарот за свежа вода и 7.1. Чистење на садот за валкана вода).
	Садот за валкана вода 7 е полн.	Испразнете го садот за валкана вода 7 (видете го Поглавјето 7.1. Чистење на садот за валкана вода).
Млазницата за прскање 26 испушта премалку вода/раствор за чистење.	Резервоарот за свежа вода 2 е празен.	Наполнете го резервоарот за свежа вода 2 (видете го Поглавјето 4.6. Полнење на резервоарот за свежа вода).

10. Отстранување

10.1. Отстранување на апаратот и пакувањето



Симболот на пречкртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој апарат не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од неговиот работен век. Апаратот мора да се предаде на означени места за собирање, центри за рециклирање или објекти за отстранување отпад.

Избришете ги сите лични податоци пред да го вратите апаратот.



Пред да го вратите апаратот, отстранете ги сите батерии или акумулатори што не се вклучени во стариот апарат, како и светлата што можат да се отстранат без да се уништат и фрлете ги одделно.

Пакувањето е направено од еколошки материјали што можете да ги фрлите во вашиот локален центар за рециклирање.

Отстранете ја амбалажата на еколошки начин.

10.2. Отстранување на батериите



Батериите/акумулаторите треба да се третираат како опасен отпад и затоа мора да се отстранат на еколошки начин од страна на соодветни тела (трговци, специјализирани трговци на мало, јавни општински власти, компании за комерцијално отстранување на отпад). Батериите/акумулаторите може да содржат токсични тешки метали.

Тешките метали што се наоѓаат во нив се означени со букви под симболот: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово.

Затоа, не фрлајте батерии/акумулатори во домашниот отпад, туку фрлајте ги одделно.

Вратете ги батериите само кога ќе се испразнат.

11. Нарачка на резервни делови

Резервните делови за овој производ можете да ги нарачате онлајн на www.kompernass.com.



Скенирајте го QR-кодот со вашиот паметен телефон/таблет. Овој QR-код ве води директно на нашата веб-страница и ви овозможува да ги видите и да ги нарачате достапните резервни делови.

- и Напомена:** (1) Доколку имате какви било проблеми со вашата онлајн нарачка, можете да контактирате со нашиот сервисен центар преку телефон или е-пошта. (2) Секогаш наведете го бројот на артиклот (IAN) 500205_2510 во вашата нарачка. (3) Имајте предвид дека онлајн нарачката на резервни делови не е можна за сите земји за испорака.

12. Нарачка за замена на батерија и полнач

Резервни батерии или полначи можете да нарачате лесно преку интернет на www.kompernass.com.



Скенирајте го QR-кодот со вашиот паметен телефон/таблет. Овој QR-код ве води директно на нашата веб-страница и

ви овозможува да ги видите и да ги нарачате достапните резервни делови.

- и Напомена:** (1) Доколку имате какви било проблеми со вашата онлајн нарачка, можете да контактирате со нашиот сервисен центар преку телефон или е-пошта. (2) Секогаш наведете го бројот на артиклот (IAN) 500205_2510 во вашата нарачка. (3) Имајте предвид дека онлајн нарачката на резервни делови не е можна за сите земји за испорака.

13. Прилог

13.1. Технички податоци

Апарат	
Влезен напон	22 V ===
Влезна струја	0,8 A
Номинална моќност	200 W
Вид заштита	IPX4 (само при затворен заштитен капак )
Поларитет	
Количина на полнење со свежа вода	1,7 l
Количина на полнење со валкана вода	1,3 l

Батерија PAP 20 B3	
Тип	Литиум-јонска
Капацитет	4000 mAh
Номинален напон	20 V ---
Ќелии	10
Работно време со целосно полнење на батеријата	приближно 20 минути

Адаптер за напојување	
Производител	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 БОХУМ, GERМАНИЈА Трговски регистар, Окружен суд во Бохум, регистрациски број: HRB 4598
Модел	SPRA 20 A2-1
Влезен напон	100 - 240 V $\sim$
Влезна фреквенција на наизменична струја	50/60 Hz
Излезен напон	22,0 V ---
Излезна струја	0,8 A
Излезна моќност	17,6 W
Просечна оперативна ефикасност	86,6 %
Ефикасност при ниско оптоварување (10 %)	80,3 %
Потрошувачка на енергија без оптоварување	0,08 W
Тековна потрошувачка на енергија	0,8 A
Класа на заштита	II / $\square$ (Двојна изолација)
Осигурувач	$\overline{\text{T2A}}$
Поларитет	$\diamond \text{---} \ominus \text{---} \diamond$ (Плус внатре, минус надвор)

Адаптер за напојување	
Класа на ефикасност	6 $\text{\textcircled{VI}}$

- ❗ **Напомена:** Не е потребна интервенција од корисникот за префрлање на апаратот на работа од 50 или 60 Hz. Производот се приспособува и за 50 и за 60 Hz.

13.2. Гаранција на Kompernass Handels GmbH

Почитуван купувач,

Добивате 3-годишна гаранција за овој уред од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја сметката на безбедно. Ова е потребно како доказ за купување.

Доколку се појави дефект во материјалите или во изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, бесплатно ќе го поправиме, замениме или ќе ви ја вратиме куповната цена. Оваа гаранција бара неисправниот уред и доказот за купување (сметката) да бидат доставени во рок од три години, заедно со краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е опфатен со нашата гаранција, ќе го добиете поправениот или новиот производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен рок.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и за поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Уредот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно е тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или во производството. Оваа гаранција не ги опфаќа деловите од производот кои се предмет на нормално абеење или оштетување на кршливи делови како што се прекинувачи или делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора да се следат строго. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за работа мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет за приватна, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Обработка во случај на барање за гаранција

За да се уверите дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- За сите прашања, имајте ги сметката и бројот на артиклот (IAN) 500205_2507 како доказ за купување.
- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации на производот, на гравура на производот, на насловната страница од упатството за работа (долу лево) или на налепницата на задната или долната страна на производот.
- Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот оддел наведен подолу преку **телефон** или **е-пошта**.

- Потоа можете да испратите производ регистриран како неисправен, без поштарина, на адресата за сервис што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (сметката) и наведувајќи го дефектот и кога се појавил.



Можете да ги преземете овие и многу други упатства, видеа за производи и софтвер за инсталација на www.lidl-service.com.

Овој QR-код ќе ве однесе директно до страницата за услуги на Lidl (www.lidl-service.com) и можете да го отворите упатството за употреба со внесување на бројот на артиклот (IAN) 500205_2507.

13.3. Услуга

МК Услуга за Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: kompernass@lidl.mk

IAN 500205_2507

13.4. Увозник

Имајте предвид дека следнава адреса не е адреса за сервис. Прво, контактирајте со назначениот сервисен центар.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERМАНИЈА

www.kompernass.com

Tabela e përmbajtjes

1. Hyrje	136
1.1. Informacione rreth këtij manuali përdorimi	136
1.2. Përdorimi i synuar	136
1.3. Paralajmërime dhe simbole të përdorura	136
2. Udhëzime sigurie	137
3. Përshkrimi i elementeve/pjesëve operative	140
4. Vënia në punë	141
4.1. Kontrolli i objektit të dorëzimit	141
4.2. Informacion për baterinë	141
4.3. Karikimi i baterisë	141
4.4. Treguesi i baterisë	142
4.5. Montimi i pajisjes	142
4.6. Mbushja e enës me ujë të pastër	143
5. Operimi dhe funksionimi	143
6. Vetëpastrimi	144
7. Pastrimi dhe kujdesi	145
7.1. Pastrimi i enës së ujit të ndotur	145
7.2. Pastrimi i pjesës së kokës së tapicerisë dhe kokës për hapësira të ngushta	146
8. Ruajtja	146
9. Zgjidhja e problemeve	147
10. Asgjësimi	148
10.1. Asgjësimi i pajisjes dhe paketimit	148
10.2. Asgjësimi i baterive	148
11. Porositja e pjesëve të këmbimit	148
12. Porosia për zëvendësimin e baterisë dhe karikuesit	148
13. Shtojca	149
13.1. Të dhëna teknike	149
13.2. Garancia e Kompernaß Handels GmbH	149
13.3. Shërbimi	150
13.4. Importuesi	150

1. Hyrje

1.1. Informacione rreth këtij manuali përdorimi

Urime për blerjen e pajisjes suaj që re. Ju keni zgjedhur një produkt cilësor. Udhëzimet e përdorimit janë pjesë e këtij produkti. Ato përmbajnë informacione të rëndësishme mbi sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Para se të përdorni pajisjen, ju lutemi lexoni të gjitha udhëzimet e funksionimit dhe sigurisë. Përdoren pajisjen vetëm siç përshkruhet dhe për fushat e specifikuar të aplikimit. Sigurohuni që të përfshini të gjithë dokumentacionin kur ua kaloni pajisjen palëve të treta.

1.2. Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është menduar për pastrimin e qilimave, tapicerive, shkallëve, dyshekëve dhe tekstileve brenda shtëpive private. Njerëzit ose kafshët nuk duhet të pastrohen me pajisjen. Çdo përdorim tjetër ose shtesë konsiderohet i papërshtatshëm.

Pajisja nuk është menduar për përdorim në zona tregtare ose industriale.

Çdo kërkesë e çfarëdo lloji për dëme që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm, riparimet e pasakta, modifikimet e paautorizuara ose përdorimi i pjesëve rezervë të pamiratuara përjashtohet. Rreziku është përgjegjësi e operatorit.

1.3. Paralajmërime dhe simbole të përdorura

Paralajmërimet dhe simbolet e mëposhtme përdoren në këto udhëzime përdorimi, paketim dhe pajisje:

	RREZIK! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "RREZIK" tregon një situatë të rrezikshme të afërt e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	PARALAJMËRIM! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese „PARALAJMËRIM“ tregon një situatë potencialisht të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.

	KUJDES! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "KUJDES" tregon një situatë potencialisht të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime të lehta ose të moderuara.
	VINI RE! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese „VINI RE“ tregon një situatë të mundshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në dëmtime të pronës.
	Shënim: Një shënim tregon informacion shtesë që e bën më të lehtë përdorimin e pajisjes.
	Rryma/tensioni i vazhdueshëm
	Rryma/tensioni alternativ
	Lexoni udhëzimet.
	Lexoni dhe ndiqni udhëzimet e përdorimit!
	Mos e hidhni pajisjen elektrike në mbeturinat shtëpiake!
	Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.
	Paketimi është bërë nga materiale të riciklueshme. Vini re etiketimin e materialeve të paketimit në ndarjen e mbeturinave: Këto karakterizohen nga shkurtesat (a) dhe shifrat (b) me kuptimin e mëposhtëm: 1–7: Plastika, 20–22: Letër dhe karton, 80–98: Materiale të ndryshme.



Kjo markë konfirmon që produkti përputhet me kërkesat e sigurisë së produktit të zbatueshme në Republikën e Serbisë.

2. Udhëzime sigurie

⚠ RREZIK!

- Para se ta ndizni pajisjen, sigurohuni që tensioni i listuar në të dhënat teknike të pajisjes përputhet me tensionin e rrjetit elektrik.
- Gjithmonë shkëputeni adaptorin e rrymës nga priza elektrike duke tërhequr spinën. Mos e tërhiqni kabllon e lidhjes.
- Mos e përkulni ose shtypni kabllon e lidhjes dhe vendoseni kabllon e lidhjes në mënyrë që askush të mos shkelë mbi të ose të pengohet mbi të.
- Për të shmangur rreziqet, zëvendësoni menjëherë adaptorin e rrymës ose kabllon lidhëse të dëmtuar nga personeli i autorizuar i shërbimit, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme.
- Sigurohuni që kabloja e lidhjes të mos laget ose të mos njomet gjatë funksionimit. Drejtojeni atë në një mënyrë të tillë që të mos mund të shtypet ose dëmtohet.
- Në rast keqfunksionimi, shkëputeni adaptorin e rrymës nga priza elektrike.
- Gjithmonë hiqeni adaptorin e rrymës nga priza elektrike përpara se ta mbushni pajisjen me ujë, ta pastroni ose të ndërroni aksesoret.
- Nëse pajisja është e dëmtuar, mos e përdorni më atë për të shmangur rreziqet.
- Përdoreni pajisjen vetëm me duar të thata dhe jo pa këpucë (jo zbatshur). Kjo zvogëlon rrymat elektrike të rrezikshme në rast të një mosfunksionimi.
-  Përdoreni pajisjen vetëm brenda, jo jashtë.
- Mos e zhytni pajisjen në ujë ose lëngje të tjera.
- Mbrojtja nga spërkatjet e ujit nga të gjitha drejtimet (IPX4) garantohet vetëm nëse mbulesa mbrojtëse e portës së karikimit në pajisje është plotësisht e mbyllur.
- Mos e drejtoni kurrë pajisjen drejt objekteve, dyshemeve ose sipërfaqeve të ndjeshme ndaj ujit.
- Mos e përdorni pajisjen në mjedise shpërthyes ose pranë objekteve të ndezshme.
- Mos e prekni adaptorin e rrymës ose pajisjen me duar të lagura ose të njoma.
- Mos e përdorni adaptorin e rrymës me një kablo zgjatuese, por lidhjeni adaptorin e rrymës direkt me një prizë elektrike.

- Hiqeni menjëherë adaptorin e rrymës nga priza elektrike nëse vini re zhurma të pazakonta, erë të djegur ose tym. Kontrolloni pajisjen nga një specialist i kualifikuar përpara se ta përdorni përsëri.
- Riparimet e pajisjes duhet të kryhen vetëm nga specialistë të autorizuar ose nga shërbimi ndaj klientit. Riparimet e papërshtatshme mund të paraqesin rrezik për përdoruesin. Për më tepër, kërkesa për garanci skadon.

⚠ PARALAJMËRIM!

- Materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijët! Mbajini të gjitha materialet e paketimit larg fëmijëve.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe njohurish, nëse janë nën mbikëqyrje ose janë udhëzuar se si ta përdorin pajisjen në mënyrë të sigurt dhe i kanë kuptuar rreziqet që vijnë si pasojë e përdorimit.
- Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.
- Përdorni vetëm aksesore origjinale të rekomanduar nga prodhuesi për këtë pajisje.
- Përdoreni pajisjen vetëm nëse është montuar siç duhet dhe plotësisht.
- Pajisja nuk duhet të mbulohet gjatë procesit të karikimit. Mos e përdorni kurrë pajisjen pranë benzinës ose materialeve të tjera të ndezshme.
- Pajisja nuk duhet të përdoret nëse është rrëzuar, nëse ka dëmtime të dukshme ose nëse po rrjedh.
- Hiqeni adaptorin e rrymës nga priza elektrike pas çdo ndërprerjeje, pas përdorimit dhe para pastrimit.
- Tregoni kujdes veçanërisht kur përdorni pajisjen në shkallë ose shkallë.
- Mos e përdorni pajisjen për të thithur materiale kimike ose toksike ose lëngje të ndezshme/të djegshme.
- Mos përdorni fshesë me korrent pranë kokës me grykën dhe tubin e thithjes.
- Në kushte ekstreme, mund të ndodhin rrjedhje në qelizat e baterisë. Nëse lëngu bie në kontakt me lëkurën ose sytë, shpëlajeni menjëherë zonën e prekur me ujë të pastër. Konsultohuni me një mjek.

- Nëse formohet shkumë ose rrjedh lëng, fikeni menjëherë pajisjen dhe hiqeni baterinë.
- Përdoreni pajisjen vetëm siç është projektuar.

⚠ KUJDES!

-  Produkti është i pajisur me një bateri litium-jon ose është i përfshirë me produktin.

■ RREZIK SHPËRTHIMI!

Mos karikoni kurrë bateri të pakarikueshme.

-  Mbroni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin e zgjatur ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, ujit dhe lagështisë. Ekziston rreziku i shpërthimit.

❗ VINI RE!

- Ndiqui gjithmonë udhëzimet e pastrimit të dhëna nga prodhuesi i tapicerisë/qilimave. Para se të filloni procesin e pastrimit, kontrolloni gjithashtu nëse tapiceria/qilimat janë të përshtatshëm për pastrim me pajisjen.
- Mos e lini pajisjen të ndezur për periudha të gjata kohore në dysheme druri. Druri mund të fryhet.

- Mos e përdorni pajisjen me një enë uji bosh. Përndryshe, pompa mund të funksionojë pa pompë dhe të nxehet shumë.
- Mos e përdorni adaptorin e rrymës për asnjë produkt tjetër dhe mos u përipiqi ta karikoni këtë pajisje me ndonjë adaptor tjetër rryme. Përdorni vetëm adaptorin e rrymës të dhënë me këtë pajisje (modeli SPRA 20 A2-1).
- Mos e ruani kurrë pajisjen në gjendje të shkarkuar. Ruajtja e zgjatur me bateri të shkarkuar mund të shkaktojë dëmtime të përhershme të baterisë. Nëse pajisja ruhet për një periudhë të gjatë kohore, niveli i karikimit të baterisë duhet të kontrollohet rregullisht. Niveli optimal i karikimit është midis 50-80%.
- Mos e përdorni pajisjen me ndonjë hapje të bllokuar. Mbajini hapjet pa papastërti, fije, flokë dhe çdo gjë tjetër që mund të pengojë rrjedhën e ajrit.
- Sigurohuni që të mos fshini me fshesë me korrent objekte të forta, të mprehta ose të mprehta (p.sh., xham, gozhda, vida, monedha etj.) me pajisjen.

- Sigurohuni që pajisja, kabloja e energjisë ose spina e energjisë të mos kenë kontakt me burime të nxehta siç janë pllakat e nxehta ose flakët e hapura.
- Mos futni asnjë objekt në hapjet e pajisjes.
- Përdorni vetëm lëngjet e renditura në këtë manual përdorimi, duke specifikuar llojin dhe sasinë e kërkuar, për të përdorur pajisjen.
- Mos e lini kurrë pajisjen pa mbikëqyrje gjatë funksionimit.
- Mos pastroni kurrë substanca të tilla si gipsi, çimentoja etj., pasi ato ngurtësohen në kontakt me ujin dhe mund të dëmtojnë funksionin e pajisjes.
- Mos përdorni agentë pastrimi agresivë ose tretës për të pastruar pajisjen. Këto mund të dëmtojnë sipërfaqen.

Shënim:

- Nuk kërkohen masa nga ana e përdoruesit për të vendosur pajisjen në 50 ose 60 Hz. Pajisja përshtatet automatikisht në 50 ose 60 Hz.

3. Përshkrimi i elementeve/pjesëve operative

(Shihni faqen e palosshme për ilustrime)

- 1 Kapak (ena e ujit të pastër)
- 2 Ena e ujit të pastër 
- 3 Kapak (ena e ujit të ndotur)
- 4 Filtri-EPA
- 5 Pjesa e brendshme
- 6 Mekanizëm sigurie
- 7 Ena e ujit të ndotur 
- 8 Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë
- 9 Butoni i ndezjes/fikjes 
- 10 Mbulesa mbrojtëse
- 11 Portë karikimi
- 12 Mbulesa mbrojtëse
- 13 Mbjatëse e baterisë
- 14 Bateria
- 15 Mbjatëse tubi (e zgjerueshme)
- 16 Mbjatëse tubi
- 17 Lidhja e tubit të spërkatjes/thithjes
- 18 Dorezë mbjatëse
- 19 Tub spërkatjeje/thithjeje
- 20 Butoni i spërkatjes
- 21 Butoni i çkycjes
- 22 Kokë tapicerie për nxjerrjen e spërkatjes
- 23 Kapaku i aksesorit të pastrimit
- 24 Butoni i kycjes Kapaku i aksesorit të pastrimit
- 25 Butoni i kycjes
- 26 Kokë spërkatëse
- 27 Furçë
- 28 Gryka thithëse
- 29 Kokë për hapësira të ngushta për nxjerrje me spërkatje
- 30 Gryka e spërkatësit
- 31 Gryka thithëse
- 32 Butoni i kycjes
- 33 Adaptor i rrymës
- 34 Adaptor i rrymës me prizë cilindrike

4. Vënia në punë

4.1. Kontrolli i objektit të dorëzimit

⚠ RREZIK! Ekziston rreziku i mbytyjes! Materialet e paketimit nuk duhet të përdoren për të luajtur.

- ◆ Hiqni të gjitha pjesët dhe udhëzimet e përdorimit nga paketimi.
- ◆ Hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe çdo fletë metalike dhe ngjitëse.
- ◆ Disa pjesë janë të vendosura në enën e ujit të pastër  ② ose në enën e ujit të ndotur  ⑦.

Objekti i dorëzimit përbëhet nga komponentët e mëposhtëm:

- Pajisje për pastrimin e tapicerisë
- Tub spërkatjeje/thithjeje
- Kokë tapicerie
- Kokë për hapësira të ngushta
- Mbajtëse tubi
- Adaptor i rrymës
- Bateria
- Këtë manual përdorimi

① **Shënim:** Kontrolloni dorëzimin për plotësinë dhe për dëmtime të dukshme. Në rast të dorëzimit të paplotë ose dëmtimit si pasojë e paketimit të dëmtuar ose transportit, kontaktoni linjën e ndihmës së shërbimit (shih kapitullin 13.3. Shërbimii).

4.2. Informacion për baterinë

- ① **Shënim:** Pajisja mund të funksionojë me bateritë e serisë Parkside X 20 V TEAM. Ne ju rekomandojmë që ta përdorni këtë pajisje me bateritë e mëposhtme:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1
- ◆ Pajisja funksionon me energji nga një bateri litium-jon e rikarikueshme dhe e zëvendësueshme. Para përdorimit të pajisjes për herë të parë, bateria ⑭ duhet të jetë e karikuar plotësisht.

- ◆ Për të mirëmbajtur baterinë ⑭, ne rekomandojmë shkëputjen e adaptorit të rrymës ③③ nga priza elektrike pasi bateria ⑭ të jetë karikuar.

① **Shënim:** Pajisja është e pajisur me monitorim të temperaturës për të mbrojtur baterinë ⑭. Në raste të rralla, temperaturat e larta të ambientit mund të ndërpresin procesin e karikimit ose të shkaktojnë fikjen automatike të pajisjes:

- Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë ⑧ pulson çdo sekondë gjatë karikimit. Procesi i karikimit ndërpritet dhe rifillon automatikisht sapo temperatura e pajisjes të bjerë.
- Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë ⑧ pulson pesë herë në intervale dy-sekondash gjatë funksionimit. Pajisja fiket automatikisht. Lëreni pajisjen të ftohet për afërsisht 20-30 minuta para se ta ndizni përsëri.

4.3. Karikimi i baterisë

① **Shënim:** (1) Pajisja nuk mund të ndizet gjatë karikimit. Nëse përpiqeni të filloni karikimin ndërsa pajisja është në punë, ajo do të fiket automatikisht. (2) Karikojeni plotësisht baterinë ⑭ para përdorimit fillestar. Bateria ⑭ është e karikuar vetëm pjesërisht në momentin e dorëzimit. (3) Mund ta karikoni baterinë edhe jashtë pajisjes duke përdorur një karikues të serisë Parkside X20V Team (shih Kapitullin 12. Porosia për zëvendësimin e baterisë dhe karikuesit).

- ◆ Tërhiqeni mbulesën mbrojtëse ⑫ lart nga pajisja.
- ◆ Hiqeni mbrojtësen e kontaktit një herë.
- ◆ Rrëshqisni baterinë ⑭ plotësisht mbi mbajtësen e baterisë ⑬ derisa bateria ⑭ të fiksohet në vendin e saj me një klik të dëgjueshëm.
- ◆ Vendosni mbulesën mbrojtëse ⑫ mbi pajisjen nga lart.
- ◆ Futni adaptorin e rrymës me prizë cilindrike ③④ në portën e karikimit ⑪ të pajisjes.
- ◆ Vendosni adaptorin e rrymës ③③ në një prizë elektrike. Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë ⑧ është aktiv dhe procesi i karikimit fillon automatikisht.

4.4. Treguesi i baterisë

Treguesi	Niveli i karikimit të baterisë
Ngjyrë e kuqe/portokalli/jeshile që ndizet	100%
Ngjyrë jeshile që pulson Ngjyrë portokalli/e kuqe që ndizet	70% deri në 100%
Ngjyrë portokalli që pulson Ngjyrë e kuqe që ndizet	30% deri në 70%
Ngjyrë e kuqe që pulson	<30%

- ◆ Karikoni baterinë 14 sapo pajisja të fiket automatikisht dhe bateria 14 të jetë shkarkuar. Si masë paraprake, mund ta karikoni baterinë 14 kur ngarkesa e mbetur është e ulët, sapo treguesi i nivelit të karikimit të baterisë 8 të ndizet me të kuqe.

4.5. Montimi i pajisjes

- ◆ Vendosni mbajtësen e tubit 16 në hapjen e pajisjes dhe rrëshqiteni poshtë për një fiksime të sigurt (shih Fig. 1).

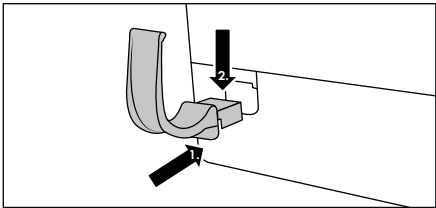


Fig. 1

- ◆ Vendosni tubin e spërkatjes/thithjes 19 në li-dhjen e tubit të spërkatjes/thithjes 17 të pajisjes derisa butoni i çkyçjes 21 të fiksohet në vendin e tij (shih Fig. 2).

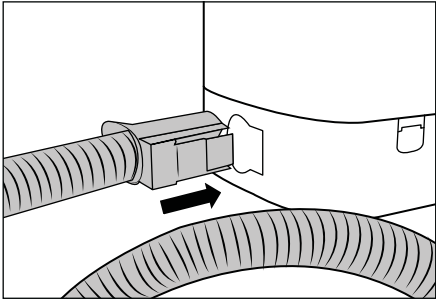


Fig. 2

- ◆ Vendosni kokën e tapicerisë 22 ose kokën për hapësira të ngushta 29 në tubin e spërkatjes/thithjes 19 derisa butoni i kyçjes 25/32 të fiksohet në vendin e tij (shih Fig. 3).

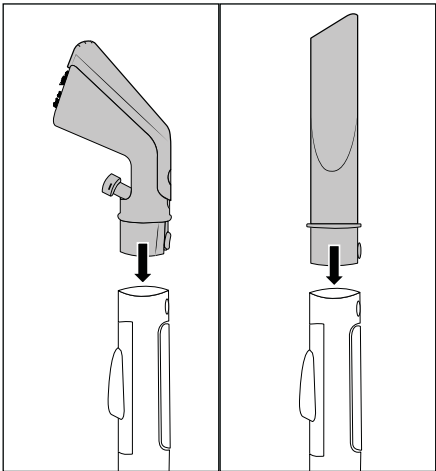


Fig. 3

- ◆ Tërhiqeni mbajtësen e tubit **15** nga pajisja. Vendoseni tubin e spërkatjes/thithjes **19** rreth pajisjes duke përdorur mbajtëset e tubit **15/16** (shih Fig. 4).

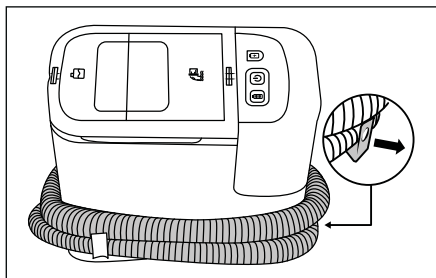


Fig. 4

4.6. Mbushja e enës me ujë të pastër

! VINI RE! Dëmtim i pajisjes!

(1) Mbushni enën me ujë të pastër vetëm me ujë çezme të ftohtë ose të ngrohtë ose ujë të distiluar **2** . Mos përdorni ujë të valuar.
 (2) Mos e përdorni kurrë pajisjen pa ujë në enën e ujit të pastër **2** . (3) Përdorni vetëm pastrues tapicerie që nuk krijojnë shkumë dhe që janë në dispozicion në treg ose **Solucion pastrimi me uthull LIDL W5**. Detergjentët e tjerë të pastrimit mund ta dëmtojnë pajisjen. Ne rekomandojmë të shtoni tre lugë gjelle **Solucion pastrimi me uthull LIDL W5** në një enë të mbushur (1.7 litra) me ujë të pastër **2** . Nëse është e nevojshme, rritni gradualisht përqindjen e solucionit të pastrimit me uthull derisa të arrihet rezultati i dëshiruar.

- ◆ Kopeni enën e ujit të pastër **2** nga doreza e kapakut **1** dhe tërhiqeni lart jashtë pajisjes (shih Fig. 5).

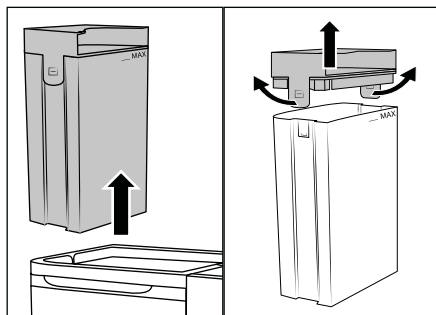


Fig. 5

- ◆ Tërhiqni butësisht dy fletët mbajtëse nga jashtë dhe hiqni kapakun **1** (shih Fig. 5).
- ◆ Mbushni pajisjen me ujë çezme ose ujë të distiluar dhe shtoni pastrues tapicerie ose solucion pastrimi me uthull W5 nëse është e nevojshme. Ju lutemi, ndiqni udhëzimet e prodhuesit për përdorim. Sigurohuni që ena e ujit të pastër **2** të jetë e mbushur deri në shenjë MAX.
- ◆ Vendosni kapakun **1** në enën e ujit të pastër **2** dhe shtypeni poshtë derisa dy fletët mbajtëse të fiksohen në vendin e tyre.
- ◆ Kopeni enën e ujit të pastër **2** nga doreza e kapakut **1** dhe futeni atë në pajisje.

5. Operimi dhe funksionimi

! VINI RE! Dëmtim i pajisjes!

(1) Sigurohuni që grykat e thithjes **28/31** të kokës së tapicerisë **22** ose kokës për hapësira të ngushta **29** të mos jenë të bllokuara kur përdorni pajisjen. Një bllokim mund të shkaktohet nga objekte të lirshme të shpërndara përreth, fije, flokë etj. Kjo mund të çojë në dëmtim të kokës së tapicerisë **22** ose kokës për hapësira të ngushta **29**, duke shkaktuar keqfunksionim të saj. (2) Përpara se të pastroni tapiceritë/qilimat, kontrolloni etiketën e prodhuesit për udhëzime të veçanta për kujdes. Pajisja nuk është e përshtatshme për tekstile delikate (p.sh. mëndafsh, lëkurë, flokati etj.). (3) Kur përdorni agjentë pastrimi (solucion pastrimi me uthull dhe pastrues tapicerie), testoni qëndrueshmërinë e ngjyrës.

Gjithmonë filloni pastrimin me pajisjen në një zonë të padukshme më parë. (4) Pajisja duhet të montohet siç duhet para përdorimit dhe ena e ujit të pastër ② duhet të mbushet. (5) Fikeni pajisjen përpara se të ndërroni kokën e tapicerisë ②② dhe kokën për hapësira të ngushta ②③. (6) Kur ena e ujit të ndotur ⑦ duhet të është plot, mekanizmi i sigurisë ⑥ mbyll grykën e thithjes dhe pajisja punon me shpejtësi më të madhe. Fikeni menjëherë pajisjen (shih kapitullin 7.1. **Pastrimi i enës së ujit të ndotur**).

- ◆ Palosni dorezat mbajtëse ⑩ lart dhe çojeni pajisjen në vendin ku ju nevojitet.
- ◆ Hiqeni tubin e spërkatjes/thithjes ⑪ nga mbajtëset e tubit ⑪/⑫.
- ◆ Vendosni mbajtësen e tubit ⑪ në pajisje.
- ◆ Mbajeni tubin e spërkatjes/thithjes ⑪ në njësinë e dorës.
- ◆ Shtypni butonin e ndezjes/fikjes ⑨ për të ndezur pajisjen.
- ◆ Mbajeni kokën e tapicerisë ②② 2-3 cm mbi zonën që do të pastrohet. Shtypni butonin e spërkatjes ②① për të aplikuar ujë/solucion pastrimi nga koka e spërkatjes ②⑤ (shih Fig. 6).

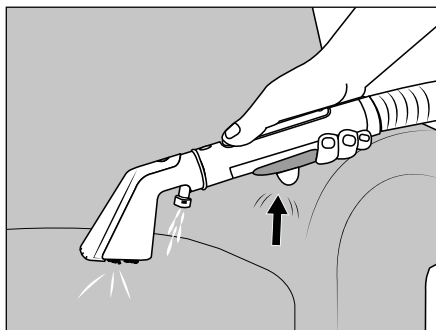


Fig. 6

- ◆ Përdorni fuqinë ②⑦ në kokën e tapicerisë ②② për të fërkuar zonën e ndotur me presion të lehtë. Nëse është e nevojshme, shtoni më shumë ujë/solucion pastrimi në zonën e ndotur duke shtypur butonin e spërkatjes ②①.
- ◆ Pastaj shtypni hapësirën e thithjes ②③ të kokës së tapicerisë ②② mbi zonën e ndotur. Tërhiqeni kokën e tapicerisë ②② drejt jush disa herë për të thithur papastërtinë dhe lëngun.

- ◆ Pasi të keni përfunduar pastrimin, shtypni butonin e ndezjes/fikjes ⑨ për ta fikur pajisjen.
- ① **Shënim:** Nëse është e nevojshme, vazhdoni pastrimin duke përdorur kokën bashkuese ②④. Koka për hapësira të ngushta ②③ është e përshtatshme për vende të vështira për t'u arritur. Manovrimi është i njëjtë me kokën e tapicerisë ②②.

6. Vetëpastrimi

- ① **Shënim:** Kryeni një cikël vetëpastrimi pas çdo përdorimi për t'u siguruar që të mos mbeten grimca pastrimi ose papastërtie në tuba. Mos përdorni asnjë produkt pastrimi.
- ◆ Vendosni kokën për hapësira të ngushta ②③ në tubin e spërkatjes/thithjes ⑪ derisa butoni i kyçjes ③② të fiksohet në vendin e tij.
- ◆ Zbrazi enën e ujit të ndotur ⑦ (shih kapitullin 7.1. **Pastrimi i enës së ujit të ndotur**).
- ◆ Kapeni enën e ujit të pastër ② nga doreza e kapakut ① dhe tërhiqeni lart nga pajisja (shihni ngjitësen në enën e ujit të pastër ②).
- ◆ Mbushni enën e ujit të pastër ② me ujë çezme deri në shenjë MAX (shihni ngjitësen në enën e ujit të pastër ②).
- ◆ Vendosni kokën për hapësira të ngushta ②③ në enën e ujit të pastër ② (shihni ngjitësen në enën e ujit të pastër ②).
- ◆ Shtypni butonin e ndezjes/fikjes ⑨ për të ndezur pajisjen.

Uji i rubinetit tani po pompohet në enën e ujit të ndotur ⑦. Procesi i vetëpastrimit përfundon pasi ena e ujit të pastër ② të jetë plotësisht e zbrazët.

- ◆ Pasi të përfundojë cikli i vetëpastrimit, shtypni butonin e ndezjes/fikjes ⑨ për ta fikur pajisjen.
- ◆ Shtypni butonin e çkyçjes ②① të tubit të spërkatjes/thithjes ⑪ dhe tërhiqeni atë nga lidhja e tubit të spërkatjes/thithjes ⑪ të pajisjes.
- ◆ Zbrazi tubin e spërkatjes/thithjes ⑪, p.sh. mbi një lavaman.
- ◆ Lëreni tubin e spërkatjes/thithjes ⑪ të thatet plotësisht përpara se ta rilidhni atë me pajisjen.

- ♦ Zbrazni enën e ujit të ndotur 7  (shih kapitullin 7.1. **Pastrimi i enës së ujit të ndotur**).

7. Pastrimi dhe kujdesi

⚠ RREZIK! Rrezik nga goditja elektrike! Fikeni pajisjen para çdo pastrimi dhe mirëmbajtjeje. Para çdo pastrimi, shkëputeni adaptorin e rrymës së pajisjes 3 nga priza elektrike. Shkëputni adaptorin e rrymës 34 me prizë cilindrike 33 nga porta e karikimit 11 e pajisjes. Hiqeni baterinë 14 nga pajisja. Sigurohuni që mbulesa mbrojtëse të jetë 10 e mbyllur. Sigurohuni që të mos hyjë lagështi në pajisje gjatë pastrimit.

- ❗ **VINI RE!** Dëmtim i pajisjes! Mos përdorni agjentë pastrimi kaustikë, gërryes ose me bazë tretësi. Këto mund të dëmtojnë sipërfaqet e pajisjes.
- ❗ **Shënim:** Zbrazni enën e ujit të ndotur pas çdo përdorimi 7 .
- ♦ Pastroni pajisjen me një leckë pak të lagur. Mos përdorni tretës ose pastrues që mund të dëmtojnë plastikën. Nëse është e nevojshme, shtoni një detergjent të butë në leckë dhe fshijeni me ujë të pastër.
- ♦ Lëreni gjithçka të thatet plotësisht përpara se ta ruani pajisjen ose ta përdorni përsëri.

7.1. Pastrimi i enës së ujit të ndotur

- ❗ **VINI RE!** Dëmtim i pajisjes!
Kur ena e ujit të ndotur 7  është plot, mekanizmi i sigurisë 6 mbyll grykën e thithjes dhe pajisja punon me shpejtësi më të madhe. Fikeni pajisjen.
- ❗ **Shënim:** Zbrazni enën e ujit të ndotur 7  kur uji i ndotur të arrijë shenjë MAX. Kur zbrazni enën e ujërave të ndotura 7 , sigurohuni që kulluesi (p.sh., në lavaman) të mos jetë i bllokuar nga qimet ose papastërtitë e trasha.
- ♦ Kapeni enën e ujit të ndotur 7  nga doreza e kapakut 3 dhe tërhiqeni lart jashtë pajisjes (shih Fig. 7).

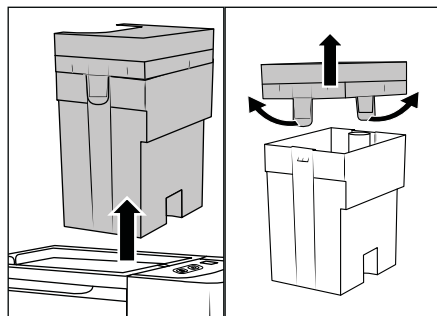


Fig. 7

- ♦ Tërhiqni butësisht dy fletët mbajtëse nga jashtë dhe hiqni kapakun 3 (shih Fig. 7).
- ♦ Mbajeni fort enën e ujit të ndotur 7  me njërën dorë dhe tërhiqeni pjesën e brendshme 5 lart me dorën tjetër.
- ♦ Zbrazni ujin e ndotur dhe papastërtinë.
- ♦ Shpëlajeni enën e ujit të ndotur 7  nën ujë të rrjedhshëm dhe të ngrohtë.
- ♦ Hiqni filtrin EPA 4 nga pjesa e brendshme 5.
- ♦ Pastroni kapakun 3, filtrin EPA 4 dhe pjesën e brendshme 5 me mekanizmin e sigurisë 6 nën ujë të rrjedhshëm dhe të ngrohtë. Përdorni një produkt pastrimi të butë nëse është e nevojshme.
- ♦ Lëreni kapakun 3, filtrin EPA 4 dhe pjesën e brendshme 5 me mekanizmin e sigurisë 6 të thaten plotësisht.
- ♦ Pasi pjesët të jenë tharë, vendosni pjesën e brendshme 5 mbi enën e ujit të ndotur 7  dhe shtypeni deri në fund derisa të jetë fiksuar mirë në vendin e vet.
- ♦ Vendosni filtrin EPA 4 në zgavrën e pjesës së brendshme 5.
- ♦ Vendosni kapakun 3 në enën e ujit të ndotur 7  dhe shtypeni poshtë derisa dy fletët mbajtëse të fiksohen në vendin e tyre.
- ♦ Kapeni enën e ujit të ndotur 7  nga doreza e kapakut 3 dhe futeni atë në pajisje.

7.2. Pastrimi i pjesës së kokës së tapicerisë dhe kokës për hapësira të ngushta

- ◆ Shtypni butonin e kyçjes **25/32** dhe hiqeni kokën e tapicerisë **22** ose kokën për hapësira të ngushta **29** nga tubi i spërkatjes/thithjes **19** (shih Fig. 8).

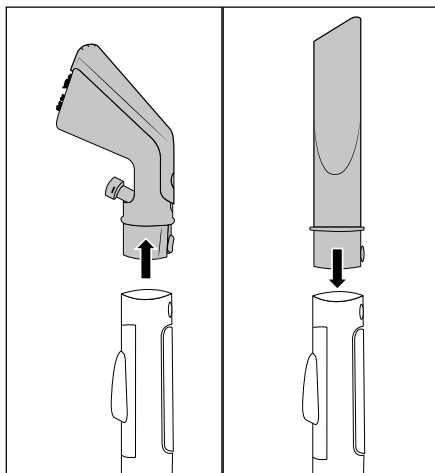


Fig. 8

- ◆ Shtypni butonin e kyçjes **24** të kapakut të aksesorit të pastrimit **23** të kokës së tapicerisë **22** dhe tërhiqeni kapakun e aksesorit të pastrimit **23** (shih Fig. 9).

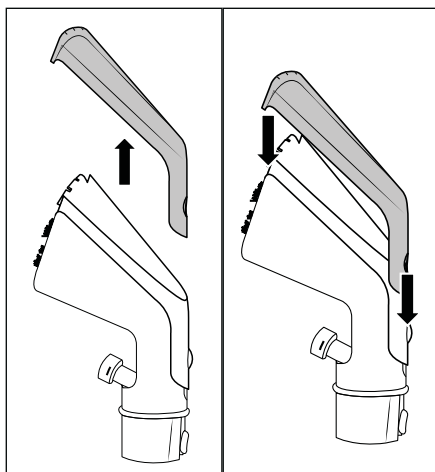


Fig. 9

- ◆ Rrotullojeni kokën e spërkatjes **26** një të katërtën e rrotullimit në drejtim të akrepave të orës dhe hiqeni atë nga koka e tapicerisë **22**.
- ◆ Pastroni kokën e tapicerisë **22**, kapakun e aksesorit të pastrimit **23**, kokën e spërkatjes **26** dhe kokën për hapësira të ngushta **29** nën ujë të rrjedhshëm dhe të ngrohtë.
- ◆ Lëreni kokën e tapicerisë **22**, kapakun e aksesorit të pastrimit **23**, kokën e spërkatjes **26** dhe kokën për hapësira të ngushta **29** të thahen plotësisht.
- ◆ Pasi pjesët të jenë tharë, vendosni kokën e spërkatjes **26** mbi mbajtësen e kokës së tapicerisë **22**. Rrotullojeni kokën e spërkatjes **26** një çerek rrotullimi në drejtim të kundërt të akrepave të orës në mënyrë që të jetë e vendosur mirë në vend.
- ◆ Vendosni kapakun e aksesorit të pastrimit **23** mbi kokën e tapicerisë **22**. Vendoseni poshtë derisa butoni i kyçjes të pozicionohet **24** në kokën **22** e tapicerisë (shih Fig. 9).
- ◆ Vendosni kokën e tapicerisë **22** ose kokën për hapësira të ngushta **29** në tubin e spërkatjes/thithjes **19** derisa butoni i kyçjes **25/32** të fiksohet në vendin e tij.

8. Ruajtja

- ⚠ **VINI RE!** Mos e ruani kurrë pajisjen në gjendje të shkarkuar. Ruajtja e zgjatur me bateri të shkarkuar mund të çojë në dëmtime të përhershme të baterisë **14**. Nëse pajisja ruhet për një periudhë më të gjatë kohore, niveli i karikimit të baterisë **14** duhet të kontrollohet rregullisht. Niveli optimal i karikimit është midis 50-80%.

- i Shënim:** (1) Zbrazni enën e ujit të pastër **2**  nëse nuk do ta përdorni pajisjen për një kohë të gjatë. (2) Ruajeni pajisjen vetëm kur është e pastër.
Ju lutemi referojuni përshkrimit në kapitullin **7. Pastrimi dhe kujdesi**.

- ♦ Tërhiqeni mbajtësen e tubit **15** nga pajisja. Vendoseni tubin e spërkatjes/thithjes **19** rreth pajisjes duke përdorur mbajtëset e tubit **15/16** (shih Fig. 10).

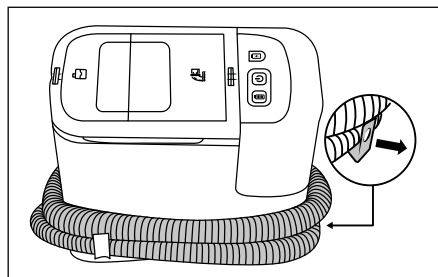


Fig. 10

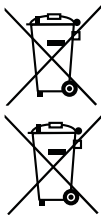
- ♦ Kur nuk është në përdorim, ruajeni pajisjen në një vend të pastër dhe të thatë, larg rrezeve të diellit direkte.

9. Zgjidhja e problemeve

Gabimi	Shkaku	Rregullimi
Pajisja nuk mund të ndizet.	Pajisja nuk është e karikuar. Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë 8 po pulson me të kuqe.	Karikoni baterinë 14 .
	Bateria 14 nuk është vendosur siç duhet.	Hiqeni baterinë 14 dhe vendoseni përsëri në mbajtësen e baterisë 13 derisa të fiksohet në vendin e saj.
	Pajisja është me defekt.	Ju lutemi të kontaktoni shërbimin ndaj klientit (shih kapitullin 13.3. Shërbimii).
Fuqia e thithjes është shumë e dobët.	Koka e tapicerisë 22 , koka për hapësira të ngushta 29 ose tubi i spërkatjes/thithjes 19 është i bllokuar.	Kontrolloni kokën e tapicerisë 22 , kokën për hapësira të ngushta 29 dhe tubin e spërkatjes/thithjes 19 për bllokime dhe pastrojeni nëse është e nevojshme.
	Enët me ujë të pastër dhe të ndotur 2  7  nuk janë të lidhura siç duhet me pajisjen.	Bashkoni siç duhet enët me ujë të pastër dhe të ndotur 2  7  në pajisje (shih kapitujt 4.6. Mbushja e enës me ujë të pastër dhe 7.1. Pastrimi i enës së ujit të ndotur).
	Ena e ujit të ndotur 7  është plot.	Zbrazni enën e ujit të ndotur 7  (shih kapitullin 7.1. Pastrimi i enës së ujit të ndotur).
Koka e spërkatjes 26 po shpërndan shumë pak ujë/solucion pastrimi.	Ena e ujit të pastër 2  është bosh.	Mbushni enën e ujit të pastër 2  (shih kapitullin 4.6. Mbushja e enës me ujë të pastër).

10. Asgjësimi

10.1. Asgjësimi i pajisjes dhe paketimit



Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme. Pajisja duhet të dorëzohet në pikat e caktuara të grumbullimit, qendrat e riciklimit ose impiantet e asgjësimit të mbeturinave.



Ju lutemi fshini të gjitha të dhënat personale përpara se ta ktheni artikullin.



Para se ta ktheni pajisjen, ju lutemi hiqni çdo bateri ose akumulator që nuk është i përfshirë në pajisjen e vjetër, si dhe llambat që mund të hiqen pa u shkatërruar, dhe hidhni

ato veçmas.

Paketimi është bërë nga materiale miqësore me mjedisin që mund t'i hidhni në qendrën tuaj lokale të riciklimit.

Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.

10.2. Asgjësimi i baterive



Bateritë/bateritë e rikarikueshme duhet të trajtohen si mbetje të rrezikshme dhe për këtë arsye duhet të hidhen në një mënyrë miqësore me mjedisin nga

organet

përkatëse (tregtarë, shitës me pakicë të specializuar, autoritete publike komunale, kompani tregtare për asgjësimin e mbetjeve). Bateritë mund të përbajnë metale të rënda toksike.

Metalet e rënda të përmbytura janë shënuar me shkronja nën simbolin: Cd = kadmium, Hg = zhivë, Pb = plumb.

Prandaj, mos i hidhni bateritë/bateritë e rikarikueshme në mbeturinat shtëpiake, por hidhni ato veçmas.

Bateritë kthejini vetëm kur të jenë shkarkuar.

11. Porositja e pjesëve të këmbimit

Ju mund të porosisni pjesë këmbimi për këtë produkt në internet në www.kompernass.com.



Skanoni kodin QR me telefonin/tabletin tuaj inteligjent. Ky kod QR do t'ju dërgojë direkt në faqen tonë të internetit ku mund të shikoni dhe porosisni pjesë këmbimi të disponueshme.

- ① **Shënim:** (1) Nëse hasni probleme me porosinë tuaj online, mund të kontaktoni qendrën tonë të shërbimit me telefon ose email.
(2) Përfshi gjithmonë numrin e artikullit (IAN) **500205_2510** në porosinë tuaj.
(3) Kini parasysh se porositja online e pjesëve të këmbimit nuk ofrohet për të gjitha vendet e dërgesës.

12. Porosia për zëvendësimin e baterisë dhe karikuesit

Ju mund të porosisni vazhdimisht bateri ose karikues zëvendësues në internet në www.kompernass.com.



Skanoni kodin QR me telefonin/tabletin tuaj inteligjent. Ky kod QR do t'ju dërgojë direkt në faqen

tonë të internetit ku mund të shikoni dhe porosisni pjesë këmbimi të disponueshme.

- ① **Shënim:** (1) Nëse hasni probleme me porosinë tuaj online, mund të kontaktoni qendrën tonë të shërbimit me telefon ose email.
(2) Përfshi gjithmonë numrin e artikullit (IAN) **500205_2510** në porosinë tuaj.
(3) Kini parasysh se porositja online e pjesëve të këmbimit nuk ofrohet për të gjitha vendet e dërgesës.

13. Shtojca

13.1. Të dhëna teknike

Pajisja	
Tensioni në hyrje	22 V ===
Rryma në hyrje	0.8 A
Fuqia e vlerësuar	200 W
Klasa e mbrojtjes	IPX4 (vetëm kur mbulesa mbrojtëse është e mbyllur )
Polariteti	
Sasia e mbushjes me ujë të pastër	1.7 l
Niveli i mbushjes së ujërave të ndotur	1.3 l

Bateria PAP 20 B3	
Lloji	Litium-jon
Kapaciteti	4000 mAh
Tensioni i vlerësuar	20 V ===
Qelizat	10
Kohëzgjatja e funksionimit me karikim të plotë të baterisë	afërsisht 20 minuta

Adaptori i rrymës	
Prodhuesi	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GJERMANI Gjykata Lokale e regjistrimit Bochum, numri i regjistrimit: HRB 4598
Modeli	SPRA 20 A2-1
Tensioni në hyrje	100–240 V ~
Frekuenca e hyrjes AC	50/60 Hz
Tensioni në dalje	22.0 V===
Rryma në dalje	0.8 A
Fuqia në dalje	17.6 W
Efikasiteti mesatar operativ	86.6%

Adaptori i rrymës	
Efikasiteti në ngarkesë të ulët (10%)	80.3%
Konsumi i energjisë pa ngarkesë	0.08 W
Konsumi i rrymës	0.8 A
Kategoria e mbrojtjes	II/  (izolim i dyfishtë)
Siguresa	
Polariteti	 (Plus brenda, minus jashtë)
Klasa e efikasitetit	6 

i Shënim: Nuk kërkohet asnjë veprim nga përdoruesi për të konvertuar produktin midis 50 dhe 60 Hz. Produkti përshtatet me 50 dhe 60 Hz.

13.2. Garancia e Kompernaß Handels GmbH

I dashur klient,

Ju merrni një garanci 3-vjeçare për këtë pajisje duke filluar që nga data e blerjes. Në rast të defekteve në këtë produkt, ju keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancia jonë e përcaktuar më poshtë.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon që në datën e blerjes. Ju lutem ruajeni faturën në një vend të sigurt. Kjo kërkohet si provë e blerjes.

Në rast se ndodh një defekt në materiale ose gjatë prodhimit brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë, zëvendësojmë ose rimbursojmë çmimin e blerjes pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (deri në faturë) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër të defektit dhe kur ka ndodhur ky defekt.

Në rast se defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defekte

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancia. Kjo është e vlefshme edhe për pjesët e zëvendësuar dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në momentin e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas heqjes nga paketimi. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë me pagesë.

Objekti i garancisë

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas standardeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia është e vlefshme për defektet në materia ose gjatë prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve delikate siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej qelqi.

Kjo garanci është e pavlefshme në rast se produkti është dëmtuar, përdorur ose mirëmbajtur në mënyrë të papërgjegjshme. Për të siguruar përdorimin e përshtatshëm të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrën e duhur. Përdoruesi nuk duhet të kryejë asnjë veprim ose të përdorë produktin në mënyra për të cilat manuali paralajmëron.

Produkti është i synuar për përdorim individual dhe jo për përdorim tregtar. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose ndryshimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia do të jetë e pavlefshme.

Përpunimi në rast të kërkesës së garancisë

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

- Për të gjitha pyetjet, ju lutemi të bëni gati faturën dhe numrin e artikullit (IAN) 500205_2510 si provë blerjeje.

- Numri i artikullit mund të gjendet në etiketën e llojit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e titullit të udhëzimeve të përdorimit (poshtë majtas) ose në afishen në pjesën e pasme ose të poshtme të produktit.
- Në rast se ndodh ndonjë mosfunksionim ose defekt tjetër, ju lutemi të kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit ndaj klientit të përmendur më poshtë **telefon** ose me **email**.
- Pastaj, mund të dërgoni një produkt të regjistruar si produkt me defekt, pa pagesë të postës, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (deri në faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.



Mund t'i shkarkoni këto dhe shumë manuale të tjera, video produktesh dhe softuerë instalimi në linkun www.lidl-service.com.

Ky kod QR ju çon direkt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com) dhe mund ta hapni manualin e përdoruesit duke futur numrin e artikullit (IAN) 500205_2510.

13.3. Shërbimi

(MK) Shërbimi në Maqedoninë e Veriut

Tel.: 0800 90698

E-Mail: kompernass@lidl.mk

IAN 500205_2510

13.4. Importuesi

Ju lutemi kini parasysh se adresa në vijim nuk është një adresë shërbimi. Fillimisht, kontaktoni qendrën e shërbimit të caktuar.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GJERMANI

www.kompernass.com

Cuprins

1. Introducere	152
1.1. Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare	152
1.2. Utilizarea conform destinației	152
1.3. Avertismente și simboluri utilizate	152
2. Indicații de siguranță	153
3. Elemente de operare/ Descrierea pieselor	156
4. Punerea în funcțiune	157
4.1. Verificarea furniturii	157
4.2. Informații despre acumulator	157
4.3. Încărcarea acumulatorului	157
4.4. Afișajul acumulatorului	158
4.5. Montarea aparatului	158
4.6. Umplerea rezervorului de apă curată	159
5. Operarea și funcționarea	159
6. Autocurățare	160
7. Curățarea și îngrijirea	160
7.1. Curățarea rezervorului de apă murdară	161
7.2. Curățarea duzei pentru tapiterie și a duzei pentru rosturi	161
8. Depozitarea	162
9. Remedierea defecțiunilor	163
10. Eliminarea	163
10.1. Eliminarea aparatului	163
10.2. Eliminarea bateriilor	164
11. Comanda pieselor de schimb	164
12. Comandarea acumulatorului de schimb și a încărcătorului	164
13. Anexă	164
13.1. Date tehnice	164
13.2. Garanția Kompernass Handels GmbH	165
13.3. Service-ul	166
13.4. Importator	166

1. Introducere

1.1. Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să achiziționați un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest aparat. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a folosi aparatul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

1.2. Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat curățării de covoare, tapițerii, trepte, saltele și textile în interior, în gospodăriile private. Este interzisă curățarea oamenilor sau a animalelor cu acest aparat. Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă. Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială sau industrială.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către beneficiar.

1.3. Avertismente și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertismente și simboluri:

	PERICOL! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
--	---

	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	PRECAUȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	Indicație: O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Tensiune/curent continuu
	Tensiune/curent alternativ
	Citiți instrucțiunile.
	Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare!
	Nu eliminați aparatul electric împreună cu deșeurile menajere!
	Eliminați ambalajul în mod ecologic.

	Ambalaj din materiale reciclabile. La sortarea deșeurilor, respectați marcajul de pe materialele de ambalare: Acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.
	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor naționale aplicabile din Republica Serbia.

2. Indicații de siguranță

PERICOL!

- Înainte de pornirea aparatului, asigurați-vă că tensiunea indicată în datele tehnice ale aparatului corespunde cu tensiunea rețelei dvs. de curent.
- Scoateți adaptorul de rețea din priză trăgând întotdeauna de ștecăr. Nu trageți de cablul de conexiune.
- Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de conexiune și poziționați-l astfel încât nimeni să nu calce sau să se împiedice de el.
- Solicitați imediat înlocuirea adaptorului de rețea deteriorat sau a cablurilor de conexiune deteriorate de către personal de specialitate autorizat, de către serviciul clienți sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita situațiile periculoase.
- Evitați contactul cablului de conexiune cu lichide sau umezirea acestuia în timpul funcționării aparatului. Ghidați cablul astfel încât să nu poată fi blocat sau deteriorat.
- În caz de defecțiuni, scoateți adaptorul de rețea din priză.
- Înainte de a umple aparatul cu apă, de a-l curăța sau de a schimba accesoriile, scoateți adaptorul de rețea din priză.
- În cazul în care aparatul este deteriorat, pentru a evita pericolele, nu îl mai utilizați.
- Utilizați aparatul numai dacă aveți mâinile uscate și dacă purtați încălțăminte (niciodată desculț). Astfel reduceți curenții periculoși în caz de defecțiune.
-  Utilizați aparatul numai în spații interioare și nu în aer liber.
- Nu introduceți aparatul în apă sau în lichide.
- O protecție împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile (IPX4) este asigurată doar cu condiția să fie complet închis capacul de protecție al mufei de încărcare.
- Nu orientați niciodată aparatul spre obiecte, podele sau suprafețe sensibile la apă.
- Nu utilizați aparatul în zone cu pericol de explozie sau în apropierea obiectelor inflamabile.

- Nu puneți mâinile ude sau ume-
de pe adaptorul de rețea sau pe
aparat.
- Nu utilizați adaptorul de rețea
împreună cu un cablu prelun-
gitor, ci conectați adaptorul de
rețea direct la priză.
- În cazul în care constatați zgo-
mote neobișnuite, miros de ars
sau fum, scoateți imediat adapto-
rul de rețea din priză. Înainte de
a-l reutiliza, solicitați verificarea
aparatului de către un specialist
calificat.
- Reparația aparatului trebuie
realizată numai într-un atelier
de specialitate autorizat sau de
către serviciul clienți. În urma re-
parațiilor necorespunzătoare pot
apărea pericole pentru utilizator.
În plus, se pierde garanția.

⚠️ AVERTIZARE!

- Materialele de ambalare nu sunt
jucării! Nu lăsați materialele de
ambalare la îndemâna copiilor.
- Acest aparat poate fi utilizat
de copii începând cu vârsta de
8 ani, cât și de persoane cu abili-
tăți fizice, senzoriale sau mentale
redușe sau fără experiență și
fără cunoștințe necesare, dacă
sunt supravegheați sau dacă au
fost instruiți cu privire la utiliza-
rea sigură a acestui aparat și
au înțeles pericolele cu privire la
acesta.
- Copiilor le este interzis să se
joace cu aparatul.
- Curățarea și acțiunile de întreți-
nere destinate utilizatorului nu se
vor efectua de către copii, fără
supraveghere.
- Folosiți numai accesoriile origina-
le recomandate de către produ-
cător pentru acest aparat.
- Utilizați aparatul numai dacă
este montat în mod corespunză-
tor și complet.
- Aparatul nu trebuie acoperit în
timpul procesului de încărcare.
Nu utilizați niciodată aparatul în
apropierea benzinei sau a altor
substanțe ușor inflamabile.
- Aparatul nu trebuie utilizat după
ce a căzut, în cazul deteriorărilor
vizibile sau dacă nu este etanș.
- Scoateți adaptorul de rețea din
priză la fiecare întrerupere a utili-
zării, după încheierea utilizării și
înainte de curățare.
- Aveți grijă în special când folosiți
aparatul pe scări sau pe trepte.
- Nu utilizați aparatul pentru aspi-
rarea materialelor chimice sau
toxice sau a lichidelor inflama-
bile/combustibile.
- Nu aspirați cu duza și țeava de
aspirare în apropierea capului.

- În condiții extreme pot apărea scurgeri la nivelul celulelor acumulatorilor. La contactul lichidului scurs cu pielea sau cu ochii, zona afectată trebuie spălată bine, respectiv clătită imediat cu apă curată. Consultați un medic.
- În cazul formării de spumă sau al scurgerii de lichid opriți aparatul imediat și scoateți acumulatorul.
- Utilizați aparatul numai conform destinației.

⚠ **PRECAUȚIE!**

-  Produsul este echipat cu un acumulator litiu-ion, respectiv acesta este atașat produsului.

■ **PERICOL DE EXPLOZIE!**

Nu încărcați niciodată baterii care nu sunt reîncărcabile.

-    Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Pericol de explozie.

⚠ **ATENȚIE!**

- Respectați întotdeauna indicațiile privind curățarea furnizate de producătorul tapițeriei/covorului. Suplimentar, înaintea începerii curățării verificați dacă tapițeria/covoarele sunt potrivite pentru curățarea cu aparatul.

- Nu lăsați aparatul conectat să staționeze timp mai îndelungat pe podele din lemn. Lemnul ar putea să se umfle.
- Nu utilizați aparatul cu rezervorul de apă gol. În caz contrar, pompa poate funcționa în gol și se poate supraîncălzi.
- Nu utilizați adaptorul de rețea pentru un alt produs și nu încercați să încărcați acest aparat cu un alt adaptor de rețea. Utilizați numai adaptorul de rețea livrat împreună cu acest aparat (model SPRA 20 A2-1).
- Nu depozitați niciodată aparatul în stare descărcată. Depozitarea îndelungată în stare descărcată poate provoca deteriorarea permanentă a acumulatorului. În cazul depozitării îndelungate a aparatului, este necesară verificarea periodică a nivelului de încărcare a acumulatorului. Nivelul optim de încărcare se află în intervalul cuprins între 50-80 %.
- Nu utilizați aparatul cu orificiile blocate. Păstrați orificiile libere de murdărie, scame, păr și orice poate restricționa circulația aerului.
- Asigurați-vă că nu aspirați obiecte dure, ascuțite sau tăioase (de exemplu, sticlă, cuie, șuruburi, monede etc.) cu aparatul.

- Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau ștecăru nu vor intra în contact cu suprafețe fierbinți, cum sunt plitele sau flăcările deschise.
- Nu introduceți obiecte în orificiile aparatului.
- Pentru funcționarea aparatului folosiți numai lichidele enumerate în aceste instrucțiuni de utilizare în funcție de tip și cantitate.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu aspirați niciodată materiale precum ghips, ciment etc., întrucât acestea se întăresc la contactul cu apa și pot pune în pericol funcționarea aparatului.
- Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau solvenți pentru a curăța aparatul. Aceștia pot deteriora suprafața aparatului.

i Indicație:

- Nu este necesară nicio acțiune a utilizatorului pentru a seta aparatul la 50 sau la 60 Hz. Aparatul se ajustează automat la 50 sau la 60 Hz.

3. Elemente de operare/Descrierea pieselor

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- ❶ Capac (rezervorul de apă curată)
- ❷ Rezervor de apă curată 
- ❸ Capac (rezervorul de apă murdă)
- ❹ Filtru EPA
- ❺ Accesoriu
- ❻ Plutitor
- ❼ Rezervor de apă murdă 
- ❽ Afișaj stare acumulator
- ❾ Tasta Pornit/Oprit 
- ❿ Capac de protecție
- ⓫ Mufă de încărcare
- ⓬ Capac de protecție
- ⓭ Suport pentru acumulator
- ⓮ Acumulator
- ⓯ Suport pentru furtun (detașabil)
- ⓰ Suport pentru furtun
- ⓱ Racord pentru furtunul de pulverizare/aspirare
- ⓲ Mânere de transport
- ⓳ Furtun de pulverizare/aspirare
- ⓴ Buton de pulverizare
- ⓵ Tastă de deblocare
- ⓶ Duză pentru tapițerie în vederea extragerii cu pulverizare
- ⓷ Capacul accesoriului de curățare
- ⓸ Tasta de blocare a capacului accesoriului de curățare
- ⓹ Tastă de blocare
- ⓺ Duză de pulverizare
- ⓻ Perie
- ⓼ Orificiu de aspirare
- ⓽ Duză pentru roștii în vederea extragerii cu pulverizare
- ⓿ Orificiu de pulverizare
- ⓿ Orificiu de aspirare
- ⓿ Tastă de blocare
- ⓿ Adaptor de rețea
- ⓿ Conector-tată adaptor de rețea

4. Punerea în funcțiune

4.1. Verificarea furniturii

⚠ PERICOLI! Pericol de asfixiere! Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.

- ◆ Scoateți din ambalaj toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare, precum și eventualele folii și autocolante.
- ◆ Unele piese se află în rezervorul de apă curată  ②, respectiv în rezervorul de apă murdară  ⑦.

Furnitura conține următoarele componente:

- Aparat de curățat covorul și tapițeria, cu acumulator 20 V
- Furtun de pulverizare/aspirare
- Duză pentru tapițerie
- Duză pentru roșturi
- Suport pentru furtun
- Adaptor de rețea
- Acumulator
- Aceste instrucțiuni de utilizare

① **Indicație:** verificați dacă furnitura este completă și dacă nu prezintă deteriorări vizibile. În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul 13.3. **Service-ul**).

4.2. Informații despre acumulator

- ① **Indicație:** aparatul poate fi utilizat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Vă recomandăm să utilizați acest aparat cu următorii acumulatori:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
 - PAP 20 B1/PAP 20 B3
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- ◆ Aparatul funcționează cu un acumulator li-tiu-ion reîncărcabil ce poate fi înlocuit. Înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară, acumulatorul ⑭ trebuie încărcat complet.
 - ◆ În vederea îngrijirii acumulatorului ⑭ vă recomandăm să deconectați adaptorul de rețea ③③ de la priză după ce acumulatorul ⑭ s-a încărcat.

① **Indicație:** acest aparat este dotat cu o siguranță de monitorizare a temperaturii pentru protejarea acumulatorului ⑭. În cazul temperaturilor ambiante ridicate, se poate ajunge în cazuri rare la întreruperea procesului de încărcare sau la oprirea automată a aparatului:

- Afișajul stării acumulatorului ⑧ luminează intermitent la un interval de o secundă, în timpul încărcării. Procesul de încărcare se va întrerupe și va fi reluat automat odată ce temperatura aparatului scade.
- Afișajul stării acumulatorului ⑧ luminează intermitent de cinci ori la un interval de două secunde, în timpul funcționării. Aparatul se oprește în mod automat. Lăsați aparatul să se răcească timp de cca 20-30 de minute înainte de a-l porni din nou.

4.3. Încărcarea acumulatorului

① **Indicație:** (1) Aparatul nu poate fi pornit în timpul procesului de încărcare. Dacă încercați să porniți procesul de încărcare în timpul funcționării, aparatul se oprește automat. (2) Încărcați acumulatorul ⑭ în mod ideal în totalitate înainte de prima punere în funcțiune. Acumulatorul ⑭ este încărcat doar parțial după livrare. (3) Puteți încărca acumulatorul și în afara aparatului, cu un încărcător din seria X20V Team de la Parkside (a se vedea capitolul 12. **Comandarea acumulatorului de schimb și a încărcătorului**).

- ◆ Scoateți în sus capacul de protecție ⑫ din aparat.
- ◆ Eliminați o dată protecția contactului.
- ◆ Împingeți acumulatorul ⑭ complet pe suportul pentru acumulator ⑬ până când acumulatorul ⑭ se blochează cu un sunet.
- ◆ Așezați capacul de protecție ⑫ de sus pe aparat.
- ◆ Introduceți conectorul-tată al adaptorului de rețea ③④ în mufa de încărcare ⑪ a aparatului.
- ◆ Introduceți adaptorul de rețea ③③ într-o priză. Afișajul stării acumulatorului ⑧ este activ, iar procesul de încărcare începe automat.

4.4. Afișajul acumulatorului

Afișaj	Nivelul acumulatorului
Luminează roșu/ portocaliu/verde	100 %
Luminează intermitent verde Luminează portocaliu/roșu	70 % până la 100 %
Luminează intermitent portocaliu Luminează roșu	30 % până la 70 %
Luminează intermitent roșu	< 30 %

- ◆ Încărcați din nou acumulatorul **14** imediat ce aparatul se oprește automat și acumulatorul **14** este consumat. În cazul în care mai are puțină energie, ca măsură de precauție, puteți încărca acumulatorul **14** imediat ce afișajul stării acumulatorului **8** luminează intermitent roșu.

4.5. Montarea aparatului

- ◆ Introduceți suportul pentru furtun **16** în orificiul aparatului și împingeți-l în jos pentru a-l fixa în poziție (a se vedea fig. 1).

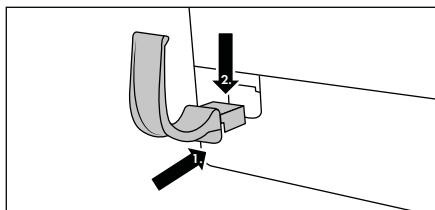


Fig. 1

- ◆ Introduceți furtunul de pulverizare/aspirare **19** în racordul pentru furtunul de pulverizare/aspirare **17** al aparatului până când tasta de deblocare **21** se blochează (a se vedea fig. 2).

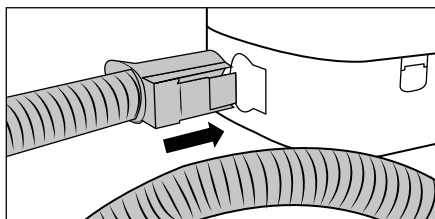


Fig. 2

- ◆ Introduceți duza pentru tapiserie **22** sau duza pentru rosturi **25** în furtunul de pulverizare/aspirare **19** până când tasta de blocare **25/22** se blochează (a se vedea fig. 3).

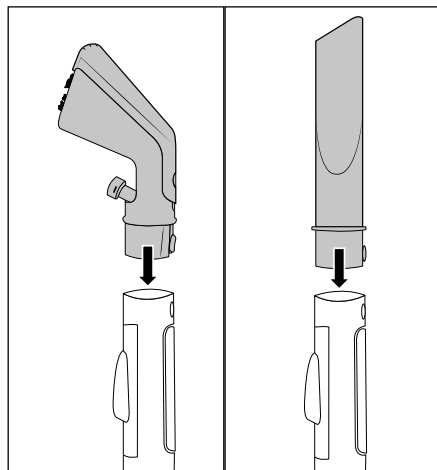


Fig. 3

- ◆ Scoateți suportul pentru furtun **15** din aparat. Așezați furtunul de pulverizare/aspirare **19** în jurul aparatului și utilizați în acest sens suporturile pentru furtun **15/16** (a se vedea fig. 4).

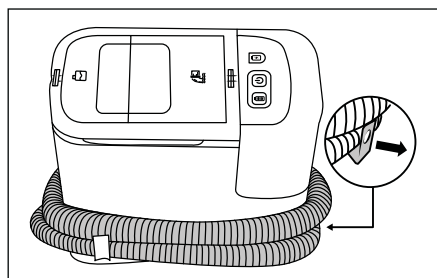


Fig. 4

4.6. Umplerea rezervorului de apă curată

⚠ **ATENȚIE!** Deteriorarea aparatului!

(1) Umpleți rezervorul de apă curată ②  doar cu apă rece până la caldă de la robinet sau cu apă distilată. Nu folosiți apă clocotită. (2) Nu utilizați niciodată aparatul fără apă în rezervorul de apă curată ② . (3) Utilizați numai substanțe de curățare a tapițeriei care nu fac spumă, disponibile în comerț sau **detergent cu oțet LIDL W5**. Alte substanțe de curățare pot provoca defectarea aparatului. Vă recomandăm să adăugați trei linguri de **detergent cu oțet LIDL W5** la o umplere completă (1,7 litri) a rezervorului de apă curată ② . Dacă este necesar, creșteți treptat cantitatea de detergent cu oțet până când se obține rezultatul dorit.

- ◆ Prindeți rezervorul de apă curată ②  de mânerul capacului ① și scoateți-l din aparat în sus (a se vedea fig. 5).

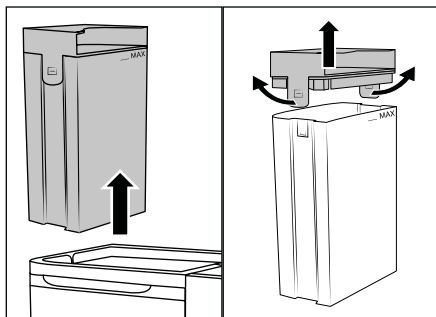


Fig. 5

- ◆ Trageți cele două bucle de prindere ușor în afară și scoateți capacul ① (a se vedea fig. 5).
- ◆ Umpleți aparatul cu apă de la robinet sau cu apă distilată și adăugați substanță de curățare a tapițeriei sau detergent cu oțet W5 dacă este necesar. În acest scop, respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului. Asigurați-vă că rezervorul de apă curată ②  este umplut cel mult până la marcajul MAX.
- ◆ Așezați capacul ① pe rezervorul de apă curată ②  și apăsați-l în jos până la cele două bucle de prindere se blochează.
- ◆ Țineți rezervorul de apă curată ②  de mânerul capacului ① și așezați-l în aparat.

5. Operarea și funcționarea

⚠ **ATENȚIE!** Deteriorarea aparatului!

(1) Asigurați-vă că orificiile de aspirare ②③/③① ale duzei pentru tapițerie ②②, respectiv ale duzei pentru rosturi ②⑤ nu sunt blocate de obiecte nefixate, scame, păr sau altele asemenea care se află în jur atunci când folosiți aparatul. Acest lucru poate provoca deteriorarea duzei pentru tapițerie ②②, respectiv a duzei pentru rosturi ②⑤ și poate determina funcționarea necorespunzătoare a acestora. (2) Verificați eticheta producătorului pentru instrucțiuni speciale de îngrijire înainte de a curăța tapițeria/covorul. Aparatul nu este potrivit pentru materiale textile sensibile (de exemplu, mătase, piele, flokati etc.). (3) Atunci când folosiți substanțe de curățare (detergent cu oțet și substanțe de curățare a tapițeriei), testați întotdeauna mai întâi curățarea cu aparatul pe o zonă puțin vizibilă pentru a vă asigura de rezistența culorii. (4) Aparatul trebuie montat corespunzător înainte de funcționare, iar rezervorul de apă curată ②  trebuie să fie umplut. (5) Opiți aparatul înainte de înlocuirea între ele a duzei pentru tapițerie ②② și a duzei pentru rosturi ②⑤. (6) Dacă rezervorul de apă murdară ⑦  este plin, plutitorul ⑥ închide orificiul de aspirare, iar aparatul funcționează la turație crescută. Opiți aparatul imediat (a se vedea capitolul 7.1. **Curățarea rezervorului de apă murdară**).

- ◆ Rabatați mânerul de transport ⑬ în sus și transportați aparatul în locul unde aveți nevoie de el.
- ◆ Luați furtunul de pulverizare/aspirare ⑬ din suporturile pentru furtun ⑮/⑮.
- ◆ Introduceți suportul pentru furtun ⑮ în aparat.
- ◆ Țineți ferm furtunul de pulverizare/aspirare ⑮ de componenta manuală.
- ◆ Apăsăți tasta Pornit/Oprit  ⑨ pentru a porni aparatul.
- ◆ Țineți duza pentru tapițerie ②② la 2-3 cm deasupra zonei de curățat și apăsați butonul de pulverizare ②⑥ pentru a aplica apă/soluție de curățare de la duza de pulverizare ②⑤ (a se vedea fig. 6).

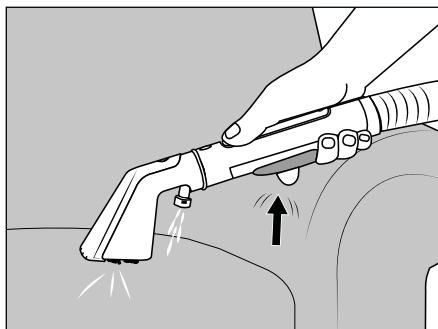


Fig. 6

- ◆ Folosiți peria 27 de la duza pentru tapițerie 22 pentru a peria zona murdară cu o presiune ușoară. Dacă este necesar, adăugați mai multă apă/soluție de curățare pe zona murdară, apăsând butonul de pulverizare 20.
- ◆ Apoi, apăsați orificiul de aspirare 23 al duzei pentru tapițerie 22 pe zona murdară. Trageți duza pentru tapițerie 22 de mai multe ori în direcția dvs. pentru a aspira murdăria și lichidul.
- ◆ La finalul curățării apăsați tasta Pornit/Oprit 9 pentru a opri aparatul.
- ① **Indicație:** continuați curățarea, dacă este cazul, utilizând duza pentru rosturi 29. Duza pentru rosturi 29 este adecvată pentru locuri greu accesibile. Manipularea este identică cu cea a duzei pentru tapițerie 22.

6. Autocurățare

- ① **Indicație:** Efectuați o autocurățare după fiecare utilizare, astfel încât să nu rămână particule de murdărie sau de la curățare în conducte. Nu utilizați agenți de curățare în acest scop.
- ◆ Introduceți duza pentru rosturi 29 în furtunul de pulverizare/aspirare 19 până când tasta de blocare 32 se blochează.
- ◆ Goliți rezervorul de apă murdară 7 (a se vedea capitolul 7.1. **Curățarea rezervorului de apă murdară**).
- ◆ Prindeți rezervorul de apă curată 2 de mânerul capacului 1 și scoateți-l din aparat în sus (a se vedea autocolantul de pe rezervorul de apă curată 2).

- ◆ Umpleți rezervorul de apă curată 2 până la marcajul MAX cu apă de la robinet (a se vedea autocolantul de pe rezervorul de apă curată 2).
- ◆ Introduceți duza pentru rosturi 29 în rezervorul de apă curată 2 (a se vedea autocolantul de pe rezervorul de apă curată 2).
- ◆ Apăsăți tasta Pornit/Oprit 9 pentru a porni aparatul.

Apa de la robinet este transportată acum în rezervorul de apă murdară 7. Autocurățarea este încheiată imediat ce rezervorul de apă curată 2 este golit complet.

- ◆ La finalul autocurățării, apăsați tasta Pornit/Oprit 9 pentru a opri aparatul.
- ◆ Apăsăți tasta de deblocare 21 a furtunului de pulverizare/aspirare 19 și trageți-l din racordul pentru furtunul de pulverizare/aspirare 17 al aparatului.
- ◆ Goliți furtunul de pulverizare/aspirare 19 de ex. într-o chiuvetă.
- ◆ Lăsați furtunul de pulverizare/aspirare 19 să se usuce complet înainte de a-l reconecta la aparat.
- ◆ Goliți rezervorul de apă murdară 7 (a se vedea capitolul 7.1. **Curățarea rezervorului de apă murdară**).

7. Curățarea și îngrijirea

⚠ PERICOL! Pericol de moarte prin electrocutare! Opriti aparatul înainte de fiecare curățare și îngrijire. Înainte de fiecare curățare scoateți adaptorul de rețea 33 al aparatului din priză. Scoateți conectorul-tată 34 al adaptorului de rețea 33 din mufa de încărcare 11 a aparatului. Îndepărtați acumulatorul 14 din aparat. Asigurați-vă de starea închisă a capacului de protecție 10. Asigurați-vă că în timpul curățării nu se va infiltra umezeală în aparat.

① **ATENȚIE!** Deteriorarea aparatului! Nu utilizați substanțe de curățare corozive, abrazive sau cu conținut de solvenți. Acestea pot deteriora suprafețele aparatului.

① **Indicație:** după fiecare utilizare, goliți rezervorul de apă murdară 7.

- ◆ Ștergeți aparatul cu o lavetă ușor umezită. Nu utilizați solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic. La nevoie, puneți un detergent delicat pe lavetă și ștergeți apoi cu apă curată.
- ◆ Lăsați totul să se usuce bine înainte de a depozita aparatul sau de a-l repune în funcțiune.

7.1. Curățarea rezervorului de apă murdară

- ❗ **ATENȚIE!** Deteriorarea aparatului!
Dacă rezervorul de apă murdară 7 este plin, plutitorul 6 închide orificiul de aspirare, iar aparatul funcționează la turație crescută. Opiți aparatul imediat.
- i **Indicație:** goliți rezervorul de apă murdară 7 când apa murdară a ajuns la marcajul MAX. La golirea rezervorului de apă murdară 7 aveți grijă ca scurgerea (de exemplu, de la chiuvetă) să nu fie înfundată cu păr sau murdărie grosieră.
- ◆ Prindeți rezervorul de apă murdară 7 de mânerul capacului 3 și scoateți-l din aparat în sus (a se vedea fig. 7).

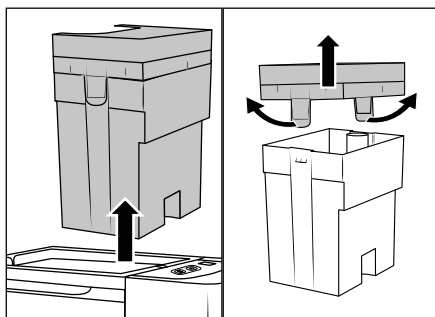


Fig. 7

- ◆ Trageți cele două bucle de prindere ușor în afară și scoateți capacul 3 (a se vedea fig. 7).
- ◆ Țineți ferm cu o mână rezervorul de apă murdară 7 și cu cealaltă mână trageți de accesoriu 5 în sus.
- ◆ Vărsați apa murdară și murdăria.
- ◆ Clătiți rezervorul de apă murdară 7 sub jet de apă caldă.
- ◆ Scoateți filtrul EPA 4 de pe accesoriu 5.

- ◆ Curățați capacul 3, filtrul EPA 4 și accesoriul 5 cu plutitorul 6 sub jet de apă caldă. Dacă este necesar, utilizați un detergent delicat.
- ◆ Lăsați capacul 3, filtrul EPA 4 și accesoriul 5 cu plutitorul 6 să se usuce complet.
- ◆ Când componentele s-au uscat, așezați accesoriul 5 pe rezervorul de apă murdară 7 și apăsați-l de tot în jos până când este așezat în poziție fixă.
- ◆ Puneți filtrul EPA 4 în decupajul de pe accesoriu 5.
- ◆ Așezați capacul 3 pe rezervorul de apă murdară 7 și apăsați-l în jos până cele două bucle de prindere se blochează.
- ◆ Țineți rezervorul de apă murdară 7 de mânerul capacului 3 și așezați-l înapoi în aparat.

7.2. Curățarea duzei pentru tapițerie și a duzei pentru rosturi

- ◆ Apăsați tasta de blocare 25/32 și scoateți duza pentru tapițerie 22 sau duza pentru rosturi 29 din furtunul de pulverizare/aspirare 19 (a se vedea fig. 8).

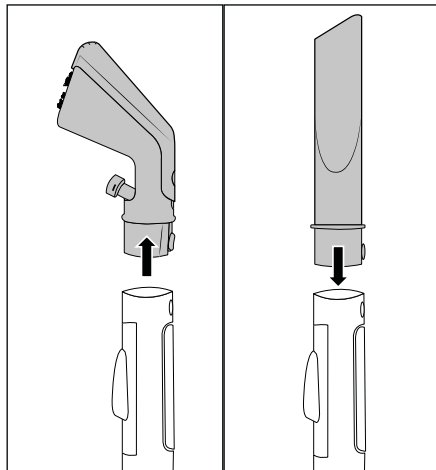


Fig. 8

- ◆ Apăsați tasta de blocare 24 de pe capacul accesoriului de curățare 23 al duzei pentru tapițerie 22 și scoateți capacul accesoriului de curățare 23 (a se vedea fig. 9).

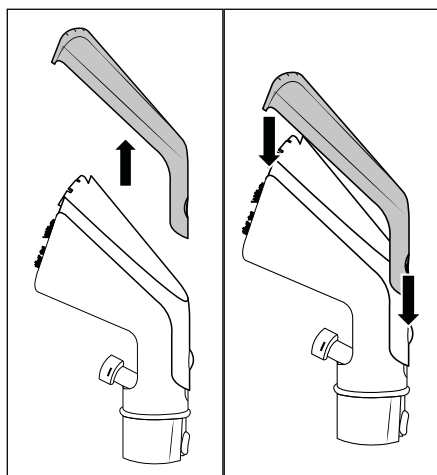


Fig. 9

- ◆ Rotiți duza de pulverizare 26 un sfert de rotație în sens orar și scoateți-o de la duza pentru tapițerie 22.
- ◆ Curățați duza pentru tapițerie 22, capacul accesoriului de curățare 23, duza de pulverizare 26 și duza pentru rosturi 29 sub jet de apă caldă.
- ◆ Lăsați duza pentru tapițerie 22, capacul accesoriului de curățare 23, duza de pulverizare 26 și duza pentru rosturi 29 să se usuce complet.
- ◆ Când componentele s-au uscat, așezați duza de pulverizare 26 pe suportul duzei pentru tapițerie 22. Rotiți duza de pulverizare 26 un sfert de rotație în sens antiorar pentru a permite fixarea acesteia.
- ◆ Așezați capacul accesoriului de curățare 23 pe duza pentru tapițerie 22 și glisați-l în jos până când tasta de blocare 24 se blochează în duza pentru tapițerie 22 (a se vedea fig. 9).
- ◆ Introduceți duza pentru tapițerie 22 sau duza pentru rosturi 29 în furtunul de pulverizare/aspirare 19 până când tasta de blocare 25/32 se blochează.

8. Depozitarea

⚠ **ATENȚIE!** Nu depozitați niciodată aparatul în stare descărcată. Depozitarea îndelungată în stare descărcată poate provoca deteriorarea permanentă a acumulatorului 14. În cazul depozitării îndelungate a aparatului, este necesară verificarea periodică a nivelului de încărcare a acumulatorului 14. Nivelul optim de încărcare se află în intervalul cuprins între 50-80 %.

ℹ **Indicație:** (1) Goliți rezervorul de apă curată 2 dacă nu utilizați aparatul o perioadă lungă de timp. (2) Depozitați aparatul numai după ce a fost curățat. În acest scop, respectați descrierea din capitolul 7. **Curățarea și îngrijirea.**

Scoateți suportul pentru furtun 15 din aparat. Așezați furtunul de pulverizare/aspirare 19 în jurul aparatului și utilizați în acest sens suporturile pentru furtun 15/16 (a se vedea. 10).

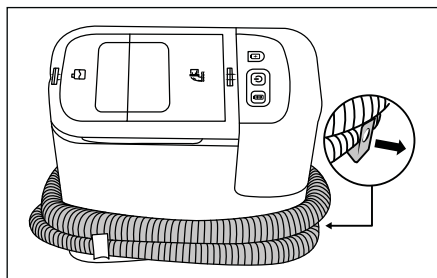


Fig. 10

- ◆ Atunci când nu îl utilizați, păstrați aparatul într-un loc uscat, curat, ferit de radiația solară directă.

9. Remedierea defecțiunilor

Eroare	Cauza	Remedierea
Aparatul nu poate fi pornit.	Aparatul nu este încărcat. Afîșajul stării acumulatorului ❸ luminează intermitent roșu.	Încărcați acumulatorul ❶.
	Acumulatorul ❶ nu este introdus corect.	Scoateți acumulatorul ❶ și introduceți-l din nou în suportul pentru acumulator ❸ până când se blochează.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului pentru clienți (a se vedea capitolul 13.3. Service-ul).
Puterea de aspirare este prea slabă.	Duza pentru tapijerie ❷, duza pentru rosturi ❸ sau furtunul de pulverizare/aspirare ❹ sunt înfundate.	Verificați duza pentru tapijerie ❷, duza pentru rosturi ❸ sau furtunul de pulverizare/aspirare ❹ în privința blocajelor și, dacă este cazul, curățați-le.
	Rezervoarele de apă curată și murdară ❷/❸ nu sunt atașate corespunzător la aparat.	Conectați în mod corespunzător rezervoarele de apă curată și murdară ❷/❸ la aparat (a se vedea capitolul 4.6. Umplerea rezervorului de apă curată și 7.1. Curățarea rezervorului de apă murdară).
	Rezervorul de apă murdară ❸ este plin.	Goliți rezervorul de apă murdară ❸ (a se vedea capitolul 7.1. Curățarea rezervorului de apă murdară).
Duza de pulverizare ❸ nu furnizează suficientă apă/soluție de curățare.	Rezervorul de apă curată ❷ este gol.	Umpleți rezervorul de apă curată ❷ (a se vedea capitolul 4.6. Umplerea rezervorului de apă curată).

10. Eliminarea

10.1. Eliminarea aparatului



Simbolul pubelei tăiate indică faptul că, la finalul duratei sale de utilizare, acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere.

Aparatul trebuie predat centrelor de colectare, centrelor de reciclare sau unităților de eliminare a deșeurilor.

Vă rugăm să ștergeți, înainte de predare, toate datele cu caracter personal.



Înainte de predare, vă rugăm să îndepărtați bateriile sau acumulatorii care nu sunt integrați în vechiul aparat, precum și becurile care pot fi scoase fără a fi deteriorate și predați-le spre colectare separată.

Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.

Eliminați ambalajul în mod ecologic.

10.2. Eliminarea bateriilor



Bateriile/acumulatorii trebuie tratați ca deșeuri speciale și trebuie eliminați în mod ecologic prin intermediul centrelor corespunzătoare (distribuitori, distribuitori de specialitate, centre locale publice, companii de eliminare a deșeurilor). Bateriile/acumulatorii pot conține metale grele toxice.

Metalele grele conținute sunt marcate cu litere sub simbol: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb.

Prin urmare, nu aruncați bateriile/acumulatorii cu gunoier menajer, ci eliminați-i prin sistemul de colectare separată a deșeurilor.

Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.

11. Comanda pieselor de schimb

Puteți comanda oricând piese de schimb pentru acest produs în mod convenabil, pe internet, la adresa **www.kompernass.com**.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta dvs. Cu ajutorul acestui cod QR, puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

- ❗ **Indicație:** (1) Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
(2) Indicați întotdeauna numărul de articol (IAN) **500205_2510** odată cu comanda.
(3) Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

12. Comandarea acumulatorului de schimb și a încărcătorului

Puteți comanda oricând acumulatori de schimb și încărcătoare în mod convenabil, pe internet, la adresa **www.kompernass.com**.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta dvs. Cu ajutorul acestui cod QR, puteți accesa

direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

- ❗ **Indicație:** (1) Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
(2) Indicați întotdeauna numărul de articol (IAN) **500205_2510** odată cu comanda.
(3) Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

13. Anexă

13.1. Date tehnice

Aparat	
Tensiune de intrare	22 V ~
Curent de intrare	0,8 A
Putere nominală	200 W
Tip de protecție	IPX4 (doar cu capacul de protecție 10 închis)
Polaritate	
Cantitate de umplere apă curată	1,7 l
Cantitate de umplere apă murdară	1,3 l

Acumulator PAP 20 B3	
Tip	Litiu-ion
Capacitate	4000 mAh
Tensiune nominală	20 V ~

Acumulator PAP 20 B3	
Celule	10
Timp de funcționare cu acumulatorul încărcat complet	aprox. 20 minute

Adaptor de rețea	
Producător	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA Instanța de înregistrare Tribunalul Districtual Bochum, număr de înregistrare: HRB 4598
Model	SPRA 20 A2-1
Tensiune de intrare	100–240 V ~
Frecvența curentului alternativ de intrare	50/60 Hz
Tensiune de ieșire	22,0 V ==
Curent de ieșire	0,8 A
Putere de ieșire	17,6 W
Eficiența medie în timpul funcționării	86,6 %
Eficiența la sarcină redusă (10 %)	80,3 %
Consum în condiții fără sarcină	0,08 W
Consum de curent	0,8 A
Clasă de protecție	II /  (izolare dublă)
Siguranță	
Polaritate	 (plus interior, minus exterior)
Clasă de eficiență	6 

i Indicație: nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a comuta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul este adaptat atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

13.2. Garanția Kompernass Handels GmbH

Văzená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înainte de livrare.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 500205_2510 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 500205_2510.

13.3. Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 500205_2510

13.4. Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

1. Въведение	168
1.1. Информация относно това ръководство за потребителя	168
1.2. Употреба по предназначение.	168
1.3. Използвани предупредителни указания и символи.	168
2. Указания за безопасност	169
3. Елементи за обслужване/ Описание на частите	173
4. Пускане в експлоатация	173
4.1. Проверка на окомплектовката на доставката	173
4.2. Информация относно акумулаторната батерия	173
4.3. Зареждане на акумулаторната батерия.	174
4.4. Индикатор за акумулаторната батерия	174
4.5. Монтиране на уреда.	175
4.6. Пълнене на контейнера за чиста вода.	175
5. Обслужване и работа с уреда	176
6. Самопочистване	177
7. Почистване и поддръжка	177
7.1. Почистване на контейнера за мръсна вода	178
7.2. Почистване на накрайника за тапицерии и накрайника за фуги	178
8. Съхранение	179
9. Отстраняване на зправности	180
10. Предаване за отпадъци	180
10.1. Предаване на уреда за отпадъци	180
10.2. Предаване на батериите за отпадъци	181
11. Поръчка на резервни части	181
12. Поръчка на резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство	181
13. Приложение	181
13.1. Технически данни	181
13.2. Гаранция.	182
13.3. Сервизно обслужване.	184
13.4. Вносител	184

1. Въведение

1.1. Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен уред. Ръководството за потребителя е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате уреда, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте уреда само съгласно описанието и за указаните области на приложение. Предавайте уреда на трети лица заедно с цялата документация.

1.2. Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за почистване на килими, тапицерии, стълби, матраци и текстилни изделия в затворени помещения в частни домакинства. С уреда не трябва да се почистват хора или животни. Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

Уредът не е предвиден за употреба за професионални или промишлени цели.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобриени резервни части са изключени. Рискът се носи единствено от потребителя.

1.3. Използвани предупредителни указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи:

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
	Указание: Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Постоянен ток/Постоянно напрежение
	Променлив ток/Променливо напрежение
	Прочетете ръководството.

	Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя!
	Не изхвърляйте електрическия уред с битовите отпадъци!
	Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.
	Опаковка от рециклируеми материали. При разделяне на отпадъците вземете под внимание обозначението на опаковъчните материали: Те са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните национални директиви на Република България.

2. Указания за безопасност

ОПАСНОСТ!

- Преди включване на уреда се уверете, че посоченото в техническите данни на уреда напрежение съответства на мрежовото напрежение.
- Издърпвайте мрежовия адаптер от контакта, като хващате щепсела. Не дърпайте самия свързващ кабел.
- Не огъвайте и не притискайте свързващия кабел. Разполагайте свързващия кабел така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- Повреден мрежов адаптер или свързващ кабел трябва да се сменят незабавно от оторизиран специализиран персонал, сервизната служба или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- По време на работа внимавайте свързващият кабел да не се мокри или навлажнява. Прокарайте го така, че да не може да бъде притиснат или повреден.
- При неправилно функциониране изключвайте мрежовия адаптер от контакта.
- Преди да напълните уреда с вода, да го почистите или да смените принадлежности, първо изключете мрежовия адаптер от контакта.
- Ако уредът е повреден, не го използвайте повече, за да избегнете опасности.
- Използвайте уреда само със сухи ръце и с обувки (не на бос крак). По този начин намалявате протичането на опасни токове през тялото в случай на повреда.
-  Използвайте уреда само в затворени помещения, не на открито.

- Не потапяйте уреда във вода или течности.
- Защита срещу пръски вода от всички посоки (IPX4) е налична само при условие, че защитната капачка на зарядната букса на уреда е затворена изцяло.
- Никога не насочвайте уреда към чувствителни на вода предмети, подове или повърхности.
- Не използвайте уреда в потенциално експлозивна среда или в близост до горими предмети.
- Никога не докосвайте мрежовия адаптер или уреда с мокри или влажни ръце.
- Не използвайте мрежовия адаптер с удължител; включвайте мрежовия адаптер директно в електрически контакт.
- Издърпайте незабавно мрежовия адаптер от контакта, в случай че установите необичайни шумове, мирис на изгоряло или образуване на дим. Уредът трябва да бъде проверен от квалифициран специалист, преди да го използвате отново.
- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. При непрофесионално извършени ремонти могат да възникнат опасности за потребителя. Освен това отпада правото на изискване на гаранция.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Опаковъчните материали не са детска играчка! Дръжте далеч от деца всички опаковъчни материали.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- Използвайте само препоръчаните от производителя оригинални принадлежности за този уред.
- Използвайте само надлежно и изцяло монтиран уред.
- По време на процеса на зареждане уредът не трябва да се покрива. Никога не използвайте уреда в близост до бензин или други леснозапалими материали.

- Уредът не трябва да се използва, ако е паднал, пропуска вода или са налице видими повреди.
- Издърпвайте мрежовия адаптер от контакта при всяко прекъсване, както и след приключване на употреба и преди всяко почистване.
- Бъдете особено внимателни, когато използвате уреда върху стълби или стъпала.
- Не използвайте уреда за изсмукване на химически или отровни материали или на възпламеними/горими течности.
- Не изсмуквайте с накрайник и изсмукваща тръба близо до главата.
- При екстремни обстоятелства могат да се появят течове от клетките на акумулаторната батерия. При контакт на течността с кожата или очите засегнатото място незабавно трябва да се изплакне, респ. измие с чиста вода. Потърсете лекарска помощ.
- При образуване на пяна или изтичане на течност незабавно изключете уреда и извадете акумулаторната батерия.
- Използвайте уреда само по предназначение.

⚠ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

-  Една литиевойонна акумулаторна батерия принадлежи към оборудването на продукта, респ. е приложение към продукта.

■ **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

Никога не зареждайте непрезареждащи се батерии.

-  Пазете акумулаторната батерия от нагриване, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

❗ **ВНИМАНИЕ!**

- Винаги вземайте под внимание указанията за почистване на производителя на тапицериите/килима. Преди да започнете почистването, проверете допълнително дали тапицериите/килимът е годна/годен за почистване с уреда.
- Не оставяйте уреда да стои включен дълго време върху дървени подове. Дървото може да се раздуе.
- Не използвайте уреда с празен контейнер за вода. В противен случай помпата работи на празен ход и може да прегрее.

- Не използвайте мрежовия адаптер за друг продукт и не правете опит да заредите този уред с друг мрежов адаптер. Използвайте само доставения с този уред мрежов адаптер (модел SPRA 20 A2-1).
 - Никога не съхранявайте уреда в разредено състояние. Продължително съхранение в разредено състояние може да доведе до трайно повреждане на акумулаторната батерия. При продължително съхранение на уреда състоянието на зареждане на акумулаторната батерия трябва да се проверява редовно. Оптималното ниво на зареждане е 50 – 80 %.
 - Не използвайте уреда с блокирани отвори. Почиствайте отворите от замърсявания, мъхчета, косми и всичко, което може да възпрепятства въздушната циркулация.
 - Внимавайте да не засмуквате твърди, остри или режещи предмети (напр. стъкла, гвоздеи, винтове, монети и др.) с уреда.
 - Уверете се, че уредът, мрежовият кабел или щепселът не влизат в съприкосновение с източници на топлина като котлони или открити пламъци.
 - Не поставяйте предмети в отворите на уреда.
 - За работа с уреда използвайте само течностите, посочени по вид и количество в това ръководство за потребителя.
 - Никога не оставяйте уреда без наблюдение по време на работа.
 - Никога не изсмуквайте материали като гипс, цимент и др., тъй като при контакт с водата се втвърдяват и могат да навредят на функционирането на уреда.
 - За почистване на уреда не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Те могат да повредят повърхността.
- ❗ **Указание:**
- За настройка на уреда на 50 или 60 Hz не са необходими мерки от страна на потребителя. Уредът се настройва автоматично на 50, респ. 60 Hz.

3. Елементи за обслужване/ Описание на частите

(вж. фигурите на разгъващата се страница)

- ❶ Капак (на контейнера за чиста вода)
- ❷ Контейнер за чиста вода 
- ❸ Капак (на контейнера за мръсна вода)
- ❹ EPA филтър
- ❺ Приставка
- ❻ Поплавък
- ❼ Контейнер за мръсна вода 
- ❽ Индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- ❾ Бутон за включване/изключване 
- ❿ Защитна капачка
- ⓫ Зарядна бухса
- ⓬ Защитен капак
- ⓭ Държач на акумулаторната батерия
- ⓮ Акумулаторна батерия
- ⓯ Държач за маркуча (издърпващ се)
- ⓰ Държач за маркуча
- ⓱ Връзка за маркуча за пръскане/изсмукване
- ⓲ Дръжки за носене
- ⓳ Маркуч за пръскане/изсмукване
- ⓴ Бутон за пръскане
- ⓵ Бутон за освобождаване
- ⓶ Накрайник за пръскане и изсмукване на тапицории
- ⓷ Капак на приставката за почистване
- ⓸ Бутон за блокиране на капака на приставката за почистване
- ⓹ Бутон за блокиране
- ⓺ Дюзa за пръскане
- ⓻ Четка
- ⓼ Отвор за изсмукване
- ⓽ Накрайник за пръскане и изсмукване на фуги
- ⓾ Отвор за пръскане
- ⓿ Отвор за изсмукване
- ⓿ Бутон за блокиране
- ⓿ Мрежов адаптер
- ⓿ Коаксиален щепсел на мрежовия адаптер

4. Пускане в експлоатация

4.1. Проверка на окомплектовката на доставката

⚠ ОПАСНОСТ! Съществува опасност от задушаване! Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра.

- ◆ Извадете всички части и ръководството за потребителя от опаковката.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали и евентуални фолия и стикери.
- ◆ Някои части се намират в контейнера за чиста вода  ❷, респ. в контейнера за мръсна вода  ❸.

Окомплектовката на доставката се състои от следните компоненти:

- акумулаторен уред за почистване на
- тапицории и килими 20 V
- маркуч за пръскане/изсмукване
- накрайник за тапицории
- накрайник за фуги
- държач за маркуча
- мрежов адаптер
- акумулаторна батерия
- настоящото ръководство за потребителя

ⓘ Указание: Проверете доставката за комплектност и видими повреди. При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиса (вж. глава 13.3. *Сервизно обслужване*).

4.2. Информация относно акумулаторната батерия

ⓘ Указание: Уредът може да се използва с акумулаторни батерии от серия Parkside X 20 V TEAM.

Препоръчваме ви да използвате този уред със следните акумулаторни батерии:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3

PAP 20 B1/PAP 20 B3

Smart PAPS 204 A1

Smart PAPS 208 A1

- ◆ Уредът работи с презареждаща се, сменяема литиевойонна акумулаторна батерия. Преди да използвате уреда за първи път, акумулаторната батерия 14 трябва да бъде заредена напълно.
 - ◆ За поддръжка на акумулаторната батерия 14 препоръчваме да изключите мрежовия адаптер 33 от контакта, след като акумулаторната батерия 14 се зареди.
- ❗ **Указание:** Уредът е оборудван с контрол на температурата за защита на акумулаторната батерия 14. При високи околни температури в редки случаи е възможно прекъсване на процеса на зареждане, респ. автоматично изключване на уреда:

- По време на процеса на зареждане индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия 8 мига на интервал от една секунда. Процесът на зареждане се прекъсва и се възобновява автоматично веднага след спадане на температурата на уреда.
- По време на работа индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия 8 мига пет пъти на интервал от две секунди. Уредът се изключва автоматично. Оставете уреда да се охлади за около 20 – 30 минути, преди да го включите отново.

4.3. Зареждане на акумулаторната батерия

- ❗ **Указание:** (1) По време на процеса на зареждане уредът не може да се включва. Ако направите опит да стартирате процеса на зареждане по време на работа, уредът се изключва автоматично. (2) Преди първоначалното пускане в експлоатация заредете напълно акумулаторната батерия 14. При доставката акумулаторната батерия 14 е заредена само частично. (3) Можете да заредите акумулаторната батерия също извън уреда със зарядно устройство от серия X20V Team на Parkside (вж. глава 12. Поръчка на резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство).

- ◆ Издърпайте защитния капак 12 нагоре от уреда.
- ◆ Отстранете еднократно защитата на контакта.
- ◆ Тласнете изцяло акумулаторната батерия 14 върху държача на акумулаторната батерия 13 така, че акумулаторната батерия 14 да се фиксира с щракване.
- ◆ Поставете защитния капак 12 от горе върху уреда.
- ◆ Включете коаксиалния щепсел на мрежовия адаптер 34 в зарядната бухса 11 на уреда.
- ◆ Включете мрежовия адаптер 33 в контакт. Индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия 8 е активен и процесът на зареждане стартира автоматично.

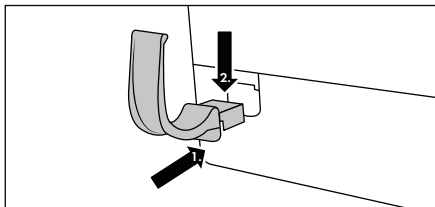
4.4. Индикатор за акумулаторната батерия

Индикатор	Състояние на акумулаторната батерия
Свети червено/ оранжево/зелено	100 %
Свети зелено Свети оранжево/ червено	70 % до 100 %
Мига оранжево Свети червено	30 % до 70 %
Мига червено	< 30 %

- ◆ Заредете отново акумулаторната батерия 14, веднага щом уредът се изключи автоматично и акумулаторната батерия 14 е изтощена. За всеки случай при нисък остатъчен заряд можете да заредите акумулаторната батерия 14, веднага щом индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия 8 мига червено.

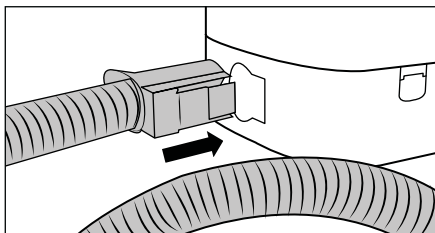
4.5. Монтиране на уреда

- ◆ Поставете държача за маркуча **15** в отвора на уреда и тласнете надолу държача (вж. фиг. 1) с цел стабилно закрепване.



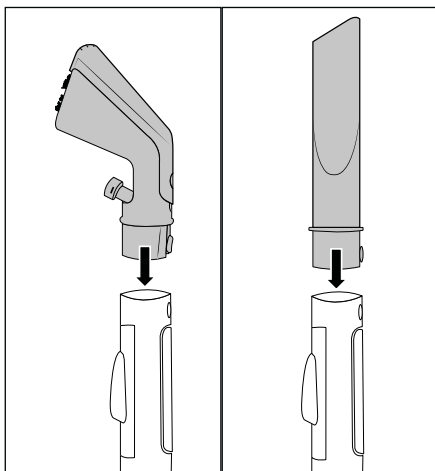
Фиг. 1

- ◆ Поставете маркуча за пръскане/изсмукване **19** във връзката за маркуча за пръскане/изсмукване **17** на уреда така, че бутонът за освобождаване **21** да се фиксира (вж. фиг. 2).



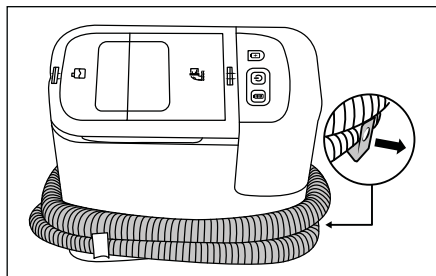
Фиг. 2

- ◆ Поставете накрайника за тапицерии **22** или накрайника за фуги **29** в маркуча за пръскане/изсмукване **19** така, че бутонът за блокиране **23/32** да се фиксира (вж. фиг. 3).



Фиг. 3

- ◆ Издърпайте държача за маркуча **15** от уреда. Поставете маркуча за пръскане/изсмукване **19** около уреда, като при това използвате държачите за маркуча **15/16** (вж. фиг. 4).



Фиг. 4

4.6. Пълнене на контейнера за чиста вода

- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Повреждане на уреда!

(1) В контейнера за чиста вода **2** наливайте само студена до топла чешмяна или

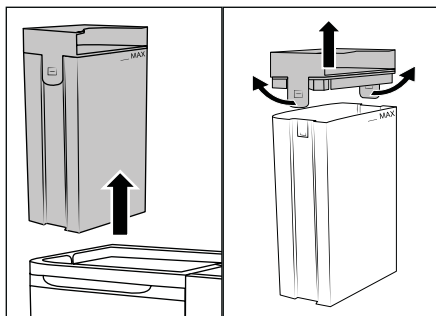
дестилирана вода. Не използвайте вряла вода. (2) Никога не използвайте уреда без вода в контейнера за чиста вода **2**.

(3) Използвайте само обикновени, непенеци се препарати за почистване на тапицерии или почистващ препарат на оцветна

основа W5 от LIDL. Други почистващи препарати могат да повредят уреда. Препоръчваме да се добавят три супени лъжици почистващ препарат на оцветна основа W5 от LIDL на едно пълно зареждане (1,7 литра) на контейнера за чиста вода **2**.

При необходимост увеличавайте стъпка по стъпка дела на почистващия препарат на оцветна основа до получаване на желания резултат.

- ◆ Хванете контейнера за чиста вода **2** за дръжката на капака **1** и го издърпайте нагоре от уреда (вж. фиг. 5).



Фиг. 5

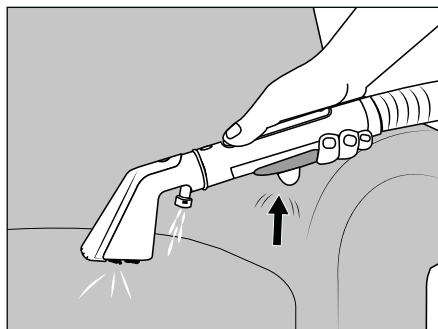
- ◆ Дръпнете леко навън двете задържащи езичета и свалете капака ❶ (вж фиг. 5).
- ◆ Напълнете уреда с чешмяна или дестилирана вода и при необходимост добавете препарат за почистване на тапицерии или почистващ препарат на оцветна основа W5. При това спазвайте указанията за употреба на производителя. Внимавайте контейнерът за чиста вода ❷ ☞ да е напълнен максимум до маркировката MAX.
- ◆ Поставете капака ❶ върху контейнера за чиста вода ❷ ☞ и го натиснете надолу така, че двете задържащи езичета да се фиксират.
- ◆ Хванете контейнера за чиста вода ❷ ☞ за дръжката на капака ❶ и го поставете в уреда.

5. Обслужване и работа с уреда

- ❗ **ВНИМАНИЕ!** Повреждане на уреда!
- (1) Внимавайте при работа с уреда да не се блокират отворите за изсмукване ❷/❸ на накрайника за тапицерии ❷, респ. на накрайника за fugи ❸. Блокиране може да бъде причинено от намиращи се наоколо незакрепени предмети, влакна, косми и др.п. Това може да доведе до повреждане и неправилно по-нататъшно функциониране на накрайника за тапицерии ❷, респ. накрайника за fugи ❸. (2) Преди почистване на тапицерии/килими проверете за специални инструкции за поддръжка върху етикетата на производителя.

Уредът не е подходящ за чувствителни текстилни материи (напр. коприна, кожа, флокати и др.). (3) При употреба на почистващи препарати (почистващ препарат на оцветна основа и препарат за почистване на тапицерии) винаги тествайте устойчивостта на цветовете. Винаги започвайте почистването с уреда първо на скрито място. (4) Преди използване уредът трябва да е монтиран правилно и контейнерът за чиста вода ❷ ☞ трябва да е напълнен. (5) Изключете уреда, преди да смените накрайника за тапицерии ❷ с накрайника за fugи ❸. (6) Ако контейнерът за мръсна вода ❹ ☞ е пълен, поплавъкът ❻ затваря отвора за изсмукване и уредът работи с повишени обороти. Изключете незабавно уреда (вж. глава 7.1. *Почистване на контейнера за мръсна вода*).

- ◆ Вдигнете нагоре дръжките за носене ❸ и занесете уреда на мястото, където ви е необходим.
- ◆ Вземете маркуча за пръскане/изсмукване ❶ от дръжките за маркуча ❶/❶.
- ◆ Поставете държача за маркуча ❶ в уреда.
- ◆ Дръжте стабилно маркуча за пръскане/изсмукване ❶ за мястото за хващане.
- ◆ Натиснете бутона за включване/изключване ❶ ❶, за да включите уреда.
- ◆ Дръжте накрайника за тапицерии ❷ 2 – 3 см над участъка за почистване. Натиснете бутона за пръскане ❶, за да нанесете вода/почистващ разтвор от дюзата за пръскане ❶ (вж. фиг. 6).



Фиг. 6

- ◆ Използвайте четката **27** на крайника за тапицерии **26**, за да изчистите с лек натиск замърсения участък. При необходимост подайте повече вода/почистващ разтвор върху замърсения участък, като натискате бутона за пръскане **20**.
- ◆ След това притиснете отвора за изсмукване **28** на крайника за тапицерии **22** върху замърсения участък. Издърпайте няколко пъти крайника за тапицерии **22** в посока към вас, за да изсмучете нечистотията и течността.
- ◆ След приключване на почистването натиснете бутона за включване/изключване **9**, за да изключите уреда.
- ❗ **Указание:** При необходимост продължете почистването, като използвате крайника за фуги **29**. Крайникът за фуги **29** е подходящ за труднодостъпни места. Боровенето с него е идентично на това с крайника за тапицерии **22**.

6. Самопочистване

- ❗ **Указание:** След всяка употреба извършвайте самопочистване, за да не остават почистващи и мръсни частици в тръбите. За целта не използвайте почистващи препарати.
- ◆ Поставете крайника за фуги **29** в маркуча за пръскане/изсмукване **19** така, че бутонът за блокиране **32** да се фиксира.
- ◆ Изпразнете контейнера за мръсна вода **7**  (вж. глава 7.1. *Почистване на контейнера за мръсна вода*).
- ◆ Хванете контейнера за чиста вода **2**  за дръжката на капача **1** и го издърпайте нагоре от уреда (вж. стикера на контейнера за чиста вода **2** ).
- ◆ Напълнете контейнера за чиста вода **2**  до маркировката MAX с чешмяна вода (вж. стикера на контейнера за чиста вода **2** ).
- ◆ Поставете крайника за фуги **29** в контейнера за чиста вода **2**  (вж. стикера на контейнера за чиста вода **2** ).
- ◆ Натиснете бутона за включване/изключване **9**, за да включите уреда.

Чешмяната вода се подава в контейнера за мръсна вода **7** . Самопочистването е приключено, веднага щом контейнерът за чиста вода **2**  е изпразнен напълно.

- ◆ След приключване на самопочистването натиснете бутона за включване/изключване **9**, за да изключите уреда.
- ◆ Натиснете бутона за освобождаване **21** на маркуча за пръскане/изсмукване **19** и издърпайте маркуча от връзката за маркуча за пръскане/изсмукване **17** на уреда.
- ◆ Изпразнете маркуча за пръскане/изсмукване **19** напр. над умивалник.
- ◆ Оставете маркуча за пръскане/изсмукване **19** да изсъхне напълно, преди да го свържете отново към уреда.
- ◆ Изпразнете контейнера за мръсна вода **7**  (вж. глава 7.1. *Почистване на контейнера за мръсна вода*).

7. Почистване и поддръжка

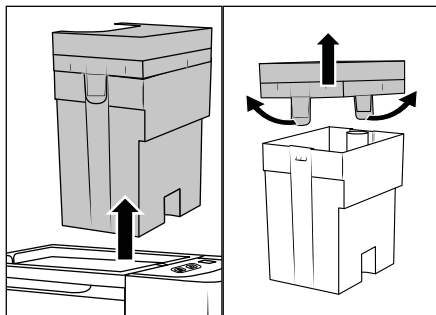
⚠ ОПАСНОСТ! Опасност за живота поради токов удар! Изключвайте уреда преди всяко почистване и всяка поддръжка. Преди почистване винаги издърпайте мрежовия адаптер **33** на уреда от контакта. Издърпайте коаксиалния щепсел **34** на мрежовия адаптер **33** от зарядната буска **11** на уреда. Отстранете акумулаторната батерия **14** от уреда. Уверете се, че защитната капачка **10** е затворена. Уверете се, че при почистването в уреда не прониква влага.

❗ **ВНИМАНИЕ!** Повреждане на уреда! Не използвайте разяждащи, абразивни или съдържащи разтворител почистващи препарати. Те могат да повредят повърхностите на уреда.

- ❗ **Указание:** След всяка употреба изпразнете контейнера за мръсна вода **7** .
- ◆ Избършете уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте разтворители или почистващи препарати, които могат да разяждат пластмасата. При необходимост използвайте мек миещ препарат върху кърпата и след това избършете с чиста вода.
- ◆ Оставете всичко да изсъхне добре, преди да приберете или да използвате отново уреда.

7.1. Почистване на контейнера за мръсна вода

- ❗ **ВНИМАНИЕ!** Повреждане на уреда!
Ако контейнерът за мръсна вода ⑦  е пълен, поплавъкът ⑥ затваря отвора за изсмукване и уредът работи с повишени обороти. Изключете незабавно уреда.
- ❗ **Указание:** Изпразнете контейнера за мръсна вода ⑦ , когато мръсната вода е достигнала маркировката MAX. При изпразване на контейнера за мръсна вода ⑦  внимавайте каналът (напр. при умивалник) да не се запуши от косми или едри нечистотии.
- ♦ Хванете контейнера за мръсна вода ⑦  за дръжката на капака ③ и го издърпайте нагоре от уреда (вж. фиг. 7).



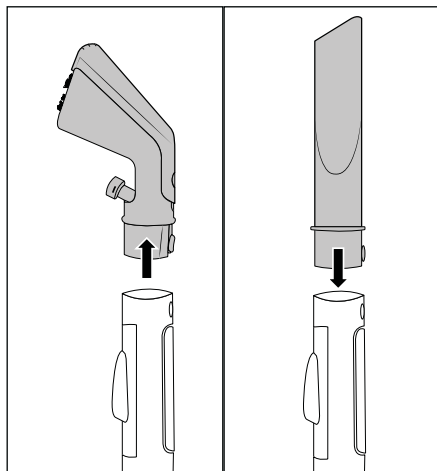
Фиг. 7

- ♦ Дръпнете леко навън двете задържащи езичета и свалете капака ③ (вж. фиг. 7).
- ♦ С една ръка хванете здраво контейнера за мръсна вода ⑦ , а с другата ръка изтеглете нагоре приставката ⑤.
- ♦ Излейте мръсната вода и нечистотията.
- ♦ Изплакнете контейнера за мръсна вода ⑦  под топла течаща вода.
- ♦ Отстранете EPA филтър ④ от приставката ⑤.
- ♦ Почистете капака ③, EPA филтър ④ и приставката ⑤ с поплавък ⑥ под топла течаща вода. При необходимост използвайте мек миеш препарат.

- ♦ Оставете капака ③, EPA филтър ④ и приставката ⑤ с поплавък ⑥ да изсъхнат напълно.
- ♦ След изсъхване на частите поставете приставката ⑤ върху контейнера за мръсна вода ⑦  и натиснете приставката до край надолу така, че да стои неподвижно.
- ♦ Поставете EPA филтър ④ в отвора на приставката ⑤.
- ♦ Поставете капака ③ върху контейнера за мръсна вода ⑦  и го натиснете надолу така, че двете задържащи езичета да се фиксират.
- ♦ Хванете контейнера за мръсна вода ⑦  за дръжката на капака ③ и го поставете в уреда.

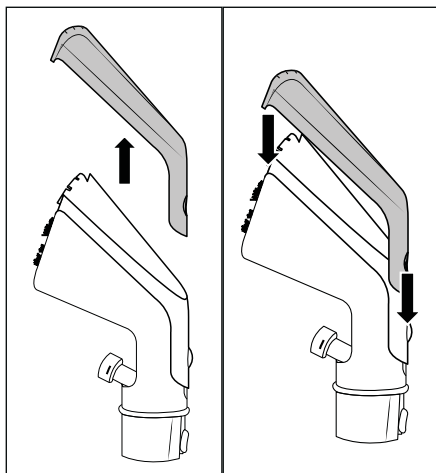
7.2. Почистване на накрайника за тапицерии и накрайника за фуги

- ♦ Натиснете бутона за блокиране 25/32 и издърпайте накрайника за тапицерии 22 или накрайника за фуги 29 от маркуча за пръскане/изсмукване 19 (вж. фиг. 8).



Фиг. 8

- ♦ Натиснете бутона за блокиране 24 на капака на приставката за почистване 23 на накрайника за тапицерии 22 и издърпайте капака на приставката за почистване 23 (вж. фиг. 9).



Фиг. 9

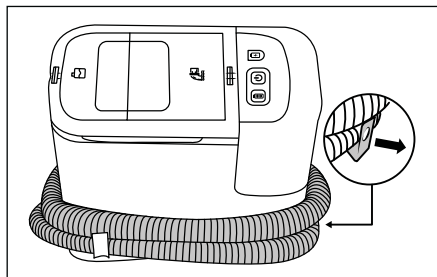
- ◆ Завъртете дюзата за пръскане 26 четвърт оборот по часовниковата стрелка и свалете дюзата от накрайника за тапицерии 22.
- ◆ Почистете накрайника за тапицерии 22, капака на приставката за почистване 23, дюзата за пръскане 26 и накрайника за фуги 29 под топла течаща вода.
- ◆ Оставете накрайника за тапицерии 22, капака на приставката за почистване 23, дюзата за пръскане 26 и накрайника за фуги 29 да изсъхнат напълно.
- ◆ След изсъхване на частите поставете дюзата за пръскане 26 върху държача на накрайника за тапицерии 22. Завъртете дюзата за пръскане 26 четвърт оборот обратно на часовниковата стрелка, така че дюзата да стои стабилно.
- ◆ Поставете капака на приставката за почистване 23 върху накрайника за тапицерии 22. Тласнете го надолу така, че бутонът за блокиране 24 да се фиксира в накрайника за тапицерии 22 (вж. фиг. 9).
- ◆ Поставете накрайника за тапицерии 22 или накрайника за фуги 29 в маркуча за пръскане/изсмукване 19 така, че бутонът за блокиране 25/32 да се фиксира.

8. Съхранение

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Никога не съхранявайте уреда в разрежено състояние. Продължително съхранение в разрежено състояние може да доведе до трайно повреждане на акумулаторната батерия 14. При продължително съхранение на уреда състоянието на зареждане на акумулаторната батерия 14 трябва да се проверява редовно. Оптималното ниво на зареждане е 50 – 80 %.

ℹ **Указание:** (1) Изпразнете контейнера за чиста вода 2, ако няма да използвате уреда за по-продължителен период от време. (2) Съхранявайте уреда само в почистено състояние. За целта следвайте описанието в глава 7. *Почистване и поддръжка*.

- ◆ Издърпайте държача за маркуча 15 от уреда. Поставете маркуча за пръскане/изсмукване 19 около уреда, като при това използвате държачите за маркуча 15/16 (вж. фиг. 10).



Фиг. 10

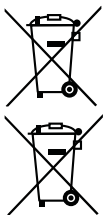
- ◆ Когато не използвате уреда, го съхранявайте на чисто и сухо място без пряка слънчева светлина.

9. Отстраняване на зправности

Неизправност	Причина	Отстраняване
Уредът не може да се включи.	Уредът не е зареден. Индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия 8 мига червено.	Заредете акумулаторната батерия 14 .
	Акумулаторната батерия 14 не е поставена правилно.	Извадете акумулаторната батерия 14 и я поставете отново в държача на акумулаторната батерия 15 така, че да се фиксира.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервизната служба (вж. глава 13.3. Сервизно обслужване).
Изсмукащата мощност е твърде слаба.	Накрайникът за тапицерии 22 , накрайникът за фуги 29 или маркучът за пръскане/изсмукуване 19 са задръстени.	Проверете накрайника за тапицерии 22 , накрайника за фуги 29 или маркуча за пръскане/изсмукуване 19 за задръстване и при необходимост ги почистете.
	Контейнерът за чиста вода 2  и контейнерът за мръсна вода 7  не са поставени правилно в уреда.	Поставете правилно контейнера за чиста вода 2  и контейнера за мръсна вода 7  в уреда (вж. глави 4.6. Пълнене на контейнера за чиста вода и 7.1. Почистване на контейнера за мръсна вода).
	Контейнерът за мръсна вода 7  е пълен.	Изпразнете контейнера за мръсна вода 7  (вж. глава 7.1. Почистване на контейнера за мръсна вода).
Дюзата за пръскане 26 подава твърде малко вода/почистващ разтвор.	Контейнерът за чиста вода 2  е празен.	Напълнете контейнера за чиста вода 2  (вж. глава 4.6. Пълнене на контейнера за чиста вода).

10. Предаване за отпадъци

10.1. Предаване на уреда за отпадъци



Символът на зачеркнат контейнер за отпадъци означава, че след изтичане на срока на ползване този уред не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Уредът трябва да се предаде в организиран събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Моля, изтрийте всички лични данни преди връщането.



Преди връщането молим да извадите батерии или акумулатори, които не са интегрирани в стария уред, както и лампи, които могат да се отстранят без разрушаване, и да ги предадете в отделен събирателен пункт.

Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

10.2. Предаване на батериите за отпадъци



Батериите/Акумулаторните батерии трябва да се третират като специален отпадък и затова трябва да се изхвърлят според екологичните изисквания от съответните служби (търговци, специализирани търговци, обществени комунални служби, професионални фирми за изхвърляне на отпадъци). Батериите/Акумулаторните батерии могат да съдържат токсични тежки метали.

Съдържащите се тежки метали се обозначават с букви под символа: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово.

Затова не изхвърляйте батериите/акумулаторните батерии в битовите отпадъци, а ги предавайте в специален събирателен пункт.

Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.

11. Поръчка на резервни части

Резервни части за този продукт можете да поръчвате удобно и постоянно по интернет на www.kompernass.com.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет. С този QR код влизате директно на нашата уеб страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

Указание: (1) Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл. (2) При поръчката винаги посочвайте също артикулният номер (IAN) 500205_2510. (3) Моля, имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

12. Поръчка на резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство

Можете да поръчате резервни акумулаторни батерии или зарядни устройства удобно по интернет на www.kompernass.com.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет. С този QR код влизате директно на нашата уеб

страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

Указание: (1) Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл. (2) При поръчката винаги посочвайте също артикулният номер (IAN) 500205_2510. (3) Моля, имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

13. Приложение

13.1. Технически данни

Уред	
Входящо напрежение	22 V ~
Входящ ток	0,8 A
Номинална мощност	200 W
Степен на защита	IPX4 (само при затворена защитна капачка ⑩)
Полярност	
Количество за пълнене с чиста вода	1,7 l
Количество за пълнене с мръсна вода	1,3 l

Акумулаторна батерия PAP 20 B3	
Тип	литиевойонна
Капацитет	4000 mAh
Номинално напрежение	20 V ---
Клетки	10
Продължителност на работа при пълно зареждане на акумулаторната батерия	около 20 минути

Мрежов адаптер	
Производител	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ Регистрационен съд АД Бохум, Номер в Търговския регистър: HRB 4598
Модел	SPRA 20 A2-1
Входящо напрежение	100 - 240 V ~
Честота на входящия променлив ток	50/60 Hz
Изходящо напрежение	22,0 V ==
Изходящ ток	0,8 A
Изходяща мощност	17,6 W
Средна ефективност при работа	86,6 %
Ефективност при ниско натоварване (10 %)	80,3 %
Консумирана мощност при нулево натоварване	0,08 W
Консумиран ток	0,8 A
Клас на защита	II/□ (двойна изолация)

Мрежов адаптер	
Предпазител	
Полярност	 (плюс отвътре, минус отвън)
Клас на ефективност	6 (VI)

❗ **Указание:** От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

13.2. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нов гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло).

Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Предоставянето на гаранция не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 500205_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

13.3. Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 500205_2510

13.4. Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Πίνακας περιεχομένων

1. Εισαγωγή	186
1.1. Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης	186
1.2. Προβλεπόμενη χρήση	186
1.3. Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	186
2. Υποδείξεις ασφαλείας	187
3. Στοιχεία χειρισμού/περιγραφή εξαρτημάτων	191
4. Θέση σε λειτουργία	191
4.1. Έλεγχος παραδοτέου εξοπλισμού.	191
4.2. Πληροφορίες για τον συσσωρευτή	191
4.3. Φόρτιση συσσωρευτή	192
4.4. Ένδειξη συσσωρευτή	192
4.5. Συναρμολόγηση συσκευής	193
4.6. Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού	194
5. Χειρισμός και λειτουργία	194
6. Αυτοκαθαρισμός	195
7. Καθαρισμός και φροντίδα	196
7.1. Καθαρισμός δοχείου ακάθαρτου νερού	196
7.2. Καθαρισμός ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις και ακροφύσιου αρμών.	197
8. Φύλαξη	198
9. Αποκατάσταση σφαλμάτων	198
10. Απόρριψη	199
10.1. Απόρριψη συσκευής	199
10.2. Απόρριψη μπαταριών	199
11. Παραγγελία ανταλλακτικών	200
12. Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή και φορτιστή	200
13. Παράρτημα	200
13.1. Τεχνικά χαρακτηριστικά	200
13.2. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	201
13.3. Σέρβις	202
13.4. Εισαγωγέας	202

1. Εισαγωγή

1.1. Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.
Η συσκευή που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτής της συσκευής. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση της συσκευής, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

1.2. Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για τον καθαρισμό χαλιών, ταπετσαριών, σκαλοπατιών, στρωμάτων και υφασμάτων σε εσωτερικούς χώρους ιδιωτικών νοικοκυριών. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής για τον καθαρισμό ανθρώπων ή ζώων. Οποιαδήποτε διαφορετική ή πέραν των αναγραφόμενων χρήση δεν αποτελεί προβλεπόμενη χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε εμπορικούς ή βιομηχανικούς χώρους.

Αποκλείονται αξιώσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από μη προβλεπόμενη χρήση, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο φορέας λειτουργίας.

1.3. Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα:

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο έναν ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές, εάν δεν αποφευχθεί.
	Υπόδειξη: Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.
	Συνεχές ρεύμα/Τάση συνεχούς ρεύματος
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος

	Διαβάστε τις οδηγίες.
	Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης!
	Μην απορρίπτετε την ηλεκτρική συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!
	Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό για το περιβάλλον τρόπο.
	Η συσκευασία αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα υλικά συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των απορριμμάτων: Τα υλικά αυτά φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την ακόλουθη επεξήγηση: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Σύνθετα υλικά.
	Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών εθνικών οδηγιών της Δημοκρατίας της Σερβίας.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η αναφερόμενη στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής τάση αντιστοιχεί στην τάση δικτύου.
- Αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα τραβώντας πάντα από το φίς. Μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο σύνδεσης.
- Μην τσακίζετε ή συνθλίβετε το καλώδιο σύνδεσης και τοποθετείτε το κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να το πατήσει ή να σκοντάψει κανείς.
- Αναθέτετε αμέσως την αντικατάσταση προσαρμογέων δικτύου ή καλωδίων σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό, στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή σε άτομα με ανάλογη εξειδίκευση, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- Φροντίζετε ώστε το καλώδιο σύνδεσης να μη βρέχεται και να μην υγραίνεται κατά τη λειτουργία. Περνάτε το κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να μαγκώσει ή να υποστεί ζημιά.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών, αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα.
- Πριν από την πλήρωση της συσκευής με νερό, τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων, αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα.
- Εάν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη, μην συνεχίζετε τη χρήση της, προς αποφυγή κινδύνων.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με στεγνά χέρια και όχι χωρίς υποδήματα (όχι ξυπόλυτοι). Έτσι, μειώνετε τον κίνδυνο από το ρεύμα σε περίπτωση σφάλματος.

-  Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους και όχι σε εξωτερικούς.

- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή υγρά.
- Η προστασία από εκτοξευόμενο νερό από όλες τις κατευθύνσεις (IPX4) διασφαλίζεται μόνο υπό την προϋπόθεση ότι το προστατευτικό κάλυμμα της υποδοχής φόρτισης της συσκευής είναι τελείως κλειστό.
- Μην στρέφετε τη συσκευή ποτέ προς αντικείμενα, δάπεδα ή επιφάνειες με ευαισθησία στο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρήξιμα περιβάλλοντα ή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα.
- Μην πιάνετε τον προσαρμογέα δικτύου ή τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα δικτύου με καλώδιο προέκτασης, αλλά συνδέετε τον απευθείας σε μια πρίζα.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστων θορύβων, οσμής φωτιάς ή δημιουργίας καπνού, αποσυνδέετε αμέσως τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα. Πριν από την εκ νέου χρήση της συσκευής, αναθέστε τον έλεγχό της σε ειδικό.

- Αναθέτετε τις επισκευές στη συσκευή αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα συνεργεία ή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι για τον χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται οποιαδήποτε αξίωση στο πλαίσιο της εγγύησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι! Διατηρείτε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή ελλείψεις σε εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια αξεσουάρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή για αυτήν τη συσκευή.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε άριστη και ολοκληρωμένη κατάσταση.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε βενζίνη ή άλλες εύφλεκτες ουσίες.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε περίπτωση πτώσης, εμφανών ζημιών ή έλλειψης στεγανότητας.
- Πριν από οποιαδήποτε διακοπή ή τον τερματισμό χρήσης, καθώς και πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σκάλες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση χημικών ή τοξικών υλικών ή εύφλεκτων/αναφλέξιμων υγρών.
- Μην χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο και των σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
- Σε ακραίες περιπτώσεις, μπορεί να παρατηρηθούν διαρροές στις κυψέλες του συσσωρευτή. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με το δέρμα ή τα μάτια, καθαρίστε και ξεπλύνετε το σχετικό σημείο αμέσως με καθαρό νερό. Αναζητήστε έναν ιατρό.

- Σε περίπτωση σχηματισμού αφρού ή εξόδου υγρού, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τον προβλεπόμενο τρόπο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

-  Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με συσσωρευτή λιθίου-ιόντων ή συνοδεύεται από αυτόν.

■ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

-  Προστατεύετε τον συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, καθώς και π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Κίνδυνος έκρηξης.

❗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Τηρείτε πάντα τις υποδείξεις καθαρισμού του κατασκευαστή της ταπετσαρίας/του χαλιού. Πριν από την έναρξη του καθαρισμού, ελέγχετε επιπλέον εάν η ταπετσαρία/το χαλί ενδείκνυνται για καθαρισμό με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ξύλινα δάπεδα. Το ξύλο μπορεί να διογκωθεί.

- Μην λειτουργείτε τη συσκευή με άδειο δοχείο νερού. Διαφορετικά, η αντλία μπορεί να αδειάσει και να υπερθερμανθεί.
 - Μην χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα δικτύου σε άλλα προϊόντα και μην επιχειρείτε να φορτίσετε αυτήν τη συσκευή με διαφορετικό προσαρμογέα δικτύου. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον παραδιδόμενο με αυτήν τη συσκευή προσαρμογέα δικτύου (μοντέλο SPRA 20 A2-1).
 - Μην αποθηκεύετε ποτέ τη συσκευή σε αποφορτισμένη κατάσταση. Η παρατεταμένη αποθήκευση σε αποφορτισμένη κατάσταση μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον συσσωρευτή. Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης της συσκευής, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50-80%.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φραγμένα ανοίγματα. Διατηρείτε τα ανοίγματα καθαρά, χωρίς χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε άλλο θα μπορούσε να παρεμποδίζει την κυκλοφορία αέρα.
 - Φροντίζετε ώστε να μην αναρροφάτε σκληρά, μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα (π.χ. γυαλί, καρφιά, βίδες, κέρματα κ.λπ.) με τη συσκευή.
 - Διασφαλίζετε ότι η συσκευή, το καλώδιο ή το φίς δεν έρχεται σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως εστίες κουζίνας ή φλόγες.
 - Μην εισαγάγετε αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
 - Για τη λειτουργία της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον τύπο και την ποσότητα των υγρών που αναγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
 - Επιτηρείτε τη συσκευή καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας.
 - Μην αναρροφάτε ποτέ υλικά, όπως γύψο, τσιμέντο κ.λπ., καθώς μπορεί να σκληρύνουν με την επαφή με το νερό και να προκαλέσουν δυσλειτουργίες στη συσκευή.
 - Μην χρησιμοποιείτε δραστικά απορρυπαντικά ή διαλύτες για τον καθαρισμό της συσκευής. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια.
- ❶ **Υπόδειξη:**
- Δεν απαιτούνται μέτρα από πλευράς του χειριστή για τη ρύθμιση της συσκευής στα 50 ή στα 60 Hz. Η συσκευή ρυθμίζεται αυτόματα στα 50 ή στα 60 Hz.

3. Στοιχεία χειρισμού/ περιγραφή εξαρτημάτων

(για εικόνες, ανατρέξτε στην αναδιπλούμενη σελίδα)

- ❶ Καπάκι (δοχείο καθαρού νερού)
- ❷ Δοχείο καθαρού νερού 
- ❸ Καπάκι (δοχείο ακάθαρτου νερού)
- ❹ Φίλτρο EPA
- ❺ Ένθετο
- ❻ Πλωτήρας
- ❼ Δοχείο ακάθαρτου νερού 
- ❽ Ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή
- ❾ Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 
- ❿ Προστατευτικό κάλυμμα
- ⓫ Υποδοχή φόρτισης
- ⓬ Προστατευτικό κάλυμμα
- ⓭ Υποδοχή συσσωρευτή
- ⓮ Συσσωρευτής
- ⓯ Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα (αποσπώμενο)
- ⓰ Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα
- ⓱ Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης
- ⓲ Λαβές μεταφοράς
- ⓳ Εύκαμπτος σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης
- ⓴ Πλήκτρο ψεκασμού
- ⓵ Πλήκτρο ασφάλισης
- ⓶ Ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις για εξαγωγή ψεκαζόμενου νερού
- ⓷ Κάλυμμα εξαρτήματος καθαρισμού
- ⓸ Πλήκτρο ασφάλισης καλύμματος εξαρτήματος καθαρισμού
- ⓹ Πλήκτρο ασφάλισης
- ⓺ Ακροφύσιο ψεκασμού
- ⓻ Βούρτσα
- ⓼ Ανοίγμα αναρρόφησης
- ⓽ Ακροφύσιο αρμών για εξαγωγή ψεκαζόμενου νερού
- ⓿ Ανοίγμα ψεκασμού
- ⓿ Ανοίγμα αναρρόφησης
- ⓿ Πλήκτρο ασφάλισης
- ⓿ Προσαρμογέας δικτύου
- ⓿ Κοίλο βύσμα προσαρμογέα δικτύου

4. Θέση σε λειτουργία

4.1. Έλεγχος παραδοτέου εξοπλισμού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας! Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως παιχνίδι.

- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα και τις οδηγίες χρήσης από τη συσκευασία.
- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας καθώς και τυχόν μεμβράνες και αυτοκόλλητα.
- ◆ Ορισμένα εξαρτήματα βρίσκονται μέσα στο δοχείο καθαρού νερού  ❷ ή στο δοχείο ακάθαρτου νερού  ❸.

Ο παραδοτέος εξοπλισμός αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία:

- Επαναφορτιζόμενη συσκευή καθαρισμού υφασμάτων επιφανειών και χαλιών 20 V
- Εύκαμπτος σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης
- Ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις
- Ακροφύσιο αρμών
- Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα
- Προσαρμογέας δικτύου
- Συσσωρευτής
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσης

❶ Υπόδειξη: Ελέγχετε εάν ο παραδοτέος εξοπλισμός είναι πλήρης και εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές. Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο 13.3. Σέρβις).

4.2. Πληροφορίες για τον συσσωρευτή

❶ Υπόδειξη: Η συσκευή λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς Parkside X 20 V TEAM. Συνιστούμε να λειτουργείτε την παρούσα συσκευή με τους ακόλουθους συσσωρευτές: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3 PAP 20 B1/PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 Smart PAPS 208 A1

- ♦ Η συσκευή λειτουργεί με έναν αποσπώμενο επαναφορτιζόμενο συσσωρευτή λιθίου-ιόντων. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ο συσσωρευτής **14** πρέπει να φορτιστεί πλήρως.
 - ♦ Για την προστασία του συσσωρευτή **14**, προτείνεται να αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου **33** από την πρίζα μετά τη φόρτιση του συσσωρευτή **14**.
- ❶ Υπόδειξη:** Η συσκευή διαθέτει μια διάταξη παρακολούθησης θερμοκρασίας για την προστασία του συσσωρευτή **14**. Σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος, ενδέχεται σε σπάνιες περιπτώσεις να διακοπεί η διαδικασία φόρτισης ή να απενεργοποιηθεί αυτόματα η συσκευή:
- Η ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή **8** αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης ανά ένα δευτερόλεπτο. Η διαδικασία φόρτισης διακόπτεται και επανεκκινείται αυτόματα, μόλις πέσει η θερμοκρασία της συσκευής.
 - Η ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή **8** αναβοσβήνει πέντε φορές ανά δύο δευτερόλεπτα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περ. 20-30 λεπτά, πριν την ενεργοποιήσετε εκ νέου.

4.3. Φόρτιση συσσωρευτή

- ❶ Υπόδειξη:** (1) Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής. Εάν επιχειρήσετε να εκκινήσετε τη διαδικασία φόρτισης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. (2) Πριν από την έναρξη λειτουργίας για πρώτη φορά, φορτίστε πλήρως τον συσσωρευτή **14**. Ο συσσωρευτής **14** παραδίδεται σε μερικώς φορτισμένη κατάσταση.(3) Μπορείτε να φορτίζετε τον συσσωρευτή και εκτός της συσκευής με έναν φορτιστή της σειράς X20V Team της Parkside (βλέπε κεφάλαιο 12. *Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή και φορτιστή*).

- ♦ Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα **12** προς τα επάνω από τη συσκευή.
- ♦ Απομακρύνετε μία φορά το προστατευτικό επαφής.
- ♦ Ωθήστε τον συσσωρευτή **14** τέρμα μέσα στην υποδοχή συσσωρευτή **13**, μέχρι ο συσσωρευτής **14** να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.
- ♦ Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα **12** από επάνω στη συσκευή.
- ♦ Συνδέστε το κοίλο βύσμα του προσαρμογέα δικτύου **34** στην υποδοχή φόρτισης **11** της συσκευής.
- ♦ Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου **33** σε μια πρίζα. Θα ενεργοποιηθεί η ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή **8** και θα εκκινήθει αυτόματα η διαδικασία φόρτισης.

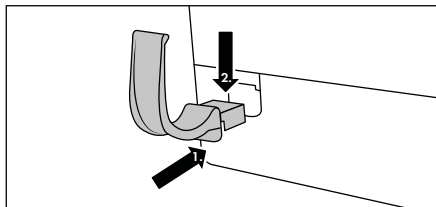
4.4. Ένδειξη συσσωρευτή

Ένδειξη	Κατάσταση συσσωρευτή
Ανάβει με κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο χρώμα	100%
Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα Ανάβει με πορτοκαλί/κόκκινο χρώμα	70% έως 100%
Αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα Ανάβει με κόκκινο χρώμα	30% έως 70%
Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα	< 30%

- ♦ Φορτίζετε τον συσσωρευτή **14** μόλις απενεργοποιηθεί αυτόματα η συσκευή και αφού εξαντληθεί ο συσσωρευτής **14**. Μπορείτε να φορτίζετε τον συσσωρευτή **14** προληπτικά όταν βρίσκεται σε χαμηλή κατάσταση φόρτισης, μόλις ξεκινήσει να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα η ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή **8**.

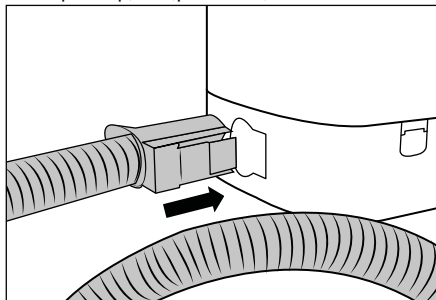
4.5. Συναρμολόγηση συσκευής

- ♦ Τοποθετήστε το στηρίγμα εύκαμπτου σωλήνα **16** στο άνοιγμα της συσκευής και ωθήστε το προς τα κάτω για σταθερή έδραση (βλέπε εικ. 1).



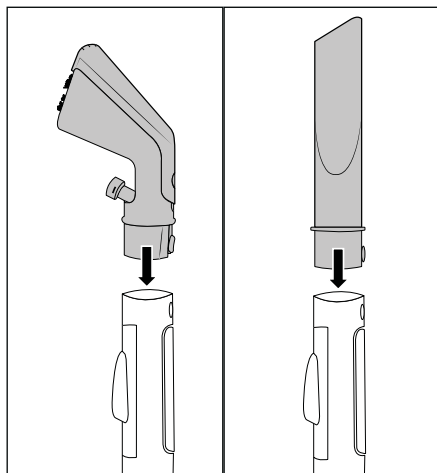
Εικ. 1

- ♦ Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης **19** στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης **17** της συσκευής, μέχρι να ασφαλίσει το πλήκτρο απασφάλισης **21** (βλ. Εικ. 2).



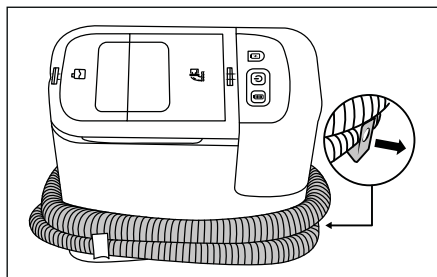
Εικ. 2

- ♦ Περάστε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22** ή το ακροφύσιο αρμών **23** στον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης **19**, μέχρι να ασφαλίσει το πλήκτρο ασφάλισης **25/32** (βλ. Εικ. 3).



Εικ. 3

- ♦ Αφαιρέστε το στηρίγμα εύκαμπτου σωλήνα **15** από τη συσκευή. Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης **19** γύρω από τη συσκευή, χρησιμοποιώντας τα στηρίγματα εύκαμπτου σωλήνα **15/16** (βλ. Εικ. 4).



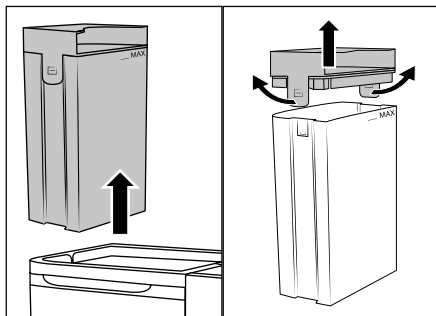
Εικ. 4

4.6. Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού

- ❗ **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή!

(1) Γεμίζετε το δοχείο καθαρού νερού ❷ ☒ αποκλειστικά με κρύο έως ζεστό νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε βραστό νερό. (2) Μην λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς νερό εντός του δοχείου καθαρού νερού ❷ ☒. (3) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καθαριστικά μέσα ταπετσαριών του εμπορίου που δεν αφρίζουν ή **καθαριστικό LIDL W5 με βάση το ξίδι**. Άλλα καθαριστικά μέσα μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή. Συνστήνουμε να προσθέτετε τρεις κουταλιές της σούπας **καθαριστικό LIDL W5 με βάση το ξίδι** σε κάθε πλήρες γέμισμα (1,7 λίτρα) του δοχείου καθαρού νερού ❷ ☒. Εφόσον απαιτείται, αυξήστε σταδιακά την αναλογία καθαριστικού με βάση το ξίδι, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα.

- ♦ Πιάστε το δοχείο καθαρού νερού ❷ ☒ από τη λαβή του καπακιού ❶ και αφαιρέστε το προς τα επάνω από τη συσκευή (βλ. Εικ. 5).



Εικ. 5

- ♦ Τραβήξτε τα δύο κλιπ συγκράτησης ελαφρώς προς τα έξω και αφαιρέστε το καπάκι ❶ (βλ. Εικ. 5).
- ♦ Γεμίστε τη συσκευή με νερό βρύσης ή με αποσταγμένο νερό και, εφόσον απαιτείται, προσθέστε μέσο καθαρισμού ταπετσαριών ή καθαριστικό W5 με βάση το ξίδι. Τηρείτε τις υποδείξεις χρήσης του κατασκευαστή. Φροντίστε ώστε να μην υπερβainετε τη σήμανση MAX στο δοχείο καθαρού νερού ❷ ☒.

- ♦ Τοποθετήστε το καπάκι ❶ στο δοχείο καθαρού νερού ❷ ☒ και πιέστε το προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλισουν τα δύο κλιπ συγκράτησης.
- ♦ Πιάστε το δοχείο καθαρού νερού ❷ ☒ από τη λαβή του καπακιού ❶ και επαναφέρετέ το στη συσκευή.

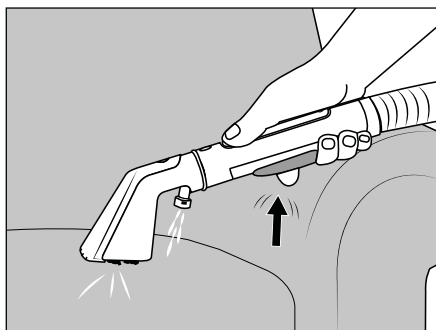
5. Χειρισμός και λειτουργία

- ❗ **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή!

(1) Φροντίζετε ώστε κατά τη λειτουργία της συσκευής να μην μπλοκάρονται τα ανοίγματα αναρρόφησης ❷/❸ του ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις ❷ ή του ακροφύσιου αρμών ❸ από αντικείμενα που βρίσκονται τριγύρω, από χνούδια, τρίχες ή παρόμοια υλικά. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις ❷ ή στο ακροφύσιο αρμών ❸, με αποτέλεσμα να μην λειτουργεί πλέον σωστά. (2) Πριν από τον καθαρισμό ταπετσαριών/χαλιών, ελέγχετε την ετικέτα του κατασκευαστή για τυχόν ειδικές οδηγίες φροντίδας. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για ευαισθητά υφάσματα (π.χ. μεταξωτά, δερμάτινα, φλοκάτες κ.λπ.). (3) Σε περίπτωση χρήσης μέσων καθαρισμού (καθαριστικό με βάση το ξίδι και μέσα καθαρισμού ταπετσαριών), πραγματοποιείτε πάντα πρώτα έναν δοκιμαστικό καθαρισμό με τη συσκευή σε ένα μη εμφανές σημείο, ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν επηρεάζονται τα χρώματα. (4) Η συσκευή πρέπει να έχει συναρμολογηθεί σωστά πριν από τη λειτουργία και το δοχείο καθαρού νερού ❷ ☒ πρέπει να είναι γεμάτο. (5) Πριν από κάθε εναλλαγή του ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις ❷ και του ακροφύσιου αρμών ❸, απενεργοποιείτε τη συσκευή. (6) Μόλις το δοχείο ακάθαρτου νερού ❷ ☒ γεμίσει, ο πλωτήρας ❸ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Απενεργοποιήστε άμεσα τη συσκευή (βλ. κεφάλαιο 7.1. **Καθαρισμός δοχείου ακάθартου νερού**).

- ♦ Αναδιπλώστε τις λαβές μεταφοράς ❹ προς τα επάνω και μεταφέρετε τη συσκευή στην επιθυμητή τοποθεσία.
- ♦ Αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης ❺ από τα στηρίγματα εύκαμπτου σωλήνα ❻/❼.

- ◆ Ωθήστε το στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα 15 στη συσκευή.
- ◆ Συγκρατήστε τον εύκαμπο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης 19 από το τμήμα χειρός.
- ◆ Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 9, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- ◆ Κρατήστε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις 22 2-3 cm πάνω από την περιοχή προς καθαρισμό και πιάστε το πλήκτρο ψεκασμού 20 για να εξέλθει νερό/διάλυμα καθαρισμού από το ακροφύσιο ψεκασμού 25 (βλ. Εικ. 6).



Εικ. 6

- ◆ Χρησιμοποιήστε τη βούρτσα 27 στο ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις 22 για να βουρτσάσετε τη λερωμένη περιοχή ασκώντας ελαφριά πίεση. Εφόσον απαιτείται, αυξήστε την ποσότητα νερού/διαλύματος καθαρισμού στη λερωμένη περιοχή, πιέζοντας το πλήκτρο ψεκασμού 20.
 - ◆ Στη συνέχεια, πιέστε το άνοιγμα αναρρόφησης 28 του ακροφυσίου για μαλακές επενδύσεις 22 στη λερωμένη περιοχή. Τραβήξτε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις 22 αρκετές φορές προς εσάς, για να αναρροφήσετε τις ακαθαρσίες και το υγρό.
 - ◆ Μετά το τέλος του καθαρισμού, πιέστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 9 για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- i Υπόδειξη:** Εφόσον απαιτείται, συνεχίστε τον καθαρισμό, χρησιμοποιώντας το ακροφύσιο αρμών 29. Το ακροφύσιο αρμών 29 είναι κατάλληλο για δυσπρόσιτα σημεία. Ο χειρισμός είναι ίδιος όπως για το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις 22.

6. Αυτοκαθαρισμός

- i Υπόδειξη:** Μετά από κάθε χρήση πραγματοποιείτε έναν αυτοκαθαρισμό ώστε να μην απομένουν υπόλοιπα καθαριστικών μέσων και σωματιδίων ρύπων στους αγωγούς. Για το σκοπό αυτό μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα.
- ◆ Τοποθετήστε το ακροφύσιο αρμών 29 στον εύκαμπο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης 19, μέχρι να κουμπώσει το πλήκτρο ασφάλισης 32.
 - ◆ Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού 7 (βλέπε κεφάλαιο 7.1. Καθαρισμός δοχείου ακάθαρτου νερού).
 - ◆ Πιάστε το δοχείο καθαρού νερού 2 από τη λαβή του καπακιού 1 και αφαιρέστε το προς τα επάνω από τη συσκευή (βλέπε αυτοκόλλητο στο δοχείο καθαρού νερού 2).
 - ◆ Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού 2 έως τη σήμανση MAX με νερό βρύσης (βλέπε αυτοκόλλητο στο δοχείο καθαρού νερού 2).
 - ◆ Τοποθετήστε το ακροφύσιο αρμών 29 στο δοχείο καθαρού νερού 2 (βλέπε αυτοκόλλητο στο δοχείο καθαρού νερού 2).
 - ◆ Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 9, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Το νερό βρύσης μεταφέρεται τώρα στο δοχείο ακάθαρτου νερού 7. Ο αυτοκαθαρισμός τερματίζεται μόλις αδειάσει εντελώς το δοχείο καθαρού νερού 2.

- ◆ Μετά το τέλος του αυτοκαθαρισμού, πιέστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 9 για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- ◆ Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης 21 του εύκαμπτου σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης 19 και αφαιρέστε τον σωλήνα από την σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης 17 της συσκευής.
- ◆ Αδειάστε τον εύκαμπο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης 19, για παράδειγμα πάνω από έναν νιπτήρα.
- ◆ Αφήστε τον εύκαμπο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης 19 να στεγνώσει εντελώς προτού τον συνδέσετε πάλι στη συσκευή.
- ◆ Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού 7 (βλέπε κεφάλαιο 7.1. Καθαρισμός δοχείου ακάθαρτου νερού).

7. Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία! Πριν από κάθε διαδικασία καθαρισμού και φροντίδας, απενεργοποιείτε τη συσκευή. Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου 33 της συσκευής από την πρίζα. Αποσυνδέετε το κοίλο βύσμα 34 του προσαρμογέα δικτύου 33 από την υποδοχή φόρτισης 11 της συσκευής. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή 14 από τη συσκευή. Διασφαλίζετε ότι το προστατευτικό κάλυμμα 10 είναι κλειστό. Κατά τον καθαρισμό, διασφαλίζετε ότι δεν εισχωρεί υγρασία μέσα στη συσκευή.

❗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, τριβικά καθαριστικά ή καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά μέσα. Μπορεί να διαβρώσουν τις επιφάνειες της συσκευής.

❗ Υπόδειξη: Μετά από κάθε χρήση, αδειάζετε το δοχείο ακάθαρτου νερού 7 .

◆ Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νωπό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό. Εφόσον απαιτείται, προσθέτετε ήπιο απορρυπαντικό στο πανί και ζεπλάνετε με καθαρό νερό.

◆ Αφήνετέ τα όλα να στεγνώσουν καλά, πριν φυλάξετε ή χρησιμοποιήσετε εκ νέου τη συσκευή.

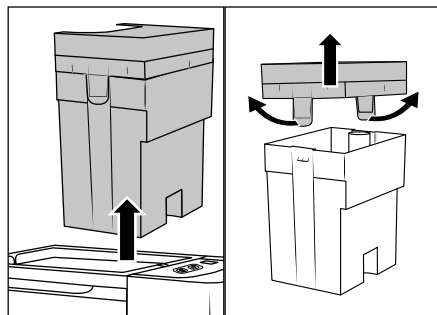
7.1. Καθαρισμός δοχείου ακάθαρτου νερού

❗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή!

Μόλις το δοχείο ακάθαρτου νερού 7  γεμίσει, ο πλωτήρας 6 κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Απενεργοποιήστε άμεσα τη συσκευή.

❗ Υπόδειξη: Αδειάζετε το δοχείο ακάθαρτου νερού 7  μόλις το ακάθατο νερό φτάσει τη σήμανση MAX. Κατά το άδειασμα του δοχείου ακάθαρτου νερού 7 , φροντίζετε ώστε να μην βουλώσει η αποχέτευση (π.χ. ο νιπτήρας) από τρίχες και άλλες ακαθαρσίες.

◆ Πιάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού 7  από τη λαβή του καπακιού 3 και αφαιρέστε το προς τα επάνω από τη συσκευή (βλ. Εικ. 7).



Εικ. 7

◆ Τραβήξτε τα δύο κλιπ συγκράτησης ελαφρώς προς τα έξω και αφαιρέστε το καπάκι 3 (βλ. Εικ. 7).

◆ Συγκρατήστε το δοχείο ακάθαρτου νερού 7  με το ένα χέρι και τραβήξτε το ένθετο 5 προς τα επάνω με το άλλο χέρι.

◆ Αδειάστε το ακάθατο νερό και τις ακαθαρσίες.

◆ Ξεπλύνετε το δοχείο ακάθαρτου νερού 7  σε τρεχούμενο ζεστό νερό.

◆ Αφαιρέστε το φίλτρο EPA 4 από το ένθετο 5.

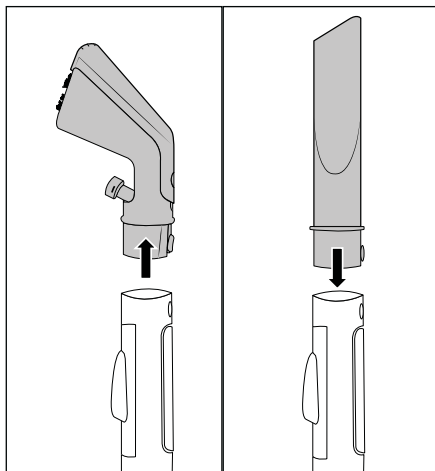
◆ Καθαρίστε το καπάκι 3, το φίλτρο EPA 4 και το ένθετο 5 με τον πλωτήρα 6 σε τρεχούμενο ζεστό νερό. Εφόσον απαιτείται, χρησιμοποιήστε ήπιο απορρυπαντικό.

◆ Αφήστε το καπάκι 3, το φίλτρο EPA 4 και το ένθετο 5 με τον πλωτήρα 6 να στεγνώσουν καλά.

- ♦ Αφού στεγνώσουν τα εξαρτήματα, τοποθετήστε το ένθετο **5** στο δοχείο ακάθαρτου νερού **7** και πιέστε το τέρμα προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει.
- ♦ Τοποθετήστε το φίλτρο EPA **4** στην εσοχή του ένθετου **5**.
- ♦ Τοποθετήστε το καπάκι **3** στο δοχείο ακάθαρτου νερού **7** και πιέστε το προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσουν τα δύο κλιπ συγκράτησης.
- ♦ Πιάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού **7** από τη λαβή του καπακιού **3** και επαναφέρετέ το στη συσκευή.

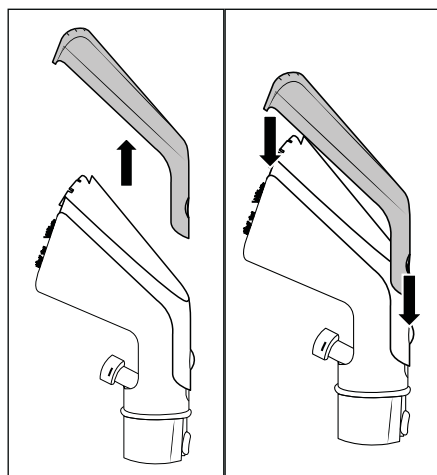
7.2. Καθαρισμός ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις και ακροφύσιου αρμών

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης **25/32** και αφαιρέστε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22** ή το ακροφύσιο αρμών **29** από τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης **19** (βλ. Εικ. 8).



Εικ. 8

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης **24** στο κάλυμμα εξαρτήματος καθαρισμού **23** του ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις **22** και αφαιρέστε το κάλυμμα εξαρτήματος καθαρισμού **23** (βλ. Εικ. 9).



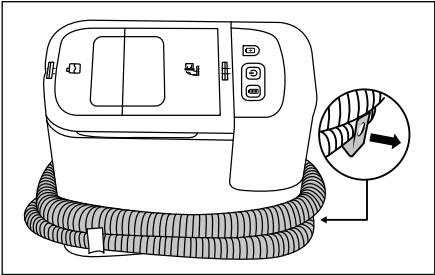
Εικ. 9

- ♦ Περιστρέψτε το ακροφύσιο ψεκασμού **26** δεξιόστροφα κατά ένα τέταρτο της περιστροφής και αφαιρέστε το από το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22**.
- ♦ Καθαρίστε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22**, το κάλυμμα εξαρτήματος καθαρισμού **23**, το ακροφύσιο ψεκασμού **26** και το ακροφύσιο αρμών **29** σε τρεχούμενο ζεστό νερό.
- ♦ Αφήστε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22**, το κάλυμμα εξαρτήματος καθαρισμού **23**, το ακροφύσιο ψεκασμού **26** και το ακροφύσιο αρμών **29** να στεγνώσουν καλά.
- ♦ Αφού στεγνώσουν τα εξαρτήματα, τοποθετήστε το ακροφύσιο ψεκασμού **26** στο στήριγμα του ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις **22**. Περιστρέψτε το ακροφύσιο ψεκασμού **26** αριστερόστροφα κατά ένα τέταρτο της περιστροφής, ώστε να εφαρμόζει σταθερά.
- ♦ Τοποθετήστε το κάλυμμα εξαρτήματος καθαρισμού **23** στο ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22** και ωθήστε το προς τα κάτω, μέχρι το πλήκτρο ασφάλισης **24** να ασφαλίσει στο ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22** (βλ. Εικ. 9).
- ♦ Περάστε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22** ή το ακροφύσιο αρμών **29** στον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης **19**, μέχρι να ασφαλίσει το πλήκτρο ασφάλισης **25/32**.

8. Φύλαξη

- ❗ **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην αποθηκεύετε ποτέ τη συσκευή σε αποφορτισμένη κατάσταση. Η παρατεταμένη αποθήκευση σε αποφορτισμένη κατάσταση μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον συσσωρευτή 14. Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης της συσκευής, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή 14. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50-80%.
- ⓘ **Υπόδειξη:** (1) Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού 2 ☒. (2) Φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε καθαρή κατάσταση. Λαμβάνετε υπόψη την περιγραφή που θα βρείτε στο κεφάλαιο 7. Καθαρισμός και φροντίδα.

- ♦ Αφαιρέστε το στηρίγμα εύκαμπτου σωλήνα 15 από τη συσκευή. Περάστε τον εύκαμπο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης 19 γύρω από τη συσκευή, χρησιμοποιώντας τα στηρίγματα εύκαμπτου σωλήνα 15/16 (βλ. Εικ. 10).



Εικ. 10

- ♦ Σε περίπτωση μη χρήσης, αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα καθαρό, στεγνό μέρος χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

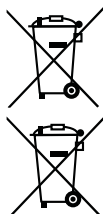
9. Αποκατάσταση σφαλμάτων

Σφάλμα	Αιτία	Αποκατάσταση
Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής.	Η συσκευή δεν είναι φορτισμένη. Η ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή 8 αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.	Φορτίστε τον συσσωρευτή 14.
	Ο συσσωρευτής 14 δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Αφαιρέστε τον συσσωρευτή 14 και επαναφέρετέ τον στην υποδοχή συσσωρευτή 13, μέχρι να ασφαλίσει.
	Η συσκευή έχει υποστεί βλάβη.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο 13.3. Σέρβις).
Η ισχύς αναρρόφησης είναι υπερβολικά χαμηλή.	Το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις 22, το ακροφύσιο αρμών 29 ή ο εύκαμπος σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης 19 έχει βουλώσει.	Ελέγξτε εάν το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις 22, το ακροφύσιο αρμών 29 και ο εύκαμπος σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης 19 έχει βουλώσει και, εφόσον απαιτείται, καθαρίστε το.
	Τα δοχεία καθαρού και ακάθαρτου νερού 2 ☒/7 ☒ δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή.	Τοποθετήστε τα δοχεία καθαρού και ακάθαρτου νερού 2 ☒/7 ☒ σωστά στη συσκευή (βλ. κεφάλαιο 4.6. Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού και 7.1. Καθαρισμός δοχείου ακάθαρτου νερού).
	Το δοχείο ακάθαρτου νερού 7 ☒ είναι γεμάτο.	Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού 7 ☒ (βλ. κεφάλαιο 7.1. Καθαρισμός δοχείου ακάθαρτου νερού).

Σφάλμα	Αιτία	Αποκατάσταση
Από το ακροφύσιο ψεκασμού 26 εξέρχεται υπερβολικά μικρή ποσότητα νερού/διαλύματος καθαρισμού.	Το δοχείο καθαρού νερού 2  είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού 2  (βλ. κεφάλαιο 4.6. Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού).

10. Απόρριψη

10.1. Απόρριψη συσκευής



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι αυτή η συσκευή, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ειδικά σημεία συλλογής, κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Πριν την επιστροφή, διαγράψτε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.



Πριν την επιστροφή, αφαιρέστε τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που δεν είναι ενσωματωμένα στην παλαιά συσκευή καθώς και τις λυχνίες που μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς να καταστραφούν και παραδώστε τα σε ξεχωριστό σημείο συλλογής.

Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.

Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

10.2. Απόρριψη μπαταριών



Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές θεωρούνται ειδικά απόβλητα και, συνεπώς, πρέπει να απορρίπτονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο από τους αντίστοιχους φορείς (αντιπρόσωποι, ειδικοί έμποροι, δημόσιες δημοτικές υπηρεσίες, επιχειρήσεις διάθεσης). Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές μπορεί να περιέχουν τοξικά βαρέα μέταλλα. Τα βαρέα μέταλλα επισημαίνονται με γράμματα με τα εξής σύμβολα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος.

Συνεπώς, μην απορρίπτετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδίδετέ τις σε ξεχωριστά σημεία συλλογής.

Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.

11. Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε πάντα να παραγγέλνετε με ευκολία ανταλλακτικά για αυτό το προϊόν στο διαδίκτυο, στην ιστοσελίδα www.kompernass.com.



Σαρώστε τον κωδικό QR με το smartphone/tablet σας. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

❗ Υπόδειξη: (1) Σε περίπτωση προβλημάτων με την online παραγγελία, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω email με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. (2) Αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) **500205_2510** κατά την παραγγελία σας. (3) Λάβετε υπόψη, ότι δεν είναι δυνατή η online παραγγελία ανταλλακτικών για όλες τις χώρες.

12. Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή και φορτιστή

Μπορείτε πάντα να παραγγείλετε εφεδρικούς συσσωρευτές και φορτιστές από το διαδίκτυο, στη διεύθυνση www.kompernass.com.



Σαρώστε τον κωδικό QR με το smartphone/tablet σας. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθεί-

ας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

❗ Υπόδειξη: (1) Σε περίπτωση προβλημάτων με την online παραγγελία, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω email με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. (2) Αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) **500205_2510** κατά την παραγγελία σας. (3) Λάβετε υπόψη, ότι δεν είναι δυνατή η online παραγγελία ανταλλακτικών για όλες τις χώρες.

13. Παράρτημα

13.1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή	
Τάση εισόδου	22 V $\equiv$
Ρεύμα εισόδου	0,8 A
Ονομαστική ισχύς	200 W
Είδος προστασίας	IPX4 (μόνο με κλειστό προστατευτικό κάλυμμα )
Πολικότητα	
Ποσότητα πλήρωσης καθαρού νερού	1,7 l
Ποσότητα πλήρωσης ακάθαρτου νερού	1,3 l

Συσσωρευτής PAP 20 B3	
Τύπος	Λιθίου-ιόντων
Χωρητικότητα	4000 mAh
Ονομαστική τάση	20 V $\equiv$
Κυψέλες	10
Χρόνος λειτουργίας με πλήρη φόρτιση συσσωρευτή	περ. 20 λεπτά

Προσαρμογέας δικτύου	
Κατασκευαστής	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA Ειρηνοδικείο AG Bochum, αριθμός εμπορικού μητρώου: HRB 4598
Μοντέλο	SPRA 20 A2-1
Τάση εισόδου	100-240 V ~
Συχνότητα εναλλασ- σόμενου ρεύματος εισόδου	50/60 Hz
Τάση εξόδου	22,0 V $\equiv$
Ρεύμα εξόδου	0,8 A
Ισχύς εξόδου	17,6 W

Προσαρμογές δικτύου	
Μέση απόδοση κατά τη λειτουργία	86,6%
Απόδοση με χαμηλό φορτίο (10%)	80,3%
Κατανάλωση ισχύος με μηδενικό φορτίο	0,08 W
Κατανάλωση ρεύματος	0,8 A
Κατηγορία προστασίας	II /  (διπλή μόνωση)
Ασφάλεια	
Πολικότητα	 (θετικό εσωτερικά, αρνητικό εξωτερικά)
Κατηγορία απόδοσης	6 

❗ Υπόδειξη: Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz, δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

13.2. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Vážení zákazníci, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě zánad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς. Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς.

Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Ζάρυční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 500205_2510 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 500205_2510 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

13.3. Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 500205_2510

13.4. Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung	204
1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	204
1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung	204
1.3. Verwendete Warnhinweise und Symbole	204
2. Sicherheitshinweise	205
3. Bedienelemente/Teilebeschreibung	209
4. Inbetriebnahme	209
4.1. Lieferumfang prüfen	209
4.2. Informationen zum Akku	209
4.3. Akku laden	210
4.4. Akkuanzeige	210
4.5. Gerät montieren	210
4.6. Frischwasserbehälter auffüllen	211
5. Bedienung und Betrieb	212
6. Selbstreinigung	213
7. Reinigung und Pflege	213
7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen	213
7.2. Polsterdüse und Fugendüse reinigen	214
8. Aufbewahrung	215
9. Fehlerbehebung	215
10. Entsorgung	216
10.1. Gerät entsorgen	216
10.2. Batterien entsorgen	216
11. Ersatzteilbestellung	217
12. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	217
13. Anhang	217
13.1. Technische Daten	217
13.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	218
13.3. Service	219
13.4. Importeur	219

1. Einführung

1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Reinigung von Teppichen, Polstern, Treppen, Matratzen und Textilien in Innenräumen im privaten Haushalt bestimmt. Menschen oder Tiere dürfen nicht mit dem Gerät gereinigt werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

1.3. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Anleitung lesen.

	Bedienungsanleitung lesen und beachten!
	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.
 ES/PT	Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe. Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.
   recyclbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.	

2. Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

- Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- Ziehen Sie den Netzadapter stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel.
- Knicken oder quetschen Sie das Anschlusskabel nicht und verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie den beschädigten Netzadapter oder Anschlusskabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Anschlusskabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
-  Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen, nicht im Freien.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder Flüssigkeiten ein.
- Ein Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen (IPX4) ist nur unter der Bedingung gegeben, dass die Schutzabdeckung der Ladebuchse am Gerät komplett geschlossen ist.
- Richten Sie das Gerät nie auf wasserempfindliche Gegenstände, Böden oder Flächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe brennbarer Gegenstände.
- Fassen Sie den Netzadapter oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie den Netzadapter direkt mit einer Netzsteckdose.
- Ziehen Sie sofort den Netzadapter aus der Netzsteckdose, falls Sie ungewöhnliche Geräusche, Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen. Lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

⚠ WARNUNG!

- Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Original-Zubehörteile für dieses Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es ordnungsgemäß und vollständig montiert ist.

- Während des Ladevorgangs darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Treppen oder Stufen benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen oder giftigen Materialien oder von entflammaren/brennbaren Flüssigkeiten.
- Saugen Sie mit Düse und Saugrohr nicht in Kopfnähe.
- Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und entnehmen Sie den Akku.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

⚠ **VORSICHT!**

-  Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

-  Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.

⚠ **ACHTUNG!**

- Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Polster-/Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob Polster/Teppiche für die Reinigung mit dem Gerät geeignet sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
 - Benutzen Sie den Netzadapter nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mit einem anderen Netzadapter aufzuladen. Verwenden Sie nur den mit diesem Gerät gelieferten Netzadapter (Modell SPRA 20 A2-1).
 - Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßig der Ladezustand des Akkus kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50-80%.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht mit blockierten Öffnungen. Halten Sie die Öffnungen frei von Schmutz, Fusseln, Haaren und allem, was die Luftzirkulation behindern kann.
 - Achten Sie darauf, dass Sie keine harten, spitzen oder scharfen Objekte (z. B. Glas, Nägel, Schrauben, Münzen etc.) mit dem Gerät aufsaugen.
 - Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
 - Stecken Sie keine Objekte in die Öffnungen des Gerätes.
 - Verwenden Sie für den Betrieb des Gerätes nur die in dieser Bedienungsanleitung nach Art und Menge aufgeführten Flüssigkeiten.
 - Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
 - Saugen Sie niemals Stoffe wie Gips, Zement etc. ein, da sie in Kontakt mit Wasser aushärten und die Funktion des Gerätes gefährden können.
 - Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel für die Reinigung des Gerätes. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.
- ① **Hinweis:**
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Gerät auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Gerät stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

3. Bedienelemente/ Teilebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Deckel (Frischwasserbehälter)
- 2 Frischwasserbehälter 
- 3 Deckel (Schmutzwasserbehälter)
- 4 EPA-Filter
- 5 Einsatz
- 6 Schwimmer
- 7 Schmutzwasserbehälter 
- 8 Akkuzustandsanzeige
- 9 Ein-/Aus-Taste 
- 10 Schutzabdeckung
- 11 Ladebuchse
- 12 Schutzabdeckung
- 13 Akkuaufnahme
- 14 Akku
- 15 Schlauchhalterung (ausziehbar)
- 16 Schlauchhalterung
- 17 Sprüh-/Saugschlauchanschluss
- 18 Tragegriffe
- 19 Sprüh-/Saugschlauch
- 20 Sprühtaste
- 21 Entriegelungstaste
- 22 Polsterdüse für die Sprühextraktion
- 23 Reinigungsaufsatzabdeckung
- 24 Verriegelungstaste Reinigungsaufsatzabdeckung
- 25 Verriegelungstaste
- 26 Sprühdüse
- 27 Bürste
- 28 Saugöffnung
- 29 Fugendüse für die Sprühextraktion
- 30 Sprühöffnung
- 31 Saugöffnung
- 32 Verriegelungstaste
- 33 Netzadapter
- 34 Hohlstecker Netzadapter

4. Inbetriebnahme

4.1. Lieferumfang prüfen

⚠ GEFAHR! Es besteht Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.
- ◆ Manche Teile befinden sich im Frischwasserbehälter  2 bzw. im Schmutzwasserbehälter  7.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Polsterreinigungsgerät
- Sprüh-/Saugschlauch
- Polsterdüse
- Fugendüse
- Schlauchhalterung
- Netzadapter
- Akku
- Diese Bedienungsanleitung

i Hinweis: Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel 13.3. **Service**).

4.2. Informationen zum Akku

i Hinweis: Das Gerät kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3

PAP 20 B1/PAP 20 B3

Smart PAPS 204 A1

Smart PAPS 208 A1

- ◆ Das Gerät wird mit einem wiederaufladbaren, austauschbaren Lithium-Ionen-Akku betrieben. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, muss der Akku 14 vollständig geladen werden.
- ◆ Zur Pflege des Akkus 14 empfehlen wir den Netzadapter 33 von der Netzsteckdose, nachdem der Akku 14 geladen ist, zu trennen.

i Hinweis: Das Gerät ist mit einer Temperaturüberwachung zum Schutz des Akkus **14** ausgestattet. Bei hohen Umgebungstemperaturen kann es in seltenen Fällen zur Unterbrechung des Ladevorgangs bzw. zu einer automatischen Abschaltung des Gerätes kommen:

- Die Akkuzustandsanzeige **8** blinkt während des Ladevorgangs im Abstand von einer Sekunde auf. Der Ladevorgang wird unterbrochen und automatisch wieder aufgenommen, sobald die Temperatur des Gerätes gesunken ist.
- Die Akkuzustandsanzeige **8** blinkt während des Betriebs im Abstand von zwei Sekunden fünfmal auf. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Lassen Sie das Gerät für ca. 20-30 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut einschalten.

4.3. Akku laden

i Hinweis: (1) Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht eingeschaltet werden. Wenn Sie versuchen den Ladevorgang, während des Betriebs zu starten, schaltet sich das Gerät automatisch aus. (2) Laden Sie den Akku **14** vor der Erstinbetriebnahme vollständig auf. Der Akku **14** ist nach Auslieferung nur teilweise aufgeladen. (3) Sie können den Akku auch außerhalb des Geräts mit einem Ladegerät der X20V Team Serie von Parkside laden (siehe Kapitel **12. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung**).

- ♦ Ziehen Sie die Schutzabdeckung **12** nach oben vom Gerät ab.
- ♦ Entfernen Sie einmalig den Kontaktschutz.
- ♦ Schieben Sie den Akku **14** vollständig auf die Akkuaufnahme **13**, bis der Akku **14** hörbar einrastet.
- ♦ Setzen Sie die Schutzabdeckung **12** von oben auf das Gerät auf.
- ♦ Stecken Sie den Hohlstecker des Netzadapters **34** in die Ladebuchse **11** des Geräts.
- ♦ Stecken Sie den Netzadapter **35** in eine Netzsteckdose. Die Akkuzustandsanzeige **8** ist aktiv und der Ladevorgang startet automatisch.

4.4. Akkuanzeige

Anzeige	Akkuzustand
Rot/Orange/Grün leuchten	100%
Grün blinkt Orange/Rot leuchten	70% bis 100%
Orange blinkt Rot leuchtet	30% bis 70%
Rot blinkt	< 30%

- ♦ Laden Sie den Akku **14** wieder auf, sobald sich das Gerät automatisch ausschaltet und der Akku **14** erschöpft ist. Vorsorglich können Sie den Akku **14** bei geringer Restladung aufladen, sobald die Akkuzustandsanzeige **8** rot blinkt.

4.5. Gerät montieren

- ♦ Stecken Sie die Schlauchhalterung **16** in die Öffnung des Geräts und schieben Sie sie für einen festen Sitz nach unten (siehe Abb. 1).

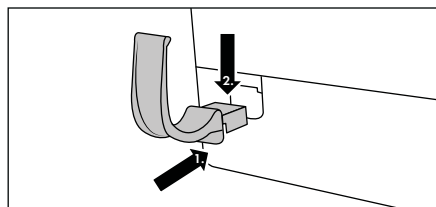


Abb. 1

- ♦ Stecken Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** in den Sprüh-/Saugschlauchanschluss **17** des Geräts, bis die Entriegelungstaste **21** einrastet (siehe Abb. 2).

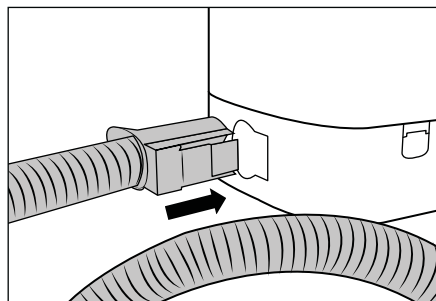


Abb. 2

- ◆ Stecken Sie die Polsterdüse **22** oder die Fugendüse **25** in den Sprüh-/Saugschlauch **19**, bis die Verriegelungstaste **25/32** einrastet (siehe Abb. 3).

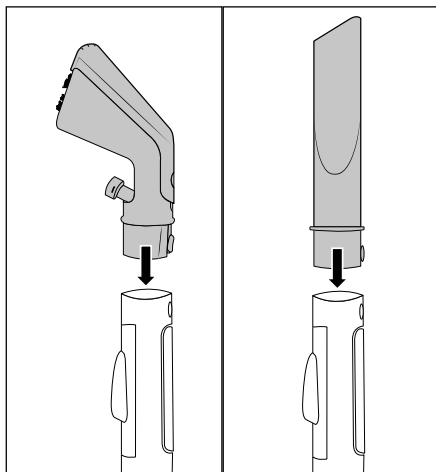


Abb. 3

- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalterung **15** aus dem Gerät. Legen Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** um das Gerät und verwenden dabei die Schlauchhalterungen **15/16** (siehe Abb. 4).

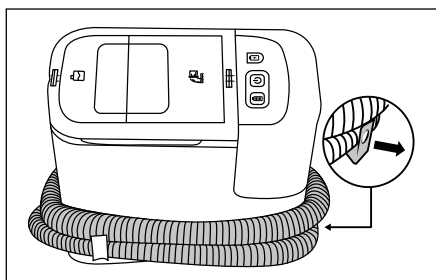


Abb. 4

4.6. Frischwasserbehälter auffüllen

- ⚠ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!

(1) Füllen Sie nur kaltes bis warmes Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Frischwasserbehälter **2**. Verwenden Sie kein kochendes Wasser. (2) Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Frischwasserbehälter **2**. (3) Verwenden Sie nur handelsübliche, nicht schäumende Polsterreinigungsmittel oder **LIDL W5 Essigreiniger**. Andere Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen. Wir empfehlen drei Esslöffel **LIDL W5 Essigreiniger** auf eine komplette Füllung (1,7 Liter) des Frischwasserbehälters **2** zu geben. Gegebenenfalls erhöhen Sie den Anteil Essigreiniger schrittweise bis zum gewünschten Ergebnis.

- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter **2** am Griff des Deckels **1** und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 5).

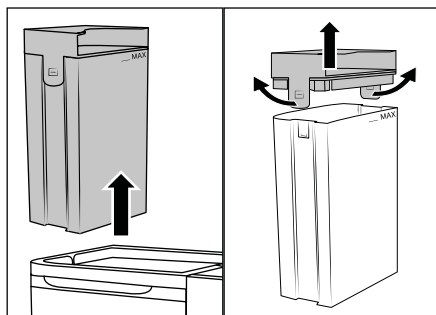


Abb. 5

- ◆ Ziehen Sie die beiden Haltetaschen leicht nach außen und nehmen Sie den Deckel **1** ab (siehe Abb. 5).
- ◆ Füllen Sie das Gerät mit Leitungswasser oder mit destilliertem Wasser und geben Sie bei Bedarf Polsterreinigungsmittel oder W5 Essigreiniger hinzu. Beachten Sie dabei die Anwendungshinweise des Herstellers. Achten Sie darauf, dass der Frischwasserbehälter **2** höchstens bis zur MAX-Markierung gefüllt wird.

- ◆ Setzen Sie den Deckel ❶ auf den Frischwasserbehälter ❷  und drücken ihn nach unten, bis die beiden Haltetaschen einrasten.
- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter ❷  am Griff des Deckels ❶ und setzen Sie ihn in das Gerät ein.
- ◆ Schieben Sie die Schlauchhalterung ❶ in das Gerät.
- ◆ Halten Sie den Sprüh-/Saugschlauch ❶ am Handteil fest.
- ◆ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  ❸, um das Gerät einzuschalten.

5. Bedienung und Betrieb

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
(1) Achten Sie darauf, dass beim Betrieb des Geräts die Saugöffnungen ❷/❸ der Polsterdüse ❷ bzw. der Fugendüse ❸, nicht blockiert werden. Eine Blockade kann durch herumliegende, lose Gegenstände, Fusseln, Haare o. Ä. verursacht werden. Dies kann dazu führen, dass die Polsterdüse ❷ bzw. die Fugendüse ❸, beschädigt werden und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren. (2) Überprüfen Sie vor der Reinigung von Polstern/Teppichen das Herstelleretikett auf besondere Pflegeanweisungen. Das Gerät ist nicht geeignet für empfindliche Textilstoffe (z. B. Seide, Leder, Flokati etc.). (3) Testen Sie bei der Verwendung von Reinigungsmitteln (Essigreiner und Polsterreinigungsmittel) die Farbestabilität. Beginnen Sie die Reinigung mit dem Gerät immer zuerst an einer unauffälligen Stelle. (4) Das Gerät muss vor dem Betrieb ordnungsgemäß montiert sein und der Frischwasserbehälter ❷  muss befüllt sein. (5) Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Polsterdüse ❷ und die Fugendüse ❸ miteinander wechseln. (6) Ist der Schmutzwasserbehälter ❹  voll, schließt der Schwimmer ❺ die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus (siehe Kapitel 7.1. **Schmutzwasserbehälter reinigen**).
- ◆ Klappen Sie die Tragegriffe ❶ nach oben und tragen Sie das Gerät zu dem Ort, wo Sie es benötigen.
- ◆ Nehmen Sie den Sprüh-/Saugschlauch ❶ aus den Schlauchhalterungen ❶/❷.

- ◆ Halten Sie die Polsterdüse ❷ 2-3 cm über den zu reinigenden Bereich. Betätigen Sie die Sprühtaste ❸, um Wasser/Reinigungslösung aus der Sprühdüse ❸ aufzutragen (siehe Abb. 6).

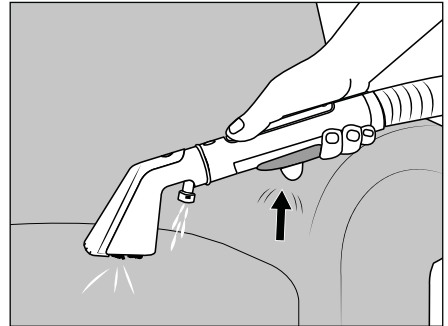


Abb. 6

- ◆ Verwenden Sie die Bürste ❸ an der Polsterdüse ❷, um den verschmutzten Bereich mit leichtem Druck zu bürsten. Geben Sie bei Bedarf mehr Wasser/Reinigungslösung auf den verschmutzten Bereich, indem Sie die Sprühtaste ❸ betätigen.
- ◆ Drücken Sie anschließend die Saugöffnung ❷ der Polsterdüse ❷ auf den verschmutzten Bereich. Ziehen Sie die Polsterdüse ❷ mehrmals in Ihre Richtung, um Schmutz und Flüssigkeit aufzusaugen.
- ◆ Drücken Sie nach Beendigung der Reinigung die Ein-/Aus-Taste  ❸, um das Gerät auszuschalten.
- ❗ **Hinweis:** Führen Sie ggf. die Reinigung fort, indem Sie die Fugendüse ❸ verwenden. Die Fugendüse ❸ ist für schwer erreichbare Stellen geeignet. Die Handhabung ist identisch zur Polsterdüse ❷.

6. Selbstreinigung

- ❗ **Hinweis:** Führen Sie nach jedem Gebrauch eine Selbstreinigung durch, damit keine Reinigungs- und Schmutzpartikel in den Leitungen zurück bleiben. Verwenden Sie dazu keine Reinigungsmittel.
- ◆ Stecken Sie die Fugendüse 29 in den Sprüh-/Saugschlauch 19, bis die Verriegelungstaste 32 einrastet.
- ◆ Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 7  (siehe Kapitel 7.1. **Schmutzwasserbehälter reinigen**).
- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter 2  am Griff des Deckels 1 und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Sticker am Frischwasserbehälter 2 ).
- ◆ Füllen Sie den Frischwasserbehälter 2  bis zur MAX-Markierung mit Leitungswasser (siehe Sticker am Frischwasserbehälter 2 ).
- ◆ Stecken Sie die Fugendüse 29 in den Frischwasserbehälter 2  (siehe Sticker am Frischwasserbehälter 2 ).
- ◆ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  9, um das Gerät einzuschalten.

Das Leitungswasser wird jetzt in den Schmutzwasserbehälter 7  befördert. Die Selbstreinigung ist beendet, sobald der Frischwasserbehälter 2  vollständig geleert ist.

- ◆ Drücken Sie nach Beendigung der Selbstreinigung die Ein-/Aus-Taste  9, um das Gerät auszuschalten.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste 21 des Sprüh-/Saugschlauchs 19 und ziehen ihn aus dem Sprüh-/Saugschlauchanschluss 17 des Geräts.
- ◆ Entleeren Sie den Sprüh-/Saugschlauch 19 z. B. über einem Waschbecken.
- ◆ Lassen Sie den Sprüh-/Saugschlauchs 19 vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder am Gerät anschließen.
- ◆ Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 7  (siehe Kapitel 7.1. **Schmutzwasserbehälter reinigen**).

7. Reinigung und Pflege

⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch Stromschlag!
Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Pflege aus. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzadapter 35 des Geräts aus der Netzsteckdose heraus. Ziehen Sie den Hohlstecker 34 des Netzadapters 35 aus der Ladebuchse 11 des Geräts. Entfernen Sie den Akku 14 aus dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung 10 geschlossen ist. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts! Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Geräts angreifen.

❗ **Hinweis:** Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzwasserbehälter 7 .

- ◆ Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen können. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- ◆ Lassen Sie alles gut abtrocknen, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder in Betrieb nehmen.

7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
Ist der Schmutzwasserbehälter 7  voll, schließt der Schwimmer 6 die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus.
- ❗ **Hinweis:** Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 7  wenn das Schmutzwasser die MAX-Markierung erreicht hat. Achten Sie beim Entleeren des Schmutzwasserbehälters 7  darauf, dass der Abfluss (z. B. bei Waschbecken) nicht durch Haare oder groben Schmutz verstopft wird.
- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter 7  am Griff des Deckels 3 und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 7).

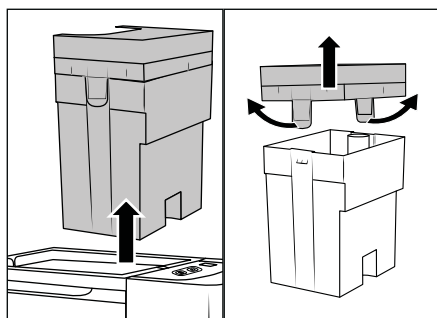


Abb. 7

- ◆ Ziehen Sie die beiden Haltelaschen leicht nach außen und nehmen Sie den Deckel **3** ab (siehe Abb. 7).
- ◆ Halten Sie mit einer Hand den Schmutzwasserbehälter **7** fest und ziehen mit der anderen Hand den Einsatz **5** nach oben ab.
- ◆ Schütten Sie das Schmutzwasser und den Schmutz aus.
- ◆ Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter **7** unter fließendem, warmem Wasser aus.
- ◆ Nehmen Sie den EPA-Filter **4** vom Einsatz **5** ab.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **3**, den EPA-Filter **4** und den Einsatz **5** mit dem Schwimmer **6** unter fließendem, warmen Wasser. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- ◆ Lassen Sie den Deckel **3**, den EPA-Filter **4** und den Einsatz **5** mit dem Schwimmer **6** vollständig trocknen.
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie den Einsatz **5** auf den Schmutzwasserbehälter **7** und drücken ihn ganz nach unten, bis er fest aufsitzt.
- ◆ Legen Sie den EPA-Filter **4** in die Aussparung vom Einsatz **5**.
- ◆ Setzen Sie den Deckel **3** auf den Schmutzwasserbehälter **7** und drücken ihn nach unten, bis die beiden Haltelaschen einrasten.
- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter **7** am Griff des Deckels **3** und setzen Sie ihn in das Gerät ein.

7.2. Polsterdüse und Fugendüse reinigen

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste **25/32** und ziehen Sie die Polsterdüse **22** oder die Fugendüse **29** vom Sprüh-/Saugschlauch **19** ab (siehe Abb. 8).

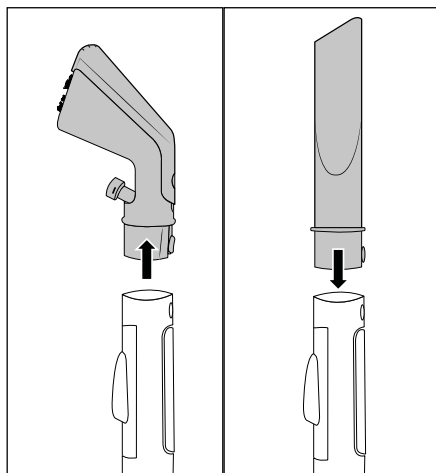


Abb. 8

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste **24** von der Reinigungsaufsatzabdeckung **23** der Polsterdüse **22** und ziehen die Reinigungsaufsatzabdeckung **23** ab (siehe Abb. 9).

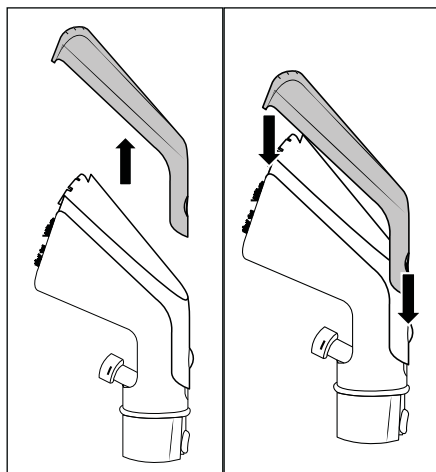


Abb. 9

- ◆ Drehen Sie die Sprühdüse 26 eine Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie von der Polsterdüse 22 ab.
- ◆ Reinigen Sie die Polsterdüse 22, die Reinigungsaufsatzabdeckung 23, die Sprühdüse 26 und die Fugendüse 29 unter fließendem, warmem Wasser.
- ◆ Lassen Sie die Polsterdüse 22, die Reinigungsaufsatzabdeckung 23, die Sprühdüse 26 und die Fugendüse 29 vollständig trocknen.
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie die Sprühdüse 26 auf die Halterung der Polsterdüse 22. Drehen Sie die Sprühdüse 26 eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn, sodass Sie fest sitzt.
- ◆ Setzen Sie die Reinigungsaufsatzabdeckung 23 auf die Polsterdüse 22. Schieben Sie diese nach unten, bis die Verriegelungstaste 24 in die Polsterdüse 22 einrastet (siehe Abb. 9).
- ◆ Stecken Sie die Polsterdüse 22 oder die Fugendüse 29 in den Sprüh-/Saugschlauch 19, bis die Verriegelungstaste 25/32 einrastet.

8. Aufbewahrung

- ❗ **ACHTUNG!** Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus 14 führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßig der Ladezustand des Akkus 14 kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50-80%.

9. Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät ist nicht aufgeladen. Die Akkuzustandsanzeige 8 blinkt rot.	Laden Sie den Akku 14 auf.
	Der Akku 14 ist nicht richtig eingesetzt.	Entnehmen Sie den Akku 14 und setzen ihn in die Akkuaufnahme 13 wieder ein, bis er einrastet.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice (siehe Kapitel 13.3. Service).

- ❗ **Hinweis:** (1) Leeren Sie den Frischwasserbehälter 2 aus, wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen. (2) Bewahren Sie das Gerät nur im gereinigten Zustand auf. Beachten Sie hierzu die Beschreibung im Kapitel 7. **Reinigung und Pflege.**
- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalterung 15 aus dem Gerät. Legen Sie den Sprüh-/Saugschlauch 19 um das Gerät und verwenden dabei die Schlauchhalterungen 15/16 (siehe Abb. 10).

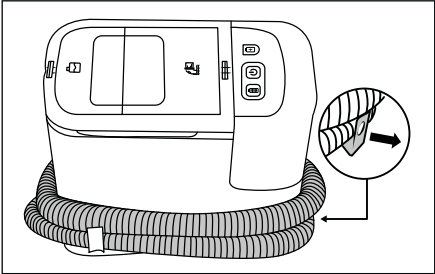


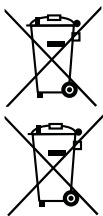
Abb. 10

- ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Fehler	Ursache	Behebung
Die Saugleistung ist zu schwach.	Polster ²² , Fugendüse ²⁹ oder Sprüh-/Saugschlauch ¹⁹ sind verstopft.	Polster ²² , Fugendüse ²⁹ und Sprüh-/Saugschlauch ¹⁹ auf Verstopfung prüfen und ggf. reinigen.
	Die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser ²  ⁷  sind nicht ordnungsgemäß am Gerät angebracht.	Bringen Sie die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser ²  ⁷  ordnungsgemäß am Gerät an (siehe Kapitel 4.6. Frischwasserbehälter auffüllen und 7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen).
	Der Schmutzwasserbehälter ⁷  ist voll.	Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter ⁷  (siehe Kapitel 7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen).
Die Sprühdüse ²⁶ gibt zu wenig Wasser/Reinigungs- lösung ab.	Der Frischwasserbehälter ²  ist leer.	Füllen Sie den Frischwasserbehälter ²  auf (siehe Kapitel 4.6. Frischwasserbehälter auffüllen).

10. Entsorgung

10.1. Gerät entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.



Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und

führen diese einer separaten Sammlung zu.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

10.2. Batterien entsorgen



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

11. Ersatzteilbestellung

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

Hinweis: (1) Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden. (2) Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) **500205_2510** bei Ihrer Bestellung mit an. (3) Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

12. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akkus und Ladegeräte bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt

auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

Hinweis: (1) Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden. (2) Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) **500205_2510** bei Ihrer Bestellung mit an. (3) Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

13. Anhang

13.1. Technische Daten

Gerät	
Eingangsspannung	22 V ===
Eingangsstrom	0,8 A
Nennleistung	200 W
Schutzart	IPX4 (nur bei geschlossener Schutzabdeckung )
Polarität	
Füllmenge Frischwasser	1,7 l
Füllmenge Schmutzwasser	1,3 l

Akku PAP 20 B3	
Typ	Lithium-Ionen
Kapazität	4000 mAh
Bemessungsspannung	20 V ===
Zellen	10
Laufzeit bei voller Akkuladung	ca. 20 Minuten

Netzadapter	
Hersteller	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND Registergericht AG Bochum, Registernummer: HRB 4598
Modell	SPRA 20 A2-1
Eingangsspannung	100-240 V ~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	22,0 V ===
Ausgangsstrom	0,8 A
Ausgangsleistung	17,6 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	86,6%

Netzadapter	
Effizienz bei geringer Last (10%)	80,3%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,08 W
Stromaufnahme	0,8 A
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Sicherung	
Polarität	   (Plus innen, Minus außen)
Effizienzklasse	6 

- i Hinweis:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

13.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf.

Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden

- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 500205_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 500205_2510 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

13.3. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 500205_2510

13.4. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií

Stanje informacija · Stanje informacija · Статус на информацияте · Statusi i informacionit · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 12/2025 · Ident.-No.: SPRA20A2-072025-2

IAN 500205_2510